

Istruzioni per il montaggio e l'utilizzo

Sistema a batteria centralizzata

CPS 220 / 20 / J-SV / J-SKÜ
CPS 220 / 64 / J-SV / J-SKÜ

Unità di comando TFT con touchscreen

Instructions de montage et d'utilisation

Système à batterie centrale

CPS 220 / 20 / J-SV / J-SKÜ
CPS 220 / 64 / J-SV / J-SKÜ

Unité de commande TFT à écran tactile



Inhalt	
1. Informazioni generali	6
1.1. Simbologia	6
1.2. Responsabilità e garanzia	6
1.3. Parti di ricambio	6
1.4. Smaltimento	6
1.5. Risoluzione dei problemi	6
2. Indicazioni di sicurezza	7
2.1. Manuale d'istruzioni	7
2.2. Riparazioni	7
3. Trasporto e immagazzinamento	7
3.1. Controlli alla consegna	7
3.2. Immagazzinamento	7
4. Descrizione del prodotto	8
4.1. CPS 220 / 64, CPS 220 / 20, CPUS 220 / 64	8
4.1.1. Struttura del CPS 220/20 e del CPS 220/64	10
4.2. CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 – 1, CPUSB 220 / 64 / 8 – 9, CPUSB 220 / 64 / 1 – 2A, CPUSB 220 / 64 / 1 – 4A	13
4.2.1. Struttura del sistema CPUSB	14
4.3. CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 x 2.5 A / 24V	15
4.3.1. Struttura	15
5. Dati tecnici	16
5.1. CPS 220 / 64, CPS 220 / 20, CPUS 220 / 64	16
5.2. CPUSB 220 / 64 / 16 CPUSB 220 / 64 / 8 – 1, CPUSB 220 / 64 / 8 – 9 CPUSB 220 / 64 / 1 – 2A, CPUSB 220 / 64 / 1 – 4A CPUSB 220 / 64 / 1 – 2,5A / 24V	20
6. Collocazione, Collegamento	21
6.1. Montaggio	21
6.1.1. CPS 220 / 20 ..., CPS 220 / 64 ..., CPUS 220 / 64 ..., CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 ...	21
6.1.2. CPUSB 220 / 64 / 1 ...	22
6.2. Batteria	22
6.2.1. 1 armadio batterie con una linea 18 blocchi	23
6.2.2. 2 armadi batterie con una linea 18 blocchi	24
6.2.3. 2 armadi batterie con una linea 18 blocchi	24
6.2.4. Montaggio della batteria su scaffale per batterie	25
6.2.5. Armadi di batterie da 2000 mm	25
6.3. Collegamento elettrico	25
6.3.1. Struttura del sistema	25
6.3.2. CPS 220 / 20 ..., CPS 220 / 64 ..., CPUS 220 / 64 ..., CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 ...	26
6.3.2.1. Collegamento di rete - X1	26
6.3.2.2. Bus dispositivo IB2 - X2	26

Inhalt	
1. 1.1. Généralités	6
1.1. 1.1. Explication des symboles	6
1.2. 1.2. Responsabilité et garantie	6
1.3. 1.3. Pièces de rechange	6
1.4. 1.4. Elimination	6
1.5. 1.5. Remèdes aux défauts	6
2. 2. Consignes de sécurité	7
2.1. 2.1. Mode d'emploi	7
2.2. 2.2. Réparations	7
3. 3. Transport et stockage	7
3.1. 3.1. Contrôle à la livraison	7
3.2. 3.2. Stockage	7
4. 4. Description de l'article	8
4.1. 4.1. CPS 220/64, CPS 220/20, CPUS 220/64	8
4.1.1. 4.1.1. Composition des CPS 220/20 and CPS 220/64	10
4.2. CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8–1, CPUSB 220/64/8–9, CPUSB 220/64/1–2A, CPUSB 220/64/1–4A	13
4.2.1. 4.2.1. Composition des systèmes CPUSB	14
4.3. 4.3. CPUSB 220 / 64 / 1 – 2,5A	15
4.3.1. 4.3.1. Composition	15
5. 5. Caractéristiques techniques	16
5.1. 5.1. CPS 220/64, CPS 220/20, CPUS 220/64	16
5.2. CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8–1, CPUSB 220/64/8–9, CPUSB 220/64/1–2A, CPUSB 220/64/1–4 A CPUSB 220 / 64 / 1 - 2,5A / 24V	20
6. 6. Installation, connexion	21
6.1. 6.1. Montage	21
6.1.1. 6.1.1. CPS 220/20 ..., CPS 220/64 ..., CPUS 220/64 ..., CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8 ...	21
6.1.2. 6.1.2. CPUSB 220/64/1 ...	22
6.2. 6.2. Batterie	22
6.2.1. 6.2.1. 1 Armoire de batterie avec 1 ligne à 18 blocs	23
6.2.2. 6.2.2. 2 Armoires de batterie avec 1 ligne à 18 blocs	24
6.2.3. 6.2.3. 2 Armoires de batterie avec 2 lignes à 18 blocs	24
6.2.4. 6.2.4. Montage de la batterie sur son rack	25
6.2.5. 6.2.5. Armoires de batterie 2 000mm	25
6.3. 6.3. Raccordement électrique	25
6.3.1. 6.3.1. Composition du système	25
6.3.2. 6.3.2. CPS 220/20 ..., CPS 220/64 ..., CPUS 220/64 ..., CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8 ...	26
6.3.2.1. 6.3.2.1. Connexion réseau - X1	26

6.3.2.3.	Bus dati esterno RTG - X2	26
6.3.2.4.	Gruppi ulteriori - X2	27
6.3.2.5.	Circuiti finali - X3:	27
6.3.2.6.	Circuiti finali CP24V 2x2,5A - X7	27
6.3.2.7.	Circuiti elettrici finali CP D.E.R. - X14	28
6.3.2.8.	Attacco batteria	28
6.3.2.9.	Dispositivi di commutazione del circuito CP 4x2 A / CP 2x4 A / CP 1x6 A nella tecnica Joker	28
6.3.2.10.	Sistemi di commutazione di circuito CP 2 x 2,5 A / 24V	29
6.3.2.11.	Dispositivi di commutazione di circuito elettrico CP D.E.R. 2x2,5A	30
6.3.3.	CPUSB 220 / 64 / 1 ...	31
6.3.3.1.	Tensione di alimentazione	32
6.3.3.2.	Bus dispositivo IB2	32
6.3.3.3.	Circuiti elettrici	32
6.3.3.4.	Loop di corrente	32
6.3.3.5.	Deviatore di circuito (SKW)	33
6.3.3.6.	Indirizzamento	33
6.3.4.	Componenti aggiuntivi	34
6.3.4.1.	RIF 5	34
6.3.4.2.	Sistema BCS (sistema di controllo batterie)	38
6.3.4.2.1.	Sensore BCS	39
6.3.4.2.2.	Modulo BCS	40
6.3.4.3.	LSA 3 / LSA 8.1	42
6.3.4.3.1.	LSA 3	42
6.3.4.3.2.	LSA 8.1	43
6.3.4.4.	Monitoraggi trifase	46
6.3.4.4.1.	DPÜ	46
6.3.4.4.2.	DPÜ/B.2	47
6.3.4.5.	LOMO	50
6.3.4.6.	Pannello eventi - MTB	51
6.3.4.7.	CPS-MTB	52
6.3.4.8.	INOWEB	53
7.	Messa in funzione	53
7.1.	Controllo dei collegamenti	53
7.2.	Misura d'isolamento	53
7.3.	Attivazione del sistema con batterie centrali	54
7.4.	Disattivazione del sistema con batteria centrale	54
8.	Unità di comando TFT con touchscreen	55
8.1.	In generale	55
8.1.1.	Protezione del dispositivo	55
8.1.2.	Update	55
8.1.3.	Descrizione del prodotto	55
8.1.4.	Funzioni	56
8.2.	Concetti	57
8.2.1.	Icone dello stato dell'apparecchio	57
8.2.2.	Icone dell'unità di comando	58

6.3.2.2.	Bus d'appareil IB2 - X2	26
6.3.2.3.	Bus de données externe RTG - X2	26
6.3.2.4.	Ensembles supplémentaires - X2	27
6.3.2.5.	Circuits terminaux - X3 Bornier - X3 :	27
6.3.2.6.	Circuits terminaux CP24V-X7	27
6.3.2.7.	Circuits terminaux CP D.E.R. - X14	28
6.3.2.8.	Raccordement à la batterie	28
6.3.2.9.	Commutations de circuit CP 4 x 2 A / CP 2 x 4 A / CP 1 x 6 A selon la technique Joker	28
6.3.2.10.	Commutation des circuits électriques CP 2x2,5 A / 24V	29
6.3.2.11.	Commutation de circuit CP D.E.R. 2x2,5A	30
6.3.3.	CPUSB 220/64/1 ...	31
6.3.3.1.	Tension d'alimentation	32
6.3.3.2.	Bus d'appareil IB2	32
6.3.3.3.	Circuits électriques	32
6.3.3.4.	Boucles de courant	32
6.3.3.5.	Module d'aiguillage de circuit (SKW)	33
6.3.3.6.	Adressage	33
6.3.4.	Composants supplémentaires	34
6.3.4.1.	RIF 5	34
6.3.4.2.	Le système de gestionnaire de batterie BCS	38
6.3.4.2.1.	Capteur BCS	39
6.3.4.2.2.	Module BCS	40
6.3.4.3.	LSA 3/LSA 8.1	42
6.3.4.3.1.	LSA 3	42
6.3.4.3.2.	LSA 8.1	43
6.3.4.4.	Surveillances triphasées	46
6.3.4.4.1.	DPÜ	46
6.3.4.4.2.	DPÜ/B.2	47
6.3.4.5.	LOMO	50
6.3.4.6.	Tableau de télécommunication — MTB	51
6.3.4.7.	MTBCPS	52
6.3.4.8.	INOWEB	53
7.	Mise en service	53
7.1.	Vérification des connexions	53
7.2.	Mesure d'isolation	53
7.3.	Mise en marche du système de batterie centrale	54
7.4.	Mise à l'arrêt du système de batterie centrale	54
8.	Unité de commande TFT à écran tactile	55
8.1.	Généralités	55
8.1.1.	Mise à jour	55
8.1.2.	Description du produit	55
8.1.3.	Fonctions	56
8.2.	Concepts	57
8.2.1.	Symboles de statut de l'appareil	57
8.2.2.	Symboles de l'unité de commande	58

8.2.3.	Descrizione delle icone dei componenti	59
8.2.4.	Descrizione delle icone sulla barra inferiore del menu	60
8.3.	Utilizzo	61
8.4.	Menu principale	61
8.4.1.	Campo per le informazioni	62
8.4.2.	Indicazione dello stato	62
8.4.3.	Barra di navigazione (Breadcrumb)	62
8.4.4.	Pulsanti delle funzioni	62
8.4.4.1.	Lampade	63
8.4.4.1.1.	Menu del livello BUS (IB1/IB2)	63
8.4.4.1.2.	Menu schede di circuito elettrico:	64
8.4.4.1.3.	Menu circuiti elettrici finali	65
8.4.4.1.4.	Visualizzazione dettagli del circuito elettrico finale	66
8.4.4.1.5.	Menu Lampade	67
8.4.4.1.6.	Visualizzazione dettagli delle lampade	67
8.4.4.1.7.	Visualizzazione dettagliata delle lampade (24 V)	68
8.4.4.2.	Batteria	68
8.4.4.2.1.	Batteria:	69
8.4.4.2.2.	BCS:	69
8.4.4.2.3.	Shunt:	70
8.4.4.3.	Componenti	71
8.4.4.3.1.	Menu SLÜ	71
8.4.4.3.2.	Menu RIF	72
8.4.4.3.3.	Menu LSA8 / LSA 3	73
8.4.4.3.4.	Menu DPÜ/B	75
8.5.	Barra dei menu	76
8.6.	Menu	76
8.6.1.	Test	76
8.6.1.1.	Avvio test di funzionamento (FT)	77
8.6.1.2.	Verifica del dispositivo per test di isolamento (test ISO)	77
8.6.1.3.	Test di autonomia (test BT)	78
8.6.1.4.	Verifica della protezione da scarica profonda	78
8.6.2.	Funzioni	79
8.6.2.1.	Blocco	79
8.6.2.2.	Rilascio	79
8.6.2.3.	Conferma del reset manuale	80
8.6.2.4.	Conferma della protezione da scarica profonda	80
8.6.2.5.	Avvio carica	80
8.6.3.	Informazioni	80
8.6.3.1.	Informazioni sui guasti	81
8.6.3.2.	Informazioni sull'apparecchio	81
8.6.3.3.	Visualizzazione diario eventi	81
8.6.3.4.	Visualizzazione diario eventi BCS	82
8.6.3.5.	Sistema	82
8.6.4.	USB	83

8.2.3.	Description des symboles des composants	59
8.2.4.	Description des symboles de la barre de menus inférieure	60
8.3.	Utilisation	61
8.4.	Menu principal	61
8.4.1.	Zone d'information	62
8.4.2.	Affichage du statut	62
8.4.3.	Barre de navigation à fil d'Ariane (Breadcrumb)	62
8.4.4.	Boutons de fonctions	62
8.4.4.1.	Luminaires	63
8.4.4.1.1.	Menu niveau BUS (IB1 / IB2)	63
8.4.4.1.2.	Menu Inserts de circuits électriques :	64
8.4.4.1.3.	Final circuit menu	65
8.4.4.1.4.	Vue détaillée de circuit terminal	66
8.4.4.1.5.	Menu Luminaires	67
8.4.4.1.6.	Detailed view of luminaires	67
8.4.4.1.7.	Vue détaillée des luminaires (24 V)	68
8.4.4.2.	Batterie	68
8.4.4.2.1.	Batterie :	69
8.4.4.2.2.	BCS :	69
8.4.4.2.3.	Shunt :	70
8.4.4.3.	Composants	71
8.4.4.3.1.	Menu Surveillance de boucle (SLÜ)	71
8.4.4.3.2.	Menu RIF	72
8.4.4.3.3.	Menu LSA 8 / LSA 3	73
8.4.4.3.4.	Menu DPÜ/B	75
8.5.	Barre de menu	76
8.6.	Menu	76
8.6.1.	Test	76
8.6.1.1.	Démarrer le test de fonctionnement (TF)	77
8.6.1.2.	Vérifier le dispositif de test de l'isolation (test ISO)	77
8.6.1.3.	Test de durée de batterie (Test DB)	78
8.6.1.4.	Test deep discharge protection	78
8.6.2.	Fonctions	79
8.6.2.1.	Blocage	79
8.6.2.2.	Déblocage	79
8.6.2.3.	Confirmer un reset manuel	80
8.6.2.4.	Confirmer une protection contre la décharge profonde	80
8.6.2.5.	Enclencher la charge	80
8.6.3.	Info sur système	80
8.6.3.1.	Info dérangement	81
8.6.3.2.	Info appareil	81
8.6.3.3.	Consulter le journal	81
8.6.3.4.	Consulter le journal BCS	82
8.6.3.5.	Système	82
8.6.4.	USB	83
8.6.4.1.	Structure du répertoire clé USB	83
8.6.4.2.	Charger la configuration	85

8.6.4.1.	Struttura della directory USB Stick	83
8.6.4.2.	Caricamento della configurazione	85
8.6.4.3.	Salvataggio della configurazione	85
8.6.4.4.	Salvataggio diario eventi generale/BCS	87
8.6.4.5.	Update	87
8.6.5.	Impostazioni	88
8.6.5.1.	Rete	89
8.6.5.2.	Orario + Data	90
8.6.5.3.	Lingua	91
8.6.5.4.	Impostazioni automatiche di verifica	92
8.6.5.5.	Servizio modalità di apprendimento	93
8.6.5.6.	Controllo ventola	94
8.7.	Programmazione	94
8.7.1.	Configuratore impianto INOTEC	95
8.7.2.	Collegamento diretto tra PC e unità di comando TFT con touch screen	95
8.7.2.1.	Configurazione dell'unità di comando TFT con touch screen	95
8.7.2.2.	Configurazione del PC per Windows	96
8.8.	Pulsante di ritorno	98
8.9.	Versione software	98
9.	INOWEB	99
9.1.	Utilizzo	99
9.2.	Stampata dei guasti	100
9.3.	Collegamenti esterni	101
9.3.1.	Configurazione dei collegamenti esterni	101
9.3.2.	INOWeb E-Mail Setup	103
10.	Controlli	106
10.1.	Collaudi	106
10.2.	Controlli ricorrenti degli impianti elettrici per scopi di sicurezza	106
10.2.1.	Controlli quotidiani	106
10.2.2.	Controllo settimanale	106
10.2.3.	Controlli mensili	107
10.2.4.	Controlli semestrali	107
10.2.5.	Controlli annuali	107
10.2.6.	Controlli triennali	107
10.3.	Ispezione e sorveglianza della batteria	107
10.4.	Verbalì dei controlli ripetuti	108

8.6.4.3.	Sauvegarder la configuration	85
8.6.4.4.	Sauvegarder le journal / le journal BCS	87
8.6.4.5.	Mise à jour	87
8.6.5.	Réglages	88
8.6.5.1.	Réseau	89
8.6.5.2.	Date + heure	90
8.6.5.3.	Langue	91
8.6.5.4.	Réglages des tests automatiques	92
8.6.5.5.	Service mode Apprentissage	93
8.6.5.6.	Commande du ventilateur	94
8.7.	Programmation	94
8.7.1.	Configurateur de systèmes INOTEC	95
8.7.2.	Connexion directe du PC à l'unité de commande tactile TFT	95
8.7.2.1.	Configuration de l'unité de commande à écran tactile TFT	95
8.7.2.2.	Configuration du PC pour Windows	96
8.8.	Bouton Retour	98
8.9.	Version actuelle du logiciel	98
9.	INOWEB	99
9.1.	Utilisation	99
9.2.	Impression de défaut	100
9.3.	Liens externes	101
9.3.1.	Configuration de liens externes	101
9.3.2.	Configuration d'un compte E-mail INOWeb	103
10.	Tests	106
10.1.	Initial tests	106
10.2.	Contrôles périodiques des installations électriques à des fins de sécurité	106
10.2.1.	Contrôles journaliers	106
10.2.2.	Contrôle hebdomadaire	106
10.2.3.	Contrôles mensuels	107
10.2.4.	Contrôles semestriels	107
10.2.5.	Contrôles annuels	107
10.2.6.	Contrôles trisannuels	107
10.3.	Révision et surveillance de batterie	107
10.4.	Protocoles pour les contrôles périodiques	108

1. Informazioni generali

1.1. Simbologia



Questo simbolo evidenzia informazioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni al dispositivo.



Le istruzioni contrassegnate con un simbolo giallo sono informazioni importanti da leggere attentamente.



Questo simbolo indica informazioni supplementari.

1.2. Responsabilità e garanzia

INOTEC non fornisce nessuna garanzia e non assume nessuna responsabilità per danni o danni conseguenti dovuti a

- utilizzo non conforme del dispositivo
- mancata osservanza delle norme per un utilizzo sicuro del dispositivo
- utilizzo nell'impianto di componenti non omologati o non adatti
- installazione errata
- apertura del dispositivo

1.3. Parti di ricambio

I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali INOTEC. Solo in questo caso possiamo garantire il rispetto di tutti i requisiti di sicurezza. I diritti di garanzia, assistenza e responsabilità vengono meno in caso di utilizzo di pezzi di ricambio non idonei.



L'utilizzo di pezzi di ricambio errati può causare un funzionamento non corretto del sistema.

1.4. Smaltimento

Le batterie e i componenti elettrici forniti da INOTEC possono essere restituiti o devono essere smaltiti in base alle direttive e alle norme nazionali sullo smaltimento delle batterie esauste e dei componenti elettrici.

1.5. Risoluzione dei problemi



Dopo aver risolto problemi relativi alle lampade collegate, eseguire un test di funzionamento per eliminare l'indicazione di guasto.

→ 8.6.1.1. Avvio test di funzionamento (FT) - pagina 77

1. 1. Généralités

1.1. Explication des symboles



Les informations relatives à la sécurité sont désignées par le symbole ci-contre. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels ou endommager l'appareil.



Les remarques fournissent des informations importantes et sont désignées par un symbole jaune. Veuillez les lire attentivement.



Ce symbole attire votre attention sur des informations supplémentaires.

1.2. Responsabilité et garantie

INOTEC ne saurait être tenu pour responsable et n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de dommages dérivés dus à une

- utilisation non conforme à la destination de l'appareil
- au non-respect des consignes relatives à une utilisation sûre
- à une utilisation de composants non autorisés ou inadéquats sur le système d'éclairage de secours
- en cas d'installation erronée
- en cas d'intervention sur l'appareil

1.3. Pièces de rechange

Les composants défectueux doivent exclusivement être remplacés par des pièces de rechange d'origine INOTEC. C'est uniquement avec des pièces de rechange d'origine que nous garantissons la conformité intégrale aux exigences de sécurité. Nous ne pouvons accepter aucune demande en garantie, en service ou en responsabilité civile.



L'utilisation de pièces de rechange défectueuses peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne du système.

1.4. Elimination

Les batteries et composants électroniques fournis par INOTEC peuvent être retournés à INOTEC ou éliminés conformément aux directives et consignes du pays respectif en matière d'élimination des piles usagées et des composants électroniques.

1.5. Remèdes aux défauts



Après l'élimination d'un défaut sur un luminaire raccordé, lancer un test de fonctionnement pour effacer les défauts affichés.

→ 8.6.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF) - page 77

2. Indicazioni di sicurezza



L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti specializzati nel rispetto delle norme EltbauVO e relativi utilizzatori.

Utilizzare il dispositivo solo in modo conforme e se integro e privo di danni.

Per l'installazione e l'utilizzo del dispositivo, osservare le norme di sicurezza e antinfortunistica nazionali.

Prima di eseguire lavori sul dispositivo, soprattutto la sostituzione di componenti, scollegare l'alimentazione (di rete e della batteria).

→ 7. Messa in funzione - pagina 53

2.1. Manuale d'istruzioni



Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere le istruzioni per il montaggio e l'utilizzo. Contengono informazioni importanti sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione del dispositivo volte a prevenire danni alla persona e al dispositivo.

2.2. Riparazioni

Eventuali riparazioni o aperture del dispositivo devono essere eseguite unicamente da personale autorizzato da INOTEC.

3. Trasporto e immagazzinamento

3.1. Controlli alla consegna

Controllare con cura il dispositivo alla consegna per accertarsi che siano presenti tutti i componenti e non presenti danni esterni. Informare immediatamente lo spedizioniere in caso di danni evidenti, in quanto non saranno accettati reclami successivi.

3.2. Immagazzinamento

Il dispositivo deve essere immagazzinato fino al momento del montaggio nel modo seguente:

- non conservare all'aria aperta
- conservare in luogo asciutto e non polveroso

Per le batterie già montate vale quanto segue:

- conservare le batterie senza caricarle per max. 3 mesi
- in caso di interruzione dell'alimentazione di rete per un periodo superiore, il circuito delle batterie deve essere scollegato rimuovendo il fusibile delle batterie come riportato nelle istruzioni per l'uso
- 7. Messa in funzione - pagina 53
- caricare le batterie per 24 ore prima della prima verifica di funzionamento iniziale

2. Consignes de sécurité



L'installation doit exclusivement être réalisée par un électricien qualifié conformément à EltbauVO et par ses utilisateurs.

L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination et se trouver en parfait état de fonctionnement.

Pour l'installation et l'exploitation de cet appareil, tenir compte des consignes de sécurité et des instructions en matière de prévention des accidents.

Avant de travailler sur l'appareil, en particulier au moment du remplacement de sous-groupes, mettre l'installation hors tension (tension du réseau et de la batterie).

→ 7. Mise en service - page 53

2.1. Mode d'emploi



Avant le montage et la mise en service, veuillez lire la notice de montage et d'utilisation. Elle vous fournit des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Et vous donne le moyen d'assurer votre protection et d'éviter d'endommager l'appareil.

2.2. Réparations

Les éventuelles réparations ou interventions sont exclusivement réservées aux personnes autorisées par INOTEC.

3. Transport et stockage

3.1. Contrôle à la livraison

A la livraison, veuillez vérifier l'intégralité de l'appareil et l'absence de dommages visibles. Signalez immédiatement les dommages visibles au transporteur, les réclamations ultérieures ne seront pas prises en compte.

3.2. Stockage

Jusqu'au montage, stocker l'appareil comme suit :

- pas de stockage en plein air
- stockage dans un endroit propre et sec

Instructions relatives aux batteries intégrées :

- les batteries ne doivent pas être stockées plus de 3 mois sans être rechargées
- en cas d'interruption plus longue de l'alimentation réseau, le circuit de la batterie doit être déconnecté par retrait du fusible de batterie conformément à la notice d'utilisation
- 7. Mise en service - page 53
- avant de procéder au premier essai de fonctionnement, recharger les batteries pendant 24 heures au moins

4. Descrizione del prodotto

I sistemi a batteria centrale CPS 220 / 20 e CPS 220 / 64 sono dispositivi di rifornimento e di monitoraggio alimentati a batteria da utilizzare per lampade di sicurezza e cartelli d'emergenza. La tecnologia brevettata Joker integrata nel dispositivo consente il funzionamento simultaneo di luce permanente e non permanente in un circuito elettrico.

La struttura modulare e la possibilità di espansione del sistema, tramite sottostazioni e sottostazioni BUS, offrono una soluzione ideale per ogni tipo di necessità.

4.1. CPS 220 / 64, CPS 220 / 20, CPUS 220 / 64

I dispositivi a batterie centrali CPS 220 / 64 e CPS 220 / 20 costituiscono, con l'unità di carica integrata, il componente principale del sistema a batterie centrali. L'utilizzo di una sottostazione CPUS 220 / 64 su questi tipi di dispositivi può consentire un aumento della potenza massima.

L'utilizzo di moduli di circuiti diversi (con 2 A, 4 A e 6 A), posizionabili a scelta all'interno o all'esterno del dispositivo, costituisce una soluzione ottimale per ogni necessità. L'alimentazione dei moduli del circuito esterno avviene tramite una linea di alimentazione tripolare e una linea dati bus tripolare. Il modulo del circuito elettrico si spegne, passando alla modalità sicura (BL On), in caso la linea bus subisca un guasto.

La modalità di commutazione può essere programmata liberamente per ogni singolo circuito tramite l'unità di controllo integrata:

- Luce permanente
- Luce non permanente
- Accensione luce permanente
- Attivazione Joker
- Attivazione Joker tramite interruttore

Inoltre, per ogni circuito, il tipo di monitoraggio (non monitorato, monitoraggio del circuito, sorveglianza lampada singola) può essere programmato liberamente. Ad ogni circuito possono essere collegate fino a 20 lampade, monitorate individualmente. Al massimo dell'espansione, l'unità di controllo può monitorare fino a 2560 lampade, su un totale di 128 circuiti elettrici.

La comunicazione dei circuiti elettrici con le lampade avviene senza alcuna ulteriore linea di dati. Nella modalità di attivazione Joker la modalità di commutazione (luce non permanente o luce permanente) è assegnata al modulo lampade tramite un microinterruttore. L'indirizzo lampade viene assegnato agli interruttori di indirizzi del modulo. Grazie a un ingresso sensore opzionale al modulo lampade è possibile accedere alle lampade localmente.

I sistemi centralizzati a batteria CPS 220 / 64 e CPS 220 / 20, nonché CPUS 220 / 64, sono gestiti tramite l'unità di comando integrata TFT. L'unità di comando dell'apparecchio può essere programmata facilmente con il software di configurazione INOTEC e il supporto di memoria USB oppure collegando l'unità direttamente a un'interfaccia LAN. L'unità di comando TFT offre la possibilità di memorizzare informazioni di testo sulle schede circuiti, i moduli e le lampade.

4. Description de l'article

Les systèmes de batterie centrale CPS 220 / 20 et CPS 220 / 64 sont un dispositif de surveillance et d'alimentation basé sur la batterie pour le mode de secours des lampes de sécurité et de sortie de secours. La technique Joker brevetée et intégrée au système permet le fonctionnement simultané sur un circuit de luminaires permanents et de veille.

La conception modulaire et la possibilité d'agrandir le système par des sous-stations et des sous-stations bus, offrent une solution optimale pour chaque besoin.

4.1. CPS 220/64, CPS 220/20, CPUS 220/64

Les systèmes de batterie centrale CPS 220 / 64 et CPS 220 / 20 sont, avec leur chargeur intégré, le composant principal du système de batterie centrale. En utilisant ce type de systèmes, la puissance maximale raccordable peut être augmentée par l'insertion de la sous-station CPUS 220 / 64.

L'utilisation de modules de circuits différents (avec 2 A, 4 A et 6 A), qui peuvent être disposés soit au sein du système, soit de façon externe, offre une solution optimale pour chaque besoin. L'alimentation des modules de circuits externes se fait via un câble d'alimentation sécurisé à trois brins et une ligne bus à trois brins. Le module de circuit commute immédiatement en fonctionnement sécurisé (TV activé) en cas de panne de la ligne bus.

Le mode de couplage pour chaque circuit isolé peut être librement programmé via l'unité de commande intégrée:

- Lumière permanente
- Témoin de veille
- Lumière permanente allumée
- Fonctionnement joker
- Fonctionnement joker activé

De même, pour chaque circuit, le mode de surveillance (aucune surveillance, surveillance de circuit, surveillance simple de l'éclairage) est librement programmable. Sur chaque circuit, il est possible de raccorder et de surveiller individuellement jusqu'à 20 luminaires. Au niveau maximal, l'unité de commande contrôle jusqu'à 2 560 luminaires avec un maximum de 128 circuits électriques.

La communication des circuits avec les luminaires se fait sans câble de données supplémentaire. Lors du fonctionnement Joker, le mode de couplage (permanent ou en veille) est attribué au module d'éclairage via un microrupteur. L'adresse de luminaires correspondante est attribuée au commutateur d'adresse du module. Avec une entrée optionnelle sur le module d'éclairage, il est possible de commuter les luminaires de façon locale.

La commande des systèmes de batterie centrale CPS 220 / 64 et CPS 220 / 20, ainsi que de la CPUS 220 / 64 se fait via l'unité de commande TFT intégrée. La programmation de l'unité de commande de l'appareil s'effectue confortablement via le logiciel configurateur INOTEC disponible sur support de sauvegarde USB ou par liaison directe via une interface LAN. L'unité de commande TFT offre la possibilité d'enregistrer des informations textuelles sur

La programmazione viene salvata nella memoria non volatile e viene mantenuta anche in caso di mancanza di tensione di alimentazione.

In qualsiasi momento è possibile eseguire test di verifica manuali o test automatici a scadenze programmate. I risultati dei test e i cambiamenti di stato sono memorizzati dettagliatamente nel registro controlli integrato e possono essere richiamati in qualsiasi momento. Il registro controlli viene salvato nella memoria non volatile. In questo modo le voci vengono mantenute anche in caso di interruzione di corrente.

Un modulo di segnalazione per contatti di segnalazione senza potenziale è regolarmente integrato nel sistema con batteria centrale e invia fino a cinque messaggi di stato (in funzione, funzionamento a batteria, guasto, opzionale 1 e opzionale 2). Tramite questo modulo di segnalazione il sistema con batteria centrale può venir bloccato anche dalla posizione centrale. Se viene utilizzato un MBT, questo avviene tramite interruttore a chiave integrato nell'MBT.

I sistemi di batterie centralizzate CPS 220 / 64 e CPS220 / 20, come pure la sottostazione CPUS 220 / 64 possono essere integrati con moduli opzionali per le seguenti funzioni:

- Collegamento di monitoraggio trifase (DPÜ) per monitorare delle reti di alimentazione e delle corrispondenti distribuzioni secondarie. In caso di interruzione di una fase, il sistema con batteria centrale accende l'illuminazione d'emergenza. Il raccordo del DPÜ senza collegamento bus avviene attraverso un loop di corrente da 24 V, monitorato sia in caso di interruzione che di cortocircuito. Il DPÜ/B con collegamento bus può comunicare l'interruzione di una fase al sistema con batteria centrale tramite un loop di corrente o tramite collegamento bus. Nel messaggio al sistema con batteria centrale vengono riportati l'indirizzo DPÜ e le fasi che hanno subito il guasto.
- I moduli di accensione dell'interruttore luce consentono ai circuiti elettrici programmati di essere attivati tramite interruttori luce. Il collegamento avviene tramite un sistema bus tripolare. I sistemi con batteria centrale supportano fino a 3 LSA 8 con 8 ingressi di commutazione e 8 LSA 3 con tre ingressi di commutazione. I moduli LSA sono disponibili nelle versioni con ingressi da 24 V e 230 V.

A seconda delle necessità, i sistemi a batteria centrale CPS 220 / 64 e CPS 220 / 20 e i CPUS 220 / 64 sono disponibili a diversi livelli di espansione:

- **CPS 220 / 20 / 1,2A, CPS 220 / 20 / 3A**
Potenza di allacciamento massima di 1,5 kW con 5 alloggiamenti per moduli fino a 20 circuiti elettrici. Nessuna connettività per moduli di circuiti elettrici esterni.

les inserts, les modules et les luminaires.

La programmation est stockée sur une mémoire non volatile et reste conservée même en cas de panne de courant.

Des tests manuels de vérification peuvent être déclenchés à tout moment. Il est également possible de recourir à des tests préprogrammés. Les résultats des tests et les modifications de statut sont mémorisés en détail dans le journal intégré et peuvent être appelés à tout moment. Le journal est stocké sur une mémoire non volatile et il reste ainsi disponible même après une panne de courant.

Un module de signalisation pour les Garnissage à contacts de signalisation sans potentiel est installé par défaut dans le système de batterie centrale et fournit jusqu'à cinq informations de statut (fonctionnement, fonctionnement sur batterie, panne, optionnel 1, optionnel 2). Sur ce module de signalisation, le système de batterie centrale peut également être bloqué depuis un emplacement central. Lors de l'utilisation d'un MT, cela se fait via un interrupteur à clé intégré dans le MTB.

Les systèmes de batterie centrale CPS 220 / 64 et CPS220 / 20, ainsi que la sous-station CPUS 220 / 64 peuvent être étendus avec des modules optionnels pour inclure les fonctions suivantes:

- Connexion aux surveillances triphasées (DPÜ) pour surveiller l'ensemble des réseaux d'alimentation ou leurs réseaux secondaires. En cas de panne d'une phase, le système de batterie centrale allume l'éclairage de secours. La connexion sur les DPÜ sans liaison bus se fait sur une boucle de courant 24 V, dont on peut surveiller l'apparition aussi bien d'interruptions que (en option) de court-circuits. La DPÜ/B avec liaison bus peut signaler la panne d'une phase sur la boucle de courant ou à l'aide de la liaison bus au système de batterie centrale. L'adresse de la DPÜ et la phase en panne apparaissent dans le message sur le système de batterie centrale.
- Les modules d'interrogation commutateur d'éclairage permettent de commuter les circuits programmés correspondants à l'aide des interrupteurs de lumière. La connexion s'effectue via le bus système à trois brins. Les systèmes de batterie centrale prennent en charge un maximum de trois pièces LSA 8 avec huit entrées de commutation et huit pièces LSA 3 avec trois entrées de commutation. Les modules LSA sont disponibles dans des versions avec des entrées 24 V et 230 V.

Selon les exigences du projet, les systèmes de batterie centrale CPS 220 / 64 et CPS 220 / 20 et la CPUS 220 / 64 sont disponibles dans différentes configurations :

- **CPS 220/20/1.2 A, CPS 220/20/3 A**
Puissance maximale absorbée de 1,5 kW avec 5 emplacements de module pour jusqu'à 20 circuits. Pas de possibilité de raccordement de module de circuit externe

- **CPS 220 / 20 / 5,5kW / 3A, CPS 220 / 20 / 5,5kW / 7,5A**
Maximale Anschlussleistung 5,5kW mit 5 internen Modulplätzen für bis zu 20 Stromkreise und 16 externe Modulplätze zum Anschluss von bis zu weiteren 64 Stromkreisen.
- **CPS 220 / 64 / 11 kW-1, CPS 220 / 64 / 11 kW-2, CPS 220 / 64 / 11 kW-1 a tre fasi**
Potenza di allacciamento massima di 11 kW con 16 alloggiamenti per moduli interni e 16 alloggiamenti per moduli esterni per un massimo di 128 circuiti elettrici. Versioni a una o tre fasi con uno o due caricatori a 3 A o 7,5 A.
- **CPS 220 / 64 / 11kW 3-fase, CPS 220 / 64 / 22kW 3-fase**
Versioni trifasi integrate nell'armadio da 2 m con potenza di allacciamento massima da 11 kW o 22 kW fino a 4 caricatori integrati nell'armadio. 16 alloggiamenti per moduli interni e 16 per moduli esterni, fino a 128 circuiti elettrici.
- **CPUS 220 / 64 / 11kW**
Sottostazione con unità di controllo propria per un massimo di 11 kW senza unità di carica. 16 alloggiamenti per moduli interni e 16 per moduli esterni, fino a 128 circuiti elettrici.

Ulteriori informazioni sulle diverse versioni sono disponibili al capitolo „Dati tecnici“.

→ 5. Dati tecnici - pagina 15

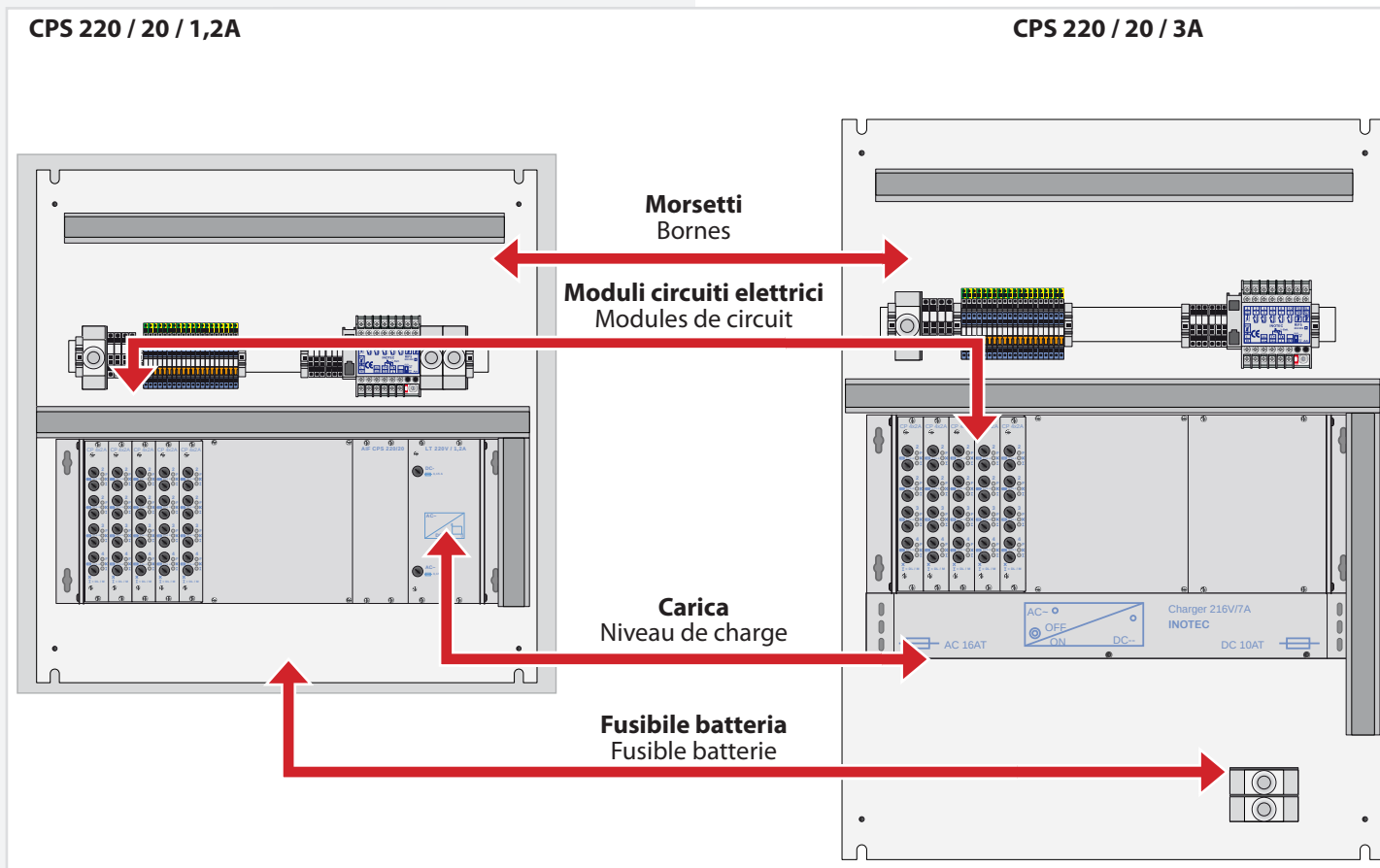
4.1.1. Struttura del CPS 220/20 e del CPS 220/64

- **CPS 220/20/5.5 kW/3 A, CPS 220/20/5.5 kW/7.5 A**
Puissance maximale absorbée de 5,5 kW avec 5 emplacements de module internes pour jusqu'à 20 circuits et 16 emplacements de module externes pour le raccordement de jusqu'à 64 circuits supplémentaires.
- **CPS 220/64/11 kW-1, CPS 220/64/11 kW-2, CPS 220/64/11 kW-1/3-phase**
Puissance maximale absorbée de 11 kW avec 16 emplacements de module internes et 16 emplacements de module externes pour un maximum de 128 circuits. Versions en monophasé et triphasé avec un ou deux chargeurs avec 3 A ou 7,5 A..
- **CPS 220/64/11 kW 3-phase, CPS 220/64/22 kW 3-phase**
Versions triphasées dans l'armoire 2 m avec 1 kW ou 22 kW de puissance maximale absorbée pour jusqu'à 4 chargeurs intégrés dans l'armoire. 16 emplacements de module internes et 16 emplacements de module externes pour jusqu'à 128 circuits.
- **CPUS 220/64/11 kW**
Sous-station avec unité de commande propre pour 11 kW maximal sans chargeur. 16 emplacements de module internes et 16 emplacements de module externes pour jusqu'à 128 circuits.

Des informations supplémentaires sur les différentes versions sont disponibles dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».

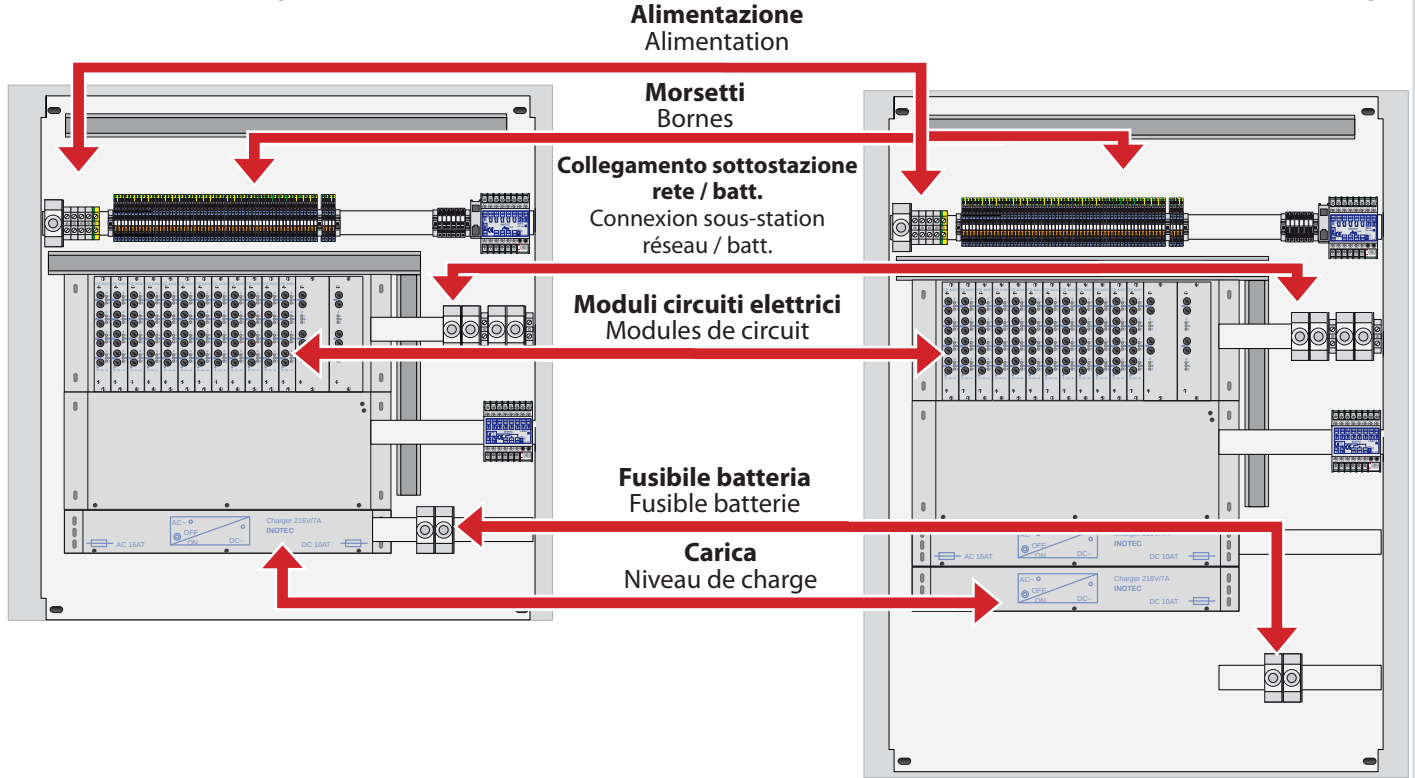
→ 5. Caractéristiques techniques - page 16

4.1.1. Composition des CPS 220/20 and CPS 220/64



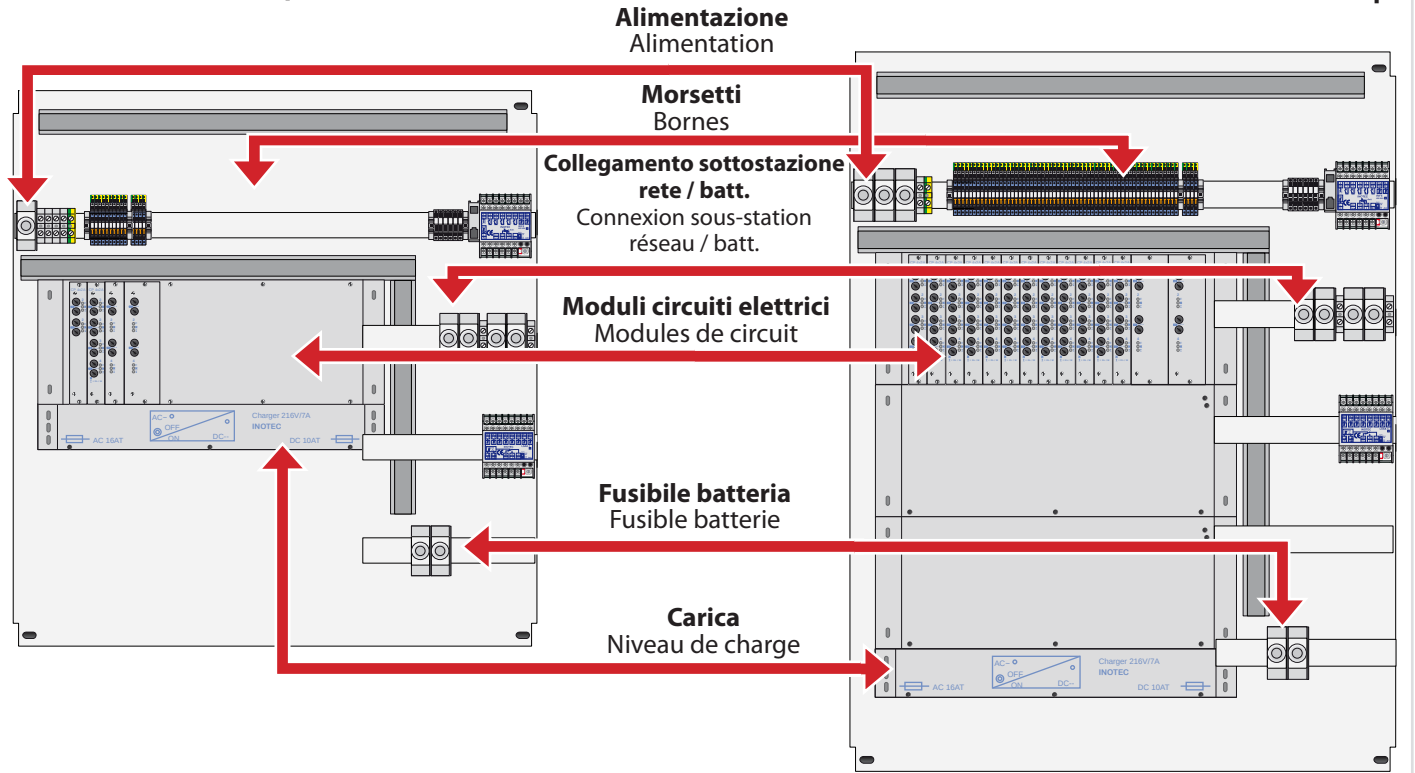
CPS 220/64/11kW-1 1-ph

CPS 220/64/11kW-2 1-ph



CPS 220/20/5,5kW-1 1-ph

CPS 220/64/11kW-1 3-ph



Unità di controllo installata nella porta

Unité de contrôle installée dans la porte

CPS 220 / 64 / 22kW 3-ph

CPS 220 / 64 / 11kW 3-ph

Morsetti
Bornes

Alimentazione
Alimentation

Fusibile batteria
Fusible batterie

Moduli circuiti elettrici
Modules de circuit

Caricae
Niveau de charge

Fusibile batteria
Fusible batteries

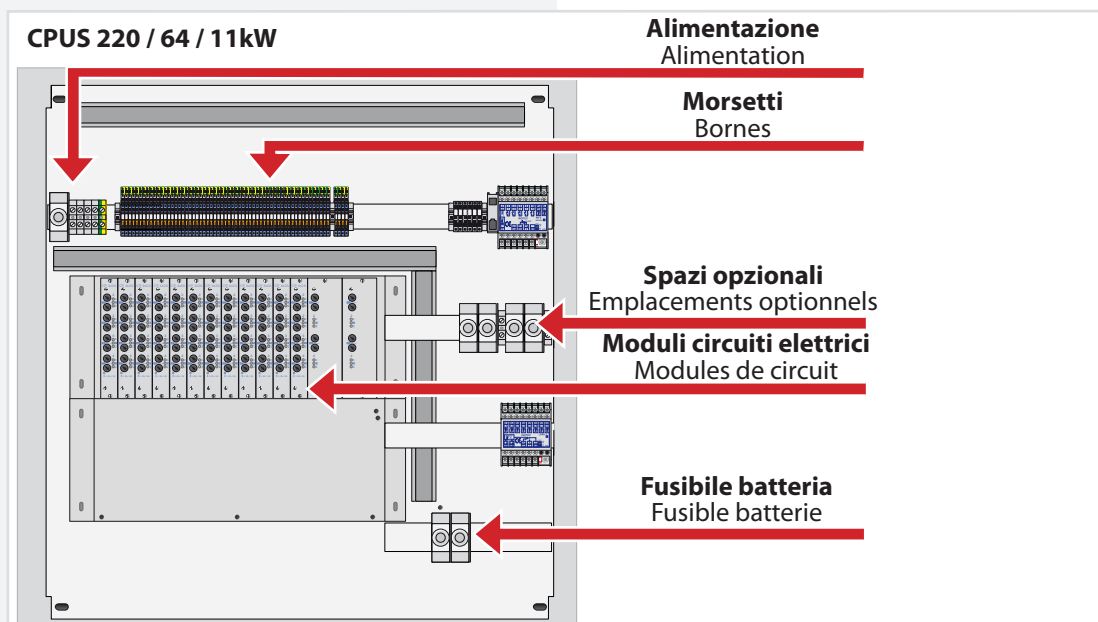
Morsetti
Bornes

Alimentazione
Alimentation



Unità di controllo installata nella porta

Unité de contrôle installée dans la porte



4.2. CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 – 1, CPUSB 220 / 64 / 8 – 9, CPUSB 220 / 64 / 1 – 2A, CPUSB 220 / 64 / 1 – 4A

Le sottostazioni BUSCPUSB 220 / 64 / ... consentono ai circuiti elettrici esterni di venire collegati ai sistemi a batteria centrale CPS 220 / 64, CPS 220 / 20 e alla sottostazione CPUS 220 / 64. Le sottostazioni bus sono alimentate tramite la linea di alimentazione a tre conduttori anche in caso di assenza di rete. Monitoraggio e programmazione vengono eseguiti tramite l'unità di controllo del sistema a batteria centrale, per mezzo della linea BUS a tre conduttori. In caso di interruzione del collegamento bus i moduli dei circuiti elettrici passano alla modalità di sicurezza.

Per sostenere al meglio i requisiti specifici di determinati progetti le sottostazioni BUS sono disponibili in diversi livelli di espansione:

• CPUSB 220 / 64 / 16

In un sostegno per moduli da 19" possono essere inseriti fino a 16 moduli di circuiti elettrici con diverse uscite (1 x 6A, 2 x 4A, 4 x 2A).

• CPUSB 220 / 64 / 8-1, CPUSB 220 / 64 / 8-9

In un sostegno per moduli da 19" possono essere inseriti fino a 8 moduli di circuiti elettrici con diverse uscite (1 x 6A, 2 x 4A, 4 x 2A). In questo modo la sottostazione BUS CPUSB 220 / 64 / 8 – 1 sostiene la gamma inferiore di indirizzi (1-8), la CPUSB 220 / 64 / 8-9 la gamma superiore (9-16)

• CPUSB 220 / 64 / 1 – 2A, CPUSB 220 / 64 / 1 – 4A

Le sottostazioni BUS CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 A e CPUSB 220 / 64 / 1 – 4 A contengono ognuna un modulo di circuiti con 4 circuiti elettrici da 2 A o 2 circuiti elettrici da 4 A nell'alloggiamento a parete. Inoltre contengono un deviatore di circuito per alimentare le lampade di sicurezza e cartelli d'emergenza dalla distribuzione secondaria locale. Tramite gli ingressi SL+/SL- è possibile collegare i sistemi DPÜ per il monitoraggio della distribuzione secondaria locale. In caso di interruzione di una fase vengono accese le lampade della sottostazione bus.

4.2. CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8-1, CPUSB 220/64/8-9, CPUSB 220/64/1-2A, CPUSB 220/64/1-4A

Les sous-stations bus CPUSB 220 / 64 / ... permettent de connecter des circuits externes aux systèmes de batterie centrale CPS 220 / 64, CPS 220 / 20 et à la sous-station CPUS 220 / 64. Les sous-stations bus sont alimentées via un câble d'alimentation à trois brins, même en cas de panne de courant. La surveillance et la programmation se font par le circuit du système de batterie centrale à l'aide de la ligne de bus à trois brins. En cas de panne de la communication bus, les modules de circuit commutent en mode de fonctionnement sécurisé.

Afin de répondre au mieux aux exigences spécifiques du projet, les sous-stations bus sont également disponibles dans différentes configurations :

• CPUSB 220/64/16

Dans un support de module 19 po. (48 cm), il est possible d'utiliser jusqu'à 16 modules de circuits avec des puissances différentes (1 x 6 A, 2 x 4 A, 4 x 2 A).

• CPUSB 220/64/8-1, CPUSB 220/64/8-9

Dans un support de module 19 po. (48 cm), il est possible d'utiliser jusqu'à 8 modules de circuits avec des puissances différentes (1 x 6 A, 2 x 4 A, 4 x 2 A). La sous-station bus CPUSB 220 / 64 / 8 – 1 prend en charge la zone d'adresse inférieure (1-8) et la CPUSB 220 / 64 / 8-9 la zone d'adresse supérieure (9-16).

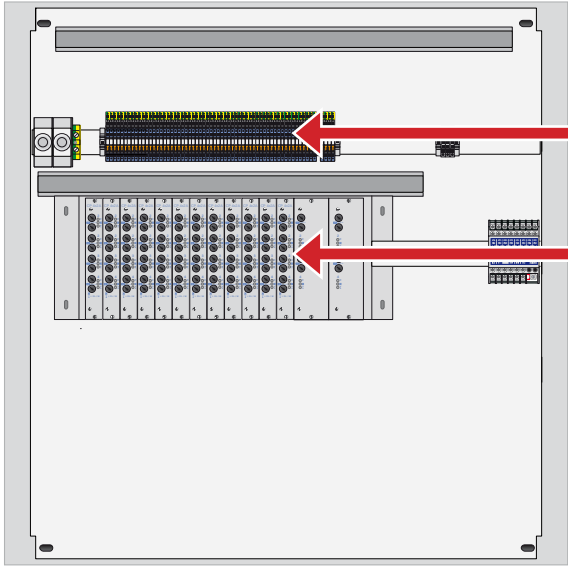
• CPUSB 220/64/1 – 2 A, CPUSB 220/64/1 – 4 A

Les sous-stations bus CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 A et CPUSB 220 / 64 / 1 – 4 A contiennent chacune un module de circuit avec des circuits 4 x 2 A ou 2 x 4 A dans le boîtier mural. Elles contiennent également un aiguillage de circuit pour le raccordement des luminaires de sécurité et de sortie de secours depuis la distribution secondaire locale. Sur les entrées SL+/SL-, les DPÜ peuvent être connectées pour la surveillance de la distribution secondaire locale. En cas de panne d'une phase, les luminaires de la sous-station bus seront activés.

4.2.1. Struttura del sistema CPUSB

4.2.1. Composition des systèmes CPUSB

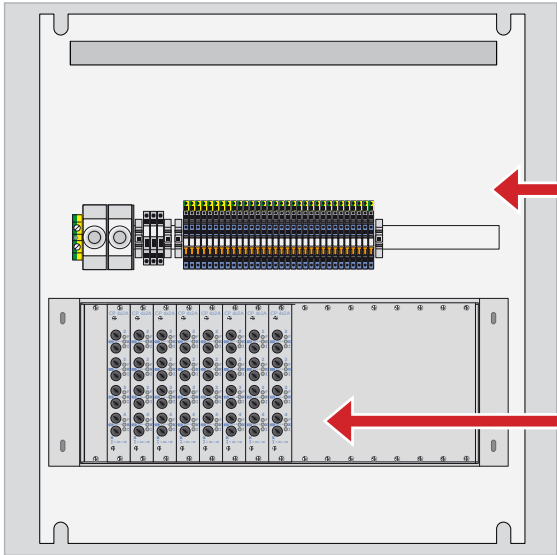
CPUSB 220 / 64 / 16



Morsetti
Bornes

Moduli circuiti elettrici
Modules de circuit

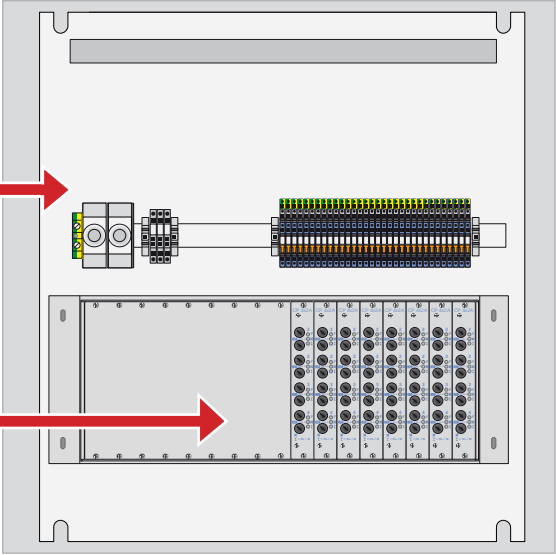
CPUSB 220 / 64 / 8-1



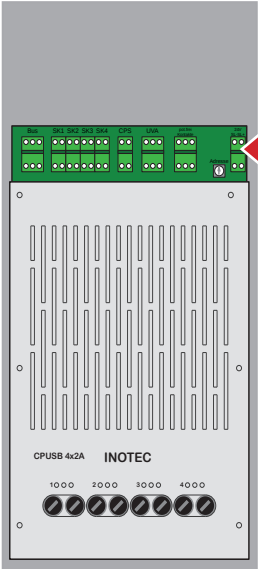
Morsetti
Bornes

Moduli circuiti elettrici
Modules de circuit

CPUSB 220 / 64 / 8-9



CPUSB 220 / 64 / 1-2A
CPUSB 220 / 64 / 1-4A



Morsetti
Bornes

4.3. CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 x 2.5 A / 24V

 La sottostazione BUS CPUSB 220/64/1- 2 x 2,5A/24V è utilizzabile solo con l'unità di comando TFT.

Le lampade di sicurezza e di segnalazione di vie di fuga con tecnologia INOTEC 24 V e le lampade INOTEC 24 V D.E.R. per la segnalazione dinamica della via di fuga possono essere collegate alla sottostazione bus esterna CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 x 2,5 A / 24 V.

Le sottostazioni bus sono alimentate tramite la linea di alimentazione a tre conduttori anche in caso di assenza di rete. Monitoraggio e programmazione vengono eseguiti tramite l'unità di controllo del sistema a batteria centrale, per mezzo della linea BUS a tre conduttori. In caso di interruzione del collegamento bus i moduli di circuiti passano alla modalità di sicurezza.

Nell'alloggiamento a muro sono disponibili due circuiti elettrici con je max. 2.5 A. Lo scambio elettrico integrato provvede all'alimentazione delle lampade di sicurezza e di segnalazione di vie di fuga tramite la distribuzione secondaria locale. Tramite gli ingressi SL+/SL- è possibile collegare i sistemi DPÜ per il monitoraggio della distribuzione secondaria locale. In caso di interruzione di una fase vengono accese le lampade della sottostazione bus.

4.3.1. Struttura

4.3. CPUSB 220 / 64 / 1 – 2,5A

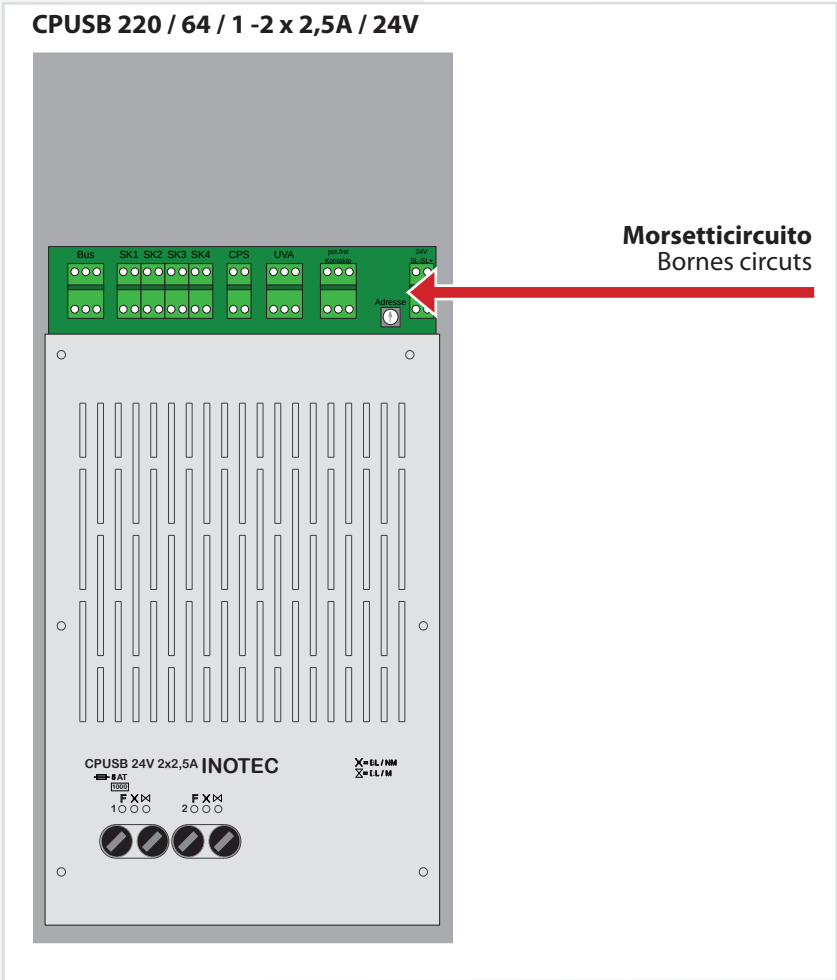
 La sous-station BUS CPUSB 220/64/1- 2 x 2,5A/24V n'est utilisable qu'avec une unité de commande TFT.

Les luminaires de sécurité et de sortie de secours appliquant la technique INOTEC 24V et les luminaires INOTEC 24V-D.E.R. pour le système d'évacuation dynamique peuvent être raccordés à la sous-station bus externe CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 x 2,5 A / 24 V.

La sous-station bus est alimentée via un câble d'alimentation à trois brins, même en cas de panne de courant. La surveillance et la programmation se font par le circuit du système de batterie centrale à l'aide de la ligne de bus à trois brins. En cas de panne de la communication bus, les modules de circuit commutent en mode de fonctionnement sécurisé.

Deux circuits électriques à 2,5 A sont disponibles dans le boîtier mural. L'aiguillage de circuit qui y est contenu alimente les luminaires de sécurité et de sortie de secours à partir de la distribution secondaire locale. Sur les entrées SL+/SL-, les DPÜ peuvent être connectées pour la surveillance de la distribution secondaire locale. En cas de panne d'une phase, les luminaires de la sous-station bus seront activés.

4.3.1. Composition



5. Dati tecnici

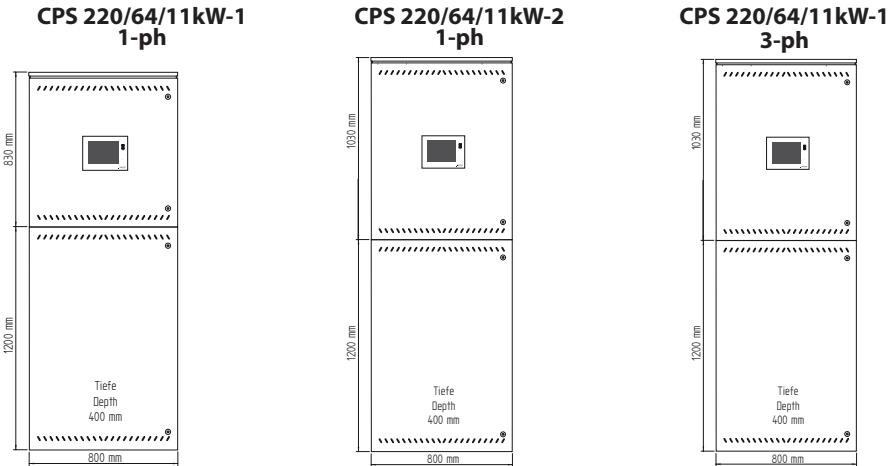
5.1. CPS 220 / 64, CPS 220 / 20, CPUS 220 / 64

Classe di protezione:: I
Tipo di protezione: IP 20
Temperatura ambientale ammissibile:
per il dispositivo: da -5 °C a +35 °C
per la batteria: in conformità con la documentazione
Batteria: 216V DC
Colore: RAL 7035
Zoccolo (opzionale): 100 / 200mm

5. Caractéristiques techniques

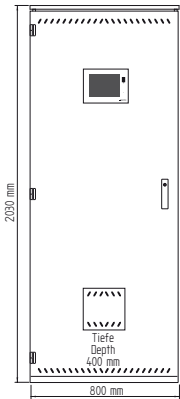
5.1. CPS 220/64, CPS 220/20, CPUS 220/64

Classe de protection: I
Type de protection: IP 20
Température ambiante admissible:
Pour le système: -5°C to +35°C
Pour la batterie: conforme à la fiche technique de la batterie
Batterie: 216 V DC
Couleur: RAL 7035
Semelle (en option) : 100/200 mm

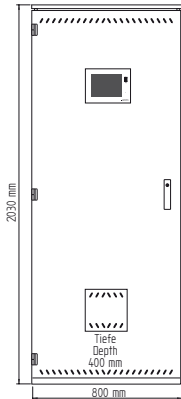


Tensione di alimentazione Tension d'alimentation	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz	3~N/PE, 400V AC ±10% 50/60Hz
Corrente di sistema: interna Intensité du système : interne	50A	50A	50A
Globale Total	50A	50A	50A
Massima potenza Puissance maxi	11kW	11kW	11kW
Numero di vani modulari liberi Nombre d'emplacements d'ensembles libres, max. interna/esterna maxi interne / externe 4x2A, 2x4A, 1x6A, 2x2,5A D.E.R.	16 / 16	16 / 16	16 / 16
2x2,5A 24V max. interna/esterna maxi interne / externe	8 / 16	8 / 16	8 / 16
Max. capacità della batteria instal. Capacité maxi batterie installée	75Ah	75Ah	75Ah
Alimentatore Niveau de charge	1 x 3A o / or 7A	2 x 3A o / or 7A	1 x 3A o / or 7A
Numero di unità (TE) libere per opzioni Nombre d'unités partielles libres pour options	2 x 12 TE	3 x 12 TE	3 x 12 TE
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	2 x 12 TE	-	-
Max. sezione di allacciamento (mm²) per: Section de raccordement (mm²) maxi pour :			
Alimentazione di rete Câble d'alimentation secteur	35	35	35
Alimentazione batteria Câble d'alimentation batterie	35	35	35
Circuiti elettrici luce Circuits lumière	4	4	4
Linea dati (RTG) Câble de données (RTG)	4	4	4
Linea BUS IB2 Câble de BUS IB2	4	4	4
Loop di corrente da 24 V Boucle de courant 24 V	4	4	4
Alimentazione di rete per sottostazioni Câble secteur pour sous-stations	35	35	35
Alimentazione a batteria per sottostazioni Câble batterie pour sous-stations	35	35	35
Linea di alimentazione per sottostazione BUS Câble d'alimentation pour sous-stations BUS	35	35	35
Dimensioni: A x L x P (mm) Dimensions : H x L x T (mm)"	2030 x 800 x 400	2230 x 800 x 400	2230 x 800 x 400
Funzioni invariate (opzionale) Préservation du fonctionnement (en option)	BRS 10.1	-	-
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	-	-	-
Entrate cavi Entrées de câble	22 x M20	22 x M20	22 x M20
	64 x M25	64 x M25	64 x M25
	6 x M32	6 x M32	6 x M32
	2 x M50	2 x M50	2 x M50

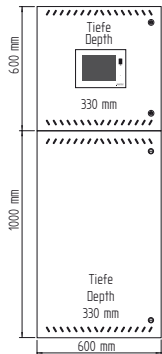
CPS 220/64/11kW
3-ph



CPS 220/64/22kW
3-ph

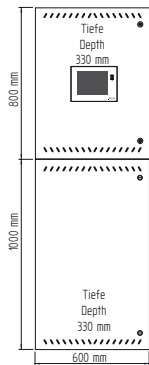


CPS 220/20/1,2A

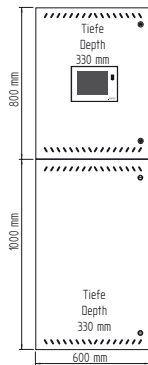


Tensione di alimentazione Tension d'alimentation	3~N/PE, 400V AC $\pm 10\%$ 50/60Hz	3~N/PE, 400V AC $\pm 10\%$ 50/60Hz	1~N/PE, 230V AC $\pm 10\%$ 50/60Hz
Corrente di sistema: interna Intensité du système : interne	50A	63A	7A
Globale Total	50A	100A	7A
Massima potenza Puissance maxi	11kW	22kW	1,5kW
Numero di vani modulari liberi Nombre d'emplacements d'ensembles libres, max. interna/esterna maxi interne / externe 4x2A, 2x4A, 1x6A, 2x2,5A D.E.R.	16 / 16	16 / 16	5 / -
2x2,5A 24V max. interna/esterna maxi interne / externe	8 / 16	8 / 16	2 / -
Max. capacità della batteria instal. Capacité maxi batterie installée	-	-	28Ah
Alimentatore Niveau de charge	max. 4 x 3A o / or 7A	max. 4 x 3A o / or 7A	1,2A
Numero di unità (TE) libere per opzioni Nombre d'unités partielles libres pour options	30 TE	24 TE	5 TE
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	-	-	3 TE
Max. sezione di allacciamento (mm²) per: Section de raccordement (mm ²) maxi pour :			
Alimentazione di rete Câble d'alimentation secteur	35	35	10
Alimentazione batteria Câble d'alimentation batterie	35	35	35
Circuiti elettrici luce Circuits lumière	4	4	4
Linea dati (RTG) Câble de données (RTG)	4	4	4
Linea BUS IB2 Câble de BUS IB2	4	4	4
Loop di corrente da 24 V Boucle de courant 24 V	4	4	4
Alimentazione di rete per sottostazioni Câble secteur pour sous-stations	35	35	-
Alimentazione a batteria per sottostazioni Câble batterie pour sous-stations	35	35	-
Linea di alimentazione per sottostazione BUS Câble d'alimentation pour sous-stations BUS	35	35	-
Dimensioni: A x L x P (mm) Dimensions : H x L x T (mm)"	2030 x 800 x 400	2030 x 800 x 400	1600 x 600 x 330
Funzioni invariate (opzionale) Préservation du fonctionnement (en option)	-	-	BRS42
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	-	-	2048 x 648 x 549
Entrate cavi Entrées de câble	22 x M20	22 x M20	7 x M20
	64 x M25	64 x M25	30 x M25
	6 x M32	6 x M32	4 x M32
	2 x M50	2 x M50	

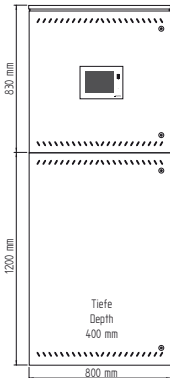
CPS 220/20/3A



CPS 220/20/5,5kW/3A

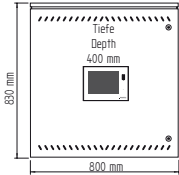


CPS 220/20/5,5kW-1
1-ph



Tensione di alimentazione Tension d'alimentation	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz
Corrente di sistema: interna Intensité du système : interne	7A	25A	25A
Globale Total	7A	25A	25A
Massima potenza Puissance maxi	1,5kW	5,5kW	5,5kW
Numero di vani modulari liberi Nombre d'emplacements d'ensembles libres, max. interna/esterna maxi interne / externe 4x2A, 2x4A, 1x6A, 2x2,5A D.E.R.	5 / -	5 / 16	5 / 16
2x2,5A 24V max. interna/esterna maxi interne / externe	2 / -	2 / 16	2 / 16
Max. capacità della batteria instal. Capacité maxi batterie installée	28Ah	28Ah	75Ah
Alimentatore Niveau de charge	3A	3A	1 x 3A o / ou 7A
Numero di unità (TE) libere per opzioni Nombre d'unités partielles libres pour options	5TE	7TE	2 x 12 TE
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	3 TE	4 TE	4TE
Max. sezione di allacciamento (mm²) per: Section de raccordement (mm ²) maxi pour :			
Alimentazione di rete Câble d'alimentation secteur	10	10	35
Alimentazione batteria Câble d'alimentation batterie	35	35	35
Circuiti elettrici luce Circuits lumière	4	4	4
Linea dati (RTG) Câble de données (RTG)	4	4	4
Linea BUS IB2 Câble de BUS IB2	4	4	4
Loop di corrente da 24 V Boucle de courant 24 V	4	4	4
Alimentazione di rete per sottostazioni Câble secteur pour sous-stations	-	35	35
Alimentazione a batteria per sottostazioni Câble batterie pour sous-stations	-	35	35
Linea di alimentazione per sottostazione BUS Câble d'alimentation pour sous-stations BUS	-	35	35
Dimensioni: A x L x P (mm) Dimensions : H x L x T (mm)"	1800 x 600 x 330	1800 x 600 x 330	2030 x 800 x 400
Funzioni invariate (opzionale) Préservation du fonctionnement (en option)	BRS42	BRS42	BRS42
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	2048 x 648 x 549	2048 x 648 x 549	2048 x 648 x 549
Entrate cavi Entrées de câble	7 x M20	7 x M20	22 x M20
	30 x M25	30 x M25	64 x M25
	4 x M32	4 x M32	6 x M32
			2 x M50

CPUS 220/64/11kW



Tensione di alimentazione Tension d'alimentation	1~N/PE, 230V AC ±10% 50/60Hz		
Tensione di batteria Battery voltage	216V DC		
Corrente di sistema: interna Intensité du système : interne	50A		
Globale Total	50A		
Massima potenza Puissance maxi	11kW		
Numero di vani modulari liberi Nombre d'emplacements d'ensembles libres, max. interna/esterna maxi interne / externe 4x2A, 2x4A, 1x6A, 2x2,5A D.E.R."	16 / 16		
2x2,5A 24V max. interna/esterna maxi interne / externe	8 / 16		
Max. capacità della batteria instal. Capacité maxi batterie installée	-		
Alimentatore Niveau de charge			
Numero di unità (TE) libere per opzioni Nombre d'unités partielles libres pour options	2 x 12 TE		
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	16 TE		
Max. sezione di allacciamento (mm²) per: Section de raccordement (mm ²) maxi pour :	-		
Alimentazione di rete Câble d'alimentation secteur	35		
Alimentazione batteria Câble d'alimentation batterie	35		
Circuiti elettrici luce Circuits lumière	4		
Linea dati (RTG) Câble de données (RTG)	4		
Linea BUS IB2 Câble de BUS IB2	4		
Loop di corrente da 24 V Boucle de courant 24 V	4		
Alimentazione di rete per sottostazioni Câble secteur pour sous-stations	-		
Alimentazione a batteria per sottostazioni Câble batterie pour sous-stations	-		
Linea di alimentazione per sottostazione BUS Câble d'alimentation pour sous-station BUS	35		
Dimensioni: A x L x P (mm) Dimensions : H x L x T (mm)"	830 x 800 x 400		
Funzioni invariate (opzionale) Préservation du fonctionnement (en option)	BRS 40		
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	1198 x 648 x 449		
Entrate cavi Entrées de câble	22 x M20		
	64 x M25		
	6 x M32		
	2 x M50		

- 5.2. CPUSB 220 / 64 / 16,
CPUSB 220 / 64 / 8 – 1,
CPUSB 220 / 64 / 8 – 9,
CPUSB 220 / 64 / 1 - 2A,
CPUSB 220 / 64 / 1 – 4A
CPUSB 220 / 64 / 1 - 2,5A / 24V

Classe di protezione: I
Tipo di protezione: IP 20

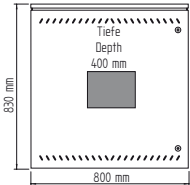
Temperatura ambientale ammissibile:
per il dispositivo: da -5 °C a +35 °C
Inserimento cavi dall'alto

- 5.2. CPUSB 220/64/16,
CPUSB 220/64/8-1,
CPUSB 220/64/8-9
CPUSB 220/64/1-2A,
CPUSB 220/64/1-4 A
CPUSB 220 / 64 / 1 - 2,5A / 24V

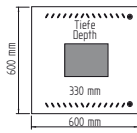
Classe de protection: I
Type de protection: IP 20

Température ambiante admissible:
Pour le système: -5°C to +35°C
Entrée de câbles par le haut

CPUSB 220/64/16



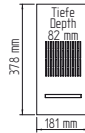
CPUSB 220/64/8-1



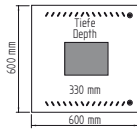
CPUSB 220/
64/1 - 2A



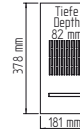
CPUSB 220/64/1-
2,5A/24V



CPUSB 220/64/8-9



CPUSB 220/
64/1-4A



Tensione di alimentazione Tension d'alimentation	230V AC ±10% / 216V DC +10% / -15% (wird über die Anlage versorgt) Supplied via main station			
Corrente di sistema: interna Intensité du système : interne	50A	50A	8A	5A (24V)
Globale Total	50A	50A	8A	5A (24V)
Deviatore di circuito Aiguillage de circuit	-	-	ja / yes	ja / yes
Moduli di circuiti elettrici Modules de circuit électrique 4x2A, 2x4A, 1x6A, 2x2,5A D.E.R.	max. 16	max. 8	1 (je 2A o. 4A) each 2A or 4A	-
2x2,5A 24V	max. 8	max. 4	-	1
Numero di unità (TE) libere per opzioni Nombre d'unités partielles libres pour options	2 x 12 TE	12 TE	-	-
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	20 TE	20 TE	-	-
Max. sezione di allacciamento (mm²) per: Section de raccordement (mm²) maxi pour :				
Fornitura di energia Alimentation électrique	35	35	4	4
Circuiti elettrici luce Circuits lumière	4	4	4	4
Linea BUS IB2 Câble de BUS IB2	4	4	4	4
Loop di corrente da 24 V Boucle de courant 24 V	-	-	2,5	2,5
Dimensioni: A x L x P (mm) Dimensions : H x L x T (mm)	830 x 800 x 400	600 x 600 x 330	378 x 181 x 82	378 x 181 x 82
Funzioni invariate (opzionale) Préservation du fonctionnement (en option)	BRS 40	BRS 40	BRS 41	BRS 41
- con funzioni invariate - avec préservation du fonctionnement	1198 x 648 x 449	1198 x 648 x 449	898 x 648 x 449	898 x 648 x 449
Entrate cavi Entrées de câble	22 x M20	7 x M20	11 x M20	11 x M20
	64 x M25	30 x M25		
	6 x M32	4 x M32		
	2 x M50			

6. Collocazione, Collegamento

6.1. Montaggio



Per l'immagazzinamento dei componenti fino al montaggio fare riferimento alle informazioni riportate in → 3.2. **Immagazzinamento - pagina 7**



Per il montaggio del dispositivo utilizzare un pavimento o una parete di montaggio con una portata sufficiente e utilizzare materiale per il montaggio (tasselli) idonei.

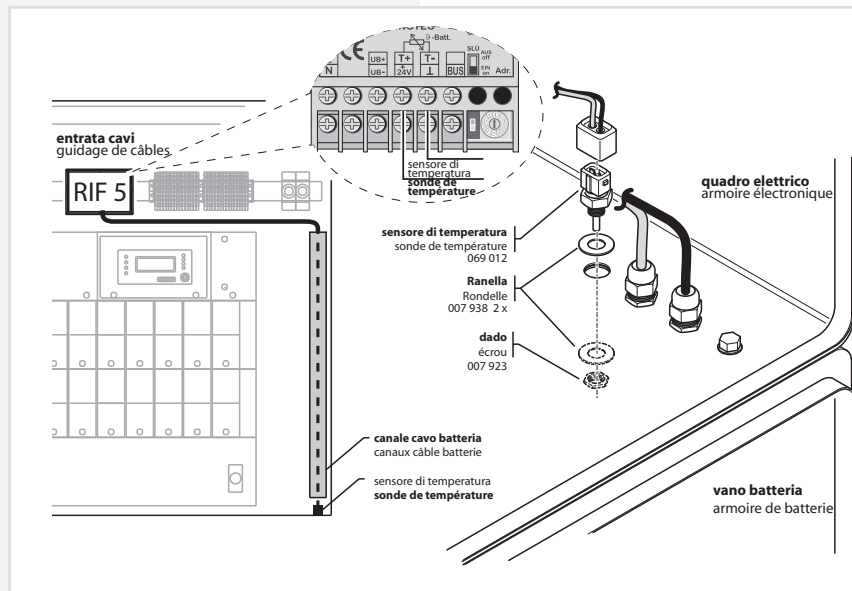


Al momento della consegna si trova una cappa sul rack circuiti superiore dell'armadio parte elettronica per proteggere il sistema dall'infiltrazione di corpi estranei (resti di cablaggio). Tale cappa deve essere rimossa dopo l'installazione e prima di avviare il sistema.

6.1.1. CPS 220 / 20 ..., CPS 220 / 64 ..., CPUS 220 / 64 ..., CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 ...

L'armadio elettrico e quello delle batterie vanno posizionati l'uno sull'altro nel punto di installazione e fissati con le viti fornite in dotazione. Per garantire l'adeguata distanza dal muro, l'armadio va fissato alla parete con gli appositi tasselli di montaggio.

Per i cavi della batteria e il sensore di temperatura opzionale i tre raccordi (per set di batterie collegate in parallelo i raccordi sono cinque) vanno montati tra l'armadio elettrico e quello delle batterie. Se non viene utilizzato alcun sensore di temperatura, chiudere il terzo raccordo con un tappo cieco (in dotazione).



Per collocare e montare correttamente i dispositivi nell'alloggiamento E30 seguire le relative istruzioni.

6. Installation, connexion

6.1. Montage



Pour le stockage des composants jusqu'au montage, veuillez à respecter les remarques présentes dans → 3.2. **Stockage - page 7**

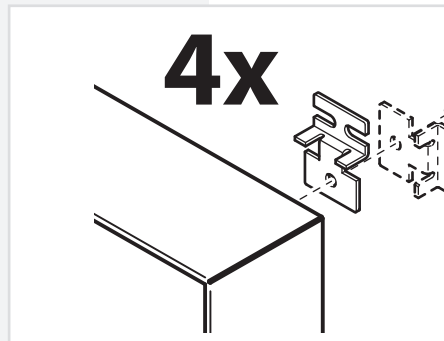


En montant l'appareil, veiller à ce que le sol ou le mur de montage présente une force portante suffisante et à utiliser les auxiliaires de montage (chevilles) appropriés.



À la livraison du système, un cache est collé sur le châssis équipé le plus haut de l'armoire électronique pour le protéger contre la pénétration de corps étrangers (restes de câblage). Ce cache devra être retiré après l'installation et la mise en marche du système.

6.1.1. CPS 220/20 ..., CPS 220/64 ..., CPUS 220/64 ..., CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8 ...



L'armoire électronique et le compartiment de la batterie sont empilés l'un sur l'autre et unis avec les vis jointes. Pour garantir le respect de la distance requise par rapport au mur, l'armoire sera fixée au mur avec les languettes de fixation murale fournies.

Pour les câbles de batterie et le capteur de température en option, les 3 raccords vissés sont à monter (5 raccords vissés en cas de blocs batteries parallèles) entre l'armoire électronique et le compartiment de la batterie. Si aucun capteur de température n'est utilisé, le troisième raccord vissé doit être scellé avec un tampon borgne (supplément).



Se reporter au mode d'emploi pour la bonne installation et le bon montage des appareils dans le boîtier E30!!

6.1.2. CPUSB 220 / 64 / 1 ...

Allentare, in posizione orizzontale, i quattro raccordi laterali sul bordo superiore e inferiore del contenitore. Ora è possibile rimuovere la cappa del contenitore. Quindi rimuovere le sei viti e il pannello frontale, per fissare l'alloggiamento alla parete.

6.2. Batteria

Controllare che le batterie fornite in dotazione, il connettore poli e il cavo delle batterie siano completi e privi di danni meccanici.



Prima di collegare le batterie rimuovere i fusibili F1 e F2. Osservare le norme di sicurezza relative all'alta tensione continua. I fusibili delle batterie F1 e F2 possono essere inseriti solo dopo aver completato l'installazione dell'intero sistema CPS

→ 7. Messa in funzione - pagina 53

Installare le batterie nell'armadio come mostrato nelle seguenti immagini, fissarle ai connettori poli e inserire i cappucci di protezione sui poli. Per il montaggio di batterie nell'armadio verticale da 2 metri o su scaffali per batterie fare riferimento alla documentazione fornita.

Per il montaggio delle batterie su due o più armadi per batterie è necessario rimuovere le staffe laterali per consentire il passaggio dei cavi come mostrato nell'immagine.



Gli armadi batterie devono essere collegati con i cavi di massa in dotazione.



Le istruzioni relative alle batterie fanno parte delle istruzioni operative e vanno conservate in un luogo sicuro. Ulteriori informazioni su ispezione e cura delle batterie che non necessitano manutenzione possono essere trovate nelle istruzioni per le batterie in dotazione.



Devono essere utilizzate solo batterie la cui durata indicata sia di almeno 10 anni con una temperatura ambiente di 20 °C.



Per utilizzare un sistema BCS, fissare l'adattatore Faston al di sotto del connettore a poli, come da schema. Gli adattatori fanno parte della dotazione dei sensori BCS.



Un uso improprio può provocare incidenti e addirittura la morte. Le batterie hanno un voltaggio di 216 V.



Quando si collegano le batterie prestare attenzione alla corretta polarità.

6.1.2. CPUSB 220/64/1 ...

En position horizontale, desserrer les 4 raccords vissés sur les bords supérieur et inférieur du boîtier. Il est désormais possible de retirer le boîtier. Ensuite, les 6 vis et le couvercle peuvent être retirés pour fixer le boîtier au mur.

6.2. Batterie

Veillez vérifier l'intégralité et l'absence de dommages mécaniques au niveau des batteries, connecteurs de pôle et câbles de batterie fournis.



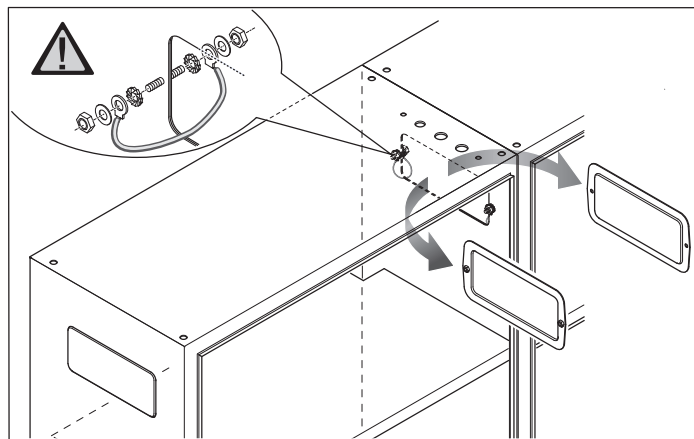
Avant de connecter les batteries, les fusibles de batterie F1 et F2 doivent être enlevés. Les consignes de sécurité appropriées concernant la haute tension continue sont à respecter. Ce n'est qu'une fois l'installation de l'ensemble du système CPS terminée que les fusibles de batterie F1 et F2 sont à réinstaller.

→ 7. Mise en service - page 53

Insérer les batteries dans l'armoire conformément aux illustrations suivantes, les relier aux connecteurs de pôle et placer les capuchons sur les bornes. Pour le montage des batteries dans l'armoire 2 m ou sur des racks de batterie, veuillez vous reporter à la documentation appropriée.

Pour le montage de batteries dans deux armoires de batterie ou plus, les plaques à bride latérales doivent être retirées pour le câblage conformément à l'illustration.

Rimuovere, se necessario, le piastre di rinforzo.
Si nécessaire, enlever les plaques de bridage.



Relier les armoires de batterie aux lignes de mise à la terre.



Les indications sur la batterie font partie du mode d'emploi et doivent être conservées. Des remarques supplémentaires concernant la révision et l'entretien des batteries sans entretien sont disponibles dans les instructions fournies sur la batterie.



Seules les batteries avec indication d'une durée de vie d'au moins 10 ans à une température ambiante de 20 °C pourront être utilisées.



En cas d'utilisation d'un système BCS, les adaptateurs Faston doivent être fixés conformément au dessin sous les connecteurs de pôle. Ces adaptateurs font partie intégrante du Capteurs BCS.

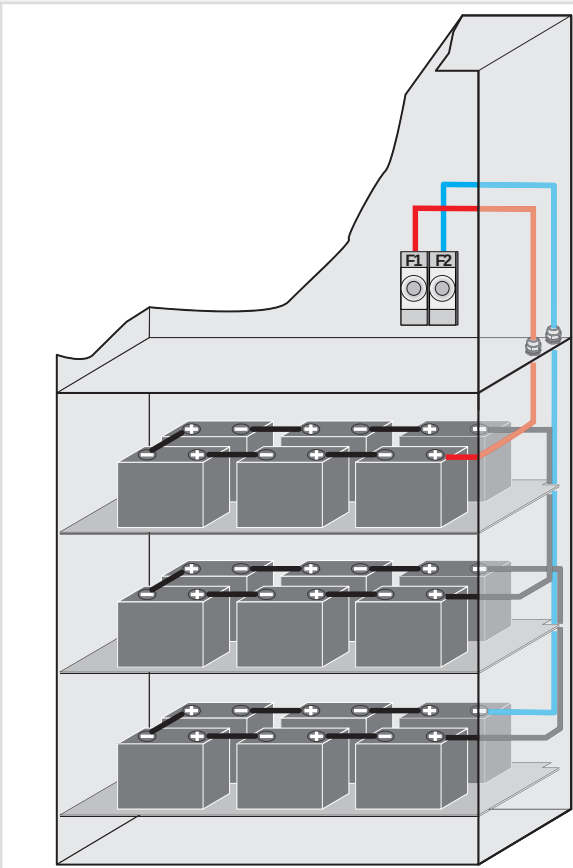


Une mauvaise manipulation peut engendrer des blessures mortelles ! La tension de la batterie est de 216 V.

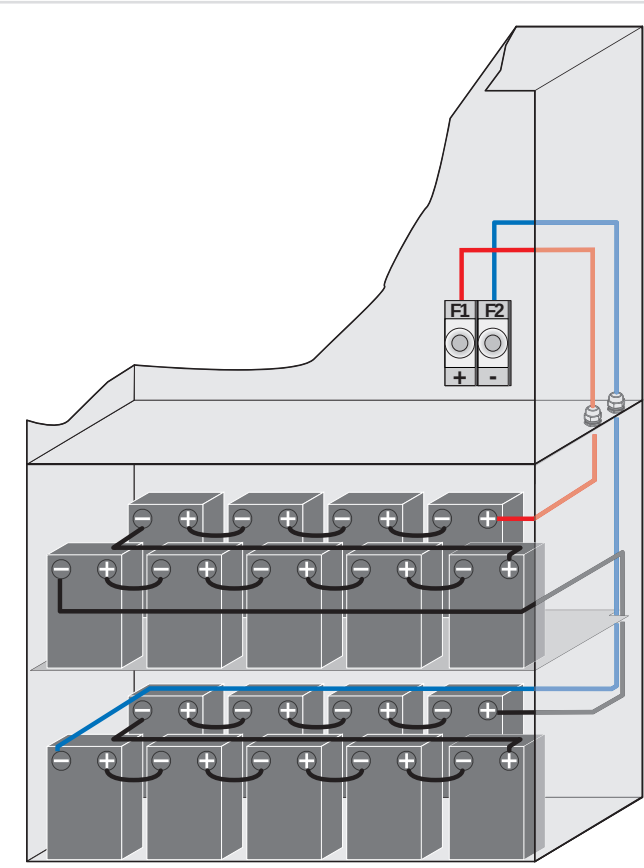


Lors du raccordement de la batterie, vérifier les pôles!

6.2.1. 1 armadio batterie con una linea 18 blocchi

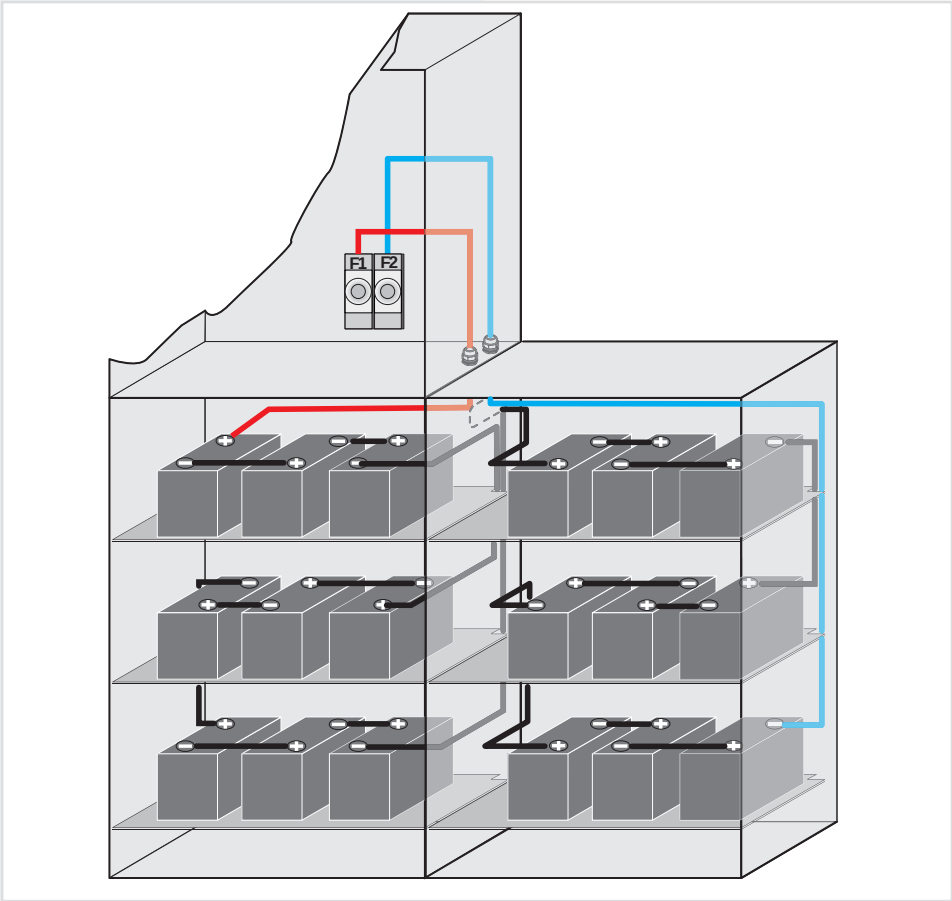


6.2.1. 1 Armoire de batterie avec 1 ligne à 18 blocs



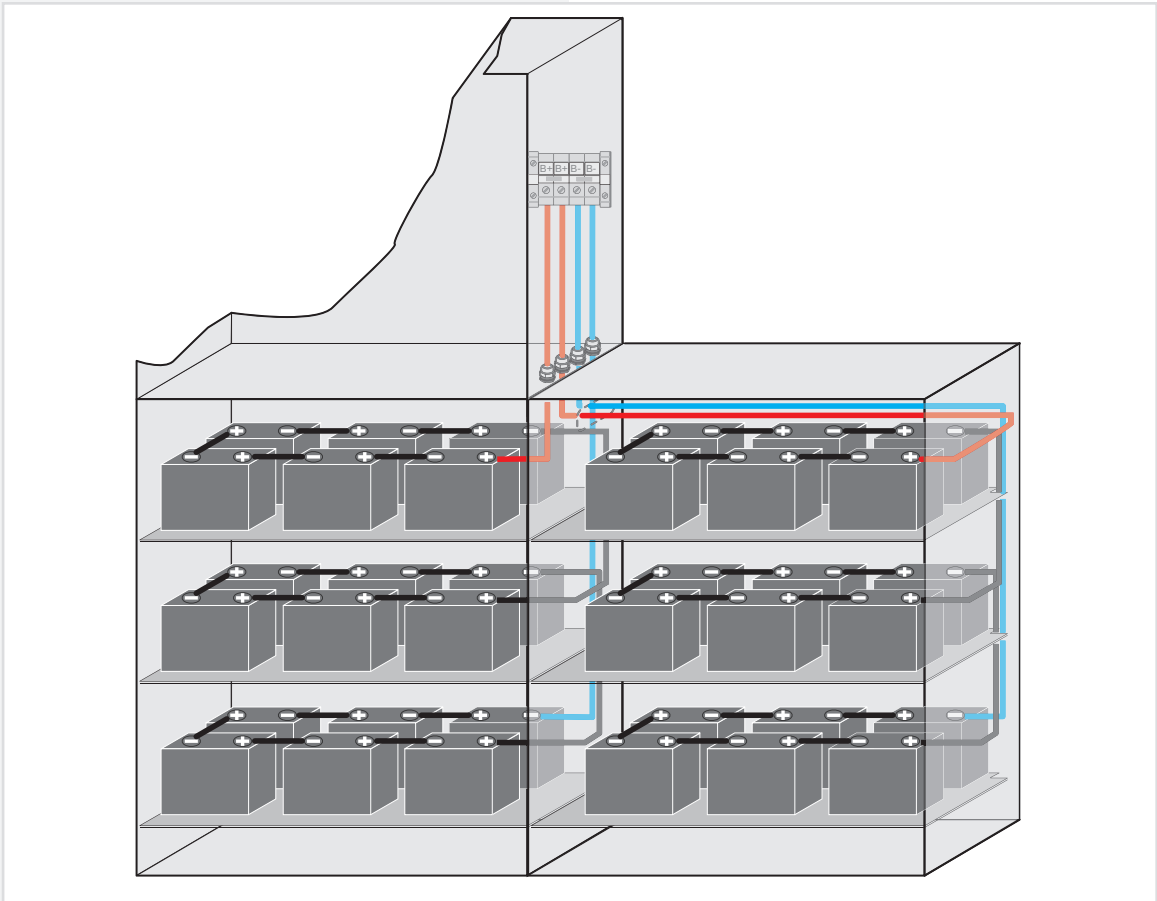
6.2.2. 2 armadi batterie con una linea 18 blocchi

6.2.2. 2 Armoires de batterie avec 1 ligne à 18 blocs



6.2.3. 2 armadi batterie con una linea 18 blocchi

6.2.3. 2 Armoires de batterie avec 2 lignes à 18 blocs



6.2.4. Montaggio della batteria su scaffale per batterie

Per il montaggio e il posizionamento fare riferimento alle istruzioni operative relative al rack.

6.2.5. Armadi di batterie da 2000 mm

Per il posizionamento delle batterie negli armadi di batterie alti 2000 mm fare riferimento alla documentazione contenuta sul CD fornito.

6.3. Collegamento elettrico

6.3.1. Struttura del sistema

Al sistema CPS 220 / 64 possono venire aggiunti ulteriori circuiti finali, utilizzando (sottostazioni CPUS 220 / 64 ...) e sottostazioni BUS (CPUSB 220 / 64 ...).

6.2.4. Montage de la batterie sur son rack

Pour le montage et le placement, se reporter au mode d'emploi du rack de batterie concerné.

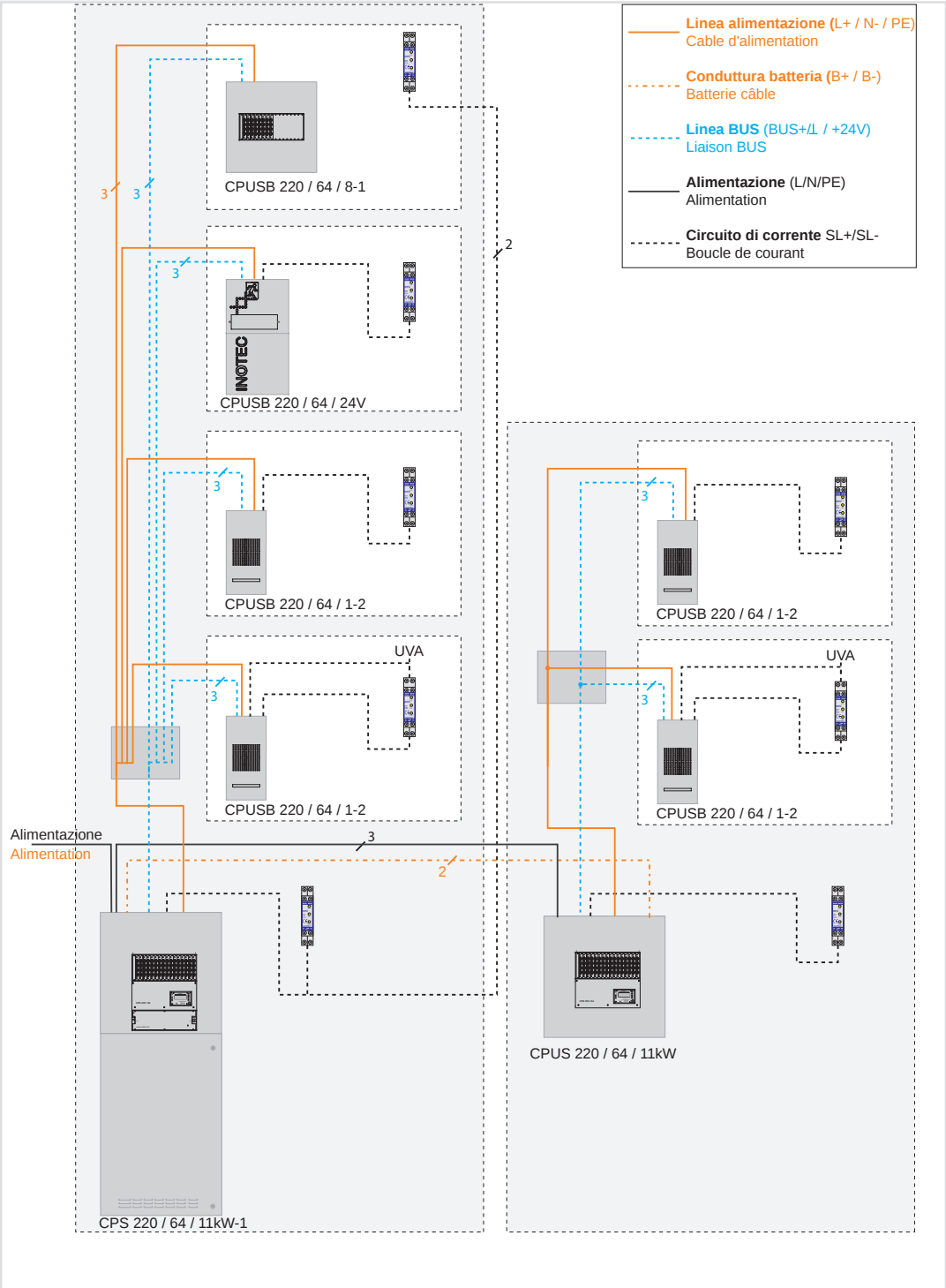
6.2.5. Armoires de batterie 2 000mm

Pour le placement des batteries dans l'armoire de batterie avec une hauteur de 2 000 mm, se reporter au CD de documentation joint.

6.3. Raccordement électrique

6.3.1. Composition du système

Le système CPS 220 / 64 peut être agrandi en insérant des sous-stations (CPUS 220 / 64 ...) et des sous-stations bus (CPUSB 220 / 64 ...) pour inclure d'autres circuits terminaux.



Per il funzionamento della sottostazione CPUS 220 / 64 / ... è necessario utilizzare una linea d'alimentazione di rete e una linea di batterie dal dispositivo principale. Poiché in caso di funzionamento d'emergenza il cavo alimenta le sottostazioni con tensione, questo va lasciato in funzione.



A seconda delle norme nazionali in vigore, la linea d'alimentazione di rete per la sottostazione CPUS 220 / 64 può seguire anche il percorso del distributore secondario locale.

Il collegamento delle sottostazioni BUS CPUSB avviene tramite una linea di alimentazione a tre conduttori (L+, N-, PE), che deve essere mantenuta funzionante. Attraverso questa linea i circuiti finali del sistema CPUSB 220/64 / ... vengono alimentati per mezzo della tensione. Per la comunicazione con l'unità di controllo è necessaria una linea bus a tre conduttori. In caso di interruzione della linea bus le sottostazioni bus collegate entrano nella modalità di sicurezza.

6.3.2. CPS 220 / 20 ..., CPS 220 / 64 ..., CPUS 220 / 64 ..., CPUSB 220 / 64 / 16, CPUSB 220 / 64 / 8 ...

6.3.2.1. Collegamento di rete - X1

- Monofase:

Collegamento dell'alimentazione elettrica ai morsetti L, N, PE - morsettiera X1.



Se si utilizzano 2 alimentatori, il secondo fusibile è assegnato agli alimentatori.

- Trifase:

Collegamento dell'alimentazione elettrica ai morsetti L1, L2, L3, N, PE - morsettiera X1.

In caso di sistema di alimentazione elettrica trifase, un monitor a tre fasi (DPÜ) è integrato nel sistema e collegato ai morsetti L e N del modulo RIF5.



Il valore nominale del fusibile corrisponde alla massima corrente di sistema, compresi i livelli di carica. Il fusibile può essere adattato alla corrente di sistema effettiva, se necessario (ad es. selettività della protezione della linea di alimentazione).

6.3.2.2. Bus dispositivo IB2 - X2

Per collegare i componenti esterni compatibili con bus, sono presenti i morsetti +Bus, ^, +24 V sulla morsettiera X2.



Lunghezza max. linea BUS (IB + RTG) 500 m con una sezione di almeno 0,5 mm².

6.3.2.3. Bus dati esterno RTG - X2

Per il collegamento di sottostazioni o sistemi di monitoraggio esterno sono presenti i morsetti R, T, G sulla morsettiera X2.



Non compatibile con il software SVPC.

Pour le fonctionnement de la sous-station CPUS 220 / 64 / ..., un câble d'alimentation secteur et un câble de batterie de l'appareil principal sont nécessaires. Comme le câble de batterie alimente les sous-stations en mode de secours, celui-ci doit être placé en préservant son fonctionnement.



Selon les normes nationales en vigueur, le câble d'alimentation secteur pour la sous-station CPUS 220 / 64 peut passer par le réseau local de distribution secondaire.

Les sous-stations bus CPUSB peuvent être connectées via le câble d'alimentation à trois brins (L+, N-, PE), qui doit être posé en préservant son fonctionnement. Les circuits terminaux du CPUSB 220/64 / ... sont alimentés via ce câble. Pour la communication avec l'unité de commande, une ligne bus à trois brins est nécessaire. En cas d'interruption de la ligne bus, les sous-stations bus connectées commutent automatiquement en mode sécurisé.

6.3.2. CPS 220/20 ..., CPS 220/64 ..., CPUS 220/64 ..., CPUSB 220/64/16, CPUSB 220/64/8 ...

6.3.2.1. Connexion réseau - X1

- Monophasé :

Raccordement de l'alimentation électrique aux bornes L, N, PE - bornier X1.



Allouer le second fusible aux niveaux de charge si deux niveaux de charge sont prévus.

- Triphasé :

Raccordement de l'alimentation électrique aux bornes L1, L2, L3, N, PE - bornier X1.

Avec une alimentation triphasée, une surveillance triphasée (DPÜ) est intégrée au système et est câblée aux bornes L et N du RIF5.



La valeur du fusible est adaptée à l'intensité maximale du système, y compris les niveaux de charge. Au besoin, par ex. pour la sélectivité de la protection par fusibles du câble d'alimentation secteur, le fusible peut être adapté à l'intensité effective du système.

6.3.2.2. Bus d'appareil IB2 - X2

Pour connecter des composants externes compatibles bus, les bornes +Bus, ^ +24V sont présentes sur le bornier X2.



Longueur maximale du câble de BUS (IB + RTG) de 500 m pour une section minimale de 0,5 mm².

6.3.2.3. Bus de données externe RTG - X2

Pour connecter des sous-stations ou des dispositifs de surveillance externes, le bornier X2 comporte les bornes R, T, G.



Non compatible avec le logiciel SVPC!

6.3.2.4. Gruppi ulteriori - X2

I morsetti di collegamento per i gruppi RIF5, LSA8.1 e DPÜ sono collocati sulla morsettiera X2. Un pannello eventi (MTB) esterno è collegato tramite i contatti privi di potenziale del gruppo RIF5.

6.3.2.5. Circuiti finali - X3:

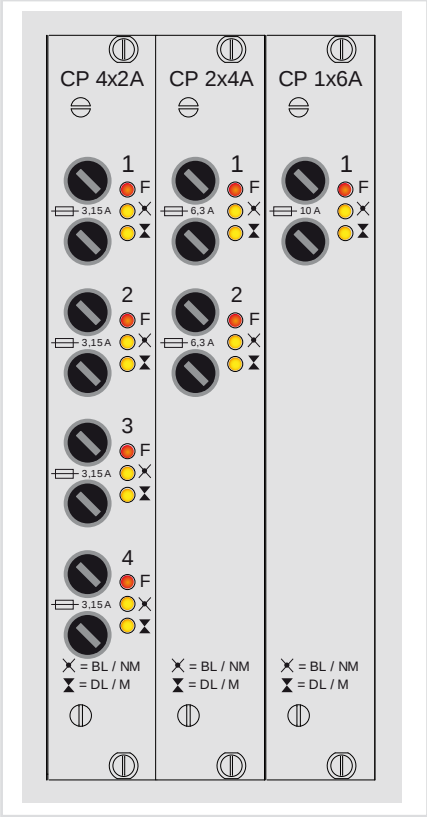
Le lampade sono collegate ai morsetti L, N, PE dei circuiti finali individuali sulla morsettiera X3.

6.3.2.4. Ensembles supplémentaires - X2

Les bornes de raccordement pour les ensembles RIF5, LSA8.1 et DPÜ se trouvent sur le bornier X2. Un tableau de télécommunication (MTB) externe est connecté via les Garnissage à contacts sans potentiel du RIF5

6.3.2.5. Circuits terminaux - X3 Bornier – X3 :

Les luminaires sont connectés aux bornes L, N, PE du bornier X3 des circuits terminaux respectifs.



6.3.2.6. Circuiti finali CP24V 2x2,5A - X7

Le lampade a LED INOTEC 24 V vengono collegate ai morsetti della morsettiera X7 del rispettivo circuito finale.

Il circuito ad innesto CP 24 V 2 x 2, 5 A occupa due slot nel rack. Pertanto lo slot di destra è assente.

I circuiti ad innesto 24 V vanno inseriti nel rack procedendo da destra a sinistra.



La numerazione dei circuiti si riferisce al rispettivo slot (15, 13, 11, ..., 3, 1)

6.3.2.6. Circuits terminaux CP24V-X7

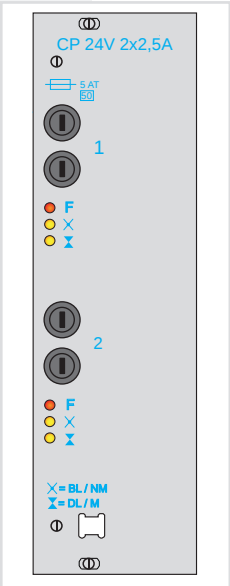
Les luminaires à DEL 24 V INOTEC sont raccordés aux bornes du bornier X7 du circuit terminal respectif.

L'insert CP 24V 2x2,5A occupe deux emplacements sur le châssis équipé. L'emplacement de droite est alors supprimé.

Sur le châssis équipé, les inserts 24 V sont mis en place de droite à gauche.



La numérotation des circuits électrique est basée sur l'emplacement occupé (15, 13, 11, ..., 3, 1)



6.3.2.7. Circuiti elettrici finali CP D.E.R. - X14

INOTEC 220V D.E.R. Le lampade sono collegate ai morsetti L+, N-, B+, B- della morsettiera X14.

Nel rack circuiti vengono inserite le schede circuiti D.E.R. procedendo da destra a sinistra.



6.3.2.8. Attacco batteria

Collegare i cavi batteria alle protezioni batteria +/-.

Nel collegare i cavi batteria, procedere come segue:

1. Bloccare l'impianto
→ 8.6.2.1. Blocco - pagina 79
→ 8.7. Programmazione - pagina 94
2. Togliere i fusibili della batteria
3. Collegare i cavi batteria rispettando la polarità!



Un uso improprio può provocare incidenti e addirittura la morte. Le batterie hanno un voltaggio di 216 V.

6.3.2.9. Dispositivi di commutazione del circuito CP 4x2 A / CP 2x4 A / CP 1x6 A nella tecnica Joker

Nei sistemi CPS 220 / 20 e CPS 220 / 64 è possibile inserire vari tipi di dispositivi di commutazione del circuito:

- CP 4x2 A con 4 circuiti finali fino a 2 A
- CP 2x4 A con 2 circuiti finali fino a 4 A
- CP 1x6 A con 1 circuito finale fino a 6 A

Ogni circuito finale del dispositivo di commutazione di circuito può essere utilizzato in una modalità di commutazione diversa (JOKER, luce permanente, luce non permanente e accensione tramite interruttore).

La modalità di commutazione applicata è attiva solo in caso di alimentazione di rete. In assenza di rete a un distributore secondario dell'illuminazione generale, e nel caso in cui questo è monitorato da un DPÜ tramite un loop di corrente, tutti i consumatori di tutti i circuiti elettrici connessi al sistema CPS vengono attivati, indipendentemente dalla modalità di commutazione. I circuiti finali vengono alimentati con tensione di rete del sistema CPS.

In assenza di rete al distributore principale dell'illuminazione di sicurezza tutti i consumatori vengono utilizzati nella modalità funzionamento a batteria.

6.3.2.7. Circuits terminaux CP D.E.R. - X14

Raccorder les luminaires INOTEC 220V D.E.R. aux bornes L+, N-, B+, B- du bornier X14.

Les inserts D.E.R. sont placés de droite à gauche sur le châssis équipé.

6.3.2.8. Raccordement à la batterie

Les câbles de batterie doivent être reliés aux protections par fusibles de la batterie +/-.

La procédure suivante doit être appliquée pour le raccordement du câble de batterie :

1. Bloquer l'installation
→ 8.6.2.1. Blocage - page 79
→ 8.7. Programmation - page 94

2. Enlever les fusibles de batterie
3. Raccorder le câble de batterie en veillant attentivement à respecter la polarité correcte.



Une mauvaise manipulation peut engendrer des blessures mortelles ! La tension de la batterie est de 216 V.

6.3.2.9. Commutations de circuit CP 4 x 2 A / CP 2 x 4 A / CP 1 x 6 A selon la technique Joker

Les systèmes CPS 220 / 20 et CPS 220 / 64 peuvent contenir différents types de commutations de circuit :

- CP 4 x 2 A avec 4 circuits électriques terminaux jusqu'à 2A
- CP 2 x 4 A avec 2 circuits électriques terminaux jusqu'à 4A
- CP 1 x 6 A avec 1 circuit électrique borne jusqu'à 6A

Selon la version du système CPS, le mode de surveillance peut être réglé au niveau de l'unité de commande sur surveillance de circuit ou de luminaire individuel.

Il est possible de faire fonctionner chaque circuit électrique borne de la commutation de circuit (carte d'insert) dans un autre mode de couplage (Joker, lumière permanente, témoin de veille et lumière permanente allumée).

Le mode de commutation réglé n'est activé qu'en fonctionnement sur secteur. En cas de panne de secteur sur un réseau secondaire de l'éclairage général, dans la mesure où celui-ci est surveillé via la boucle de courant, tous les consommateurs de tous les circuits connectés aux systèmes CPS seront activés, indépendamment du mode de commutation actif au préalable. Les circuits électriques terminaux sont alimentés par la tension secteur provenant du système CPS.

En cas de panne de secteur sur le tableau principal de

A ogni circuito con sorveglianza lampada singola è possibile collegare un massimo di 20 lampade. I morsetti di collegamento per ogni circuito (L, N, PE) si trovano sulla morsettiera X3.

I LED sui commutatori offrono le seguenti informazioni:

		LED	Messaggio
F		Rosso (luce permanente)	Guasto alle luci
		Rosso (1 LED lampeggia per 3 sec.)	Sovraccarico nel circuito elettrico
		Rosso (lampeggia per 0,5 sec.)	Manca la tensione di uscita nella modalità Joker
		Rosso 4 LED lampeggiano rapidamente)	Guasto al bus
x		Giallo	Luce non permanente accesa
Σ		Giallo	Luce permanente accesa

- Per ogni circuito elettrico, la massima corrente di inserzione non deve superare i 250 A per 500 µs!
- Per la commutazione del circuito utilizzare solo fusibili originali con i mezzi di estinzione.

- CP 4x2A 3,15A (n. ordine 080 033)
- CP 2x4A 6,3A (n. ordine 080 026)
- CP 1x6A 10A (n. ordine 080 019)

Capacità di rottura in ogni caso 1500 A

A seconda del tipo di commutazione di circuito utilizzato, i circuiti finali vengono collegati come segue:

- CP 4x2A:**
Morsetti di collegamento dei circuiti finali:
x.1 / x.2 / x.3 / x.4
- CP 2x4A:**
Morsetti di collegamento dei circuiti finali: x.1 / x.2
I morsetti x.3 / x.4 non hanno alcuna funzione.
- CP 1x6A:**
Collegamento del circuito finale x.1.
I morsetti x.2 / x.3 / x.4 non hanno alcuna funzione.
(x = Inserto n. – es. 4.1 = Inserto 4, Circuito 1)

6.3.2.10. Sistemi di commutazione di circuito
CP 2 x 2,5 A / 24V

Questo tipo di sistema di commutazione di circuito può essere utilizzato negli impianti CPS 220 / 20 e CPS 220 / 64 per le lampade di emergenza INOTEC con tecnologia 24 V o con tecnologia 24 V D.E.R. Il circuito ad innesto fornisce ai morsetti di uscita una corrispettiva bassa tensione di sicurezza.

Le lampade di emergenza con tecnologia a 24 V e D.E.R. a 24 V possono essere fatte funzionare in modo misto su un circuito elettrico. A ogni lampada D.E.R. a 24 V possono essere assegnati massimo 8 ingressi di commutazione.

l'éclairage de sécurité, tous les consommateurs sont commandés en fonctionnement sur batterie.

Sur chaque circuit électrique de la surveillance de luminaire individuel, il est possible de connecter un maximum de 20 luminaires. Les bornes de raccordement pour chaque circuit (L, N, PE) sont disponibles sur le bornier X3.

Les DEL sur les commutations donnent les informations suivantes :

		DEL	Message
F		rouge (allumage permanent)	Défaut de luminaire
		rouge (clignotement 3 s. 1 LED)	Le circuit électrique est en surcharge
		rouge (clignotement 0,5 s)	pas de tension de sortie dans le fonctionnement joker
		rouge (4 DEL clignotent rapidement)	Perturbation du bus
x		jaune	Témoin de veille allumé
Σ		jaune	Lumière permanente activée

- Le courant de démarrage maximal par circuit électrique ne doit pas dépasser 250 A pour 500 µs!
- Pour les commutations de circuit, utiliser uniquement des fusibles d'origine avec moyens d'extinction.

- CP 4x2 A 3.15 A (Cde n° 080 033)
- CP 2x4 A 6.3 A (Cde n° 080 026)
- CP 1x6 A 10 A (Cde n° 080 019)

Puissance de commutation respective 1 500 A

Selon la commutation de circuit utilisée, les circuits sont connectés de la façon suivante:

- CP 4x2 A:** bornes de raccordement du circuit borne : x.1 / x.2 / x.3 / x.4
- CP 2x4 A:**
bornes de raccordement du circuit borne : x.1 / x.2
Les bornes x.3 / x.4 n'ont aucune fonction !
- CP 1x6 A:**
connexion du circuit borne sur x.1.
Les bornes x.2 / x.3 / x.4 n'ont aucune fonction!
(x = n° d'insert – par exemple 4.1 = insert 4, circuit 1)

6.3.2.10. Commutation des circuits électriques
CP 2x2,5 A / 24V

Ce type de commutation de circuit électrique peut être utilisé sur les installations CPS 220 / 20 et CPS 220 / 64 pour les luminaires de secours INOTEC adoptant la technique 24 V ou la technique 24 V D.E.R. L'insert du circuit électrique fournit à cette fin sur les bornes de sortie une tension de protection inférieure ou égale à 42V.

Les luminaires de secours de type 24 V et les luminaires de type 24V-D.E.R peuvent fonctionner en mixte sur un seul circuit électrique. Jusqu'à un maximum de 8 entrées de commutation peuvent être allouées à chaque luminaire 24V D.E.R.



In questo caso bisogna fare attenzione a che l'ingresso di commutazione 1 abbia la priorità minore e l'ingresso 8 quella maggiore.

Data la tecnologia, il circuito ad innesto occupa due slot nel rack. Questi circuiti ad innesto vengono disposti nella parte destra del rack affinché l'utente possa distinguerli dagli altri sistemi di commutazione di circuito.

Ciascuno dei due circuiti elettrici è indicato per un carico massimo di 2,5 A.

I LED dei sistemi di commutazione indicano quanto segue:

		LED	Messaggio
F	●	Rosso (luce permanente)	Guasto al circuito
	●	Rosso (1 LED lampeggia per 3 sec.)	Sovraccarico
	☀	Rosso (lampeggia per 0,5 sec.) 1 circuito	Nessuna tensione di uscita
	●	Lampeggio (1 sec. ON/2 sec. OFF)	Loop di corrente aperto
	☀	Lampeggio (500 ms) tutti i circuiti	Interruzione bus
	☀	Lampeggio (100 ms ON/ 900 ms OFF) tutti i circuiti	Surriscaldamento trasduttore
×	●	Giallo	Luce non permanente accesa
⌵	●	Giallo	Luce permanente accesa



Per i sistemi di commutazione di circuito, utilizzare solo fusibili originali con i mezzi di estinzione.

5AT (n. ordine 080 035) Capacità di rottura 50 A.

6.3.2.11. Dispositivi di commutazione di circuito elettrico CP D.E.R. 2x2,5A

La commutazione del circuito CP D.E.R. 2x2,5 A può essere impiegata nei sistemi CPS 220/20 e CPS220/64 per lampade INOTEC 220 V D.E.R.

A ogni lampada D.E.R. a 24 V possono essere assegnati massimo 8 ingressi di commutazione.



In questo caso bisogna fare attenzione a che l'ingresso di commutazione 1 abbia la priorità minore e l'ingresso 8 quella maggiore.

I due circuiti elettrici possono sopportare rispettivamente un carico di max. 2,5 A.

Sulla morsettiera X14 sono presenti, per ogni circuito, i morsetti L+, N- per la tensione di alimentazione da 220 V, nonché i morsetti comuni B+, B- per la comunicazione via BUS.



Entrambi i circuiti finali hanno un attacco BUS comune. Al primo circuito elettrico finale sono stati assegnati gli indirizzi da 1 a 20, al secondo gli indirizzi da 21 a 40. Le schede circuiti sono ordinate a destra nel rack circuiti.



Il faudra alors veiller à ce que l'entrée de commutation 1 ait la priorité la plus basse, et l'entrée de commutation 8 la priorité la plus haute.

Compte tenu de la technique utilisée, l'insert du circuit électrique occupe deux emplacements sur le châssis équipé. Pour permettre à l'utilisateur de les différencier plus facilement des autres commutations de circuits électriques, ces inserts sont placés à droite sur le châssis équipé.

Les deux circuits électriques peuvent être soumis chacun à une charge maxi de 2,5 A.

Les DEL sur les commutations fournissent les informations suivantes :

		DEL	Message
F	●	rouge (allumage permanent)	Défaillance dans le circuit électrique
	●	rouge (clignotement 3 s. d'1 LED) 1 circuit électrique	Surcharge
	☀	rouge (clignotement 0,5 s) 1 circuit électrique	pas de tension de sortie
	●	clignotement (1 s An/2 s éteint)	Boucle de courant ouverte
	☀	clignotement (500 ms) tous les circuits électriques	Interruption du bus
	☀	éclair (100 ms allumé/ 900 ms éteint) tous les circuits électriques	Température excessive du convertisseur
	×	jaune	Témoin de veille allumé
⌵	●	jaune	Lumière permanente activée



Pour la commutation des circuits électriques, il faut uniquement utiliser des fusibles d'origine avec des produits d'extinction.

5AT (N° de commande 080 035), capacité de désactivation 50 A.

6.3.2.11. Commutation de circuit CP D.E.R. 2x2.5A

La commutation de circuit CP D.E.R. 2x2,5A peut être utilisée dans les systèmes CPS 220/20 et CPS220/64 pour pour les luminaires INOTEC 220V D.E.R.

Jusqu'à un maximum de 8 entrées de commutation peuvent être allouées à chaque luminaire 24V D.E.R.



Il faudra alors veiller à ce que l'entrée de commutation 1 ait la priorité la plus basse, et l'entrée de commutation 8 la priorité la plus haute.

Les deux circuits peuvent être soumis chacun à une charge maxi de 2,5 A.

Le bornier X14 comporte par circuit les bornes L+, N- pour l'alimentation d'une tension de 220 V et les bornes communes B+, B- pour la communication par BUS.



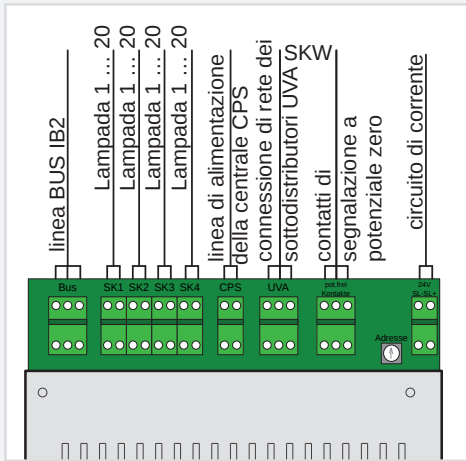
Les deux circuits terminaux ont une connexion BUS commune. Au premier circuit terminal sont allouées les adresses 1 à 20, et les adresses 21 à 40 au second circuit. Les inserts sont disposés à droite sur le châssis équipé.

I LED sui dispositivi di commutazione forniscono le seguenti informazioni:

		LEDs	Messaggio
F		rosso (luce permanente)	Guasto lampade
		rosso (lampeggiamento per 3 sec.) 1 LED	Sovraccarico del circuito elettrico
		rosso (lampeggiamento rapido) 2 LED	Guasto al bus
×		giallo	Luce non permanente accesa
⌵		giallo	Luce permanente accesa
interna		giallo (lampeggiamento)	Comunicazione con l'unità di controllo
externa		giallo (lampeggiamento)	Comunicazione con la lampada

Per le commutazioni di circuito utilizzare solo fusibili originali con elementi estinguenti.
3,15 A (n. ordine 080 033) Capacità di rottura 1500 A

6.3.3. CPUSB 220 / 64 / 1 ...



I LED sui commutatori offrono le seguenti informazioni:

		LED	Messaggio
F		Rosso (luce permanente)	Guasto alle luci
		Rosso (1 LED lampeggia per 3 sec.)	Sovraccarico nel circuito elettrico
		Rosso (lampeggia per 0,5 sec.)	Manca la tensione di uscita nella modalità Joker
		Rosso (4 LED lampeggiano rapidamente)	Guasto al bus
		Rosso (4 LED lampeggiano lentamente)	Loop di corrente aperto
×		Giallo	Luce non permanente accesa
⌵		Giallo	Luce permanente accesa

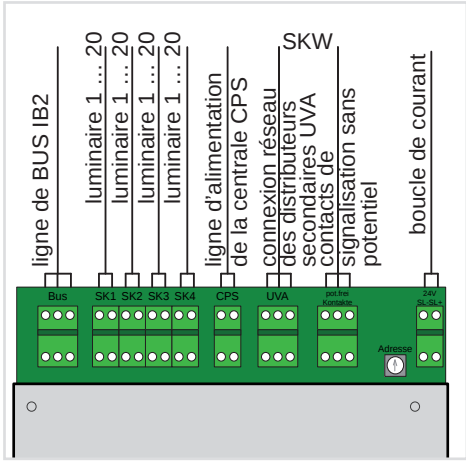
Per ogni circuito elettrico, la massima corrente di inserzione non deve superare i 250 A per 500 µs!

Les LED sur les commutations apportent les informations suivantes :

		LEDs	Message
F		rouge (allumage permanent)	Défaut de luminaire
		rouge (clignotement de 3 s) 1 LED	Le circuit électrique est en surcharge
		rouge (clignotement rapide) 2 LED	Perturbation du bus
×		jaune	Témoin de veille allumé
⌵		jaune	Lumière permanente activée
interne		jaune (clignotement)	Communication avec l'unité de commande
externe		jaune (clignotement)	Communication avec le luminaire

Pour les commutations de circuit, utiliser uniquement des fusibles d'origine avec moyens d'extinction.
3,15 A (n° cde 080 033) Pouvoir de coupure 1500 A

6.3.3. CPUSB 220/64/1 ...



Les DEL sur les commutations donnent les informations suivantes:

		DEL	Message
F		rouge (allumage permanent)	Défaut de luminaire
		rouge (3 s clignotement 1 LED)	Le circuit électrique est en surcharge
		rouge (clignotement 0,5 s)	pas de tension de sortie dans le fonctionnement joker
		rouge (4 DEL clignotent rapidement)	Perturbation du bus
		rouge (4 DEL clignotent lentement)	Boucle de courant ouverte
		jaune	Témoin de veille allumé
×		jaune	Témoin de veille allumé
⌵		jaune	Lumière permanente activée

Le courant de démarrage maximal par circuit électrique ne doit pas dépasser 250 A pour 500 µs!



Per la commutazione del circuito utilizzare solo fusibili originali con i mezzi di estinzione.

CPUSB 220/64/1 - 2A 3,15A (n. ordine 080 020)

CPUSB 220/64/1 - 4A 6,3A (n. ordine 080 038)

Capacità di rottura in ogni caso 1000 A

I morsetti di collegamento della sottostazione BUS progettati per aree con una sezione trasversale di massimo 4 mm².

6.3.3.1. Tensione di alimentazione

La linea di alimentazione L+, N-, PE del dispositivo principale o del ripartitore è collegata ai morsetti corrispondenti della sottostazione BUS.

6.3.3.2. Bus dispositivo IB2

La comunicazione con l'unità di controllo nel dispositivo principale avviene tramite il bus dispositivo (IB2), collegato ai morsetti B+ B-.

CPUSB	CPS
B+	→ IB2
B-	→ ⊥



In caso di interruzione della comunicazione BUS la sottostazione passa automaticamente alla modalità di sicurezza. Tutti i circuiti elettrici vengono accesi

6.3.3.3. Circuiti elettrici

I circuiti finali vengono collegati ai morsetti L+, N-, PE del circuito elettrico corrispondente (SK1 – SK4) della sottostazione BUS.



Per i circuiti elettrici utilizzare solo fusibili originali con i mezzi di estinzione. 5AT (n. ordine: 080 035) Capacità di rottura 50A

6.3.3.4. Loop di corrente

Le sottostazioni CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 A e CPUSB 220 / 64 / 1 – 4 A possiedono loop di corrente separati. In questo modo, in caso di assenza di rete in una distribuzione secondaria, vengono accese le luci di sicurezza della sottostazione BUS. Per questo motivo i morsetti SL+/SL- devono essere collegati ai contatti normalmente chiusi del monitor a tre fasi.

I morsetti sono collegati di fabbrica con un ponticello di filo.



Pour les commutations de circuit, utiliser uniquement des fusibles d'origine avec moyens d'extinction.

CPUSB 220/64/1 - 2 A 3.15 A (Cde n° 080 020)

CPUSB 220/64/1 - 4 A 6.3 A (Cde n° 080 038)

Puissance de commutation respective 1000 A

Les bornes de raccordement de la sous-station bus sont conçues pour des sections de câble de 4 mm² max.

6.3.3.1. Tension d'alimentation

La ligne d'alimentation L+, N-, PE de l'appareil principal ou du répartiteur est câblée aux bornes correspondantes de la sous-station bus.

6.3.3.2. Bus d'appareil IB2

Une communication avec l'unité de commande dans l'appareil principal a lieu via le bus d'appareil (IB2), qui est connecté aux bornes B+ et B-.

CPUSB	CPS
B+	→ IB2
B-	→ ⊥



En cas de panne de la communication bus, la sous-station commute en mode de fonctionnement sécurisé. Tous les circuits sont activés.

6.3.3.3. Circuits électriques

Les circuits terminaux sont connectés aux bornes L+, N-, PE des circuits respectifs (SK1 – SK4) de la sous-station bus.



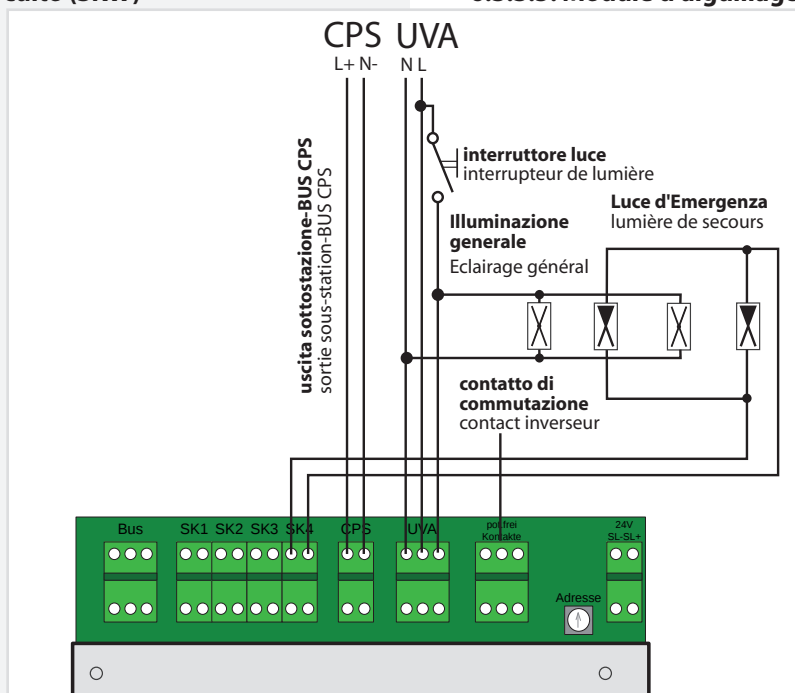
Pour les circuits, utiliser uniquement des fusibles d'origine. 5 AT (Cde. n° : 080 035) Puissance de commutation 50 A

6.3.3.4. Boucles de courant

Les sous-stations CPUSB 220 / 64 / 1 – 2 A et CPUSB 220 / 64 / 1 – 4 A ont une boucle de courant séparée de telle sorte qu'en cas de panne de secteur d'un réseau secondaire les luminaires de sécurité des sous-stations bus s'allument. Pour cela, les bornes SL+/SL- doivent être connectées au contact à ouverture de la surveillance triphasée.

Les bornes ont été pontées à l'usine.

6.3.3.5. Deviatore di circuito (SKW)



Per l'utilizzo in locali affittati è possibile effettuare una misurazione selettiva dei consumi il CPUSB può essere collegato tramite deviatore di circuito (SKW) al distributore secondario corrispondente dell'illuminazione generale e utilizzato nella modalità di funzionamento normale.

Funzioni:

- Tensione sul distributore UVA esistente:
Funzionamento delle lampade d'emergenza dal distributore secondario dell'illuminazione generale (UVA). La misurazione dei consumi è legata all'area specifica dell'affittuario.
- Assenza di rete all'UVA:
Commutazione delle lampade d'emergenza sulla tensione di alimentazione del CPS. Messaggio tramite i contatti senza potenziale.
- Con DC tramite la linea di alimentazione del CPS:
Alimentazione di base delle lampade di emergenza tramite CPS.

6.3.3.6. Indirizzamento

Alle sottostazioni BUS CPUSB 220 / 64 / 1 deve essere assegnato un indirizzo univoco tramite l'interruttore degli indirizzi. Ciò determina l'indirizzamento del circuito nell'unità di controllo.



L'indirizzo impostato occupa lo slot corrispondente nel bus dell'apparecchio interno (IB1 o IB2) dell'unità di controllo.

6.3.3.5. Module d'aiguillage de circuit (SKW)

Pour l'utilisation dans les locations, les CPUSB peuvent être connectées au réseau de distribution secondaire respectif de l'éclairage général via le module d'aiguillage de circuit intégré (SKW) et alimentées en mode normal.

Fonctions:

- Tension présente sur UVA :
- Fonctionnement des luminaires de secours depuis le réseau secondaire de l'éclairage général (UVA). La mesure de la consommation est spécifique au domaine de la location.
- Panne de secteur sur UVA :
- Commutation des lampes de secours sur la tension d'alimentation du CPS. Message via Garnissage à contacts sans potentiel.
- En mode DC via le câble d'alimentation du CPS :
- Alimentation de base des lampes de secours du CPS.

6.3.3.6. Adressage

Une adresse unique doit être attribuée aux sous-stations bus CPUSB 220 / 64 / 1 - ... via le commutateur d'adresse. Cela détermine l'adressage de circuit dans l'unité de commande.



L'adresse paramétrée occupe l'emplacement correspondant sur le bus d'appareil interne (IB1 ou IB2) de l'unité de commande.

6.3.4. Componenti aggiuntivi

Alcuni componenti aggiuntivi estendono la funzionalità del sistema CPS 220 / 64.

6.3.4.1. RIF 5

L'RIF 5 è integrato nei dispositivi CPS 220/64 e CPUS 220/20 al momento della produzione. Il gruppo fornisce contatti di segnalazione privi di potenziale e collegamenti per i circuiti teleruttori, oltre a monitorare il distributore principale e la tensione della batteria.



A ogni unità di controllo CPS è possibile collegare un solo gruppo RIF 5 attivo. Tuttavia, tramite un RIF 5 passivo è possibile riprodurre i contatti di segnalazione. Questo richiede che venga impostato l'indirizzo di modulo „0” e che la funzione di loop del monitoraggio venga disattivata tramite l'interruttore. Tutte le altre funzioni, eccetto i contatti di segnalazione, sono disattivate.

Il monitoraggio del distributore principale avviene tramite i morsetti L / N ed è impostato in fabbrica. Il gruppo RIF 5 è collegato al bus del dispositivo del sistema per mezzo dei morsetti 24 V, dimensioni e bus. Un RIF 5 attivo deve sempre essere in funzione sul bus dispositivo IB 1.

Per una carica con controllo temperatura deve essere collegato un sensore di temperatura (tipo KTY o sensore INOTEC) dentro il compartimento della batteria ai morsetti T+ / T- del modulo RIF 5. Questo deve essere attivato nell'unità di controllo per la carica controllata in base alla temperatura.

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

Tramite i 5 contatti di segnalazione del modulo RIF 5 è possibile inoltrare gli stati a display esterni. Due di questi contatti possono essere assegnati facoltativamente durante la programmazione.

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

6.3.4. Composants supplémentaires

Des composants supplémentaires améliorent la fonctionnalité du système CPS 220 / 64.

6.3.4.1. RIF 5

Le RIF 5 est monté par défaut dans les systèmes CPS 220/64 et CPUS 220/20. En plus des Garnissage à contacts de signalisation sans potentiel, l'ensemble met à disposition des raccords pour le circuit de télérupteur et la boucle de courant, et il surveille également le tableau principal et la tension de la batterie.



Sur chaque unité de commande CPS, on peut connecter un RIF 5 actif maximum. Cependant, les Garnissage à contacts de signalisation peuvent être reproduits à l'aide de modules RIF 5 passifs. Pour cela, il faut régler l'adresse de module « 0 » et désactiver la fonction SLÜ à l'aide du commutateur. Les autres fonctions, sauf les Garnissage à contacts de signalisation, sont désactivées!

La surveillance du tableau principal se fait via les bornes L / N et est câblée en usine. Le RIF 5 est connecté au bus de l'appareil via les bornes 24 V, la masse et le bus. Un RIF 5 actif doit toujours être utilisé sur le bus d'appareil IB 1 !

Pour la charge à température contrôlée, un capteur de température (capteur de type KTY ou INOTEC) doit être connecté dans le compartiment de la batterie aux bornes T+ / T- du module RIF 5. Il doit être activé pour la charge à température contrôlée dans l'unité de commande.

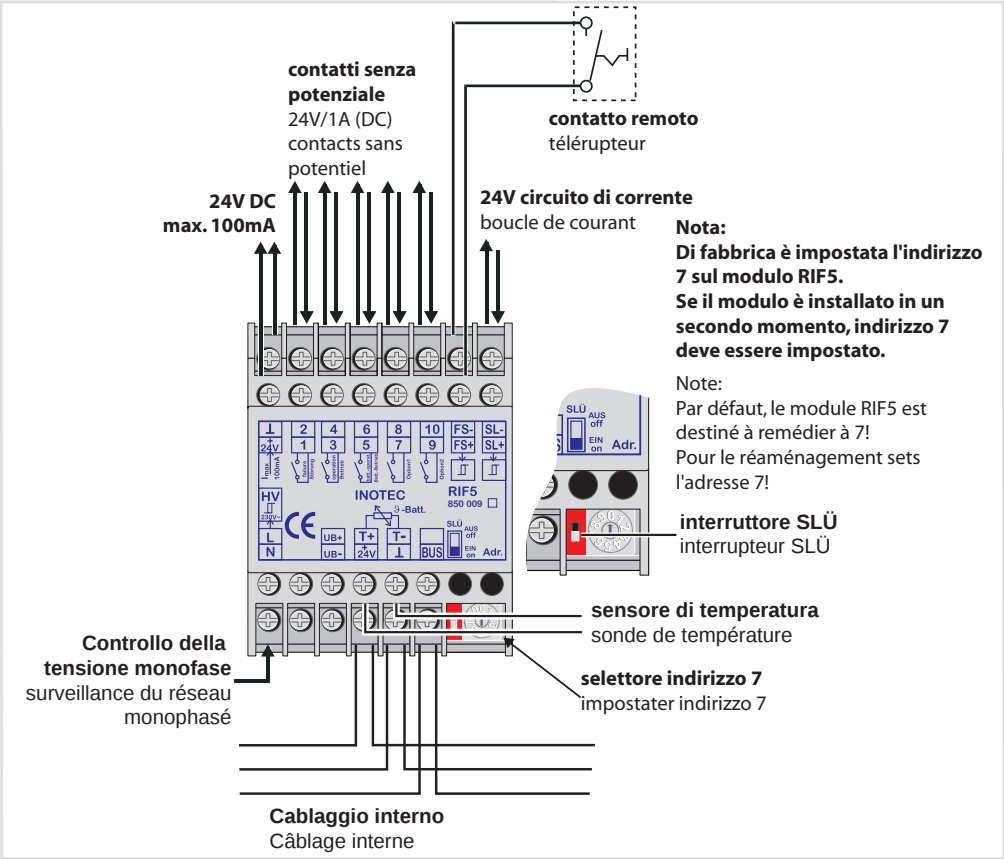
→ 8.7. Programmation - page 94

→ 8.4.4.3. Composants - page 71

Les états des systèmes peuvent être transmis à un affichage externe via les 5 Garnissage à contacts de signalisation du module RIF 5. Deux de ces Garnissage à contacts peuvent être affectés de façon optionnelle dans la programmation.

→ 8.7. Programmation - page 94

→ 8.4.4.3. Composants - page 71



I diversi stati dei contatti di segnalazione del RIF 5 sono mostrati nella tabella seguente:

Les différents états des Garnissage à contacts de signalisation du RIF 5 sont indiqués dans le tableau suivant:

		Stato del dispositivo		
		In funzione	Guasto	Funzionamento a batteria
Contatti rele	1 – 2 Guasto	chiuso	aperto	chiuso
	3 – 4 In esercizio	chiuso	aperto	aperto
	5 – 6 Funzionamento a batteria	aperto	aperto	chiuso
	7 – 8 Option 1	Programmabile liberamente (Contatto normalmente chiuso/Contatto normalmente aperto)		
	9 – 10 Option 2	Programmabile liberamente (Contatto normalmente chiuso/Contatto normalmente aperto)		

		État de l'appareil		
		Fonctionnement	Panne	Fonctionnement batterie
Relay Garnissage à contacts	1–2 Panne	fermé	ouvert	fermé
	3–4 Fonctionnement	fermé	ouvert	ouvert
	5–6 Fonctionnement sur batterie	ouvert	ouvert	fermé
	7–8 Option 1	librement programmable (normalement ouvert/normalement fermé)		
	9–10 Option 2	librement programmable (normalement ouvert/normalement fermé)		

Tramite l'input del teleruttore (morsetti FS + / FS -) è possibile, a seconda della programmazione

Via l'entrée du télérupteur (bornes FS + / FS -), il est possible selon la programmation

- 8.7. Programmazione - pagina 94
- 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

- 8.7. Programmation - page 94
- 8.4.4.3. Composants - page 71

bloccare il funzionamento luce permanente o il funzionamento luce permanente e di emergenza, tramite un interruttore esterno.

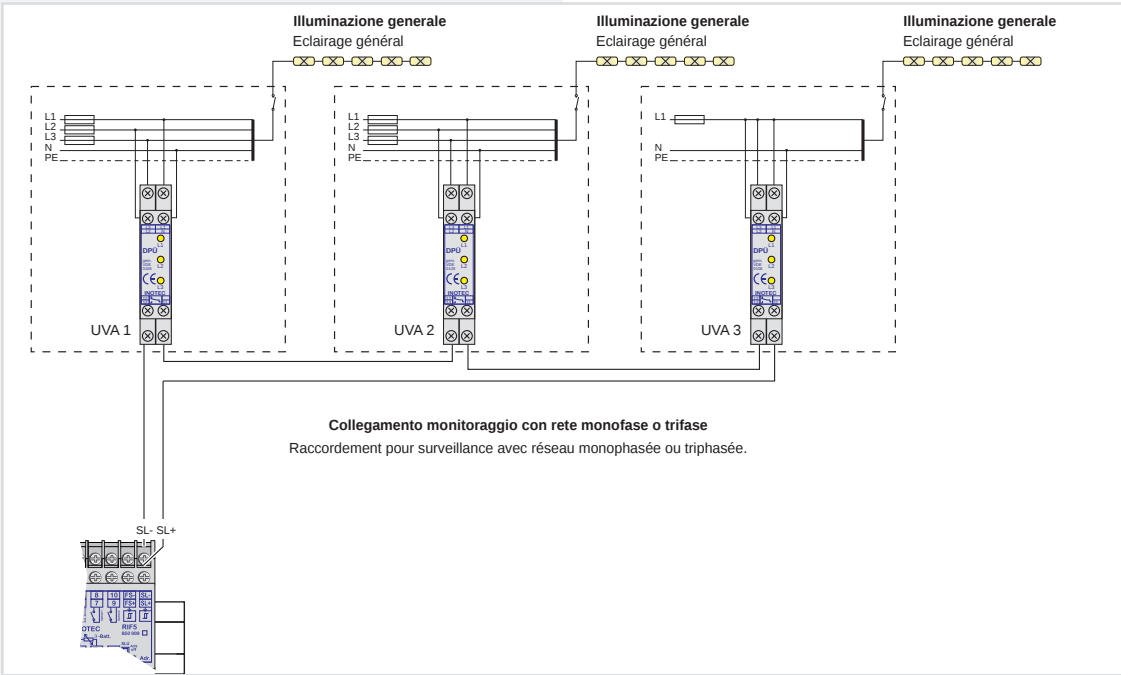
de verrouiller le fonctionnement lumière permanente ou le fonctionnement lumière permanente et éclairage de secours à l'aide d'un commutateur externe.

I contatti normalmente chiusi dei monitor a fasi esterni del distributore secondario vengono collegati al loop di corrente SL+ / SL-. Se il loop di corrente viene interrotto il sistema attiva le lampade di sicurezza. In caso di monitoraggio di più distribuzioni secondarie, attivare in

Les contacts normalement ouverts de contrôleur de phases externe de la distribution secondaire sont connectés à la boucle de courant SL+ / SL-. En cas d'interruption de la boucle de courant, le système allume les lampes de sécurité. En cas de surveillance de plusieurs réseaux de

sequenza i contatti del loop di corrente . Questi morsetti vengono bypassati in fabbrica..

distribution secondaire, les Garnissage à contacts de la boucle de courant doivent être mis en circuit en série. Ces bornes ont été pontées à l'usine.



Il circuito teleruttore e il loop di corrente 24 V possono essere monitorati per mezzo di una funzione sorveglianza circuito per cortocircuiti e interruzioni. A questo scopo un morsetto Zener è attivato nel loop interessato.

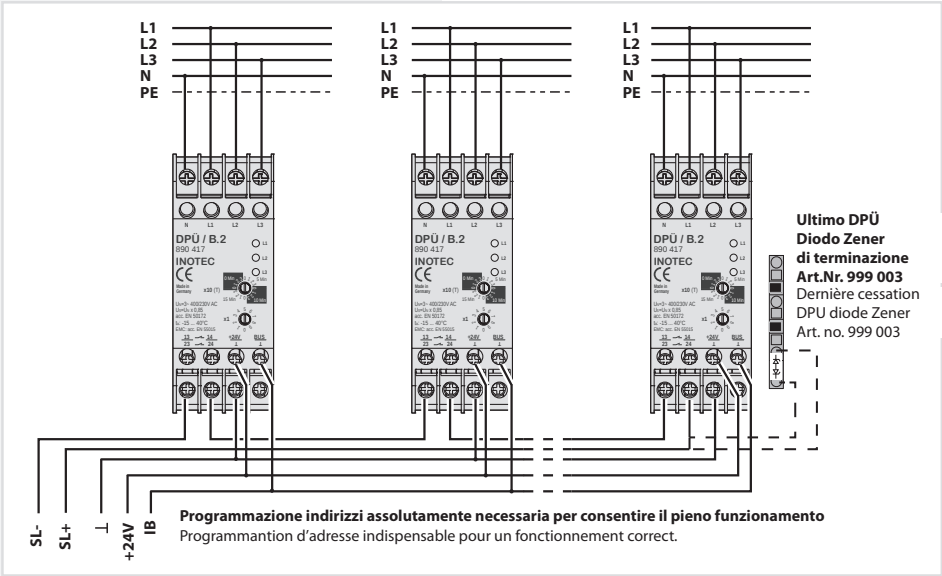
Le circuit de télérupteur et la boucle de courant 24 V peuvent être surveillés pour vérifier l'absence de court-circuit et d'interruption par une surveillance de la boucle. Un borne Zener est commuté dans la boucle respective à cet effet.



Con il loop di corrente il morsetto di chiusura Zener deve essere installato sul modulo di monitoraggio a tre fasi in serie al contatto di commutazione



Avec la boucle de courant, le borne Zener doit être intégré sur le dernier module de surveillance triphasée en série au contact de commutation.



Se è necessario attivare ulteriori dispositivi o sottostazioni nell'eventualità di assenza di rete di un distributore secondario, ciò può essere realizzato nel modo seguente. È necessario collegare un contatto di segnalazione del modulo RIF 5 sul loop di corrente del seguente dispositivo. Durante la programmazione il messaggio assenza di rete settore distributore secondario deve essere assegnato per questo contatto.



Si des appareils ou sous-stations supplémentaires doivent être activé(e)s dans le cas d'une panne de secteur d'un réseau de distribution secondaire, cela peut être réalisé de la façon qui suit. Un contact de signalisation optionnel sur le module RIF 5 doit être relié à la boucle de courant de l'appareil suivant. Pendant la programmation, le message de panne de secteur RS doit être attribué pour ce contact.

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

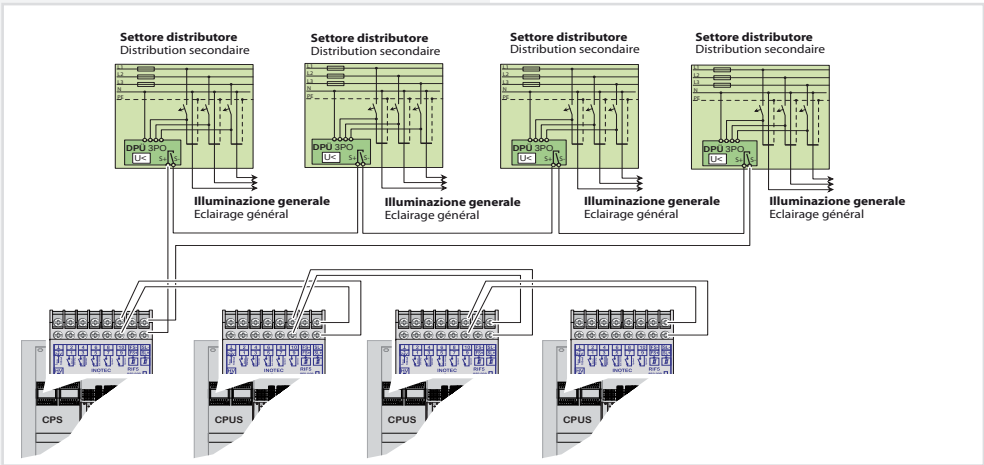
→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

Il contatto deve essere programmato come contatto normalmente chiuso

→ 8.7. Programmation - page 94

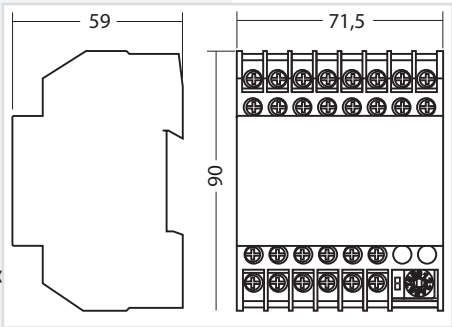
→ 8.4.4.3. Composants - page 71

Le contact doit être programmé comme contact normalement ouvert.



Dati tecnici:

Tensione di rete: 230V 50/60 Hz
Range di temperatura: -15°C ... +40°C
Alloggiamento: Thermoplast V0
Classe di protezione: I
Tipo di protezione: IP20
Conduttore: filo unico da 2,5mm² o cavetto da 1,5 mm² con manicotto terminale in conformità con DIN EN 55015
Protezione EMC:



Caractéristiques techniques:

Main voltage: 230 V 50/60 Hz
Limites de température: -15°C to +40°C
Boîtiers: Thermoplast V0
Classe de protection: I
Type de protection: IP20
Type de conducteur : 2,5 mm² unifilaire ou câble 1.5 mm² avec embout en conformité avec DIN EN 55015
Interférences radio:

6.3.4.2. Sistema BCS (sistema di controllo batterie)

Il sistema BCS può essere utilizzato solo con l'unità di controllo TFT.

Il sistema BCS comprende un'unità di controllo e max. 36 sensori per blocchi batteria, collegati con un cavo bus bipolare. Questi componenti hanno il compito di monitorare e registrare la temperatura e la tensione dei blocchi. Se si rileva un blocco difettoso viene interrotta la carica, o meglio il test durata batterie in corso. Qui vengono integrate le funzioni del RIF 5

→ 6.3.5.1. RIF 5 - pagina 34



Ciascuna unità di controllo supporta solo un modulo BCS!



Leggere il capitolo → 6.3.5.1. RIF 5 - pagina 34 per le funzionalità: teleruttore, loop di corrente e contatti di segnalazione privi di potenziale. L'attacco T+/T- per un sensore della temperatura è assente nel modulo BCS.

6.3.4.2. Le système de gestionnaire de batterie BCS

Le système de gestionnaire de batterie n'est utilisable qu'avec une unité de commande TFT.

Le système de gestion de batterie BCS est constitué par une unité de commande et par un maximum de 36 capteurs pour les blocs de batterie, qui sont reliés par un BUS à deux brins. Ces éléments permettent de surveiller et de consigner la tension et la température des blocs. Si un bloc défectueux est identifié, la charge est interrompue, ou tout essai de fonctionnement permanent est interrompu. D'autre part, les fonctions du RIF 5 y sont intégrés

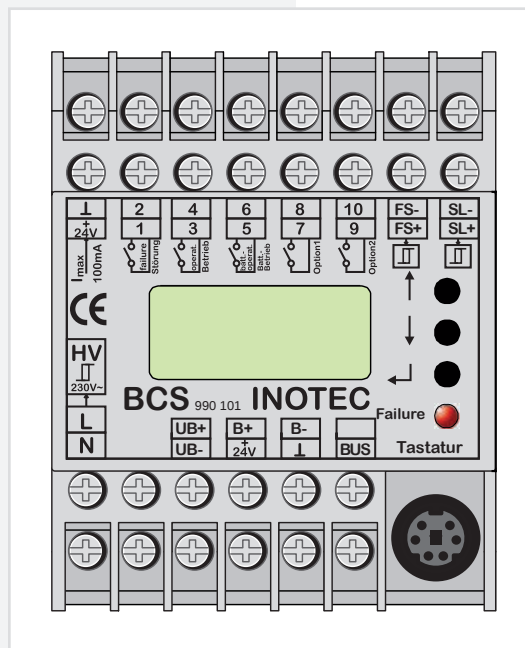
→ 6.3.5.1. RIF 5 - page 34



Chaque unité de commande ne prend en charge qu'un seul module BCS !



Veuillez lire le chapitre → 6.3.5.1. RIF 5 - page 34 pour les fonctionnalités Télérupteur, Boucle de courant et Contacts de signalisation sans potentiel. Le raccordement T+/T- pour un défaut de température est supprimé sur le module BCS.



Il monitoraggio della batteria avviene tramite i sensori collegati ai morsetti B+ e B-. I singoli sensori registrano la tensione e la temperatura di ogni blocco batteria.

I blocchi batteria difettosi possono essere interrogati tramite l'unità di controllo TFT o il modulo BCS. I LED dei sensori segnalano anche lo stato.

Non appena si rileva un guasto al sensore viene inserita una voce nel registro controlli e, all'occorrenza, viene interrotta la carica o il test durata batterie in corso.

La surveillance de la batterie s'effectue par le biais de capteurs qui sont raccordés aux bornes B+ et B-. Les différents capteurs enregistrent la tension et la température de chaque bloc de batterie.

Les blocs de batterie défectueux peuvent être interrogés par l'unité de commande TFT ou par le module BCS. L'état est également indiqué sur les DEL du capteur.

Dès qu'une défaillance est identifiée sur le capteur, une entrée correspondante est marquée dans le journal et au besoin, la charge est interrompue, ou tout essai de fonctionnement permanent est interrompu.

Stato dispositivo di illuminazione di emergenza	Stato sensore BCS	Intervento
Esercizio in c.a. e caricata attivati	Sottotensione	La carica viene disattivata.
	Sovratensione	-
	Superamento della temperatura limite	La carica viene disattivata.
Esercizio in c.c. durante test durata batteria	Sottotensione	Il test durata batteria viene interrotto.

È possibile riattivare la carica mediante conferma manuale: l'evento viene riportato nel registro controlli.

6.3.4.2.1. Sensore BCS

Lo stato del rogrammazionesensore BCS viene segnalato da due LED di stato. Il LED giallo (Power) si accende brevemente durante l'interrogazione del sensore. L'intervallo di interrogazione è di circa 40 secondi. IL LED rosso segnala vari guasti.

	LED	Messaggio	
	LED giallo lampeggiante (40 sec.)	Esercizio normale/interrogazione	
	LED giallo lampeggiante (1 sec.)	Modalità di segnalazione	
	LED giallo e rosso lampeggianti in alternanza	Errore di indirizzo	
	LED rosso ON	Sottotensione	$U \leq 10,3V$
	LED rosso ON	Sovratensione	$U > 15,0V$
	LED rosso lampeggiante (1,5 sec.)	Temperatura limite 1	$T > 50^{\circ}C$
	LED rosso lampeggiante (0,5 sec.)	Temperatura limite 2	$T > 80^{\circ}C$
	LED rosso ON	Temperatura limite 3	$T > 85^{\circ}C$

I sensore vengono collegati al blocco batteria come da istruzioni allegate. L'indirizzamento avviene mediante apposito pulsante del sensore BCS.

Dati tecnici:

- Tensione nominale:

Consumo di corrente:

Range di temperatura:

Alloggiamento:

Protezione EMC:

Classe di protezione:

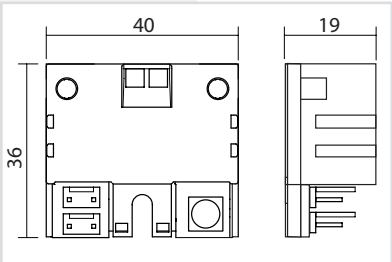
Tipo di protezione:
- 7 - 20 V C

1,1 mA in modalità standby
1,5 mA in modalità di interrogazione

da - 10°C a + 95°C
Thermoplast V0
In conformità a
DIN EN 55015

III

IP20



Etat du dispositif d'éclairage de secours	Etat du capteur BCS	Réaction
Fonctionnement en c.a. et charge allumée	Sous-tension	La charge est désactivée
	Surtension	-
	Température limite dépassée	La charge est désactivée
Fonctionnement à c.c. pendant l'essai de durée de fonctionnement	Sous-tension	L'essai de durée de fonctionnement est interrompu

Il est possible de remettre en marche la charge par une confirmation manuelle, après quoi une entrée correspondante est marquée dans le journal.

6.3.4.2.1. Capteur BCS

L'état de la Les capteurs BCS sont signalés par deux DEL d'état. La DEL jaune (Power) s'allume brièvement lors de l'interrogation du capteur. L'intervalle d'interrogation est d'environ 40 secondes. La DEL rouge signale différentes perturbations.

	DEL	Message	
	La DEL jaune clignote (40 s)	Fonctionnement normal/interrogation	
	La DEL jaune clignote (1 s)	Mode d'accord de transmission	
	Les DEL jaune et rouge clignent alternativement	Erreur d'adresse	
	La DEL rouge allumée	Sous-tension	$U \leq 10,3V$
	La DEL rouge allumée	Surtension	$U > 15,0V$
	La DEL rouge clignote (1,5 s)	Température limite 1	$T > 50^{\circ}C$
	La DEL rouge clignote (0,5 s)	Température limite 2	$T > 80^{\circ}C$
	La DEL rouge allumée	Température limite 3	$T > 85^{\circ}C$

Les capteurs sont reliés au bloc de batterie conformément aux instructions suivantes.

Une touche placée sur le capteur BCS sert à l'adressage.

Caractéristiques techniques:

- Tension nominale:

Consommation de courant:

Limites de température :

Boîtiers :

Interférences radio :

Classe de protection :

Type de protection :
- 7-20 V C

1,1 mA en mode de repos
1,5mA en mode d'interrogation

-10 °C ... +95 °C
Thermoplast V0
en conformité avec
DIN EN 55015

III

IP20

6.3.4.2.2. Modulo BCS

Il modulo è dotato di un display LCD e di tre pulsanti per il comando e la programmazione. Il LED rosso segnala la presenza di un guasto in un sensore BCS. Tramite il connettore tastiera integrato è possibile importare il firmware update.

Premendo il tasto inferiore (tasto Invio) compare il menu del modulo BCS. I tasti freccia servono per spostarsi nel menu. Il comando „Indietro“ serve per ritornare al livello superiore.

a) Menu Info

Il menu „Info“ riporta informazioni relative alle temperature e tensioni dei blocchi e alla tensione totale delle batterie. Inoltre il menu visualizza lo stato dell'input del teleruttore, del monitoraggio rete (HV) e dei contatti privi di potenziale, nonché la versione software del modulo BCS e di ciascun sensore BCS.

b) Menu Guasto

In caso di guasto (si accende il LED rosso del modulo BCS) compare il rispettivo messaggio nel menu „Guasto“. Con i tasti freccia - se disponibili - è possibile sfogliare altri messaggi di guasto.

c) Menu Programmazione

La programmazione del modulo BCS avviene nel menu „Programm.“.

Il numero di sensori monitorati è indicato nel primo menu „Numero di sensori“. Con il modulo BCS possono essere monitorati un massimo di 36 sensori BCS.

Il menu „Indirizzi sensori“ serve per assegnare l'indirizzo di ciascun sensore BCS. Quando sul display compare il primo indirizzo, premere il pulsante del primo sensore. A conferma della programmazione avvenuta lampeggia il LED giallo del sensore BCS. Il modulo BCS passa automaticamente al successivo indirizzo; quindi premere il pulsante del successivo sensore. Ripetere questo passo per tutti i sensori.

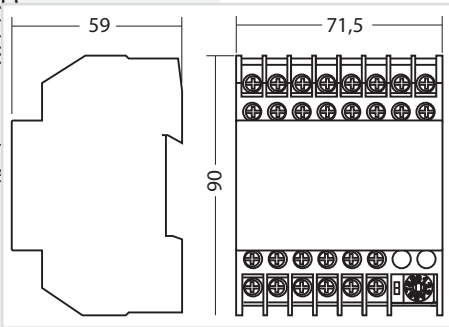
Il menu „Segnalazione“ serve per il controllo dell'indirizzamento: il sensore con l'indirizzo passa alla modalità di segnalazione. A conferma dell'avvenuto passaggio lampeggia il LED giallo del sensore.

La voce di menu „Indirizzo IB pass.“ non ha alcuna funzione per il momento. Qui va impostato sempre l'indirizzo 1.

Per attivare o disattivare la funzione SLÜ relativa al modulo BCS, utilizzare il menu „Funzione SLÜ“. Per utilizzare il modulo BCS, questa opzione deve essere attivata con l'indirizzo 1 senza modulo SLÜ aggiuntivo!

Dati tecnici:

Tensione di rete:	230 V 50/60 Hz
Range di temperatura:	da - 15°C a + 40°C
Alloggiamento:	Thermoplast V0
Conduttore:	Monofilo da 2,5 mm ² oppure cavetto da 1,5 mm ² con manicotto terminale
Protezione EMC:	In conformità a DIN EN 55015
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IP20
Max. numero di sensori:	36



6.3.4.2.2. Module BCS

Le module dispose d'un affichage à cristaux liquides et de trois touches pour la commande et la programmation. La DEL rouge signale une perturbation du capteur BCS. Le connecteur de clavier intégré permet d'enregistrer des mises à jour du firmware.

En appuyant sur la touche du bas (touche d'entrée), on fait apparaître le menu du module BCS. Les touches fléchées permettent de feuilleter dans le menu. La commande „retour“ vous ramène au niveau hiérarchique supérieur.

a) Menu Info

Dans le menu „Info“ sont affichées des informations sur les températures et les tensions des blocs, ainsi que sur la tension générale de la batterie. Par ailleurs, le menu vous indique l'état du télerupteur, de la boucle de courant, de la surveillance du secteur (HV) et des contacts sans potentiel. La version du logiciel du module BCS et des différents capteurs BCS est également affichée.

b) Menu Défaillance

En cas de défaillance (la DEL rouge sur le module BCS est allumée), un message correspondant est affiché dans le menu „Défaillance“. Avec les touches fléchées, vous pouvez feuilleter parmi les autres messages de défaillance s'il y en a.

c) Menu Programmation

La programmation du module BCS s'effectue dans le menu „Program.“.

Le nombre des capteurs surveillés est indiqué sur le premier menu „Nombre de capteurs“. Il y a au maximum 36 capteurs BCS à surveiller avec le module BCS.

Ensuite les capteurs BCS sont adressés par le menu „Adresses des capteurs“. Lorsque la première adresse est affichée sur l'écran, il faut activer la touche sur le premier capteur. Le capteur BCS confirme la programmation par un clignotement de la DEL jaune. Le module BCS passe automatiquement à une autre adresse et la touche du capteur suivant doit être activée. Cette opération doit être répétée pour tous les capteurs.

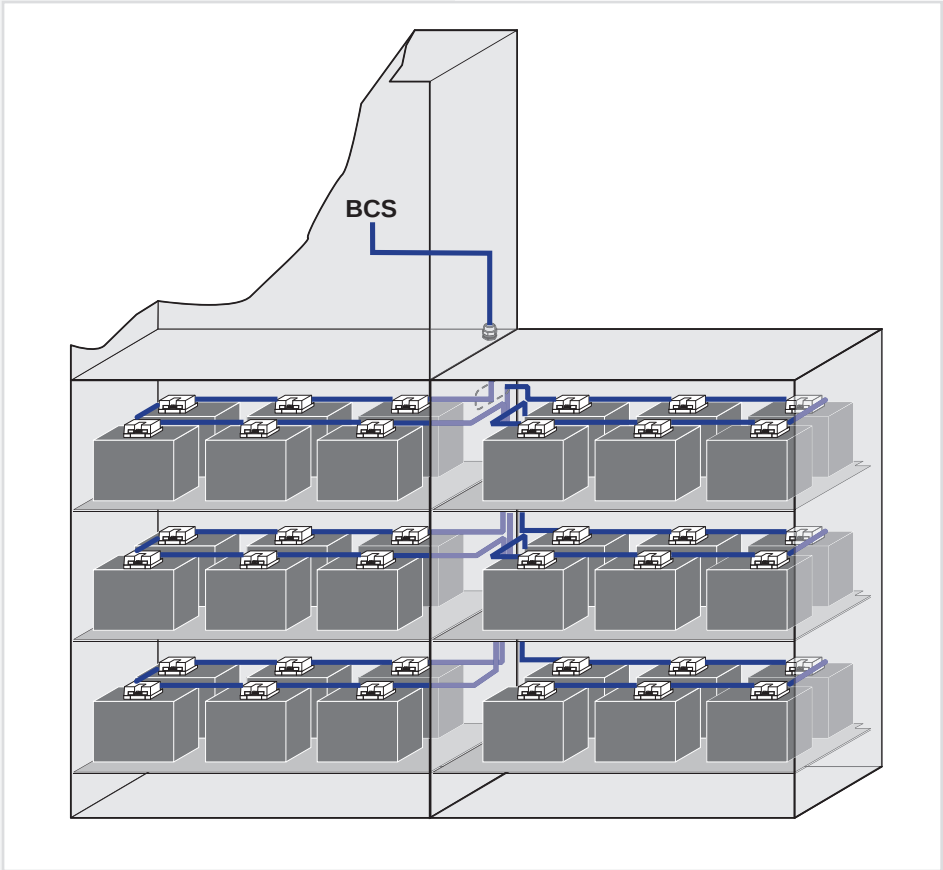
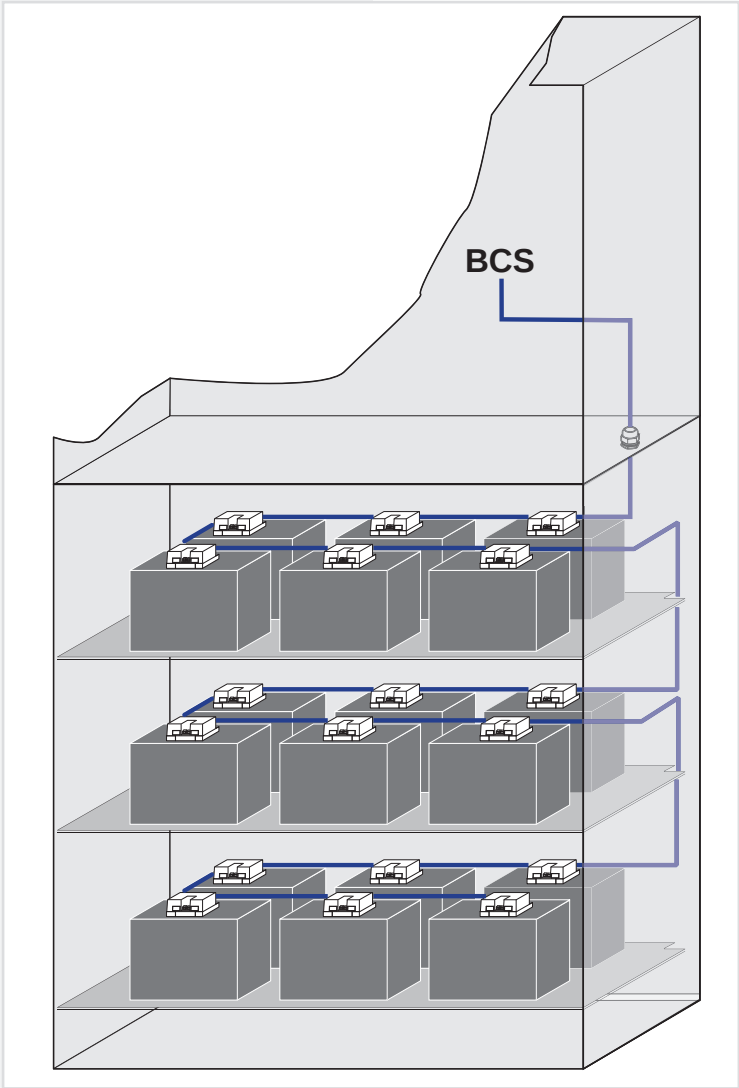
Un contrôle de l'adressage est effectué par le menu „Accord de transmission“, de sorte que le capteur BCS commute l'adresse sur un mode d'accord de transmission. La DEL jaune du capteur l'indique par son clignotement.

Le point du menu „Adresse IB pass.“ n'a actuellement aucune fonction. Ici, l'adresse 1 doit toujours être réglée.

La fonction SLÜ pour le module BCS est activé ou désactivé dans le menu „Fonction SLÜ“. Cette option doit être activée en cas d'utilisation du module BCS avec l'adresse 1, sans module SLÜ supplémentaire !

Caractéristiques techniques:

Tension secteur :	230 V 50/60 Hz
Limites de température:	-15°C +40°C
Boîtiers :	Thermoplast V0
Raccordement de conducteur :	2,5mm ² unifilaire ou câble 1,5 mm ² avec embout
Interférences radio :	en conformité avec DIN EN 55015
Classe de protection :	I
Type de protection :	IP20
Nombre maxi de capteurs:	36



6.3.4.3. LSA 3 / LSA 8.1

Con i moduli LSA 8.1 e LSA 3 è possibile attivare e disattivare insieme le lampade di rete e di sicurezza. Ai circuiti finali possono essere assegnati fino a tre ingressi di commutazione durante la programmazione.

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

Sul commutatore d'indirizzo a ogni modulo deve essere assegnato un indirizzo univoco, impostato nella configurazione dell'unità di controllo come attivo.

6.3.4.3.1. LSA 3

Per ogni unità di controllo è possibile collegare fino a un massimo di 8 moduli LSA 3. Ogni modulo possiede tre canali di ingresso.

 I moduli LSA 3 devono essere fatti funzionare solo sul dispositivo IB2.

 Il modulo possiede solo una N comune per i tre ingressi di commutazione L1, L2 e L3.

6.3.4.3. LSA 3/LSA 8.1

Avec les modules LSA 8.1 et LSA 3, les luminaires principaux et de sécurité peuvent être allumés et éteints en même temps. Jusqu'à 3 entrées de commutation peuvent être attribuées aux circuits terminaux lors de la programmation.

→ 8.7. Programmation - page 94

→ 8.4.4.3. Composants - page 71

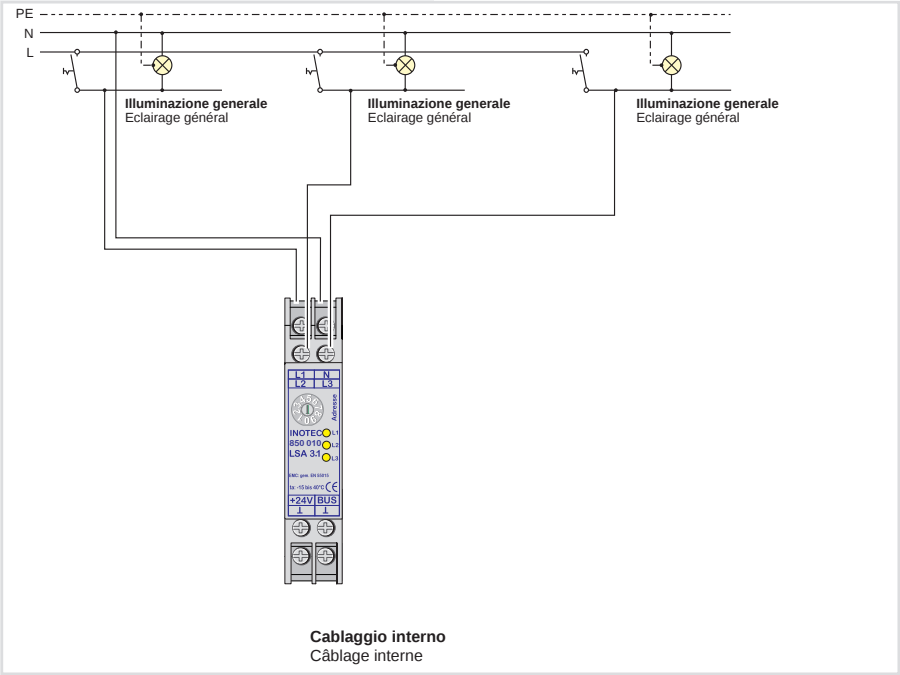
Sur le commutateur d'adresse, chaque module se voit attribuer une adresse unique, qui est ensuite programmée comme active dans les réglages de l'unité de commande.

6.3.4.3.1. LSA 3

Un maximum de 8 modules LSA 3 peut être connecté à chaque unité de commande. Chaque module comprend 3 canaux d'entrée.

 Les modules LSA 3 ne doivent fonctionner que sur le bus d'appareil IB 2 !

 Le module comprend un seul N pour les trois entrées de commutation L1, L2 et L3 !



Dati tecnici:

Tensione nominale interrogazioni di rilevamento:
Range di temperatura:
Tipo di protezione:
Classe di protezione:
Alloggiamento:
Conduttore:

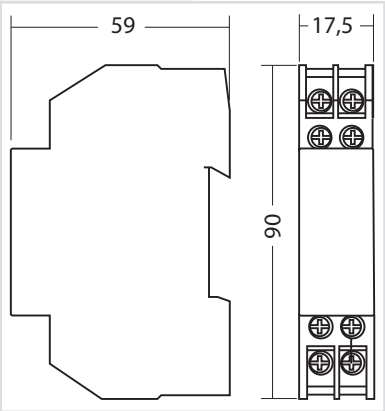
230 V AC
-15°C ... +40°C
IP 20
I
Thermoplast V0
filo unico da 2,5 mm²
o cavetto da 1,5 mm² con manicotto terminale in conformità con DIN EN 55015

Protezione EMC:

Caractéristiques techniques:

Tensione nominale entrate d'appel:
Limites de température:
Type de protection:
Classe de protection:
Boîtiers:
Raccordement de conducteur :
Interférences radio:

230 V AC
-15°C to +40°C
IP 20
I
Thermoplast V0
2,5 mm² unifilaire ou 1,5 mm² avec embout en conformité avec DIN EN 55015

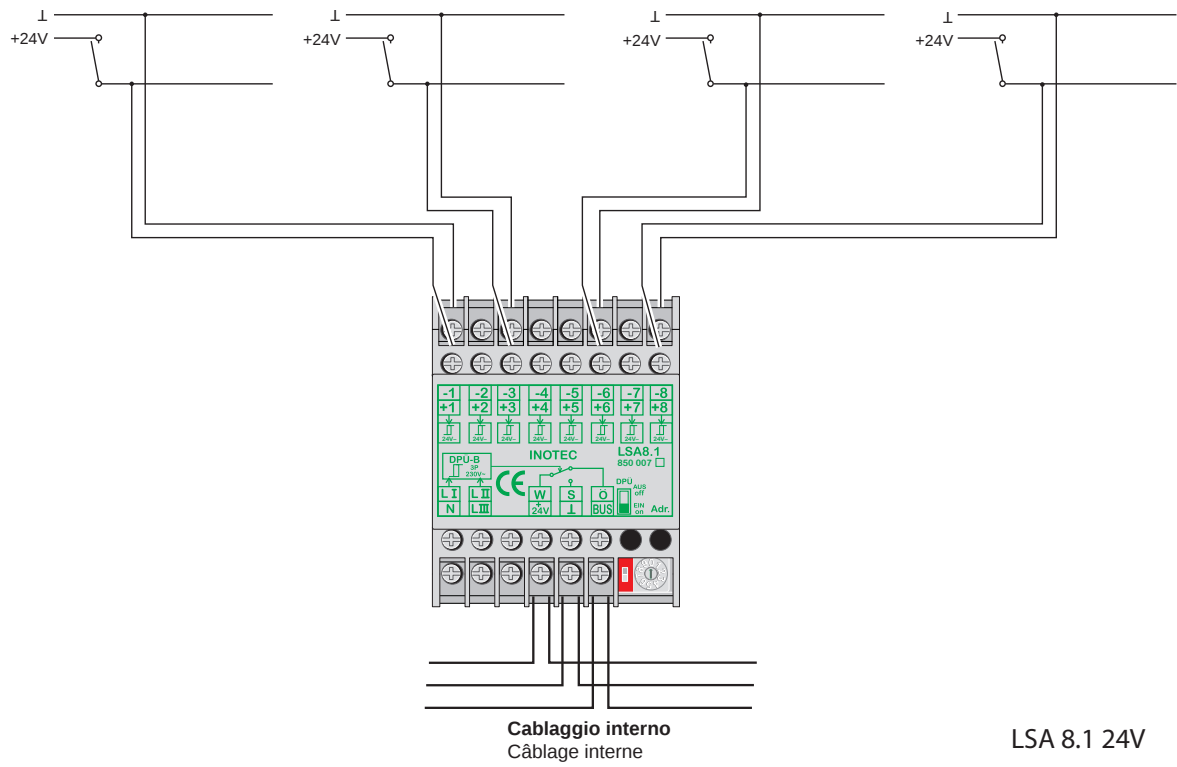
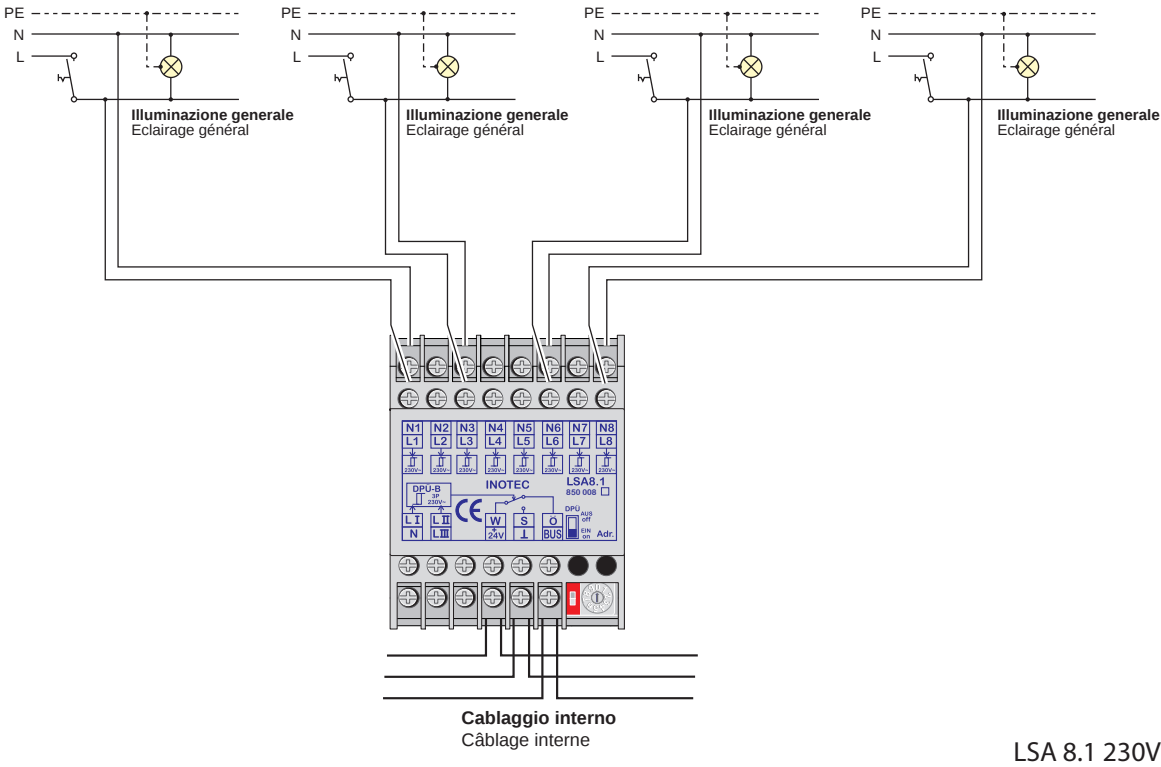


6.3.4.3.2. LSA 8.1

Per ogni unità di controllo è possibile collegare fino a 3 moduli LSA 8.1 al bus dispositivo. Il modulo LSA 8.1 possiede 8 ingressi isolati elettronicamente e un'unità integrata di monitoraggio a tre fasi compatibile con bus (DPÜ/B). Questa è disponibile in due versioni con due ingressi di commutazione, 24 V DC o 230 V AC.

6.3.4.3.2. LSA 8.1

Jusqu'à 3 modules LSA 8.1 peuvent être connectés au bus de l'appareil sur chaque unité de commande. Le LSA 8.1 comprend 8 entrées galvaniques isolées, ainsi qu'une surveillance triphasée compatible bus intégrée (DPÜ/B). Il est disponible dans deux versions avec des entrées de commutation 24 V DC ou 230 V AC.



Per utilizzare il modulo DPÜ/B questi microinterruttori devono essere attivati sul modulo 8.1.



L'indirizzo impostato del modulo LSA 8.1 è lo stesso del modulo DPÜ/B.



 Il modulo LSA 8.1 può venire utilizzato anche per attivare selettivamente i circuiti finali in caso di assenza di rete. A questo scopo il contatto ausiliario (per LSA 8.1 / 24 V) o la fase (LSA 8.1 / 230 V) vengono collegati a un ingresso di commutazione dell'LSA 8.1. Durante la programmazione del circuito elettrico l'ingresso di commutazione viene programmato come „invertito“. In caso di interruzione della fase viene attivato solo il circuito elettrico.

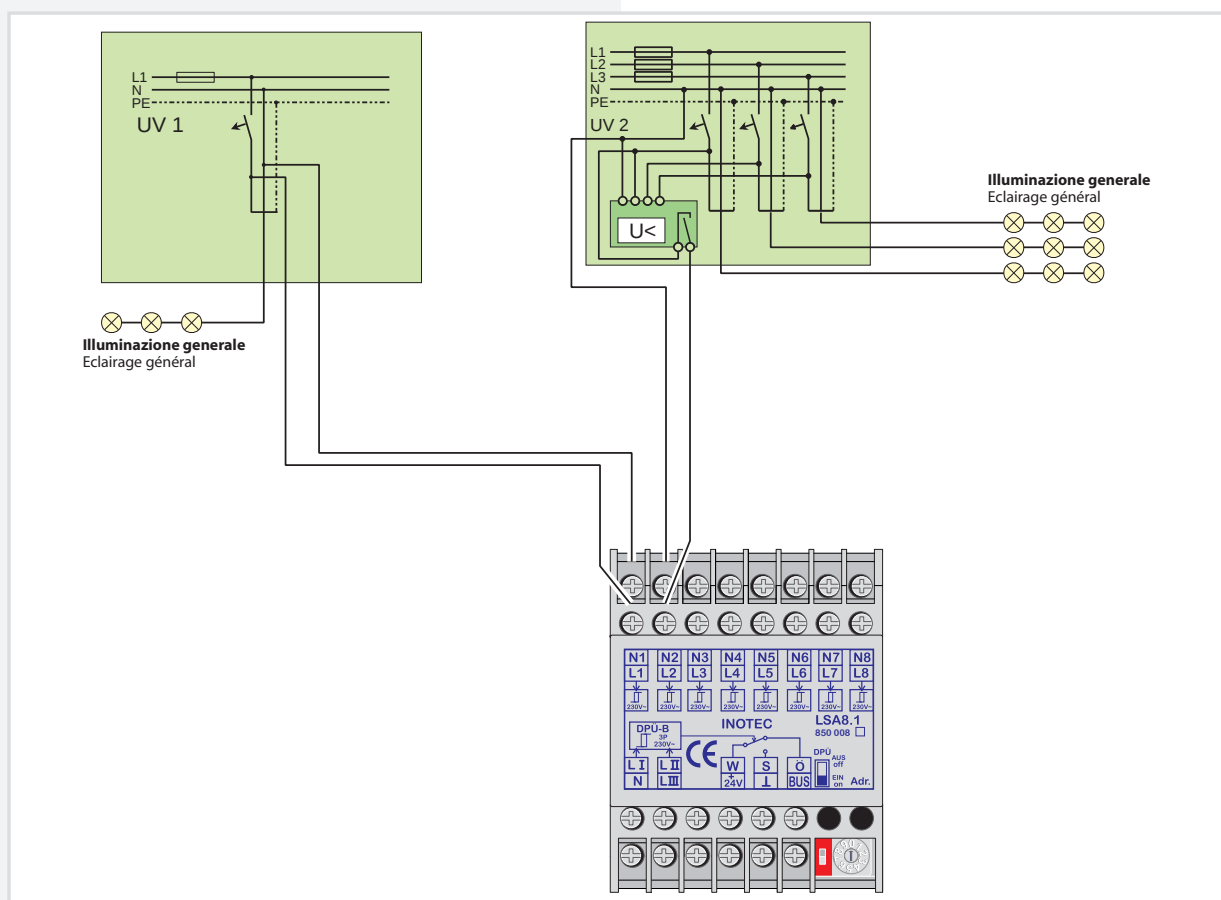
Pour utiliser la DPÜ/B intégrée, celle-ci doit être activée par microrupteur sur le module LSA 8.1.



L'adresse réglée du module LSA 8.1 est également l'adresse pour la DPÜ/B !



 Le LSA 8.1 peut également être utilisé pour activer des circuits terminaux sélectifs en cas de panne de secteur. Pour cela, le contact auxiliaire (pour LSA 8.1 / 24 V) ou la phase (LSA 8.1 / 230 V) est connecté(e) à une entrée de commutation du LSA 8.1. Pendant la programmation du circuit électrique, l'entrée de commutation est ensuite programmée sur « inversée ». En cas de panne de la phase, seul ce circuit est activé.



Per attivare il messaggio di assenza di rete se il loop all'ingresso del canale è interrotto è necessario impostarlo durante la programmazione dell'unità di comando.

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

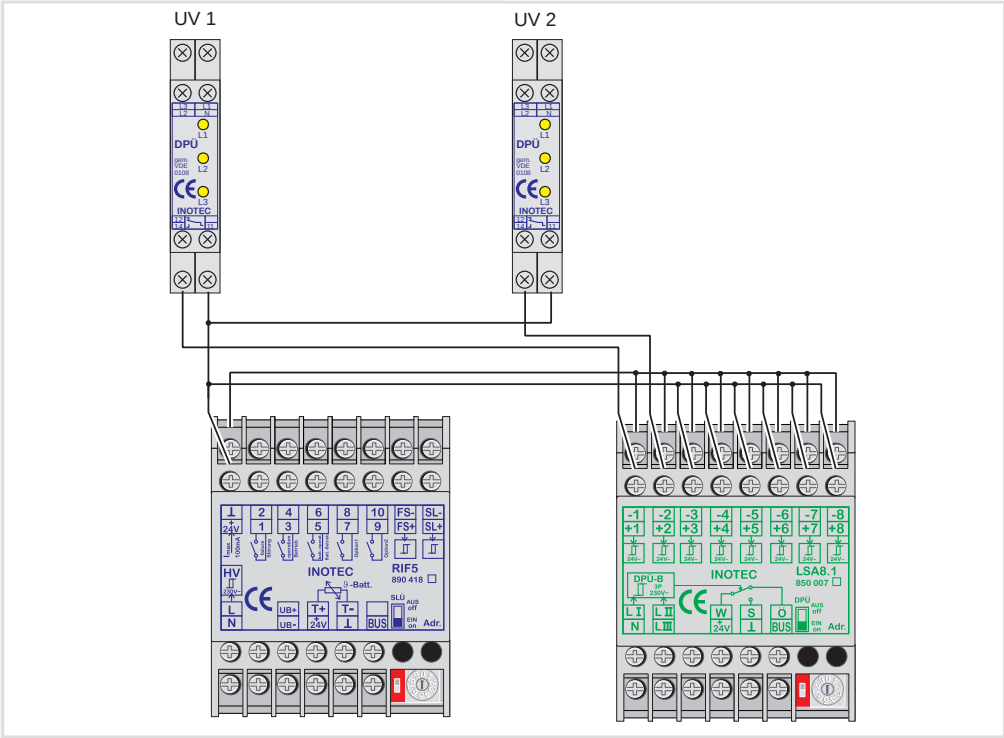
Tuttavia tutti i canali dell'LSA 8.1 sono inclusi nella richiesta. I contatti non occupati devono di conseguenza ricevere tensione all'ingresso.

Cela doit être réglé lors de la programmation de l'unité de commande pour autoriser le message de panne de secteur RS en cas d'interruption de la boucle sur le canal d'entrée.

→ 8.7. Programmation - page 94

→ 8.4.4.3. Composants - page 71

Cependant, tous les canaux du LSA 8.1 sont pris en compte lors de l'interrogation. En conséquence, les Garnissage à contacts non occupés sont à alimenter avec la tension sur l'entrée



LSA 8.1 230V

Dati tecnici:

Tensione nomi-nale
interrogazioni di
rilevamento:

Range di temperatura:
Tipo di protezione:
Classe di protezione:
Alloggiamento:

Conduttore:

230 V AC
-15°C ... +40°C
IP 20
I
Thermoplast V0
filo unico da 2,5
mm²
o cavetto da 1,5
mm² con mani-
cotto terminale
in conformità
con DIN EN
55015

Protezione EMC:

LSA 8.1 24V

Dati tecnici:

Tensione nomi-nale
interrogazioni di
rilevamento:

Range di temperatura:
Tipo di protezione:
Classe di protezione:
Alloggiamento:
Conduttore:

24 V DC
-15°C ... +40°C
IP 20
I
Thermoplast V0
filo unico da 2,5
mm²
o cavetto da 1,5
mm² con mani-
cotto terminale
in conformità
con DIN EN
55015

Protezione EMC:

LSA 8.1 230 V

Caractéristiques techniques:

Tension nominale
entrées d'appel: 230 V AC
Limites de tempéra-
ture: -15°C to +40°C
Type de protection: IP 20
Classe de protection: I
Boîtiers: Thermoplast V0
Raccordement de
conducteur : 2,5 mm² unifilaire
ou câble 1.5 mm²
avec embout
en conformité avec
DIN EN 55015
Interférences radio:

LSA 8.1 24 V

Caractéristiques techniques:

Tension nominale
entrées d'appel: 24 V DC
Limites de tempéra-
ture: -15°C to +40°C
Type de protection: IP 20
Classe de protection: I
Boîtiers: Thermoplast V0
Raccordement de
conducteur : 2,5 mm² unifilaire
ou câble 1.5 mm²
avec embout
en conformité avec
DIN EN 55015
Interférences radio:

6.3.4.4. Monitoraggi trifase

6.3.4.4.1. DPÜ

Per il monitoraggio della tensione di rete al distributore secondario dell'illuminazione generale è possibile integrare direttamente i moduli DPÜ nei distributori secondari. In caso di interruzione di una fase il modulo alterna il contatto per interrompere il loop di corrente 24 V. Il contatto viene collegato ai morsetti SL+ / SL- sul modulo RIF5 (rimuovere il ponticello). In caso di monitoraggio di più distribuzioni secondarie, attivare in sequenza i contatti del loop di corrente .

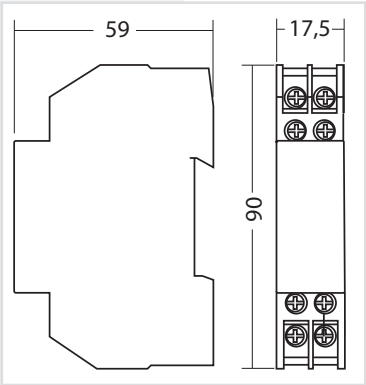
Caratteristiche degli apparecchi:

- Display LED per L1/ L2 / L3
- Sequenza fasi facoltativa
- Rilevazione sottotensione e assenza di rete nel sistema di alimentazione a tre fasi
- Connessione a una fase possibile
- in conformità con IEC 255 / VDE 0435 / T.303
- Adatto a montaggio su guida profilata di supporto

Dati tecnici:

Tensione nominale U_N:	230 V AC, 400 V AC
Capacità di sovraccarico:	1,1 UN costante
Consumo nominale	circa 3VA
Frequenza nominale:	50Hz / 60 Hz
Valore impostato:	0,85 UN
Contatti:	1 contatto di commutazione
Contatto I_{max}:	30V DC, 1A / 230V AC, 0,5A (resistenza in Ohm) carica resistiva
Funzionamento nominale:	
Range di temperatura:	-20°C ... +60°C
Tipo di protezione:	IP 20 (morsetto) IP 40 (alloggiamento)
Alloggiamento:	Thermoplast
Conduttore:	filo unico da 2,5 mm ² o cavetto da 1,5 mm ² con manicotto terminale
Protezione EMC:	in conformità con DIN EN 55015

In assenza di rete a un distributore secondario tutte le lampade collegate passano alla luce permanente. Nell'unità di controllo compare il messaggio assenza di rete settore distributore secondario.



6.3.4.4. Surveillances triphasées

6.3.4.4.1. DPÜ

Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. En cas de panne d'une phase, le module commute le contact pour interrompre la boucle de courant 24 V. La connexion du contact se fait sur les bornes SL+ / SL- sur le RIF5 (retirer ponts de fil). En cas de surveillance de plusieurs réseaux de distribution secondaire, les Garnissage à contacts de la boucle de courant doivent être mis en circuit en série.

Caractéristiques de l'appareil :

- Affichage DEL pour L1/ L2 / L3
- Suite de phase aléatoire
- Détection de sous-tension et panne de secteur sur le réseau triphasé
- possibilité de connecter aussi monophasé
- conformément à IEC 255 / VDE 0435 / T.303
- adapté pour montage de rails DIN

Caractéristiques techniques:

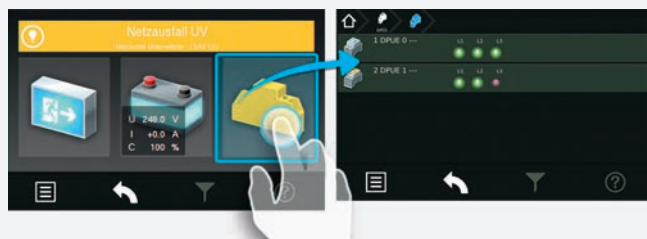
Tension nominale U_N:	230 V AC, 400 V AC
Capacité de surcharge	1.1 UN continu
Consommation nominale :	approx. 3 VA
Fréquence nominale:	50 Hz/60 Hz
Valeur d'enclenchement:	0.85 UN
Garnissage à contacts:	1 changeur
Contact I_{max}:	30 V DC, 1 A/230 V AC, 0.5 A (charge résistive)
Fonctionnement nominal:	Utilisation continue
Limites de température:	-20°C to +60°C
Type de protection:	IP 20 (borne) IP 40 (Boîtiers)
Boîtiers:	Thermoplast
Raccordement de conducteur:	2,5 mm ² unifilaire ou câble 1,5 mm ² avec embout
Interférences radio:	en conformité avec DIN EN 55015

En cas de panne de secteur sur un réseau secondaire, tous les luminaires connectés commutent en lumière permanente. L'unité de commande affiche le message de panne de secteur RS..

6.3.4.4.2. DPÜ/B.2

Per il monitoraggio della tensione di rete sul distributore secondario dell'illuminazione generale sono integrati i moduli DPÜ/B.2 direttamente nei distributori secondari. La richiesta dei moduli avviene tramite BUS.

In caso di assenza di fase viene visualizzato sul display del sistema per l'illuminazione d'emergenza "Guasto alim. Q. secondario". Sul display del menu principale il simbolo del componente si colora di rosso. Nell'indicazione di stato viene visualizzata l'informazione "Guasto alim. Q. secondario".



Dopo aver premuto il pulsante della funzione "Componenti" vengono visualizzati, tramite sottomenù, i moduli DPÜ/B collegati al sistema e la loro posizione. Nel sottomenù "DPÜ/B", i LED rossi indicano i moduli e le relative assenze di fase dovute a un guasto.

→ 8.4.4.3.4. Menu DPÜ/B - pagina 75



Allacciamento solo a bus apparecchio IB2.



Se nel sistema si trovano moduli LSA8.1, di cui viene utilizzata la funzione DPÜ/B, gli indirizzi del modulo LSA8.1 e del DPÜ/B integrato sono identici (indirizzo 1/2/3)!

Il DPÜ/B.2 include la funzione per il tempo di ritardo selezionabile dopo il ripristino di rete. Questo tempo di ritardo può essere regolato a intervalli di 0 / 5 / 10 o 15 minuti. Al ripristino di rete, i contatti di segnalazione e la segnalazione "Guasto alim. Q. secondario" sono ripristinate tramite il BUS in base al tempo impostato. Durante il tempo di ritardo i LED delle fasi che sono mancate lampeggiano. Con il DPÜ/B.2 diventa così possibile un ritardo selettivo dell'illuminazione di emergenza.

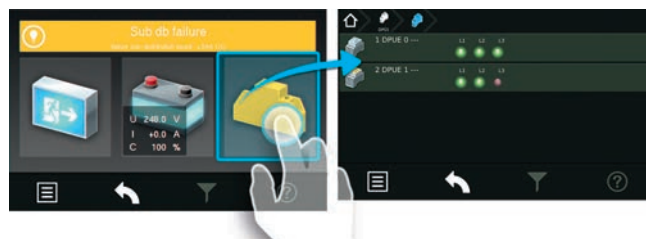
Caratteristiche degli apparecchi:

- Indicatore LED per L1, L2, L3
- Sequenza fasi a piacere
- 2 contatti normalmente aperti
- Riconoscimento di tensione bassa e caduta di rete nella rete trifase.
- Possibile anche collegamento monofase in conformità con IEC 255, VDE 0435, T.303
- Adatti per installazione nel quadro di comando su guide DIN
- Tempo di ritardo impostabile 0/5/10/15 minuti dal ripristino di rete

6.3.4.4.2. DPÜ/B.2

Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ/B.2 peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. Les modules sont interrogés via les bus.

En cas de panne sur une phase, l'écran du système d'éclairage de secours affiche « Panne de secteur RS ». À l'écran du menu principal, le symbole des composants passe au mode couleur rouge. L'affichage du statut indique l'information « Panne de secteur RS ».



Lorsque vous appuyez sur le bouton fonctionnel « Composants », des sous-menus s'ouvrent, affichant les modules DPÜ/B connectés au système ainsi que leur emplacement. Dans le sous-menu « DPÜ/B », les modules et leur(s) phase(s) en panne qui est ou sont affectés par un dérangement, seront indiqués par des LED rouges.

→ 8.4.4.3.4. Menu DPÜ/B - page 75



Raccorder uniquement à un bus d'appareil IB2.

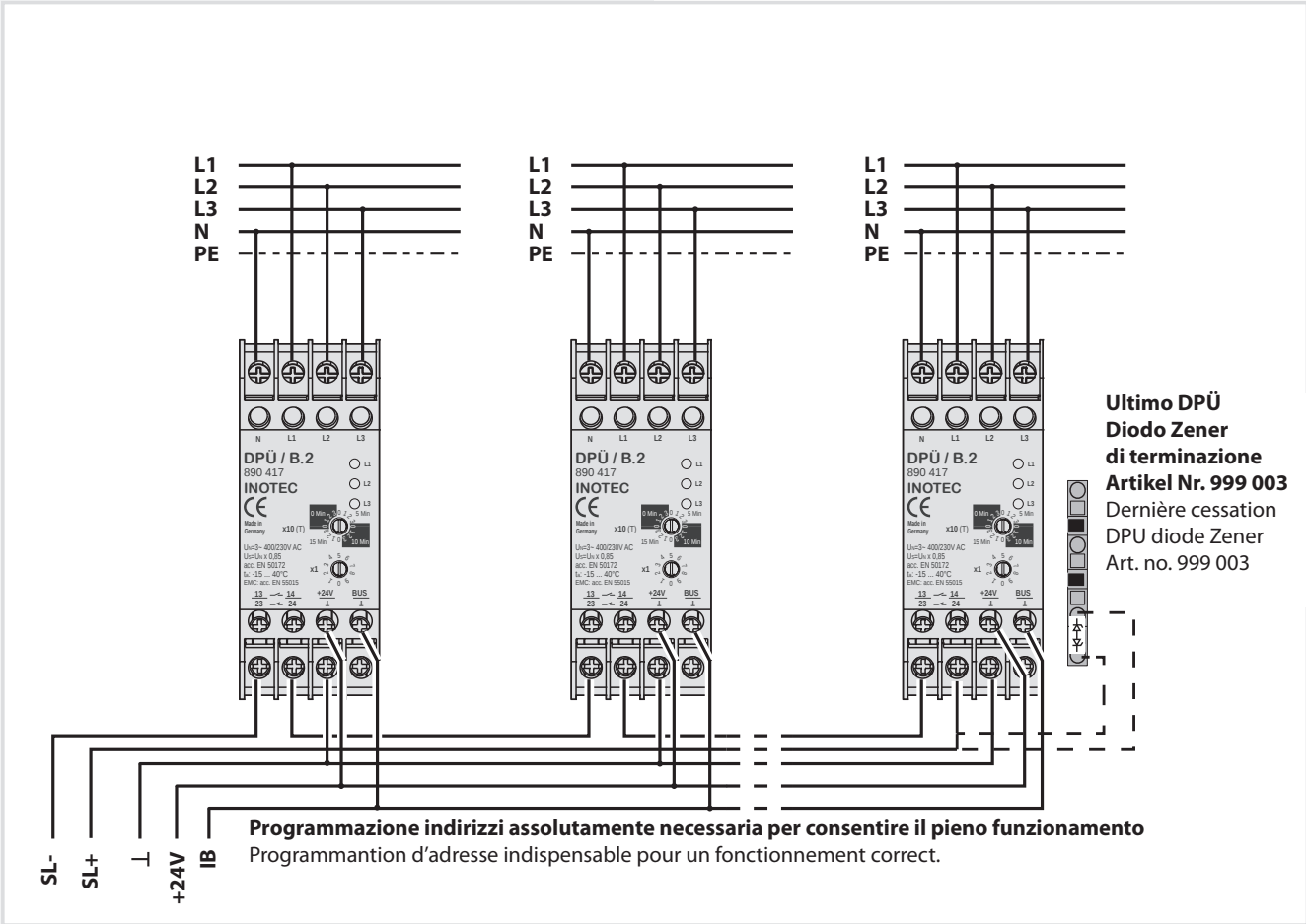
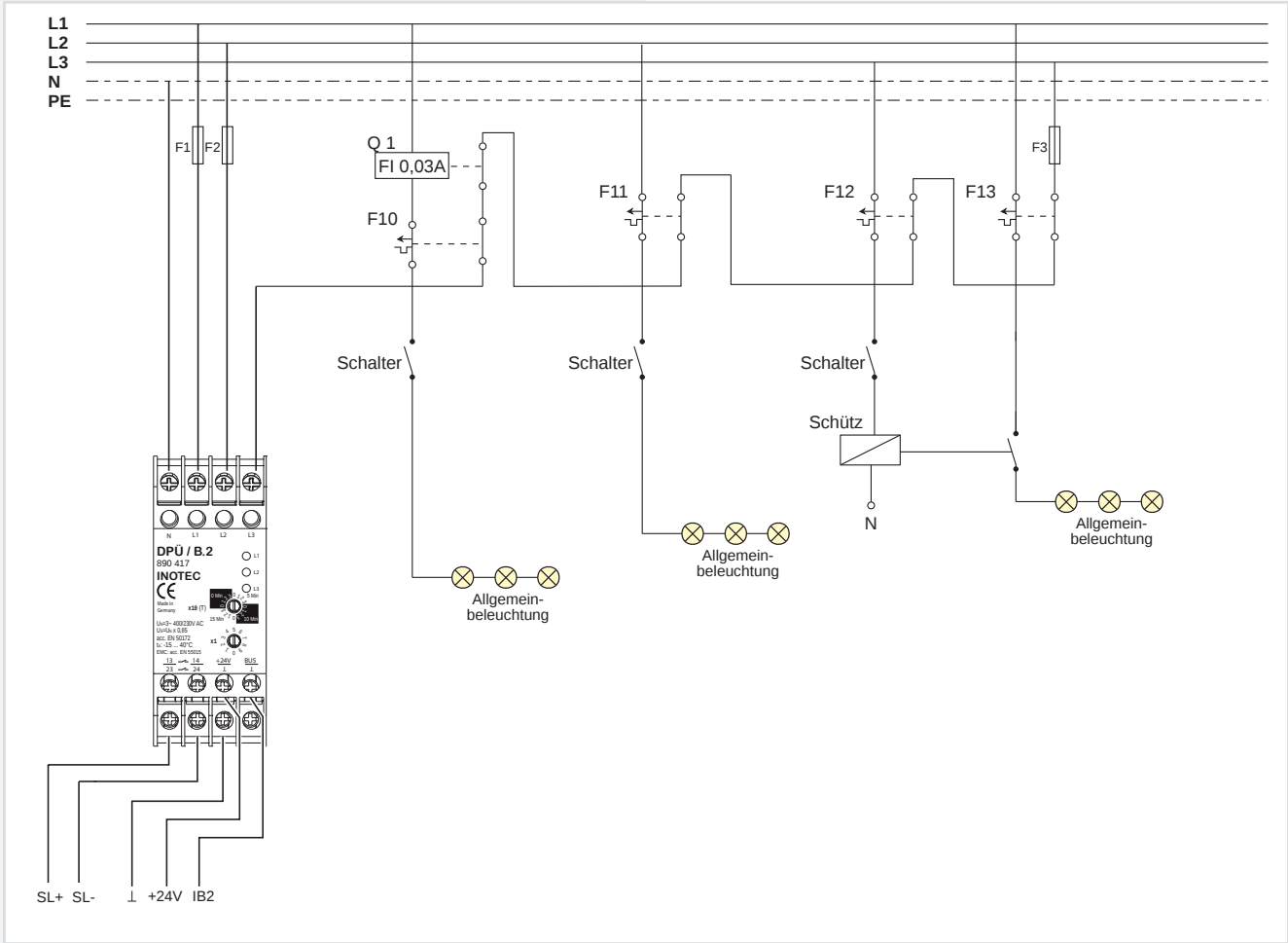


Si le système contient des modules LSA8.1, dont la fonction DPÜ/B est utilisée, les adresses pour le module LSA8.1 et la DPÜ/B intégrée sont identiques (adresse 1 / 2 / 3) !

La DPÜ / B.2 comporte la fonction de temporisation d'extinction de la lumière de secours que l'on peut sélectionner une fois le courant secteur rétabli. Cette temporisation peut être réglée à des intervalles de 0 / 5 / 10 ou 15 minutes. Une fois le courant rétabli, les contacts de signalisation et le message « Panne de secteur RS » sont réinitialisés via le bus, avec une temporisation correspondant à l'intervalle paramétré. Pendant cette temporisation, les LED des phases en panne clignotent. La DPÜ / B.2 permet donc une temporisation sélective de l'extinction de la lumière de secours.

Caractéristiques de l'appareil :

- Affichage LED pour L1, L2, L3
- Suite de phase aléatoire
- 2 contacts normalement fermés
- Détection de sous-tension et panne de secteur sur le réseau triphasé
- Possibilité de connecter aussi en monophasé conformément à IEC 255 / VDE 0435 / T.303
- Adapté à un montage de tableau de commutation sur rails DIN
- Temporisation d'extinction de la lumière de secours réglable à 0 / 5 / 10 / 15 minutes une fois le courant rétabli

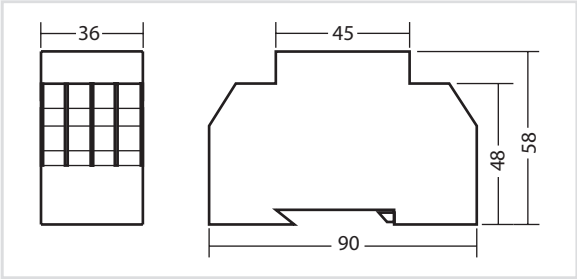


Dati tecnici:

- Tensione nominale U_N :** 230 V AC, 400 V AC
- Capacità di sovraccarico:** 1,1 U_N costante
- Frequenza nominale:** 50/60 Hz
- Soglia di funzionamento:** 0,85 U_N
- Allacciamento bus:** bus interno apparecchio INO-TEC CPS 220/64, CPS 220/20 e CPS 220/48.1
- Intervallo indirizzo:** da 1 a 31
- Contatti:** 2 contatti normalmente aperti
- I_{max} / Contatto:** 30 V DC, 1 A
- Esercizio nominale:** continuo
- Campo di temperature:** da -15 °C a +40 °C
- Tipo di protezione:** IP 20
- Alloggiamento:** termoplastica
- Collegamento del conduttore:** unifilare da 2,5 mm² o con cavetto da 1,5 mm² con capocorda
- Protezione radiodisturbi:** in conformità con la norma DIN EN 55015

Caractéristiques techniques :

- Tension nominale U_N :** 230 V AC, 400 V AC
- Capacité de surcharge :** 1,1 U_N continu
- Fréquence nominale :** 50/60 Hz
- Valeur d'enclenchement :** 0,85 U_N
- Connexion bus :** bus d'appareil interne INOTEC CPS 220/64, CPS 220/20 et CPS 220/48.1
- Plage d'adresses :** 1 à 31
- Configuration des contacts :** 2 normalement fermés
- I_{max} / contact:** 30 V DC, 1 A
- Fonctionnement nominal :** utilisation continue
- Plage de temp. :** -15 °C à +40 °C
- Type de protection :** IP 20
- Boîtier :** Thermoplast
- Raccordement de conducteur :** 2,5 mm² unifilaire ou fil toronné de 1,5 mm² avec embout
- Interférences radio :** en conformité avec DIN EN 55015



6.3.4.5. LOMO

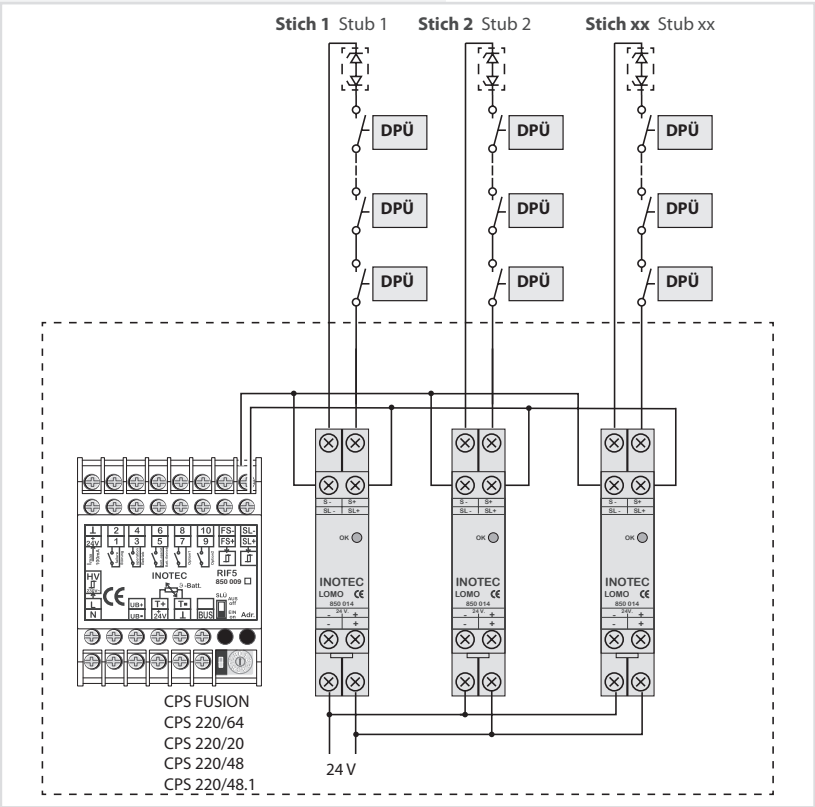
Tramite i moduli Loop Monitoring vengono monitorati i collegamenti tra il dispositivo delle luci di sicurezza e i monitor a tre fasi per cortocircuiti e interruzione del loop. Per ogni fascio di cavi deve essere utilizzato un modulo di monitoraggio loop separato e il diodo finale fornito deve essere installato nel punto più lontano sul loop di monitoraggio (SL+ SL-) del DPÜ.

Il modulo offre inoltre la possibilità di collegare i monitor a tre fasi a più dispositivi con luci di sicurezza (CPS 220/64, CPS 220/20), in modo che, in caso di assenza di rete in un distributore secondario, vengano accesi anche i dispositivi di illuminazione di sicurezza.

6.3.4.5. LOMO

Le module de surveillance de la boucle surveille les connexions entre le dispositif d'éclairage de sécurité et les surveillances triphasées pour vérifier l'absence de court-circuit et d'interruption de ligne. Pour chaque ligne de câble (embase), un module de surveillance de boucle séparé est utilisé et la diode Zener de clôture fournie doit être installée sur le point le plus éloigné de la boucle de surveillance (SL+ /SL-) de la DPÜ.

Le module permet également de connecter les mêmes surveillances triphasées sur plusieurs dispositifs d'éclairage de sécurité (CPS 220/64, CPS 220/20), ainsi en cas de panne de secteur dans un réseau secondaire, les dispositifs d'éclairage de sécurité connectés seront également activés.

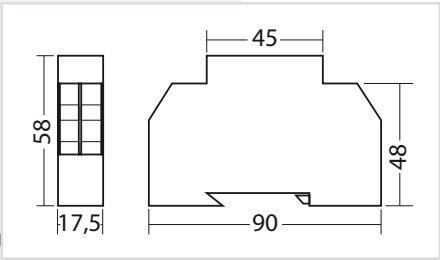


- ⚠ Il modulo Loop-Monitoring deve essere installato nel dispositivo di illuminazione di sicurezza.
- ⚠ Se viene riportata un'assenza di rete nel distributore secondario tramite modulo LOMO, sull'unità di controllo verrà visualizzato il messaggio „Il loop attuale ha un cortocircuito“.

- ⚠ Le module de surveillance de boucle doit être installé dans le dispositif d'éclairage de sécurité !
- ⚠ Si un message de panne de secteur dans le réseau secondaire apparait via le module LOMO, l'unité de commande affichera le message « court-circuit sur boucle de courant » !

Dati tecnici:

- Tensione nominale UN: 24V ±20%
- Range di temperatura: -15°C ... +40°C
- Tipo di protezione: IP 20
- Alloggiamento: Thermoplast
- Conduttore: filo unico da 2,5 mm² o cavetto da 1,5 mm² con manicotto terminale in conformità con DIN EN 55015
- Protezione EMC: in conformità con DIN EN 55015



Caractéristiques techniques:

- Tensione nominale UN: 24 V ±20%
- Limites de température: -15°C to +40°C
- Type de protection: IP 20
- Boîtiers: Thermoplast
- Raccordement de conducteur: 2,5 mm² unifilaire 1.5 mm² avec embout en conformité avec DIN EN 55015
- Interférences radio: en conformité avec DIN EN 55015

6.3.4.6. Pannello eventi – MTB

Il pannello eventi MTB è collegato al modulo RIF5 in conformità con il diagramma seguente. Il cavo tra RIF5 e MTB può raggiungere una lunghezza massima di 500 m, con un diametro di 0,5mm².

Sulla parte anteriore del pannello MTB si trovano 3 diodi e un interruttore a chiave:

- Verde In funzione
- Giallo Funzionamento a batteria
- Rosso Guasto

Posizione interruttore ON / OFF L'impianto è bloccato / non bloccato

Viene bloccato a seconda dell'impostazione nella programmazione dell'unità di controllo DL o DL + NL.

Per programmare il modulo MBT in collegamento con RIF5,

→ 8.7. Programmazione - pagina 94

→ 8.4.4.3. Componenti - pagina 71

6.3.4.6. Tableau de télécommunication — MTB

Le tableau de communication est connecté au module RIF5 conformément au schéma ci-dessous. La longueur de câble entre RIF5 et MTB doit être de 500 m maximum avec une section de 0,5 mm²..

Sur la face avant du MTB, se trouvent 3 diodes électroluminescentes et un interrupteur à clé

- Vert fonctionnement
- Jaune fonctionnement sur batterie
- Rouge panne

Position de commutation

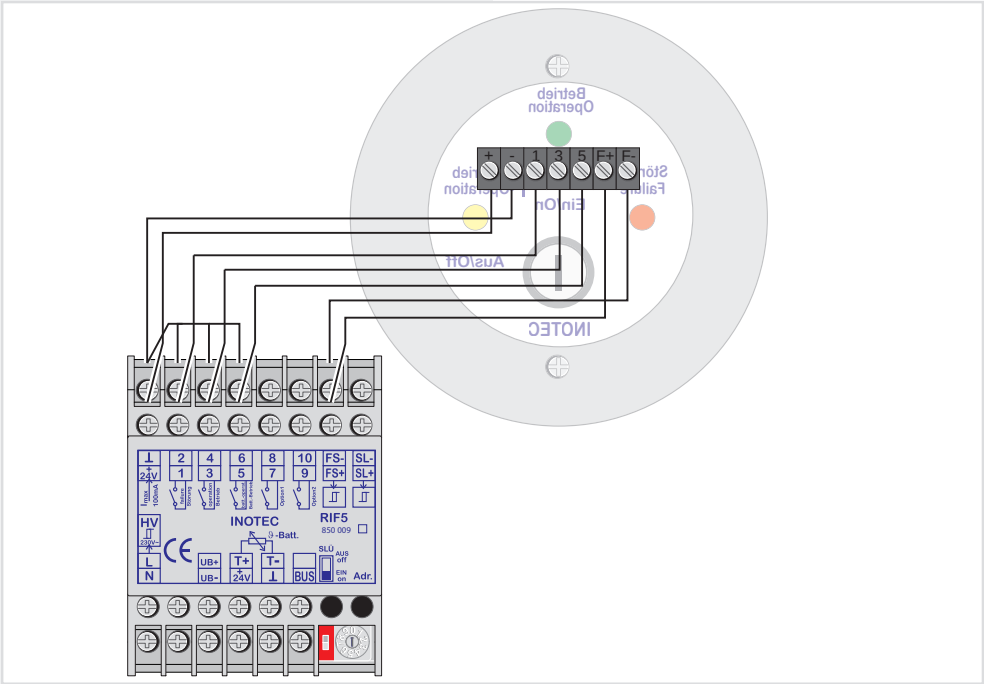
ALLUMÉ / ÉTEINT le système est verrouillé/ non verrouillé

Selon le réglage dans la programmation de l'unité de commande, LP ou LP + LS est verrouillé.

Pour la programmation du MTB en lien avec le RIF5,

→ 8.7. Programmation - page 94

→ 8.4.4.3. Composants - page 71

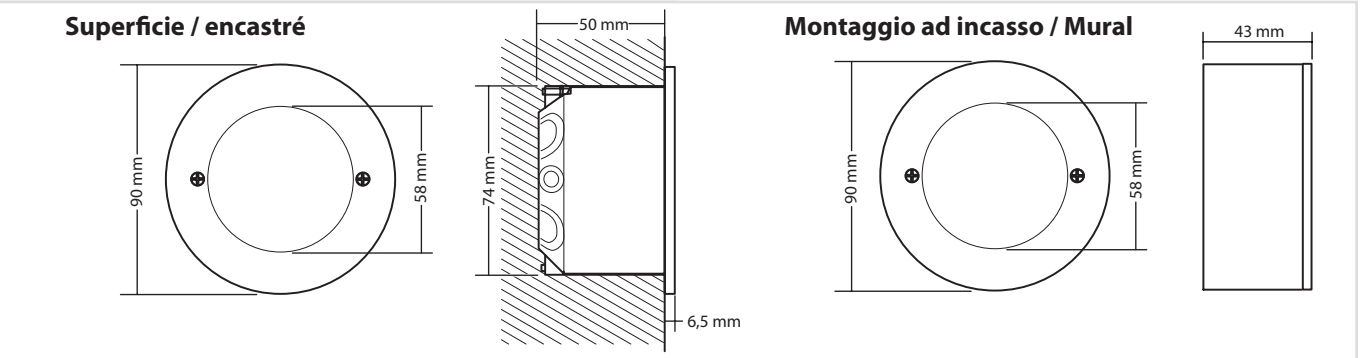


Dati tecnici:

- Montaggio:** Montaggio ad incasso / Superficie
- Tipo di protezione:** IP 30
- Alloggiamento:** Acciaio inossidabile / Alluminio velour verniciato

Caractéristiques techniques:

- Montage:** Mural ou encastré
- Type de protection:** IP 30
- Boîtiers:** Acier inoxydable / Aluminium floqué peint



6.3.4.7. CPS-MTB

È possibile collegare diversi dispositivi CPS 220 / 64 ad un pannello di segnalazione centrale tramite il bus RTG a tre conduttori. Sono supportate due linee con un massimo di 8 dispositivi ognuna. Mediante il pannello di segnalazione è possibile visualizzare informazioni di stato dettagliate in testo chiaro su guasti alle lampade, avviare test centralizzati e bloccare tutti i sistemi.

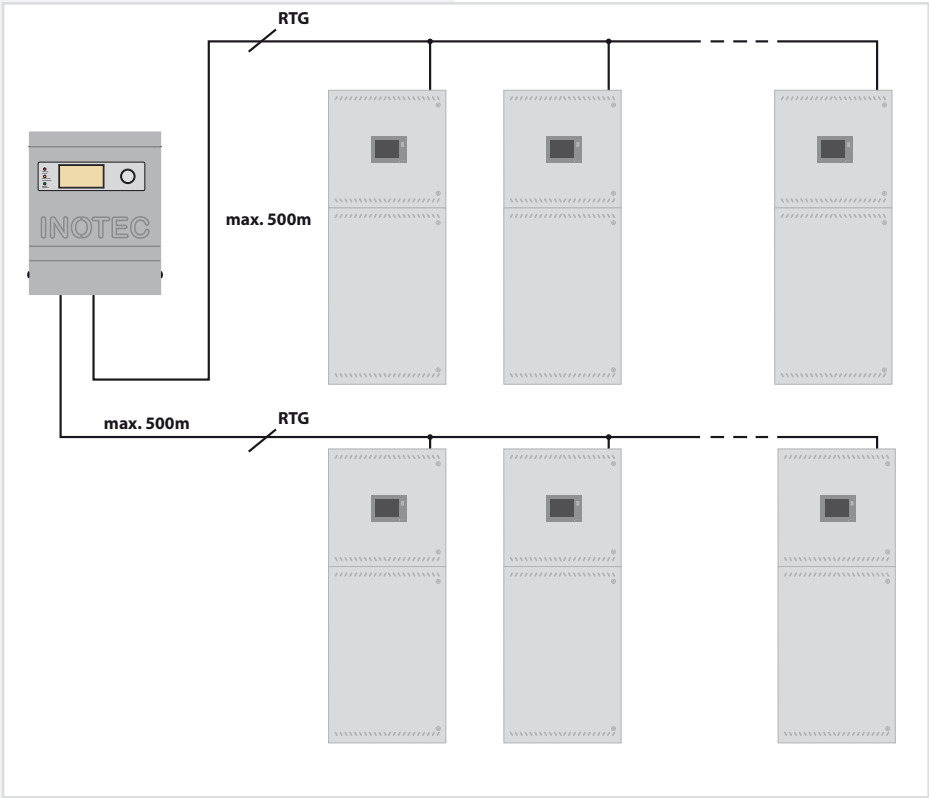
Lunghezza max. linea con 0,5 mm² (sezione minima) 500 m.

6.3.4.7. MTBCPS

Plusieurs systèmes CPS 220 / 64 peuvent être connectés à un tableau de signalisation central par le biais d'un bus RTG à 3 brins. Celui-ci supporte deux lignes de

données avec jusqu'à 8 appareils par ligne. Le tableau de signalisation peut être utilisé pour appeler des informations détaillées sur le statut relatives aux défauts des luminaires libellées en clair, démarrer un test central et verrouiller tous les systèmes.

Longueur de câble maxi à 0,5 mm² (section minimale) 500 m.

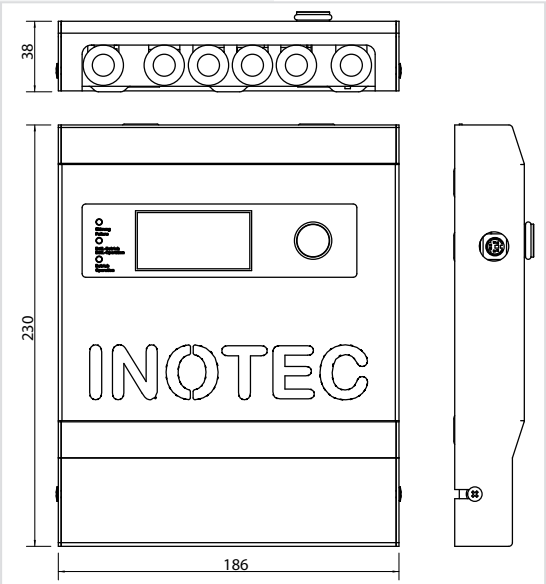


Dati tecnici:

- Tensione di ingresso:** 230V AC +/- 10%
176-260V DC
- Alimentazione morsetti:** 2,5mm²
(Alimentazione elettrica + RTG)
- Uscite morsetti:** 1,5mm²
(Contatti relè + 24 V in uscita)
- Temp. ambiente consentita:** -5°C bis +30°C
- Classe di protezione:** I
- Tipo di protezione:** IP 20
- Dimensione:** 230mm x 186mm x 38mm
- Peso:** 1,7kg

Caractéristiques techniques:

- Tension d'alimentation:** 230 V AC +/- 10%
176-260 V DC
- Câble d'alimentation des bornes**
Sorties des bornes : 2.5 mm²
(Tension d'alimentation + RTG)
- Température ambiante admissible:** -5°C to +30°C
- Classe de protection:** I
- Type de protection:** IP 20
- Dimensions:** 230 mm x 186 mm x 38 mm
- Poids:** 1.7 kg

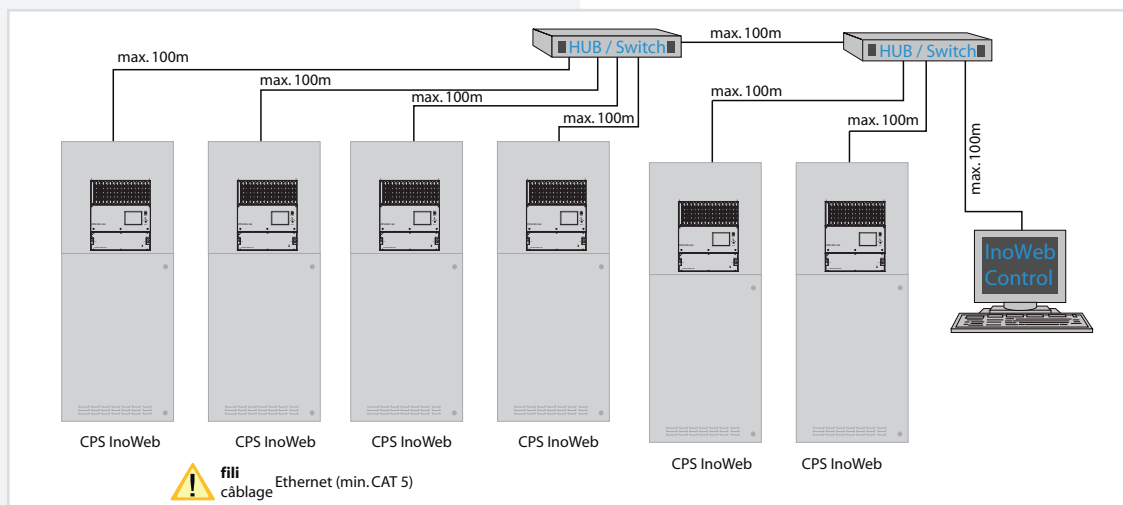


6.3.4.8. INOWEB

Tramite il modulo INOWEB, integrato nell'unità di controllo confortevole (TFT) è possibile richiedere lo stato del dispositivo CPS tramite collegamento di rete. Nel browser web viene visualizzato graficamente lo stato di ogni lampada monitorata.

6.3.4.8. INOWEB

Le module INOWEB, intégré dans l'unité de commande confort (TFT), peut interroger le statut de l'appareil CPS via la connexion réseau. L'état de chaque luminaire surveillé est représenté graphiquement dans le navigateur Web..



7. Messa in funzione

! L'alimentatore di rete e l'alimentatore della batteria non vanno mai accesi o spenti sotto carico. I circuiti finali vanno disattivati anticipatamente (ad esempio bloccare l'impianto).

! Durante la prima messa in funzione è necessario controllare la corretta polarità della batteria, prima di inserire i fusibili.

7.1. Controllo dei collegamenti

Prima della messa in funzione del dispositivo di illuminazione di sicurezza è necessario controllare i collegamenti come segue:

- Controllo delle linee dati e bus per garantire un giusto collegamento e la corretta polarità, in base alle istruzioni d'uso
- Controllo dei collegamenti di gruppi esterni in conformità con le istruzioni operative
- Controllo del collegamento del loop di corrente 24 V
- (SL+/SL- sul modulo RIF5)

7.2. Misura d'isolamento

In conformità con VDE 0100, la misura d'isolamento dei circuiti finali sul blocco morsetti X3 va rilevata prima di attivare il sistema delle luci di sicurezza.

! Per fare questo il sistema completo deve essere attivato e protetto da attivazioni non autorizzate. Solo al termine della misura d'isolamento è possibile riavviare il sistema

! Non eseguire la misura di isolamento nei circuiti con lampade INOTEC 24 V, altrimenti si distruggono le lampade.

7. Mise en service

! L'alimentation secteur ou batterie ne doit jamais être activée ou désactivée sous charge. Les circuits terminaux doivent être désactivés au préalable (par exemple verrouiller le système) !!

! Lors de la première mise en service, il faut vérifier la bonne polarité de la batterie avant d'insérer les fusibles de batterie !

7.1. Vérification des connexions

Avant la mise en service du dispositif d'éclairage de sécurité, les connexions doivent être vérifiées de la façon suivante:

- Vérifier la bonne connexion et la bonne polarité des lignes bus et de données en se reportant au manuel d'utilisation
- Vérifier les connexions des ensembles externes en se reportant au manuel d'utilisation
- Vérifier les connexions des boucles de courant 24 V
- (SL+/SL- sur le RIF5))

7.2. Mesure d'isolation

Conformément à VDE 0100, l'isolation des circuits terminaux sur le bornier X3 doit être mesurée avant la mise en service du système d'éclairage de sécurité.

! Pour cela, l'ensemble du système doit être isolé et sécurisé pour empêcher toute mise en marche non autorisée. Le système peut être rallumé uniquement après que la mesure d'isolation soit terminée.

! La mesure de l'isolation ne doit pas être faite sur des circuits électriques comportant des luminaires INOTEC 24 V. Car ces luminaires vont être détruits.

L'isolamento va misurato con una tensione massima di 500 V DC e una corrente di misurazione di 1mA! Possono essere utilizzati solo i dispositivi che soddisfano i requisiti della normativa DIN VDE 0413.

Le misurazioni dell'isolamento possono essere effettuate solo tra conduttore di protezione PE ed L, come tra il conduttore PE e il conduttore neutro N.

- Bypassare L e N nel circuito finale 1.1
- Effettuare una misura d'isolamento per il circuito finale 1.1.
- Rimuovere i ponti tra L e N nei circuiti finali 1.1.
- La stessa misurazione va effettuata per i circuiti finali 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2, ecc. e i circuiti finali delle sottostazioni CPUS e CPUSB. I circuiti finali in CPUSB 220 / 64 / 24V non vanno controllati..

! Per proteggere i componenti attivi da un'eventuale distruzione durante la misurazione, L e N devono essere collegati.

! Durante l'alimentazione di rete viene monitorata la presenza di difetti di isolamento del circuito delle batterie. Una resistenza di isolamento <470 kΩ viene visualizzata a display.

Il monitoraggio comprende tutti i circuiti elettrici collegati durante il funzionamento a batteria (test di funzionamento, di autonomia e caduta di rete).

7.3. Attivazione del sistema con batterie centrali

! Quando si attiva il sistema a batteria centrale, eseguire assolutamente le seguenti operazioni nella sequenza indicata.

1. Attivare l'alimentazione di rete
2. Attivazione del caricatore
3. Installare i fusibili delle batterie

Dopo l'accensione l'unità di controllo viene inizializzata e mostra lo stato attuale della batteria. Le impostazioni richieste devono essere configurare durante la programmazione, conformemente alle istruzioni operative.

7.4. Disattivazione del sistema con batteria centrale

! assolutamente le seguenti operazioni nella sequenza indicata.

1. Blocco dell'impianto (Blocco NL + DL) –
→ 8.7. Programmazione - pagina 94
2. Rimuovere i fusibili delle batterie
3. Disattivare l'alimentazione di rete

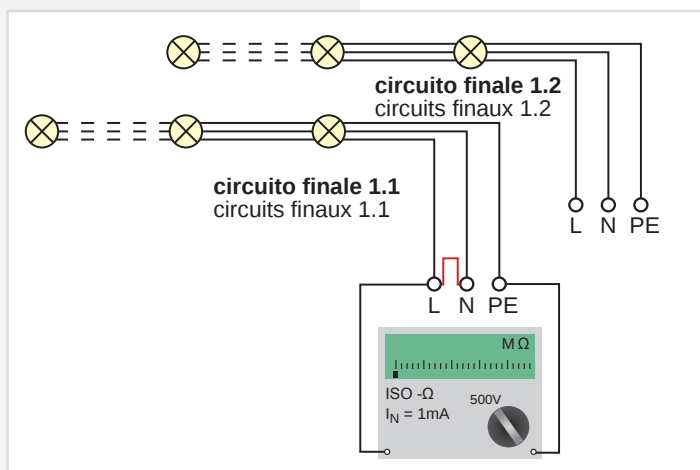
L'isolation doit être mesurée avec une tension de mesure max. de 500 V DC et un courant de mesure de 1 mA ! Seuls des appareils de mesure satisfaisant aux exigences de la norme DIN VDE 0413 doivent être utilisés.

Les mesures d'isolation ne doivent être réalisées qu'entre le conducteur de protection PE et L et entre le conducteur de protection PE et le conducteur neutre N.

- Dériver L et N dans le circuit terminal 1.1
- Prendre la mesure d'isolation pour le circuit terminal 1.1
- Enlever le pont entre L et N dans le circuit terminal 1.1
- La même mesure doit être prise pour les circuits terminaux 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2, etc. et les circuits terminaux des sous-stations CPUS et CPUSB. Les circuits terminaux de CPUSB 220 / 64 / 24 V n'ont pas à être vérifiés.

! TPour protéger les composants actifs d'une éventuelle destruction lors de la mesure, L et N doivent être reliés !

! En fonctionnement sur secteur, tout défaut d'isolation du circuit de la batterie est surveillé. En présence d'une résistance d'isolation < 470 kΩ, celle-ci sera affichée à l'écran.



En fonctionnement sur batterie, tous les circuits électriques connectés sont inclus dans la surveillance de l'isolation, à savoir le test de fonctionnement, le test de durée de batterie et la panne de secteur.

7.3. Mise en marche du système de batterie centrale

! Pour mettre en marche le système de batterie centrale, respecter impérativement l'ordre suivant !

1. Brancher l'alimentation réseau
2. Mettre le chargeur en marche
3. Insérer les fusibles de batterie

Après la mise en marche, l'unité de commande s'initialise et affiche le mode de fonctionnement en cours. Conformément au mode d'emploi, les réglages nécessaires doivent être configurés pendant la programmation.

7.4. Mise à l'arrêt du système de batterie centrale

! Pour mettre hors tension le système de batterie centrale, respecter impérativement l'ordre suivant!

1. Verrouiller le système (verrouillage LS + LP) –
→ 8.7. Programmation - page 94
2. Enlever les fusibles de batterie
3. Débrancher l'alimentation réseau

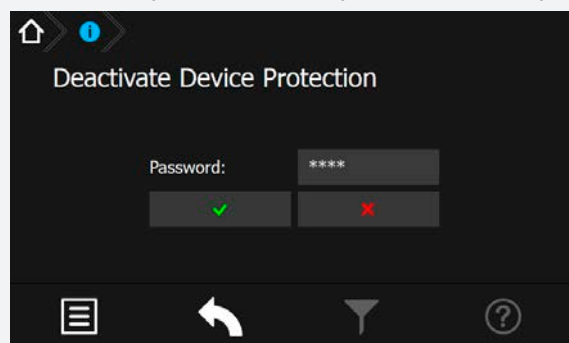
8. Unità di comando TFT con touchscreen

8.1. In generale

8.1.1. Protezione del dispositivo

Per proteggere dall'accesso non autorizzato, la sezione di controllo è dotata di protezione con password / protezione del dispositivo.

Premendo un pulsante, viene richiesta una password per disattivare il per disattivare la protezione del dispositivo.



Dopo aver inserito la password corretta, l'accesso all'unità di controllo è alla sezione di controllo è abilitata.

La password è impostata in fabbrica su „0000“.



La protezione del dispositivo si attiva automaticamente se nessuna operazione sull'unità di controllo entro tre minuti unità di controllo entro tre minuti.

8.1.2. Update

Il software dell'unità di comando TFT è sottoposto a continue migliorie. L'update del software garantisce la disponibilità delle aggiornamenti e rimuove gli errori all'interno della versione. Mettetevi in contatto con noi per aggiornare la versione del vostro software con un update e per potere così usufruire delle ultime funzioni.



I nostri dati di contatto sono contenuti nel menu Aiuto dell'interfaccia utente.

8.1.3. Descrizione del prodotto

L'unità di comando TFT dell'impianto CPS offre un'interfaccia utente ben strutturata e di facile lettura. Il comando intuitivo permette il controllo sistematico dello stato dell'apparecchio nonché l'applicazione mirata di diversi tipi di test. Il diario eventi integrato garantisce l'evidenza a norma degli stati del sistema.

L'unità di comando del CPS 220 è composta da un display TFT con touch screen facile da usare nonché da attacco USB.

La schermata iniziale contiene informazioni sul tipo di impianto e sulla versione software installata. In un campo di testo vengono indicate la data e l'ora. Sotto il campo di testo si trova un campo di visualizzazione a colori e di facile lettura dove viene indicato lo stato di funzionamen-

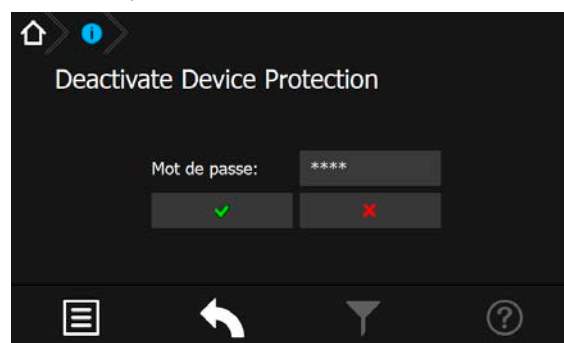
8. Unité de commande TFT à écran tactile

8.1. Généralités

8.1.1. Protection des dispositifs

Pour se protéger contre les accès non autorisés, la section de contrôle est équipée de protection par mot de passe / protection du dispositif.

En appuyant sur un bouton, un mot de passe est demandé pour désactiver le système pour désactiver la protection du dispositif



Après avoir saisi le mot de passe correct, l'accès à l'unité de contrôle est à la section de contrôle est activé.

Le mot de passe est réglé sur „0000“ en usine.



La protection du dispositif s'active automatiquement si aucune opération sur l'unité de commande dans les trois minutes l'unité de contrôle dans les trois minutes.

8.1.2. Mise à jour

Le logiciel de l'unité de commande TFT fait l'objet de constantes améliorations. Une mise à jour du logiciel garantit la mise en œuvre de ces mises à jour et supprime les erreurs dans la version actuelle du logiciel. Veuillez nous contacter pour maintenir votre logiciel à sa version actuelle grâce à une mise à jour et ainsi pouvoir utiliser les toutes dernières fonctions.



Vous trouverez nos coordonnées dans le menu Aide de l'interface utilisateur.

8.1.3. Description du produit

L'unité de commande TFT du système CPS offre une interface utilisateur clairement structurée. Cette commande intuitive permet d'interroger systématiquement l'état de l'appareil et d'utiliser de manière ciblée différentes possibilités de tests. Le journal intégré apporte une preuve de la conformité aux standards des états du système.

L'unité de commande du CPS 220 est constituée d'un écran TFT à interface utilisateur tactile conviviale et d'une connexion USB.

L'écran d'accueil présente des informations sur la désignation du type de l'appareil et la version logicielle installée. Une zone de texte affiche la date du jour et l'heure actuelle. Au-dessous, une zone d'affichage colorée bien

to dell'impianto. Sotto lo stato dell'impianto vengono indicati lo stato delle lampade, lo stato con la tensione, la corrente e la capacità della batteria nonché informazioni sui singoli componenti in tre campi separati. Nella parte inferiore dell'interfaccia utente ci sono quattro pulsanti che permettono di richiamare un menu, un test di funzionamento, i preferiti memorizzati o un menu Aiuto.

Toccando il pulsante corrispondente si contrassegnano i menu, le funzioni e le impostazioni. Il campo attivato si colora di blu.

Alle interfacce USB si possono collegare componenti esterni, come p.e. una tastiera o supporti di memoria.

Un tasto di reset per il possibile riavvio dell'unità di comando si trova tra il logo INOTEC e l'interfaccia USB.

8.1.4. Funzioni

Al momento della messa in stampa di queste istruzioni per l'uso, non tutte le funzioni descritte sono ancora contenute nel software fornito. L'utente non ha pertanto ancora a disposizione tutte le applicazioni.

visible indique le statut opérationnel du système. Sous le statut du système sont indiqués, dans trois zones d'affichage distinctes, le statut des luminaires enregistrés, l'état de la batterie avec sa tension, son intensité et sa capacité, ainsi que des informations sur les différents composants. Dans la zone inférieure de l'interface utilisateur, quatre boutons permettent d'ouvrir un menu, de lancer un test de fonctionnement, une liste favorite ou un menu d'aide.

La sélection de menus, de fonctions et de réglages s'effectue simplement en touchant le bouton correspondant. Le champ activé apparaît alors sur fond bleu clair.

L'interface USB permet de connecter des composants externes comme par exemple un clavier ou des supports de sauvegarde.

Entre le logo INOTEC Logo et l'interface USB est prévue une touche de réinitialisation (reset) qui permet de redémarrer l'unité de commande.

8.1.4. Fonctions

Le logiciel fourni ne comporte pas toutes les fonctions décrites dans ces pages à l'heure où nous imprimons les présentes instructions d'utilisation. Il se peut donc que certaines applications ne soient pas disponibles pour l'utilisateur.

8.2. Concetti

8.2.1. Icone dello stato dell'apparecchio

Lo stato dell'apparecchio viene indicato dalle icone corrispondenti e dai colori nella guida menu. Il significato delle diverse icone e ulteriori informazioni sono contenuti nella tabella sottostante.

8.2. Concepts

8.2.1. Symboles de statut de l'appareil

Le statut de l'appareil est représenté dans la navigation du menu par des symboles et des couleurs correspondants. Veuillez vous reporter au tableau ci-dessous pour connaître leurs attributions et significations.

Colore Couleur	Icona Symbole	Significato Signification	Spiegazione Explication
Rosso- Rouge		Difetto di isolamento Défaut d'isolation	L'apparecchio segnala un difetto di isolamento Défaut d'isolation
Rosso Rouge		Protezione da scarica profonda PRossoection contre la déchar- ge profonde	È scattato il dispositivo per la protezione da scarica profonda dell'apparecchio. Le dispositif de pRossoection contre la décharge profonde a réagi.
Giallo Jaune		Caduta di rete distributore principale Panne de secteur sur tableau principal	Caduta di tensione nel distributore principale Il s'est produit une panne de courant sur le TGBT.
Giallo Jaune		Caduta di rete distributore secondario Panne de secteur sur distributeur secondaire	Caduta di tensione di un distributore secondario Il s'est produit une panne de courant sur un tableau secondaire.
Giallo Jaune		Reset manuale Reset manuel	L'illuminazione di emergenza deve essere ripristinata manual- mente. L'éclairage de secours doit être réinitialisé manuellement.
Giallo Jaune		Test di autonomia (attivo) Test de durée de batterie (activé)	È in corso il test di autonomia dell'apparecchio. L'appareil en test de durée de batterie.
Giallo Jaune		Test di funzionamento (attivo) Test de fonctionnement (activé)	Test di funzionamento dell'apparecchio in corso L'appareil en test de fonctionnement.
Rosso Rouge		Apparecchio bloccato con guasto Appareil bloqué avec défaut	L'apparecchio è stato bloccato perché si è verificato un guasto. L'appareil a été bloqué, suite à un défaut.
Grigio Gris		Apparecchio bloccato senza guasto Appareil bloqué sans défaut	L'apparecchio è stato bloccato senza che si sia verificato un guasto. L'appareil a été bloqué, sans présence d'un défaut.
Rosso Rouge		Guasto dell'apparecchio Appareil présentant un dérangement	Si è verificato un guasto nell'apparecchio. Un dérangement est survenu produit sur l'appareil.
Giallo Jaune		Ritardo dell'illuminazione di emergenza Temporisation d'extinction de l'éclairage de secours	Alimentazione di rete di nuovo disponibile; l'illuminazione di emergenza è ancora attiva per un periodo definito. Alimentation secteur rétablie, éclairage de secours encore activé pour une période définie.
Verde Vert		Funzionamento En service	L'apparecchio non indica guasti. L'appareil ne signale aucun dérangement.

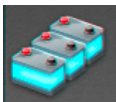
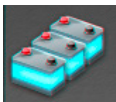
8.2.2. Icone dell'unità di comando

	Conferma del reset manuale Confirmer un reset manuel
	Test di autonomia della batteria Test de durée de batterie
	Interruzione test di autonomia batteria Interrompre le test de durée de la batterie
	Avvio test di autonomia batteria Démarrer le test de durée de la batterie
	Impostazioni apparecchio Paramètres appareil
	Update USB Mise à jour USB
	Salvataggio configurazione USB Sauvegarder la configuration USB
	Caricamento configurazione USB Charger la configuration USB
	Blocco Blocage
	Rilascio Déblocage
	Avvio test di funzionamento Démarrer le test de fonctionnement
	Salvataggio diario eventi Sauvegarder le journal
	Visualizzazione diario eventi Afficher le journal
	Protezione da scarica profonda Protection contre la décharge profonde
	Verifica dispositivo per misurazione guasti di isolamento Contrôler le dispositif de mesure de défaut d'isolation
	Cicalino Buzzer

8.2.2. Symboles de l'unité de commande

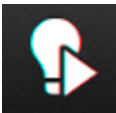
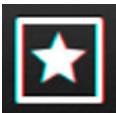
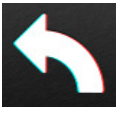
	Test di funzionamento Test de fonctionnement
	Funzioni Fonctions
	USB USB
	Avvio carica Enclencher la charge
	Informazioni sui guasti Info dérangement
	Informazioni sull'apparecchio Info appareil
	Visualizzazione diario eventi BCS Consulter le journal BCS
	Apparecchio Appareil
	Rete Réseau
	Ora e data Heure + Date
	Servizio assistenza Service
	Lingua Langue
	Impostazioni automatiche di verifica Réglages des tests automatiques
	Modalità di apprendimento Mode Apprentissage
	Controllo ventola Commande du ventilateur
	Password Mot de passe

8.2.3. Descrizione delle icone dei componenti

	BUS: BUS interno apparecchio per collegamento di moduli INOTEC (circuiti elettrici, LSA, DPÜ/B, ecc.)		BUS: Bus d'appareil interne pour connexion de modules INOTEC (circuitus électriques, LSA, DPÜ/B etc.)
	Scheda del circuito elettrico: Le lampade vengono collegate alle rispettive schede dei circuiti elettrici. Moduli: • CP 4x2A, CP 2x4A, CP 1x6A • CP 24V 2x2,5A • CP D.E.R. • CP-US 24V 2x2,5A • CP-US 24V 4x3A		Insert de circuit : Les luminaires seront connecté aux inserts de circuits correspondants. Modules d'inserts : • CP 4x2A, CP 2x4A, CP 1x6A • CP 24V 2x2,5A • CP D.E.R. • CP-US 24V 2x2,5A • CP-US 24V 4x3A
	Circuito elettrico finale: I circuiti elettrici finali sono componenti che permettono di collegare le lampade di emergenza e quelle di sicurezza all'apparecchio per l'illuminazione di emergenza. A seconda del tipo di apparecchio possono variare anche i tipi e la quantità di circuiti elettrici finali.		Circuit terminal : Les circuits terminaux sont des composants auxquels sont connectés les luminaires de sécurité et de secours de l'appareil d'éclairage de secours. Le type et le nombre de circuits terminaux varient en fonction de l'appareil.
	Lampade: Controllo e indicazione dello stato di ogni singola lampada di emergenza nel circuito elettrico finale. È necessaria l'assegnazione di ogni lampada di emergenza.		Luminaires : Surveillance et notification de statut de chacun des luminaires de secours du circuit électrique terminal. Adressage nécessaire pour chaque luminaire de secours.
	Batteria: Sistema centralizzato a batteria con durata dell'esercizio nominale di 1 h, 3 h o 8 h.		Batterie : Système à batterie centrale, de durée nominale de 1, 3 ou 8 heures.
	Sistema di gestione batteria (BCS): Il sistema di gestione batteria BCS è composto da un'unità di controllo e da massimo 36 sensori per i blocchi batteria, collegati con un BUS bifilare. Questi componenti permettono di controllare le singole tensioni e temperature dei blocchi.		Système de gestion de batterie (BCS) : Le système de gestion de batterie BCS est constitué d'une unité de commande et d'un maximum de 36 capteurs pour les blocs de batterie, lesquels sont reliés par un bus à deux brins. Ces éléments permettent de surveiller la tension et la température de chacun des blocs.
	SLÜ: Dispositivo per il controllo del loop di corrente a 24 V (SL+/SL-) e del teleruttore (FS+/FS-).		Surveillance de boucle (SLÜ) : Dispositif d'interrogation de la boucle de courant de 24 V (SL+/SL-) et du commutateur à distance (FS+/FS-)
	RIF: Modulo di interfaccia relè con 3 contatti fissi e 2 opzionali.		RIF: Module d'interface de relais à 3 contacts fixes et 2 contacts en option.
	LSA8: Modulo di accensione settoriale con 8 canali di ingresso.		LSA8: Module d'interrogation du commutateur d'éclairage à 8 canaux d'entrée.
	LSA 3: Modulo di accensione settoriale con 3 canali di ingresso.		LSA 3: Module d'interrogation du commutateur d'éclairage à 3 canaux d'entrée.

8.2.4. Descrizione delle icone sulla barra inferiore del menu

8.2.4. Description des symboles de la barre de menus inférieure

	Menu Questo pulsante permette di raggiungere la selezione dei menu dove si trovano opzioni come test, funzioni, USB e impostazioni. Ogni funzione include le rispettive sottofunzioni.	Menu Ce bouton vous permet d'accéder à une sélection de menus dans lesquels vous trouverez des fonctions de niveau supérieur telles que Test, Fonctions, Info sur système, USB et Réglages. Chaque fonction se divise en sous-fonctions correspondantes.
	Test di funzionamento Questa icona permette di richiamare la modalità per il test di funzionamento, che commuta l'apparecchio nel funzionamento a batteria e verifica il buono stato di esercizio delle lampade collegate e attivate.	Test de fonctionnement Ce bouton active le mode de test de fonctionnement. Le système commute alors l'appareil sur fonctionnement sur la batterie et vérifie le bon fonctionnement des luminaires connectés et enregistrés.
	Preferiti Per salvare e richiamare funzioni dirette definite dall'utente.	Favoris Des fonctions directes définies par l'utilisateur peuvent y être mémorisées et activées.
	Testi guida Con questo pulsante si possono richiamare indicazioni e testi guida sulle rispettive funzioni disponibili.	Textes d'aide Ces boutons vous renvoient à des remarques et des textes d'aide en rapport avec les fonctions disponibles.
	Indietro Selezionando questo pulsante si ritorna indietro di un passaggio.	Retour Ce bouton vous ramène au niveau précédent dans le menu.
	Filtro Questo pulsante permette all'utente di definire il filtraggio delle informazioni visualizzate per richiamarle più velocemente e facilitarne la lettura.	Filtre Cette fonction offre la possibilité de filtrer les informations affichées, définies par l'utilisateur, pour ainsi les consulter de manière plus claire et plus rapide.

8.3. Utilizzo

Il software del touchscreen TFT INOTEC vi permette di navigare tra i menu richiamabili premendo con un dito le singole icone.

Attivando le diverse icone si ottengono informazioni p.e. sui circuiti elettrici finali e le lampade registrate o si raggiungono i sottomenù.

Vengono visualizzate in modo chiaro informazioni dettagliate sui componenti attivati nonché sul sistema batteria utilizzato.

I pulsanti si colorano di blu toccando le singole icone del touchscreen con la punta del dito. Questa è la conferma dell'avvenuto inserimento. Non appena si toglie il dito dal display, si può elaborare questo comando per richiedere la funzione desiderata.



8.3. Utilisation

La navigation du logiciel de l'écran tactile TFT INOTEC vous guide à travers des menus que vous pouvez ouvrir en touchant du doigt les symboles correspondants.

En activant les différents symboles, vous obtiendrez des informations, par exemple sur les circuits terminaux et sur les luminaires enregistrés ou vous accédez à des menus de niveau inférieur.

Des informations détaillées sur les composants enregistrés ainsi que sur le système de batterie employé sont présentées de manière structurée.

Lorsque vous touchez du bout des doigts différents symboles sur l'écran tactile, les boutons correspondants s'affichent sur fond « bleu ». Ceci confirme que votre saisie a été prise en compte avec succès. Dès que vous relâchez le doigt de l'écran, cette instruction d'interrogation de la fonction souhaitée pourra être traitée.



8.4. Menu principale

La superficie di programmazione è suddivisa in diversi campi:

- ⇒ campo per le informazioni
- ⇒ indicazione dello stato
- ⇒ pulsanti delle funzioni
- ⇒ barra dei menu

8.4. Menu principal

L'interface utilisateur du programme se divise en trois zones différentes :

- ⇒ la zone d'information
- ⇒ l'affichage du statut
- ⇒ les boutons de fonctions
- ⇒ la barre de menu



Campo per le informazioni
Zone d'information

Indicazione dello stato
Affichage du statut

Pulsanti delle funzioni
Boutons de fonctions

Barra dei menu
Barre de menu

8.4.1. Campo per le informazioni

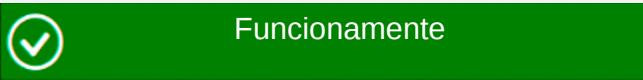
In questo campo viene indicato il tipo di apparecchio “CPS220/64” con la versione software. Al centro del campo si trovano la data e l’ora attuale. Il logo aziendale INOTEC è invece sulla destra.

8.4.2. Indicazione dello stato

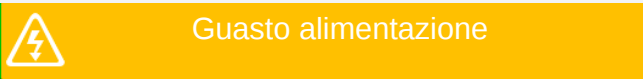
L’indicazione dello stato visualizza il rispettivo stato dell’impianto. L’indicazione può essere, per esempio, In funzione (verde), Guasto distributore principale o secondario (giallo) oppure Guasto (rosso).

Esempi:

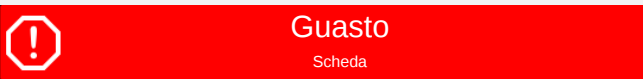
In funzione (verde)



Guasto distributore principale o secondario (giallo)



Guasto (rosso)



8.4.3. Barra di navigazione (Breadcrumb)

La navigazione “breadcrumb” viene visualizzata non appena una funzione viene richiamata tramite i pulsanti della funzioni o la barra di navigazione.



La navigazione “breadcrumb” si trova sopra l’interfaccia utente. Per ogni sottomenù attivo, viene posta una relativa icona nella navigazione “breadcrumb”. Se viene richiamato un altro menu, si aggiunge un’altra icona nella barra che indica in blu il punto del menu attivo.

Attivando una delle icone rappresentate nella barra di navigazione, si può passare direttamente al menu corrispondente.

Tramite il pulsante  è possibile raggiungere direttamente l’interfaccia del menu principale senza passare da menu intermedi.

8.4.4. Pulsanti delle funzioni

I “pulsanti delle funzioni” sono suddivisi in tre livelli: lampade, batteria e componenti. Attivando il rispettivo pulsante l’utente raggiunge il sottomenù corrispondente, in cui si possono leggere e/o configurare i dettagli dei rispettivi livelli.

8.4.1. Zone d’informazione

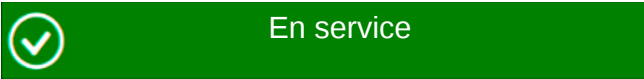
On peut lire ici le type d’appareil « CPS220/64 » avec la version actuelle du logiciel. Au centre s’affiche la date du jour et l’heure actuelle. À droite est reproduit le logo de la société INOTEC.

8.4.2. Affichage du statut

Cet affichage indique le statut respectif du système. Celui peut changer de couleur et passer de En service (vert) à Perte réseau TGBT (jaune) ou à Défaut (rouge) selon l’état.

Exemples :

En service (vert)



Perte réseau TGBT (jaune)



Défaut (rouge)



8.4.3. Barre de navigation à fil d’Ariane (Breadcrumb)

Le fil d’Ariane est visible dès qu’une fonction est activée via les boutons correspondants ou la barre de navigation.

Le fil d’Ariane de navigation se trouve au-dessus de l’interface utilisateur. À chaque sous-menu activé, il s’inscrit un symbole correspondant dans le fil d’Ariane de navigation. Dès que l’on active un autre menu, il sera rajouté un symbole supplémentaire représentant en bleu l’option actuelle du menu.

Touchez un symbole représenté dans la barre de navigation pour sauter directement au menu correspondant.

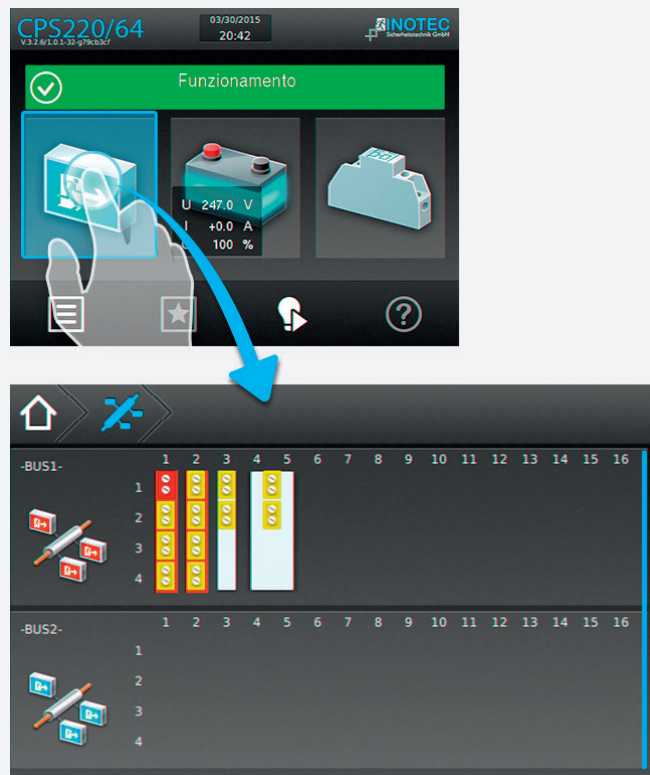
Le bouton  permet un accès rapide et direct à l’interface utilisateur du menu principal, sans menu intermédiaire.

8.4.4. Boutons de fonctions

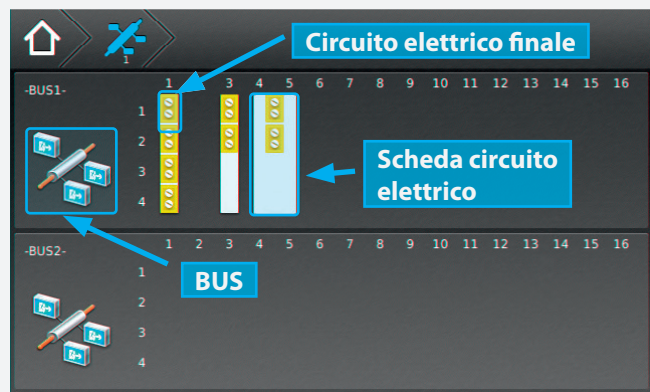
Les « boutons de fonctions » se divisent entre trois domaines (luminaires, batterie et composants). Il suffit à l’utilisateur de toucher le bouton respectif pour accéder aux sous-menus correspondants. Vous pouvez ici consulter ou créer des configurations détaillées de ces domaines respectifs.

8.4.4.1. Lampade

Selezionando il pulsante delle lampade si raggiunge il livello BUS, nel quale si possono visualizzare informazioni sulle schede circuiti nonché i rispettivi circuiti elettrici finali. È inoltre possibile richiamare informazioni dettagliate scomposte fino al livello dell'illuminazione.



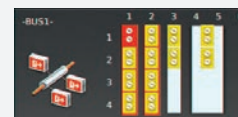
8.4.4.1.1. Menu del livello BUS (IB1/IB2)



Le schede del circuito elettrico assegnate al BUS sono visualizzate graficamente in base allo stato di funzionamento.

Specifiche come, per esempio, il numero di circuiti elettrici finali singoli o le loro dimensioni strutturali (p.e. 24 V - due slot) vengono rappresentate in modo chiaro.

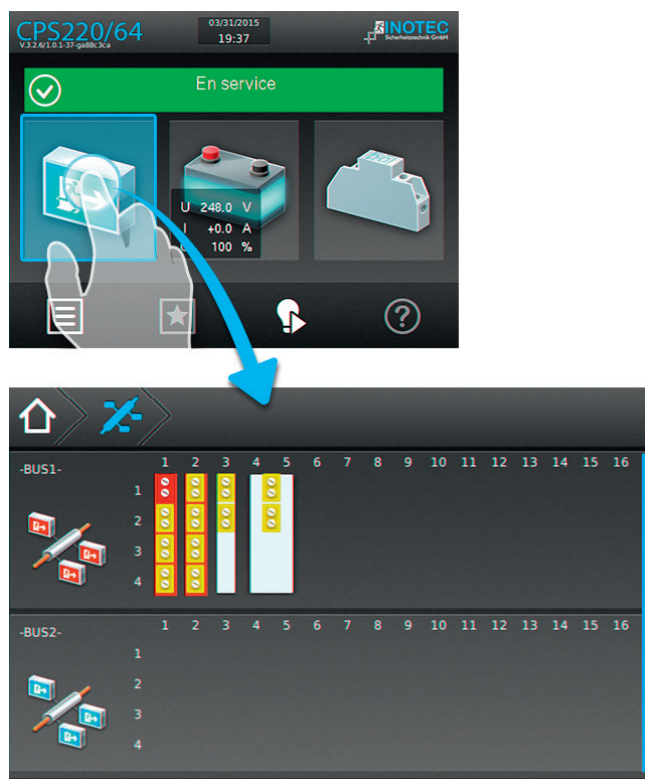
Le schede di circuito attive e senza guasti sono visualizzate in "giallo". Un bordo rosso segnala un guasto allo slot, causato, per esempio, da una comunicazione difettosa tra la scheda circuiti e lo slot.



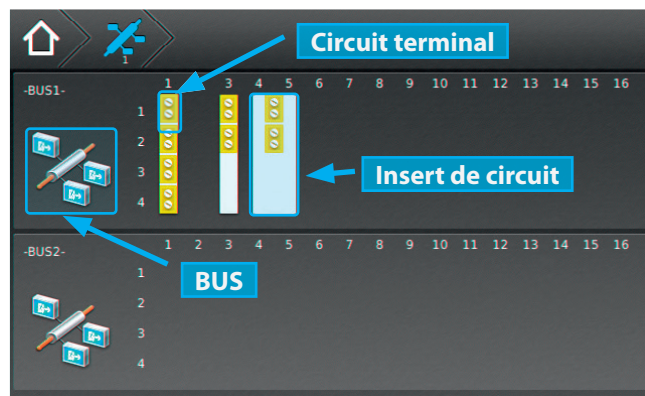
Un guasto al circuito elettrico finale viene segnalato in rosso, rappresentandolo con un bordo rosso attorno alla scheda di circuito superiore. Se non si è in presenza di guasti, l'icona

8.4.4.1. Luminaire

Sélectionnez le bouton Luminaire pour accéder au niveau BUS. Vous pouvez y afficher des informations sur les inserts de circuits enregistrés ainsi que sur les circuits terminaux correspondants. Il est aussi possible d'obtenir des informations détaillées qui redescendent jusqu'au niveau Luminaire.



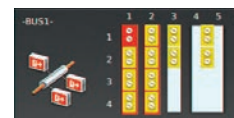
8.4.4.1.1. Menu niveau BUS (IB1 / IB2)



Les inserts de circuit, de niveau inférieur au bus, sont représentés graphiquement selon leur état fonctionnel.

Les spécifications, comme par exemple le nombre de circuits terminaux et leur taille de construction (24 v deux emplacement par ex.) sont représentés de façon claire.

Les inserts de circuits enregistrés et exempts de défaut s'affichent en « jaune ». Un encadré rouge signifie un défaut d'emplacement pouvant survenir en raison d'une erreur de communication entre l'insert et l'emplacement.



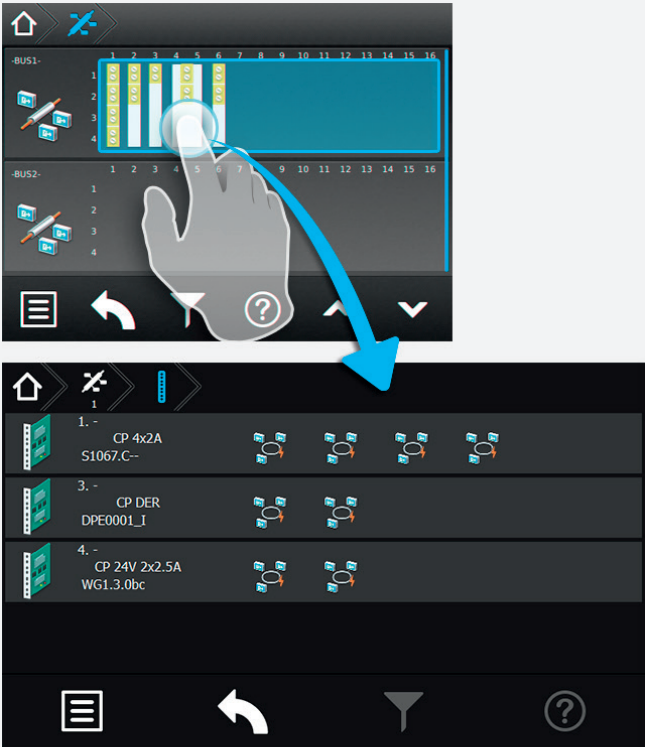
Si le circuit terminal présente un défaut, il s'affichera entièrement sur fond rouge, l'insert de circuit

del BUS è verde.



Le icone del BUS non sono pulsanti attivi, servono solo per orientarsi nei menu.

Attivando il pulsante delle schede del circuito elettrico, si apre un sottomenù con i singoli circuiti elettrici finali assegnatigli.



8.4.4.1.2. Menu schede di circuito elettrico:



Ci si trova ora nel livello delle schede dei circuiti elettrici. Le schede sono ordinate verticalmente sul lato sinistro del menu. I rispettivi numeri degli slot nonché il tipo di scheda possono essere letti a destra accanto all'icona della scheda. I circuiti elettrici sono sotto-punti delle schede e si trovano, disposti orizzontalmente, sul lato destro del menu.

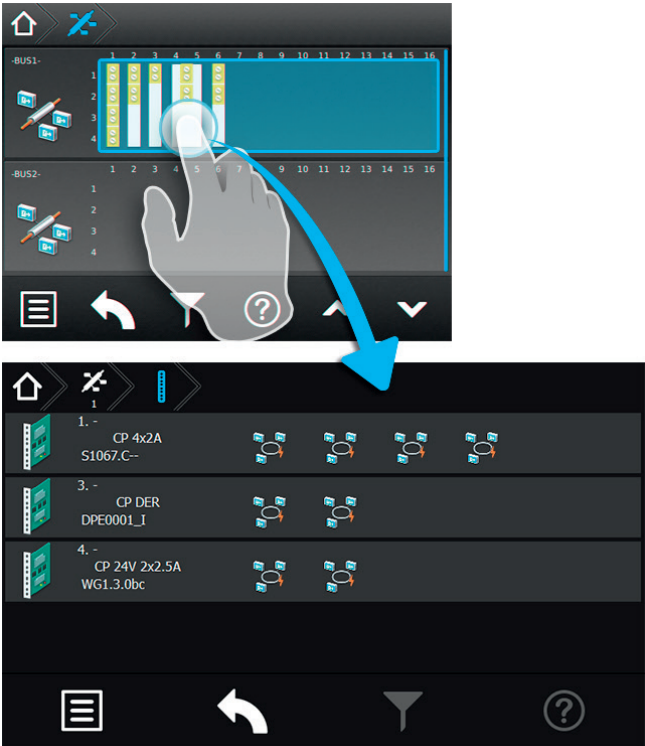
Attivando il pulsante della rispettiva scheda di circuito elettrico si apre il sottomenù dei singoli circuiti elettrici finali. Questa visualizzazione contiene i circuiti elettrici finali con le lampade attivate.

de niveau supérieur étant entièrement encadré de rouge. Le symbole du BUS s'affichera en vert s'il n'y a aucun défaut.

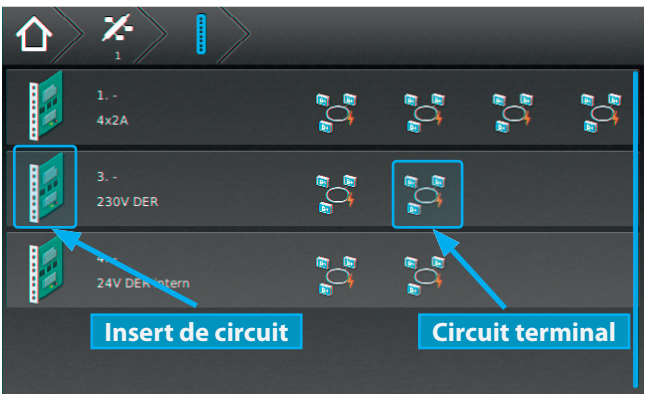


Les symboles de bus ne sont pas des boutons actifs, ils servent uniquement à s'orienter dans le menu.

Lorsque vous touchez le bouton des inserts de circuits, il s'ouvre un menu de niveau inférieur avec les différents circuits terminaux correspondants.

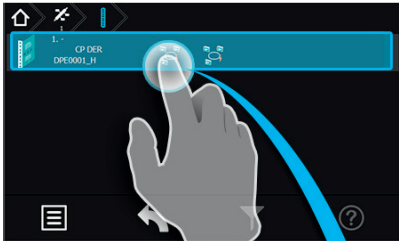
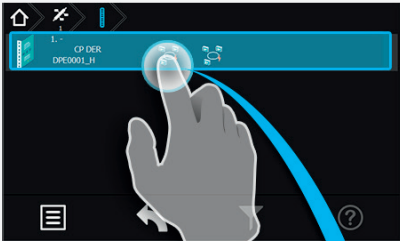


8.4.4.1.2. Menu Inserts de circuits électriques :



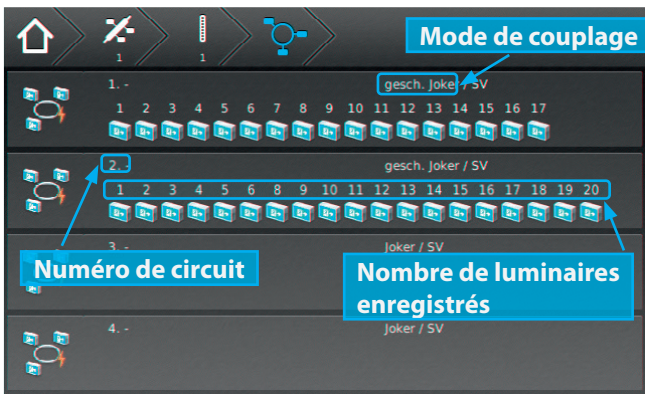
Vous vous trouvez maintenant au niveau des inserts de circuit. Les inserts sont disposés à la verticale, sur le côté gauche du menu. Le numéro d'emplacement correspondant ainsi que le type d'insert sont indiqués à droite, à côté du symbole de l'insert de circuit. Les circuits électriques sont subordonnés aux inserts et disposés à l'horizontale dans la partie droite du menu.

Lorsque vous touchez le bouton de l'insert de circuit respectif, il s'ouvre un menu de niveau inférieur des différents circuits terminaux. Cette illustration présente tous les circuits terminaux présents avec les luminaires enregistrés.



8.4.4.1.3. Menu circuiti elettrici finali

8.4.4.1.3. Final circuit menu



I singoli circuiti elettrici finali sono suddivisi in pulsanti separati. Nei rispettivi pulsanti viene indicato il numero di lampade attivate, il numero del circuito elettrico e il tipo di comando.

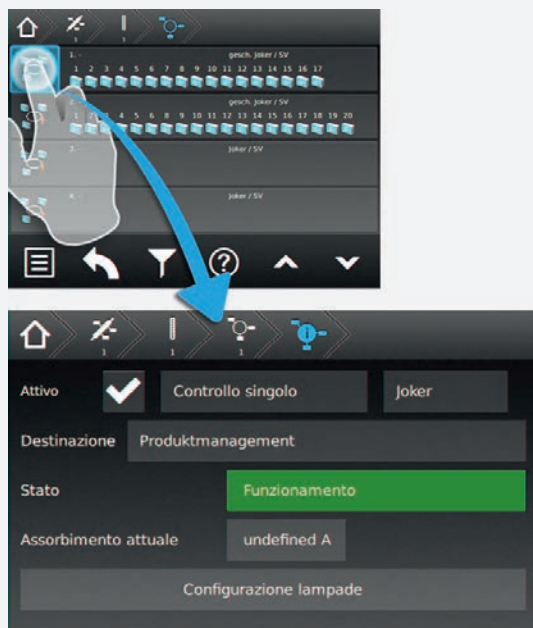
Les différents circuits terminaux se divisent en boutons distincts. Pour chaque bouton sont indiqués le nombre de luminaires enregistrés, le numéro de circuit ainsi que le mode de couplage.

Al path della barra di navigazione è stata aggiunta l'icona "Circuito elettrico finale" , rappresentandolo in blu.

Le chemin d'accès de la barre de navigation s'est élargi d'un symbole de plus « Circuit terminal » . Celui-ci est représenté en « bleu ».

8.4.4.1.4. Visualizzazione dettagli del circuito elettrico finale

Selezionando l'icona del circuito elettrico finale si apre il sottomenù del circuito elettrico.



Il sottomenù del rispettivo circuito elettrico finale contiene le informazioni sul sistema. Il tipo di monitoraggio e di comando deve essere impostato nei due campi di combinazione superiori. Il sottomenù contiene inoltre la Destinazione, lo Stato e l'Assorbimento attuale del circuito elettrico finale.

Da questo menu si raggiunge direttamente anche il sottomenù "Lampade" assegnato a questo circuito elettrico selezionando il pulsante **Configurazione lampade**.

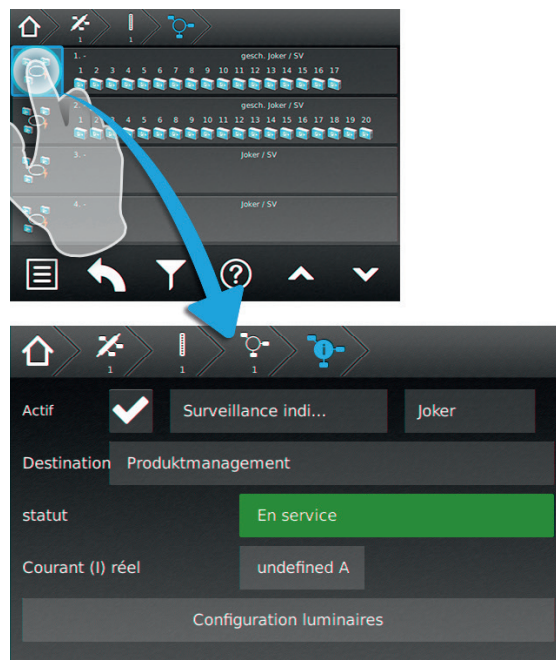
In questo sottomenù vengono visualizzate le singole lampade di un circuito elettrico, ordinate in senso verticale.



Il sottomenù "Lampade" si raggiunge anche selezionando il pulsante "Lampade attivate" nel menu "Circuiti elettrici finali".

8.4.4.1.4. Vue détaillée de circuit terminal

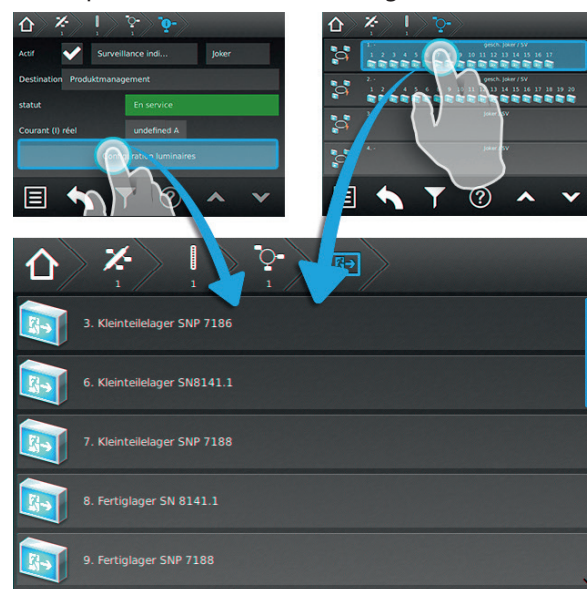
En sélectionnant le symbole du circuit terminal, vous accédez au sous-menu du circuit terminal.



Ce sous-menu contient des informations sur son statut. Le mode de surveillance et de couplage seront réglés dans les deux zones à liste déroulante du haut. On reconnaît également la destination, le statut, la consommation réelle de courant du circuit terminal.

Depuis ce menu, vous accédez directement via le bouton **Luminaire configuration** au sous-menu « Luminaires » qui est affecté à ce circuit électrique.

Dans ce sous-menu, les différents luminaires d'un circuit électrique sont affichés selon un agencement vertical.



Une autre possibilité d'accéder au sous-menu Luminaires est de toucher le bouton « Luminaires enregistrés » dans le menu « Circuits terminaux ».

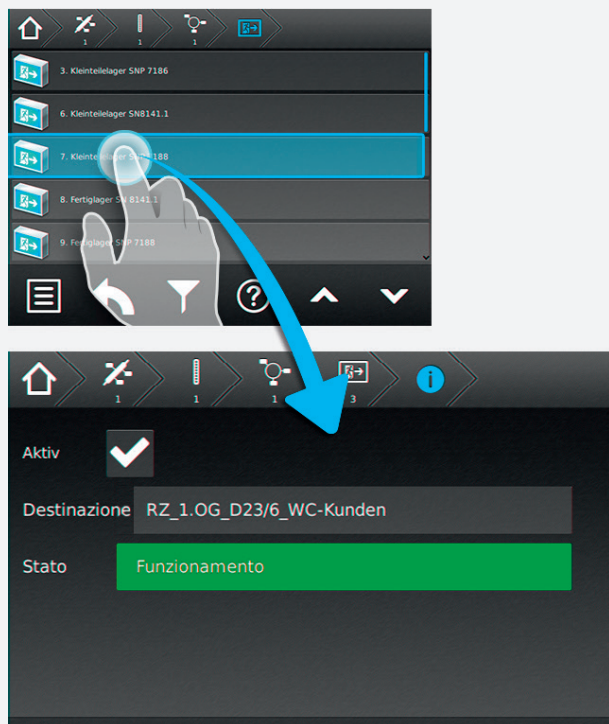
8.4.4.1.5. Menu Lampade



Se è stata assegnata una destinazione, questa viene indicata sul pulsante corrispondente. Se sono state attivate più lampade in un circuito elettrico finale, queste vengono visualizzate ordinate una sotto l'altra.

Nel sottomenù della lampada si possono richiamare informazioni dettagliate selezionando il rispettivo pulsante.

8.4.4.1.6. Visualizzazione dettagli delle lampade

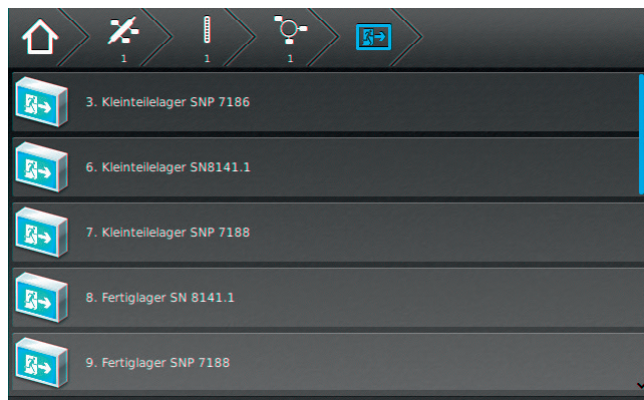


In questo menu si possono attivare o disattivare le singole lampade selezionando il pulsante

☒ „Attiva“ o ☐ „Disattiva“.

Se è stata definita una destinazione, questa viene indicata nel campo “Destinazione”. Nel campo “Stato” sottostante si può leggere l'attuale stato di esercizio.

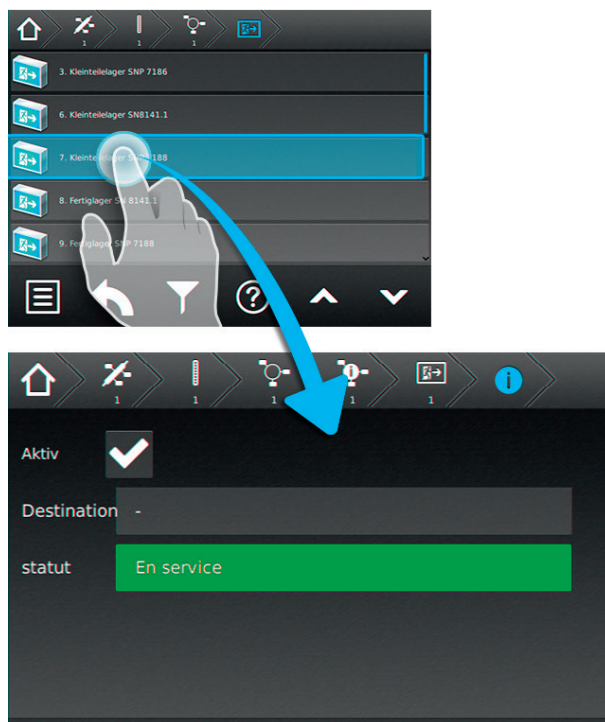
8.4.4.1.5. Menu Luminaires



Si une destination a été affectée, son nom s'affichera dans le bouton de luminaire correspondant. Si plusieurs luminaires sont enregistrés dans un circuit terminal, ils seront représentés les uns sous les autres.

Dans le sous-menu du luminaire, vous pouvez afficher des informations détaillées en touchant le bouton du luminaire correspondant.

8.4.4.1.6. Detailed view of luminaires

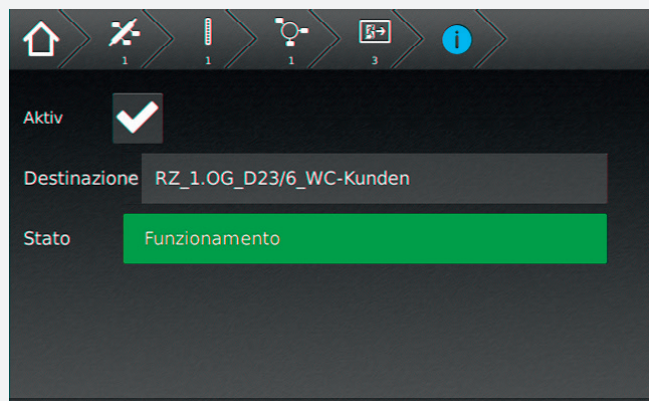


Ce menu permet d'enregistrer ou de désenregistrer des luminaires.

Ceci sera effectué via les boutons ☒ « activé » ou ☐ « désactivé ».

Si une destination a été affectée, celle-ci est indiquée dans la zone d'affichage « Destination ». Dans la zone de statut au-dessous s'affiche l'état de fonctionnement actuel.

8.4.4.1.7. Visualizzazione dettagliata delle lampade (24 V)



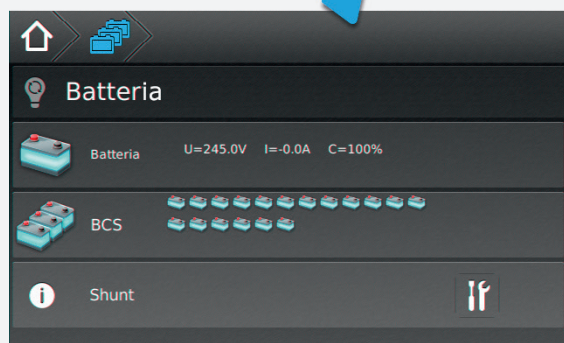
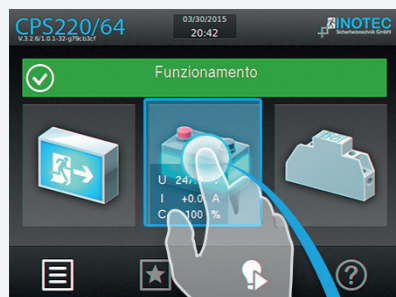
L'indirizzo individuale e quello liberamente programmabile delle lampade a 24 V può essere letto nelle due finestre superiori. Lo stato di funzionamento, il tipo di lampada e la destinazione assegnata possono essere letti nei rispettivi campi dati. Il tipo di comando e il valore della corrente sono indicati nei campi informazioni sottostanti.

8.4.4.2. Batteria

Se si seleziona il pulsante della batteria nel menu principale, vengono visualizzati, nel sottomenù, i dati sulla batteria, il sistema BCS e lo shunt.

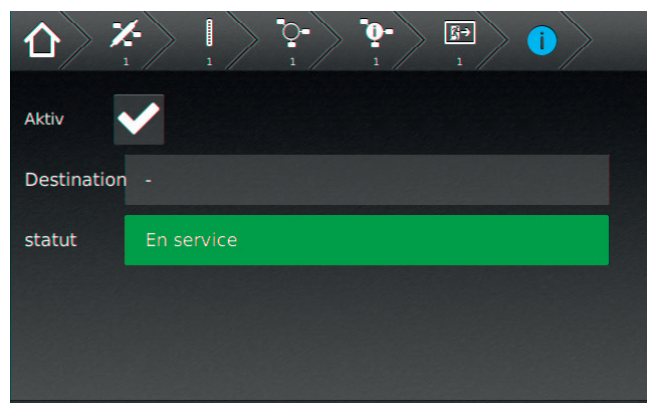
I valori attuali, come tensione, corrente e capacità della batteria, possono essere letti direttamente sull'interfaccia.

Selezionando il pulsante della batteria si apre il seguente sottomenù.



Nell'angolo inferiore destro della schermata si trova il pulsante che permette di eseguire le impostazioni del menu "Shunt".

8.4.4.1.7. Vue détaillée des luminaires (24 V)



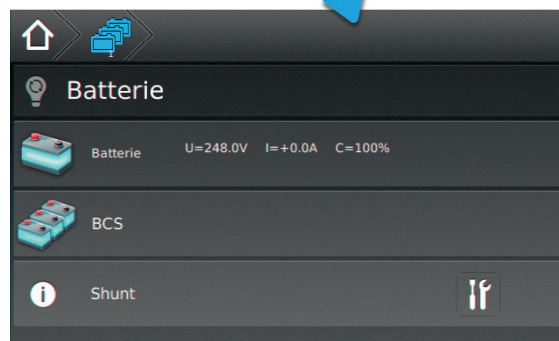
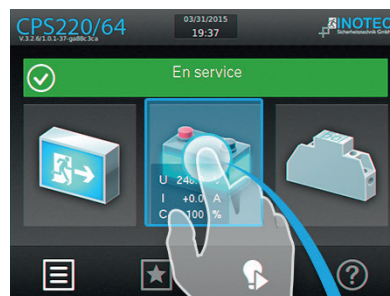
Dans le cas de luminaires 24 V, l'adresse individuelle tout comme l'adresse librement programmable du luminaire est indiquée dans les deux fenêtres de visualisation supérieures. Le statut opérationnel, le type de luminaire et la destination affectée sont indiqués dans les champs de données correspondants. Le mode de couplage et la valeur électrique sont affichés dans les champs d'information inférieurs.

8.4.4.2. Batterie

Lorsque vous sélectionnez le bouton de batterie dans le menu principal, il s'affiche des sous-menus présentant les paramètres de la batterie, du système BCS et du shunt.

Les valeurs actuelles, comme la tension, le courant et la capacité de la batterie, sont directement indiquées sur l'interface utilisateur.

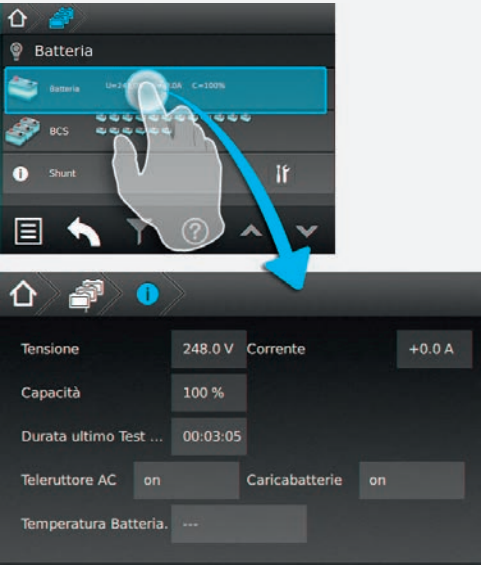
Lorsque vous touchez le bouton de batterie, il s'affiche le sous-menu suivant.



Dans le coin inférieur droit se trouve un bouton permettant de procéder aux réglages du menu « Shunt ».

8.4.4.2.1. Batteria:

Selezionando il pulsante “Batteria” si raggiunge il seguente sottomenu.



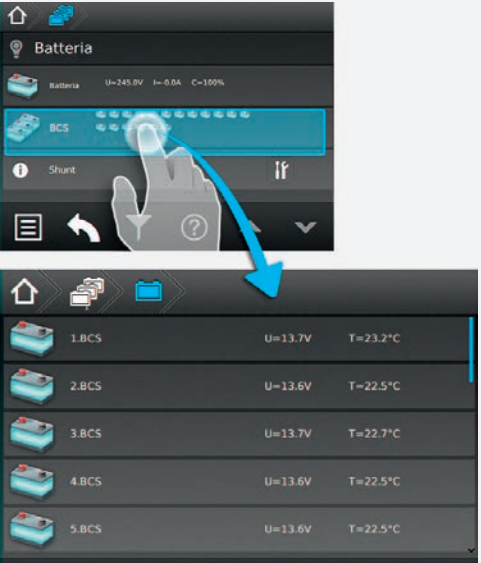
Qui vengono indicate le informazioni sulla “Tensione”, la “Corrente”, la “Capacità” la “Durata ultimo test autonomia” e la “Temperatura batteria”. Inoltre vengono indicati lo stato della “Protezione AC/DC” e il “Caricatore”. In questo campo si possono solo visualizzare i dati, ma non eseguire impostazioni.

8.4.4.2.2. BCS:

Se i blocchi batteria dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza sono monitorati con il sistema BCS INOTEC, questo punto del menu è disponibile nel livello batteria.

I dati di “Sensori 1/18” e/o “Sensori 19/36” sono protocollati nel diario eventi BCS.

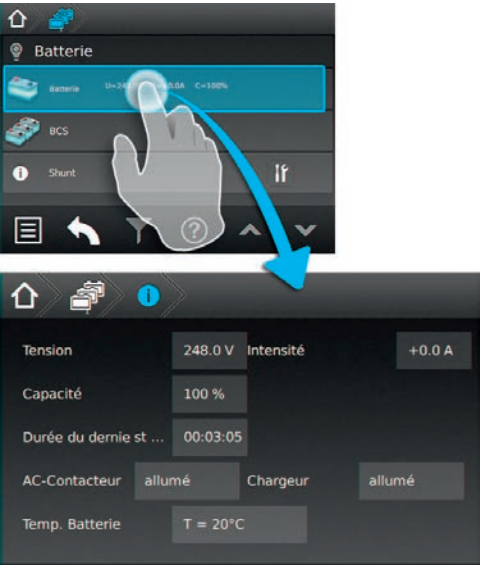
Selezionando il pulsante BCS si possono richiamare informazioni dettagliate sul sistema BCS. In questo menu sono disponibili le informazioni attuali sui singoli blocchi batteria.



Ogni sensore è visualizzato in una colonna separata della tabella con i valori attuali del blocco batteria da monitorare. Qui sono indicati i dati sulla tensione del blocco e la

8.4.4.2.1. Batterie :

Après avoir touché le bouton « Batterie », vous accédez au sous-menu suivant.



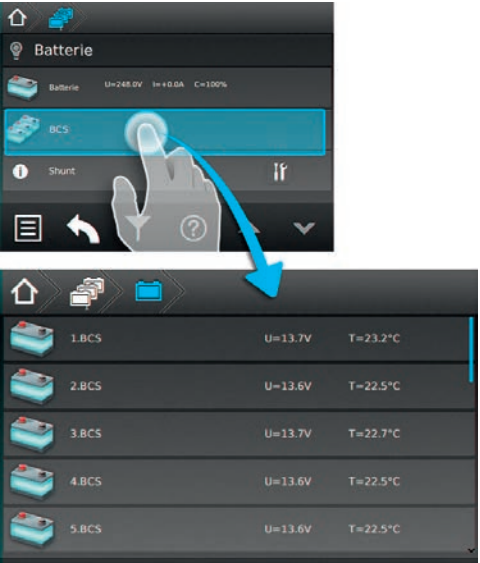
Vous y trouverez des informations sur la « tension », le « courant », la « capacité », la « durée du dernier test de batterie » et la « température de la batterie ». Sont également indiqué les statuts du « contacteur AC/DC » et du « chargeur ». Cette zone affiche uniquement des paramètres, elle ne permet pas d'effectuer de réglages.

8.4.4.2.2. BCS :

Si des blocs de batterie de l'appareil d'éclairage de secours sont surveillés par le système BCS INOTEC, cette option de menu est active et disponible au niveau Batterie.

Les paramètres des « capteurs 1/18 » et des « capteurs 19/36 » sont consignés dans le journal BCS.

Touchez le bouton BCS pour afficher des informations détaillées sur le système BCS. Des informations actuelles sur chacun des blocs de batterie sont à disposition dans ce menu.



Ogni sensore è visualizzato in una colonna separata della tabella con i valori attuali del blocco batteria da monitorare. Qui sono indicati i dati sulla tensione del blocco e la

tensione dei singoli blocchi batteria. Le colonne della tabella dei singoli sensori non possono essere aperte.

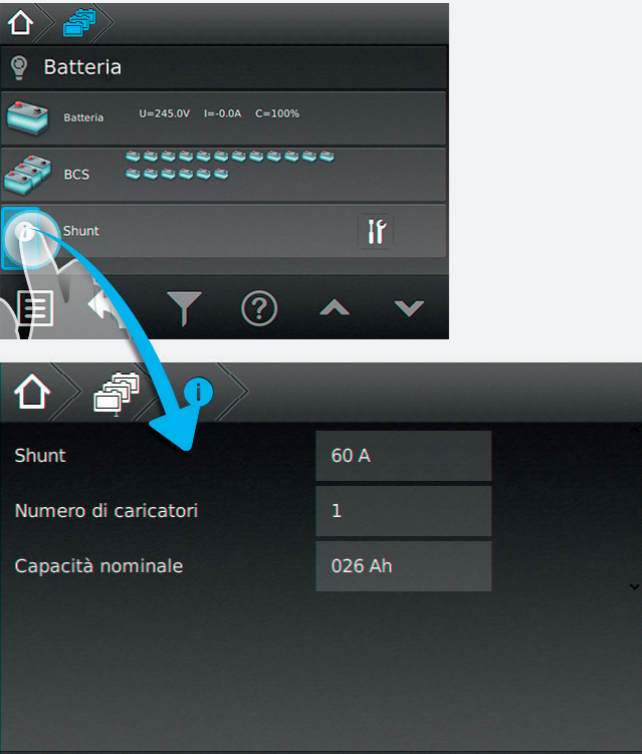


Se i valori monitorati si trovano fuori dal range di tolleranza definito, l'icona del "sensore sospetto" cambia il suo colore da verde a rosso.

Una volta al giorno sono protocollate le modifiche di stato del sistema di gestione batteria, nonché i valori dei blocchi batteria nel diario eventi del sistema BCS.

8.4.4.2.3. Shunt:

Nella guida menu del pulsante "Shunt", si possono richiamare, selezionando il pulsante Informazioni, i diversi dati di configurazione come "Valori corrente", "Numero di caricatori" e "Capacità nominale".



Chaque capteur est représenté dans une colonne distincte dans le tableau qui comporte les valeurs actuelles du bloc de batterie à surveiller. C'est ici que sont indiqués les paramètres de tension et de température des différents blocs de batterie. Il n'est pas possible d'ouvrir les colonnes des capteurs individuels.

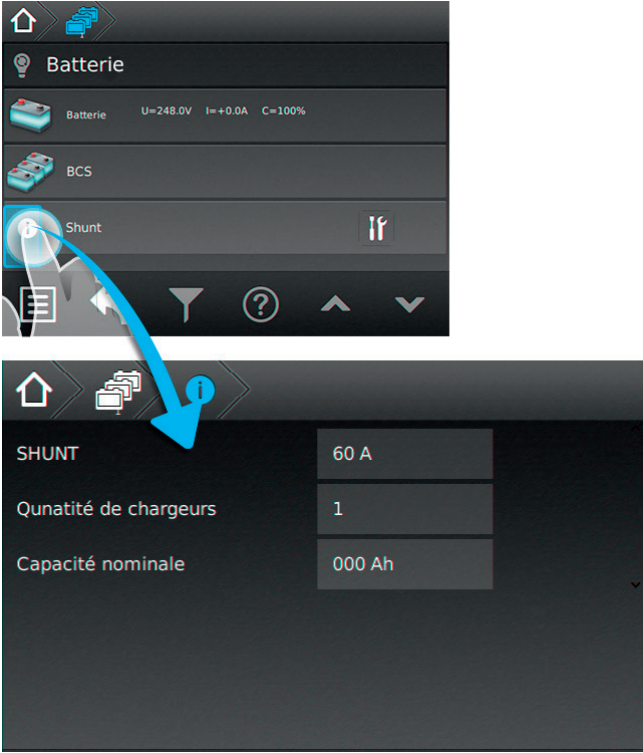


Dès que les valeurs surveillées sortent de la plage de tolérance fixée, la couleur du symbole du « capteur touché » passera du vert au rouge.

Dans le journal tenu sur le système BCS sont consignés les changements d'état du système de gestion de batterie, et une fois par jour toutes les valeurs des blocs de batterie.

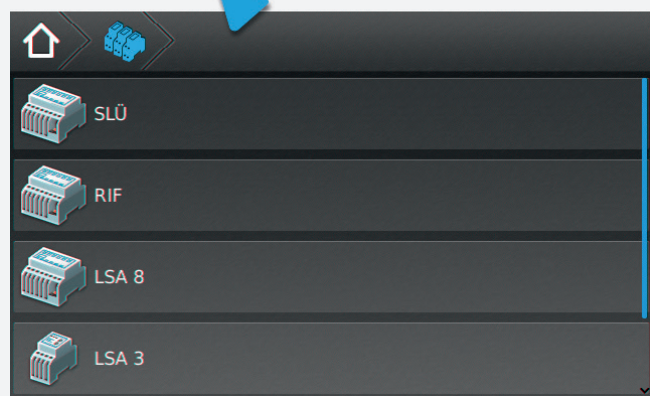
8.4.4.2.3. Shunt :

Dans la navigation du menu du bouton « Shunt », le bouton Info permet d'afficher divers paramètres de configuration tels que « valeurs de courant », « nombre de chargeurs » et « capacité nominale ».



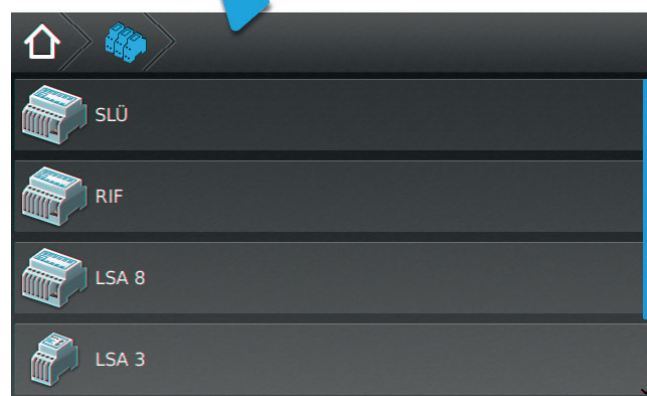
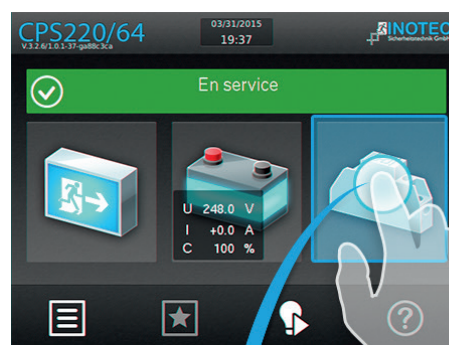
8.4.4.3. Componenti

Selezionando questo pulsante vengono visualizzate informazioni dettagliate con guida a menu nel campo dei componenti attivati (SLÜ, RIF, LSA 8, LSA 3 o DPÜ/B).



8.4.4.3. Composants

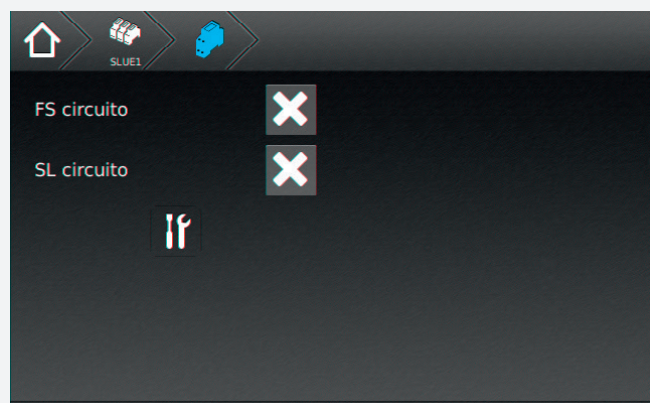
Ce bouton affiche par menus des informations détaillées sur les composants enregistrés (SLÜ, RIF, LSA 8, LSA 3 ou DPÜ/B).



8.4.4.3.1. Menu SLÜ



Selezionando il pulsante "SLÜ" si apre il dialogo del loop di corrente e del teleruttore.



In questo sottomenù vengono visualizzate informazioni sul modulo SLÜ (modulo separato o modulo RIF5 integrato). Queste due check box indicano l'attivazione o la disattivazione del rispettivo monitoraggio.

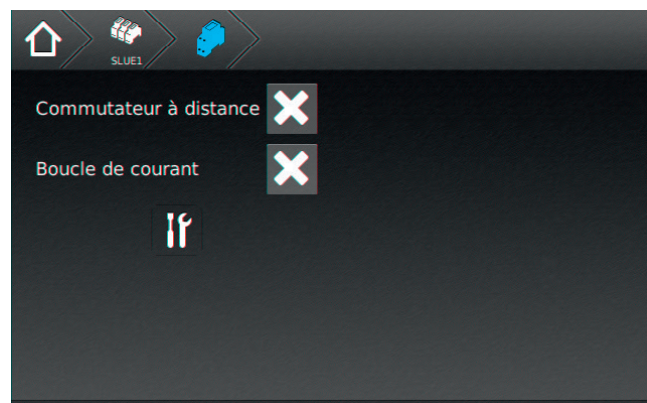
Teleruttore:

Questo menu serve per visualizzare le impostazioni avvenute nella programmazione.

8.4.4.3.1. Menu Surveillance de boucle (SLÜ)



Lorsque vous touchez le bouton « SLÜ » il s'ouvre la boîte de dialogue de la boucle de courant et du commutateur à distance.



Dans ce sous-menu s'affichent les informations détaillées suivantes sur le module SLÜ (module séparé ou intégré dans le module RIF5). Ces deux cases indiquent si la surveillance respective est activée ou désactivée.

Commutateur à distance :

Ce sous-menu affiche les réglages effectués lors de la programmation.

Teleruttore attivato



Teleruttore disattivato

**Loop di corrente:**

Questo menu serve per visualizzare le impostazioni avvenute nella programmazione.

Loop di corrente attivato



Loop di corrente disattivato

**8.4.4.3.2. Menu RIF**

Selezionando l'icona "RIF" si apre il dialogo del modulo dell'interfaccia relè.



Nei campi di visualizzazione superiori vengono visualizzati la destinazione e lo stato attuale dell'apparecchio. Per un carico termocontrollato si può selezionare una delle seguenti possibilità nel campo di combinazione.

- inattivo - nessun monitoraggio della temperatura
- KTY - sensore di temperatura (KTY) nell'armadio batterie
- sensore - interruttore di temperatura
- BCS - sistema BCS

L'interfaccia relè è pre-programmata in fabbrica e collegata al BUS interno IB 1. I messaggi dei primi tre contatti di relè sono programmati fissi (guasto, funzionamento, funzionamento batteria).

Codifica a colori:

- rosso - Guasto
- verde - In funzione
- giallo - Funzionamento a batteria

I contatti opzionali 4 e 5 possono essere assegnati a diversi tipi di messaggio. I contatti, che possono essere configurati in modo variabile nei messaggi, sono contrassegnati da una linea tratteggiata sotto il rispettivo numero del contatto.

Commutateur à distance activé



Commutateur à distance désactivé

**Boucle de courant**

Ce sous-menu affiche les réglages effectués lors de la programmation.

Boucle de courant activée



Boucle de courant désactivée

**8.4.4.3.2. Menu RIF**

Lorsque vous touchez le symbole « RIF », la boîte de dialogue du module de l'interface relais s'ouvre à l'écran.



Dans les zones d'affichage du haut sont indiquées la destination affectée ainsi que le statut actuel de l'appareil. Pour une charge à température contrôlée, les zones à listes déroulantes permettent de sélectionner parmi les options suivantes :

- pas activé - aucune surveillance de température
- KTY - sonde de température (KTY) dans l'armoire de batterie
- Capteur - commutateur thermostatique
- BCS - système BCS

L'interface de relais est programmée en usine et connectée au bus interne IB 1. Les messages des trois premiers contacts de relais sont programmés de manière fixe (défaut, en service, fonctionnement sur batterie).

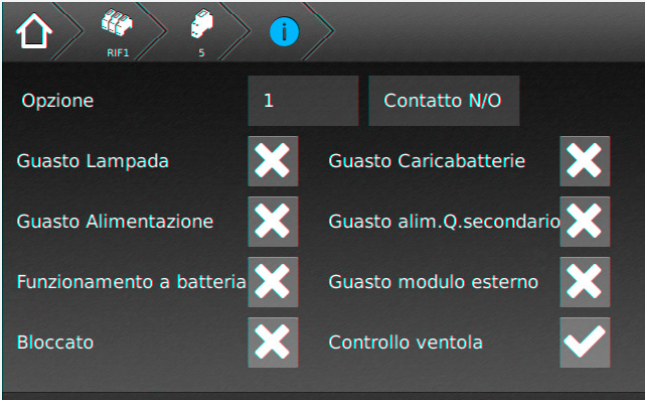
Codes couleurs :

- Rouge - défaut
- Vert - en service
- Jaune - fonctionnement sur batterie

Différents types de message peuvent être affectés aux contacts 4 et 5 en option. Les contacts dont les messages autorisent une configuration variable sont caractérisés par une ligne pointillée sous le numéro de contact respectif.



Attivando i pulsanti Contatto 4 o 5 viene visualizzato il seguente menu di configurazione:



In questo dialogo si può sia determinare il tipo di comando (contatto normalmente aperto o normalmente chiuso) del contatto selezionato, sia assegnare i tipi di messaggio.

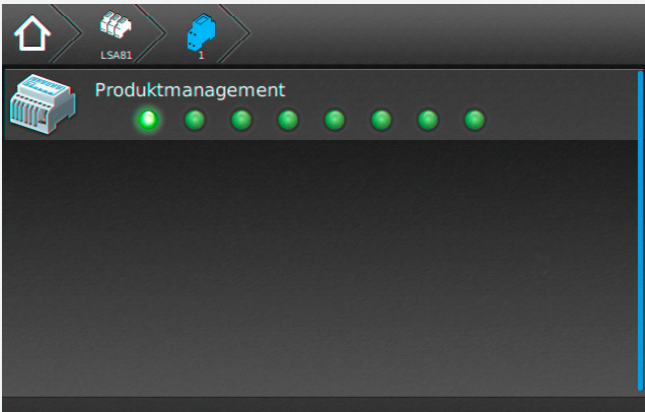


Se si selezionano più opzioni, queste vengono abbinate con un "O".

8.4.4.3.3. Menu LSA8 / LSA 3



Selezionando l'icona "LSA 8" / "LSA 3" si apre il relativo dialogo.



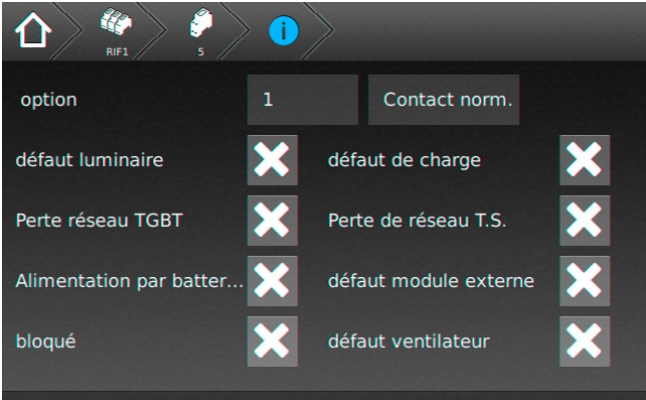
Con i moduli LSA 8 e LSA 3 si possono accendere e spegnere le lampade di rete e quelle di sicurezza. Durante la programmazione si possono assegnare fino a tre ingressi di commutazione ai circuiti elettrici finali.

Sull'interruttore di indirizzamento si deve assegnare un indirizzo univoco a ogni modulo, che verrà poi programmato come attivo nell'impostazione dell'unità di comando.

Sull'unità di comando possono essere attivati fino a tre moduli LSA 8 da collegare o al BUS IB1 (componenti interni dell'apparecchio) o al BUS IB2 (componenti esterni



Lorsque vous activez les boutons Contact 4 ou Contact 5, il s'affiche le menu de configuration suivant :



Cette boîte de dialogue permet de déterminer le mode de couplage (normalement fermé ou ouvert) du contact sélectionné. L'affectation des types de messages est par ailleurs possible.

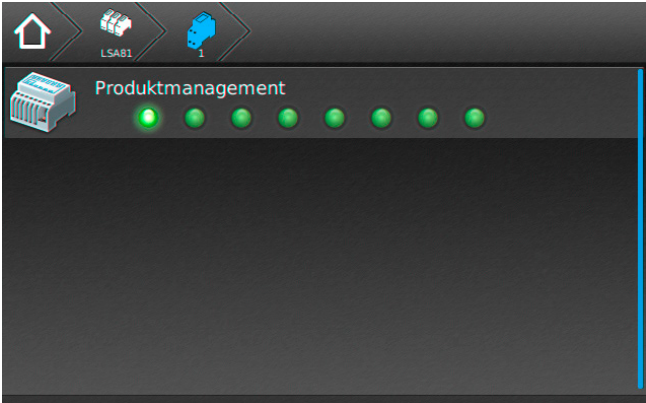


Ceux-ci seront reliés avec « OU » si plus d'une option est sélectionnée.

8.4.4.3.3. Menu LSA 8 / LSA 3



Lorsque vous touchez le symbole « LSA8 » / « LSA 3 », il s'ouvre la boîte de dialogue correspondante.



Les modules LSA8 et LSA 3 permettent d'allumer et d'éteindre ensemble des luminaires sur secteur ou de sécurité. Jusqu'à trois entrées de commutation peuvent être affectées aux circuits terminaux lors de la programmation.

À chaque module sera affectée une adresse unique qui sera alors programmée comme active dans le réglage de l'unité de commande.

Dans l'unité de commande peuvent être enregistrés

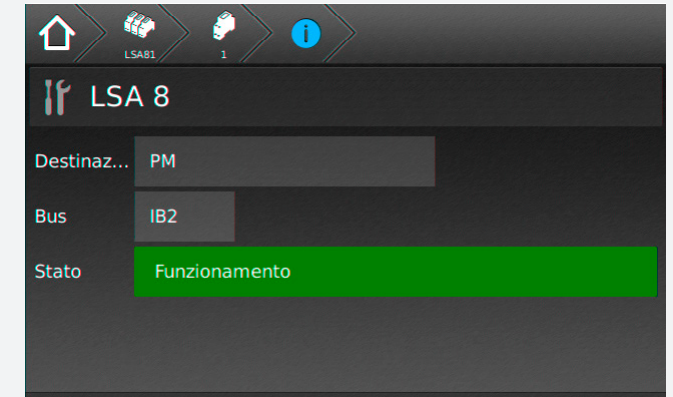
dell'apparecchio). L'impostazione deve avvenire nell'unità di comando.

Se un LSA 8 è attivo nell'unità di comando, viene visualizzato un menu nel quale diodi luminosi indicano gli 8 ingressi di commutazione. In presenza di tensione su un ingresso, si accende la luce verde del LED corrispondente. Attivando il pulsante dell'interfaccia dei componenti, si apre un sottomenù nel quale si possono leggere la destinazione e il BUS IB2 collegato.

 L'attribuzione dei canali avviene durante la programmazione del circuito elettrico.

Sui canali di un LSA 8 possono essere inseriti anche i contatti ausiliari di un monitoraggio trifase, per accendere in modo selettivo l'illuminazione di emergenza nei settori in caso di caduta di rete nel distributore secondario (UV). Affinché l'unità di comando segnali anche una caduta di rete UV, il relativo LSA 8 deve essere programmato con il messaggio "Guasto alim. Q. secondario".

 Questa impostazione riguarda tutti i canali di LSA 8. Non appena si apre un canale, viene visualizzato il messaggio "Guasto alim. Q. secondario".



L'interfaccia menu per LSA 3 è strutturata nello stesso modo.

 I moduli LSA 3 possono essere fatti funzionare solo con il BUS IB2.

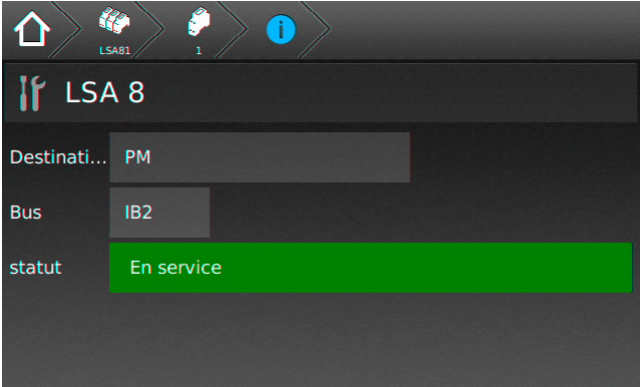
jusqu'à trois modules LSA 8 qui seront connectés soit au bus IB1 (composants d'appareil internes) ou au bus IB2 (composants d'appareil externes). Ceci sera réglé dans l'unité de commande.

Si un LSA 8 est enregistré dans l'unité de commande, il s'ouvre un menu affichant les 8 entrées de commutation par des diodes électroluminescentes. Lorsqu'une tension est appliquée à une entrée, la DEL correspondante s'allume en vert. Lorsque vous touchez le bouton des composants, il s'ouvre un sous-menu affichant la destination ainsi que le bus IB2 connecté.

 L'affectation des canaux se fera dans la programmation des circuits électriques.

Les contacts auxiliaires d'une surveillance triphasée peuvent également être connectés sur les canaux d'un LSA 8 pour allumer de façon sélective l'éclairage de secours dans les zones en panne de secteur (RS). Pour que l'unité de commande signale également une panne de secteur RS, le LSA 8 correspondant doit être programmé avec le message de panne de secteur RS.

 Ce réglage s'applique à tous les canaux du LSA 8. Dès qu'un canal est ouvert, le message de panne de secteur RS apparaît.



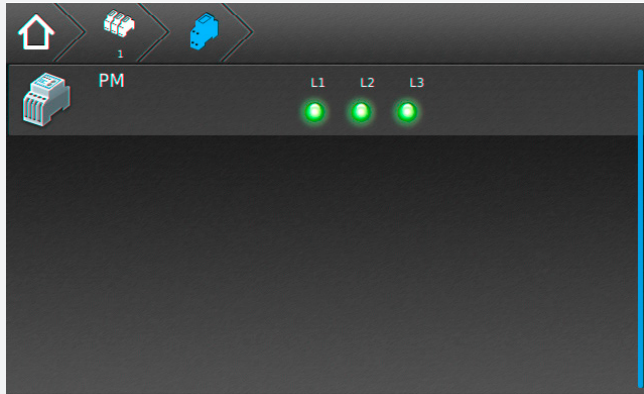
L'interface du menu pour LSA 3 est construite sur le même schéma et est à considérer de la même façon.

 Les modules LSA 3 ne peuvent fonctionner que sur le bus IB2.

8.4.4.3.4. Menu DPÜ/B



Selezionando l'icona "DPÜ/B" si apre il relativo dialogo.



Per il monitoraggio della tensione di rete sul distributore secondario dell'illuminazione generale, i moduli DPÜ/B sono integrati direttamente nei distributori secondari. La richiesta dei moduli avviene tramite BUS (IB2). Al BUS IB2 si possono collegare fino a 31 monitoraggi trifase compatibili con il BUS. L'interruzione di una fase viene visualizzata nell'unità di comando.

Se è presente tensione sugli ingressi DPÜ/B di tutte e tre le fasi, si accende la luce verde dei tre LED.



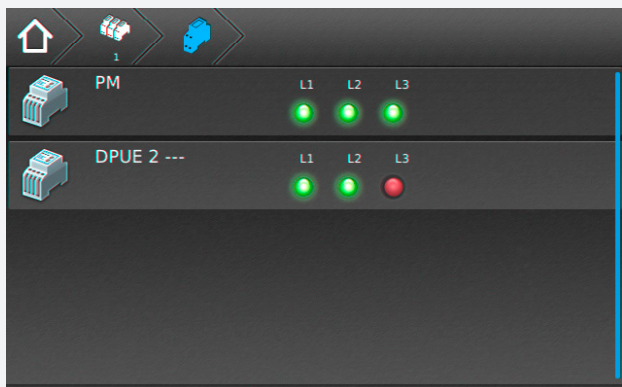
In caso di interruzione di una o più fasi, il LED corrispondente diventa rosso. Nel display del menu principale viene visualizzata in rosso l'icona dei componenti, nell'indicazione dello stato l'informazione "Guasto alim. Q. secondario".



Allacciamento solo al BUS IB2.



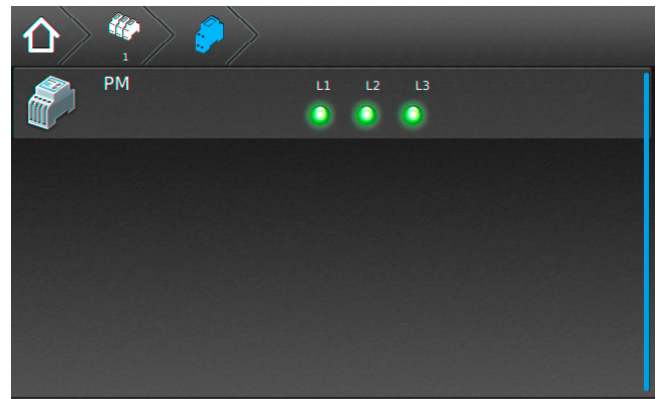
Se nel sistema si trovano moduli LSA 8, di cui viene utilizzata la funzione DPÜ/B, gli indirizzi del modulo LSA 8 e del DPÜ/B integrato sono identici (indirizzo 1/2/3)!



8.4.4.3.4. Menu DPÜ/B



Lorsque vous touchez le symbole « DPÜ/B », il s'ouvre la boîte de dialogue correspondante.



Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ/B peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. Les modules sont interrogés via les bus (IB2). Jusqu'à 31 surveillances triphasées compatibles bus peuvent être connectées au bus des appareils IB 2. En cas de panne d'une phase, celle-ci sera affichée sur l'unité de commande.

Les trois LED s'allument en vert si toutes les trois phases sont conductrices de courant aux entrées du DPÜ/B.



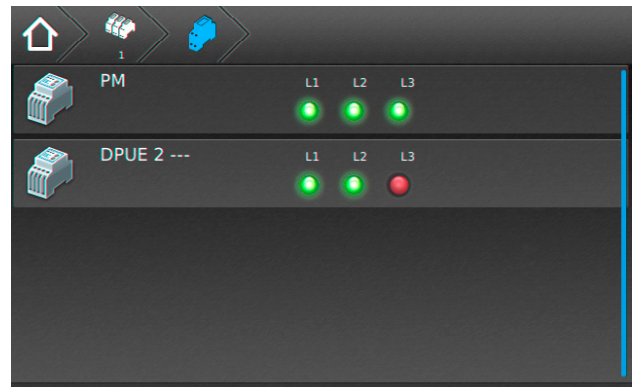
En cas de panne sur une ou plusieurs phases, la LED concernée passe au rouge. Dans l'affichage du menu principal, le symbole de composant apparaît en rouge, et l'information « Panne de secteur RS » s'affiche dans l'affichage du statut.



Connexion uniquement au bus IB2.

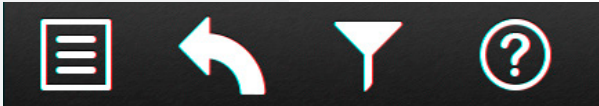


Si le système contient des modules LSA8, dont la fonction DPÜ/B est utilisée, les adresses pour le module LSA8 et la DPÜ/B intégrée sont identiques (adresse 1 / 2 / 3).



8.5. Barra dei menu

La barra di navigazione si trova nella parte inferiore del menu principale. In questa zona è possibile richiamare diverse applicazioni tramite menu, come le funzioni di test, le funzioni, le informazioni, l'USB e le impostazioni. Filtri definiti dall'utente nonché il menu di aiuto possono essere richiamati con i relativi pulsanti. In questa barra si trovano anche due pulsanti per scorrere nei singoli menu, e il pulsante "Indietro" che permette di tornare al menu precedente.



8.6. Menu

Selezionando il pulsante  si apre il menu.



che mette a disposizione diverse applicazioni per il controllo sistematico dello stato dell'apparecchio, le possibilità di test o le impostazioni dell'apparecchio. Attivando i rispettivi sottomenù si possono eseguire configurazioni o visualizzare il diario eventi.

 Il punto del menu USB è visibile solo se si utilizza un supporto di memoria USB.

8.6.1. Test

L'apparecchio per l'illuminazione di emergenza deve essere verificato in conformità con le direttive e le norme nazionali vigenti.

La data e il risultato delle verifiche eseguite sono protocollati nel diario eventi dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza.



8.5. Barre de menu

La barre de menu se trouve au bas du menu principal. Dans cette zone, il est possible d'activer via un menu diverses applications telles que Fonctions test, Fonctions, Info, USB et Réglages. Des options de filtre définies par l'utilisateur ainsi qu'un menu d'aide peuvent être affichés via les boutons correspondants. Dans cette barre sont également prévus deux boutons de « défilement » des différents menus, ainsi qu'un bouton « Retour » pour accéder au menu précédemment affiché.

8.6. Menu

Le menu s'ouvre lorsque vous touchez le bouton .



Diverses applications y sont votre disposition pour une interrogation systématique de l'état de l'appareil, des possibilités de test ou des réglages de l'appareil. Des sous-menus correspondants permettent de consulter et de configurer le journal.

 L'option de menu USB n'est visible qu'en cas d'utilisation d'un support de sauvegarde USB.

8.6.1. Test

Il faudra tester l'appareil d'éclairage de secours conformément aux directives et règlements nationaux en vigueur.

Les essais réalisés seront consignés avec la date et le résultat dans le journal de l'appareil d'éclairage de secours.



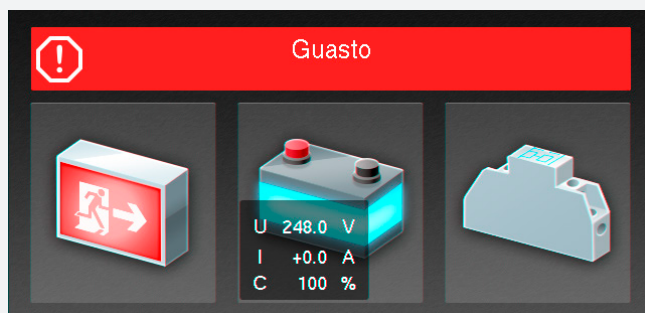
8.6.1.1. Avvio test di funzionamento (FT)

Selezionando il pulsante  si avvia il test di funzionamento.



Nella modalità "test di funzionamento" l'apparecchio commuta nel funzionamento a batteria e verifica il buono stato di esercizio delle lampade collegate e attivate. Il risultato del test viene salvato nel diario eventi. Lo stato attuale viene visualizzato nella "Indicazione dello stato" del menu principale.

Se si è in presenza di un guasto alle lampade, questo viene visualizzato come "Guasto". Il colore dell'indicazione dello stato nonché dell'icona delle lampade diventa rosso.



8.6.1.2. Verifica del dispositivo per test di isolamento (test ISO)

Selezionando il pulsante  si attiva l'opzione del menu che controlla il dispositivo di misurazione per il monitoraggio dell'isolamento secondo la norma VDE 0108.

La misurazione dell'isolamento dei circuiti elettrici finali avviene contro "+" e "-". Nell'indicazione dello stato viene visualizzato il procedere della misurazione.

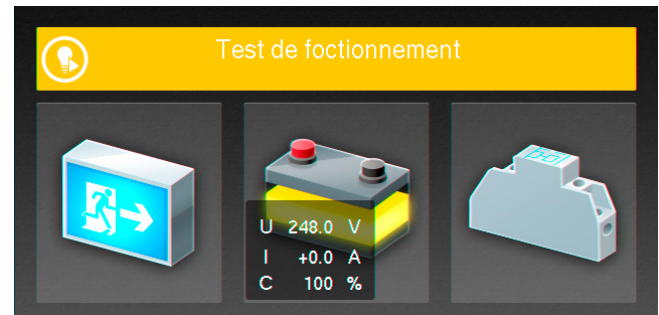


Al termine del test l'apparecchio torna allo stato "In funzione". Se il test è terminato senza complicazioni, l'indicazione di stato "In funzione" diventa verde.

 Il test non sostituisce la misurazione di isolamento prima della messa in servizio in conformità con la norma DIN VDE 0100! Il test ISO deve essere considerato come una simulazione della misurazione di isolamento.

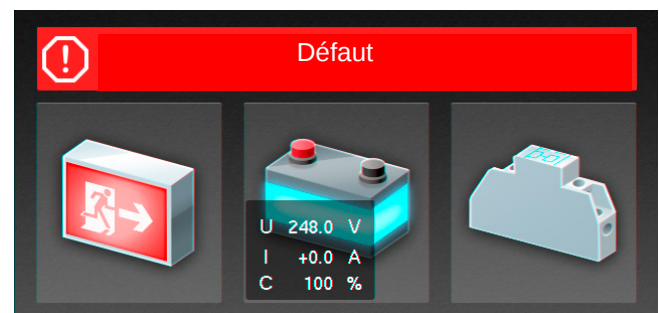
8.6.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF)

Appuyez sur le bouton  pour activer un test de fonctionnement..



En mode Test de fonctionnement, le système commute l'appareil sur fonctionnement sur batterie et vérifie le bon fonctionnement des luminaires connectés et enregistrés. Le résultat du test de fonctionnement sera mémorisé dans le journal. Le statut actuel est indiqué dans l'« affichage du statut » dans le menu principal.

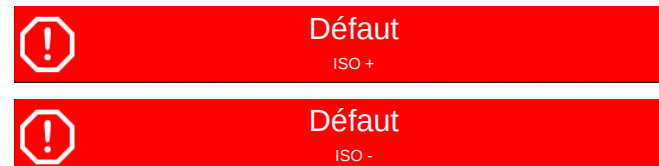
En cas de dérangement d'un luminaire, ceci sera affiché comme défaut. L'affichage du statut et le symbole de luminaire passent au rouge.



8.6.1.2. Vérifier le dispositif de test de l'isolation (test ISO)

Appuyez sur le bouton  pour ouvrir une option de menu qui vérifie le dispositif de mesure pour la surveillance de l'isolation, requise conformément à VDE 0108.

 La mesure de l'isolation des circuits terminaux sera effectuée contre le « + » et le « - ». Le déroulement de la mesure en cours est indiqué dans l'affichage du statut.



Une fois le test terminé, l'appareil repasse au mode En service. Si le test a été réalisé sans erreur, le message « En service » apparaîtra en vert dans l'affichage du statut.

 Ne remplace pas une mesure de l'isolation avant la mise en service conformément à DIN VDE 0100 ! Ce test ISO exécute simplement une simulation de mesure de l'isolation !

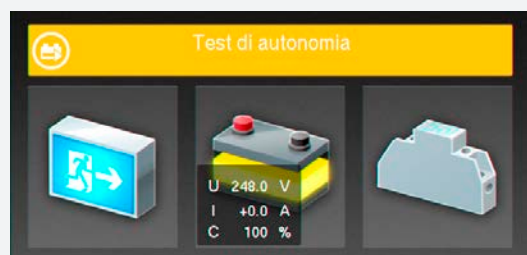
8.6.1.3. Test di autonomia (test BT)

Selezionando il pulsante  si avvia il test di autonomia della batteria. Il test di autonomia della batteria attiva il funzionamento a batteria del sistema centralizzato a batteria e ne rileva la durata massima fino all'attivazione della protezione da scarica profonda della batteria.



Il periodo di autonomia della batteria rilevato è significativo solo se avviene il test di autonomia delle sottostazioni del tipo CPUS 220/64 alimentate anche dalla batteria.

Il test di autonomia attivo viene visualizzato nell'indicazione dello stato del menu principale nel seguente modo.



Al termine del test di autonomia l'apparecchio torna al normale stato di funzionamento.

Selezionando il pulsante **BT abbrechen** si interrompe il test di autonomia in corso. Lo stato passa di nuovo allo stato di funzionamento normale.



Poiché dopo un test di autonomia la batteria non ha la sua completa capacità fino alla nuova ricarica e poiché sussiste il pericolo di una caduta dell'alimentazione generale, devono essere eseguite verifiche di lunga durata solo in momenti con rischio ridotto o si devono adottare provvedimenti di sicurezza, fino a quando la batteria non ha finito di ricaricarsi.

8.6.1.4. Verifica della protezione da scarica profonda

Selezionando  si avvia la verifica del dispositivo di misurazione per il riconoscimento della protezione da scarica profonda. La protezione da scarica profonda è un dispositivo che interrompe l'alimentazione a batteria delle utenze collegate quando questa raggiunge una determinata tensione, per evitare che la batteria si scarichi completamente.

All'inizio della fase di controllo, il colore del pulsante della batteria è giallo e il valore di tensione viene abbassato fino alla scarica profonda (185 V).



Terminato il test, viene ancora visualizzato il limite di tensione per un breve periodo. Se l'interruzione ha funzionato correttamente, l'icona della batteria ridiventa verde.

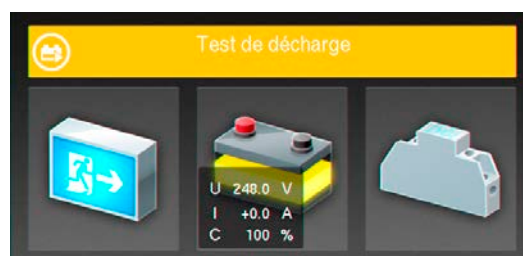
8.6.1.3. Test de durée de batterie (Test DB)

Appuyez sur le bouton  pour activer un test de durée de la batterie. Le test de durée de la batterie commute le système de batterie centrale sur fonctionnement sur batterie et détermine la durée de fonctionnement maximale jusqu'au déclenchement de la protection contre la décharge profonde de la batterie.



La durée de vie de la batterie mesurée n'est pertinente pour le système de batterie centrale que si les sous-stations de type CPUS 220 / 64 alimentées par batterie sont également commutées pendant le test de durée.

Le test de durée de batterie en cours est représenté comme suit dans l'affichage du statut du menu principal.



Une fois le test BT terminé, l'appareil repasse au mode En service.

Appuyez sur le bouton **Cancel DT** pour abandonner le test DB en cours. Le statut repasse au mode En service.

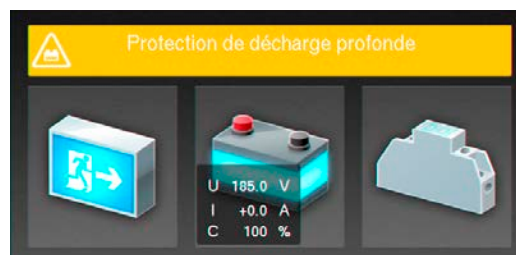


Étant donné qu'après un test de durée de fonctionnement, la batterie ne détient pas sa pleine capacité de puissance jusqu'à la recharge suivante et qu'il existe un risque de panne de courant, les contrôles de plus longues durées ne sont à effectuer qu'à des moments présentant de faibles risques ou en prenant des mesures de sécurité appropriées jusqu'à ce que la recharge de la batterie soit terminée.

8.6.1.4. Test deep discharge protection

L'instruction  permet de vérifier le dispositif de mesure pour détecter la protection contre la décharge profonde. La protection contre la décharge profonde est un dispositif qui, à partir d'une tension de batterie définie, interrompt l'alimentation des consommateurs connectés à la batterie pour empêcher une décharge profonde de la batterie.

Au début de la phase de test, la couleur du bouton Batterie passe au jaune et la valeur de la tension est abaissée jusqu'à au niveau de décharge profonde (185 V).



Une fois le test effectué, la limite de tension inférieure reste visible pendant un court laps de temps. Si la coupure s'est correctement déroulée, la couleur du symbole de la batterie repasse au vert.

8.6.2. Funzioni

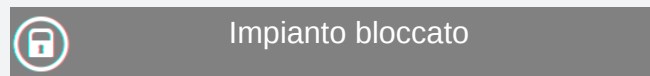
Nel menu Funzioni è possibile bloccare l'apparecchio e rilasciarlo di nuovo, eseguire un reset manuale o confermare la protezione da scarica profonda avvenuta. Se l'apparecchio è stato collegato a un sistema BCS INOTEC, in questo menu si può di nuovo attivare la carica precedentemente disinserita selezionandola manualmente.



8.6.2.1. Blocco

L'apparecchio blocca i tipi di funzionamento indicati (funzionamento a luce permanente o continuo e con illuminazione d'emergenza) selezionando il pulsante .

Nella barra di stato del menu principale viene visualizzata l'informazione "Apparecchio bloccato".



Se l'apparecchio viene bloccato tramite teleruttore o controllo a distanza, questi dispositivi devono essere utilizzati anche per il suo rilascio.



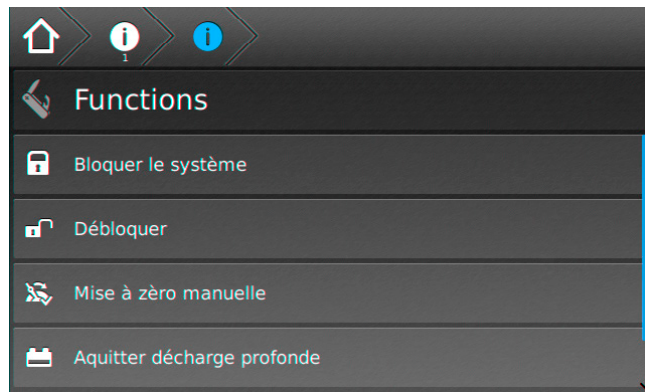
Attivando l'opzione "Funzionamento luce permanente e con illuminazione di emergenza", l'illuminazione di emergenza rimane spenta in caso di interruzione dell'alimentazione di rete se lo stato dell'apparecchio è bloccato.

8.6.2.2. Rilascio

Selezionando il pulsante  si disattiva il blocco precedentemente avvenuto. L'apparecchio si trova di nuovo nella modalità di funzionamento normale. L'indicazione dello stato nel menu principale diventa verde per indicare la modalità di funzionamento normale.

8.6.2. Fonctions

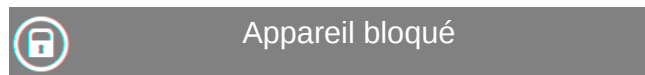
Le menu Fonctions vous permet de bloquer l'appareil puis de le débloquer, de confirmer un reset manuel ou la protection contre la décharge profonde activée. Si un système BCS INOTEC est connecté à l'appareil et qu'il y a eu coupure de la charge, vous pouvez dans ce menu remettre en marche la charge par confirmation manuelle.



8.6.2.1. Blocage

Lorsque vous touchez le bouton , l'appareil bloque les modes de fonctionnement indiqués (lumière permanente ou lumière permanente et éclairage de secours).

Dans la barre de statut du menu principal s'affiche l'information « Appareil bloqué »



Si le système a été bloqué via un commutateur à distance ou une télésurveillance, le déblocage ne pourra se faire que via ces dispositifs.



Avec l'activation de l'option « Lumière permanente et éclairage de secours bloqués », la lumière de secours reste éteinte en cas de panne secteur si l'appareil est bloqué !

8.6.2.2. Déblocage

Lorsque vous touchez le bouton , le blocage précédemment exécuté sera désactivé. L'appareil se retrouve en mode de fonctionnement normal. L'affichage du statut dans le menu principal passe à l'affichage En service (vert).

8.6.2.3. Conferma del reset manuale

Se è attivo il reset manuale, dopo un'interruzione dell'alimentazione il ripristino viene effettuato solo confermandolo manualmente sull'apparecchio oppure tramite telecomando. Si assicura così che l'apparecchio per l'illuminazione di emergenza rimanga acceso fino a quando non si attiva di nuovo l'illuminazione generale.

Se è stata programmata la funzione "Reset manuale" e l'illuminazione generale è stata ripristinata dopo una caduta della tensione di rete, l'illuminazione di emergenza può

essere disattivata selezionando il pulsante .

8.6.2.4. Conferma della protezione da scarica profonda

Dispositivo che interrompe l'alimentazione a batteria delle utenze collegate quando questa raggiunge una determinata tensione e per evitare che la batteria si scarichi completamente.

Se la protezione da scarica profonda è attiva, la si può disattivare manualmente selezionando il pulsante .

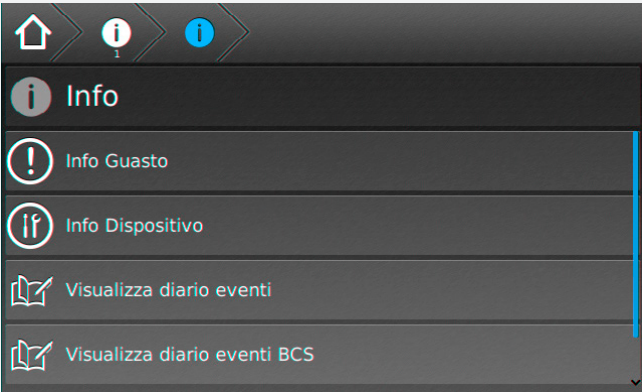
8.6.2.5. Avvio carica

Se l'apparecchio è collegato a un sistema di gestione batteria, la tensione e la temperatura dei singoli blocchi batteria vengono monitorati. Se la temperatura o le tensioni dei blocchi non corrispondono ai valori di soglia definiti, viene visualizzato un messaggio di guasto e disattivata la carica.

Se la carica è stata disattivata, la si può riattivare manualmente selezionando il pulsante .

8.6.3. Informazioni

In questo menu si possono visualizzare informazioni dettagliate sui guasti presenti nell'apparecchio. In questo menu si trova anche il diario eventi generale o quello del sistema BCS.



8.6.2.3. Confirmer un reset manuel

En cas de reset manuel activé, le reset après panne de secteur n'a lieu qu'après confirmation manuelle sur l'appareil ou par télécommande à distance. Ainsi, on peut être sûr que l'appareil d'éclairage de secours reste allumé jusqu'à l'allumage de l'éclairage général.

Si la fonction Reset manuel a été programmée et que l'éclairage général est rétabli après une panne de courant secteur, l'éclairage de secours peut être désactivé en touchant le bouton .

8.6.2.4. Confirmer une protection contre la décharge profonde

La protection contre la décharge profonde est un dispositif qui, à partir d'une tension de batterie définie, interrompt l'alimentation des consommateurs connectés à la batterie pour empêcher une décharge profonde de la batterie.

Si la protection contre la décharge profonde est déclenchée, elle pourra être désactivée manuellement en touchant le bouton .

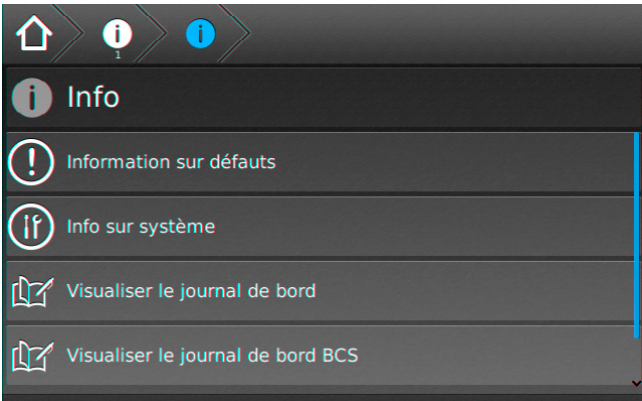
8.6.2.5. Enclencher la charge

Si un système de gestion de batterie est connecté à l'appareil, il y aura surveillance de la tension et de la température de chacun des blocs de batterie. Si la température ou les tensions des blocs dépassent les valeurs seuils définies, il sera émis un message d'erreur et la charge sera coupée.

S'il y a eu coupure de la charge, il est possible de la réactiver en actionnant manuellement le bouton .

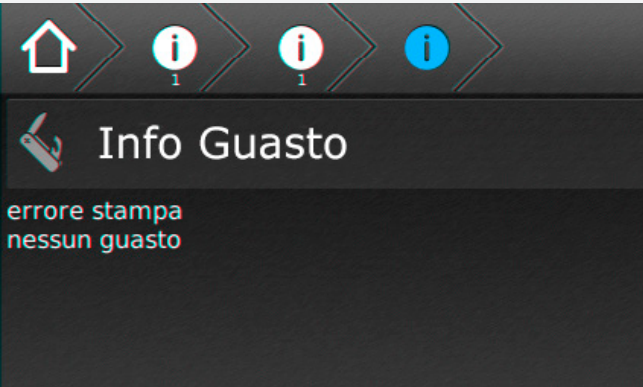
8.6.3. Info sur système

Ce menu est structuré pour permettre l'affichage d'informations détaillées sur les dérangements survenus sur le système. Vous pouvez par ailleurs y consulter le journal général ou celui du système BCS.



8.6.3.1. Informazioni sui guasti

In questo menu vengono visualizzati i guasti presenti al momento. Vengono indicati innanzitutto i guasti dell'apparecchio e poi quelli del circuito elettrico.



8.6.3.2. Informazioni sull'apparecchio

Nel menu "Informazioni apparecchio" vengono visualizzate tutte le informazioni, importanti per l'apparecchio, sulle versioni software, sulle impostazioni di rete, sui componenti hardware e sulle loro impostazioni.

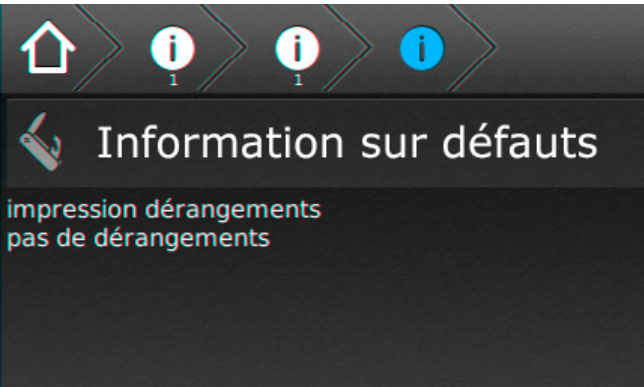
8.6.3.3. Visualizzazione diario eventi

Nel diario eventi sono memorizzati tutti gli eventi come le modifiche dello stato e i risultati dei test. Quando si apre il diario eventi vengono innanzitutto visualizzate tutte le voci in testo in chiaro con data, ora e numero della registrazione. Le registrazioni precedenti possono essere consultate scorrendo il diario con i tasti cursore (su e giù).



8.6.3.1. Info dérangement

Dans ce menu sont affichés les dérangements actuellement survenus. Sont d'abord indiqués les dérangements présents sur l'appareil, puis les premiers dérangements des circuits défectueux.

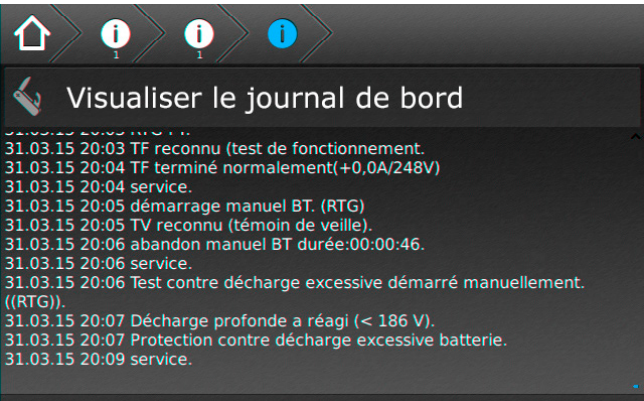


8.6.3.2. Info appareil

Le menu « Info appareil » affiche toutes les informations concernant l'appareil sur les versions actuelles des logiciels, les réglages du réseau, les composants matériels ainsi que leurs réglages.

8.6.3.3. Consulter le journal

Dans le journal sont enregistrés tous les événements survenus, comme les changements d'état et les résultats de tests. Lorsque l'on ouvre le journal, il s'affiche tout d'abord les entrées les plus récentes sous forme de texte clair avec la date, l'heure et le numéro d'entrée. Les entrées plus anciennes peuvent être affichées en les faisant défiler avec les deux touches fléchées (vers le haut et vers le bas).



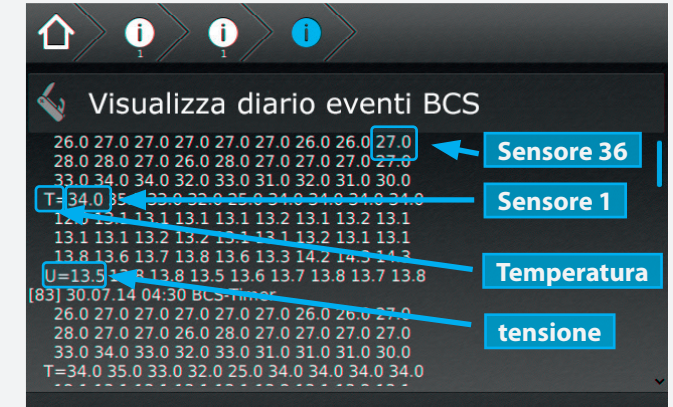
8.6.3.4. Visualizzazione diario eventi BCS

Nel diario eventi del sistema BCS sono protocollate le modifiche di stato del sistema di gestione batteria e, una volta al giorno, i valori dei blocchi batteria. La schermata visualizza informazioni sulla tensione e la temperatura dei singoli blocchi batteria.



I valori indicati di tutti i sensori BCS attivati sono ordinati dall'alto verso il basso nel diario eventi BCS con i dati attuali (ultima verifica eseguita).

L'ordine dettagliato dei singoli sensori è il seguente:

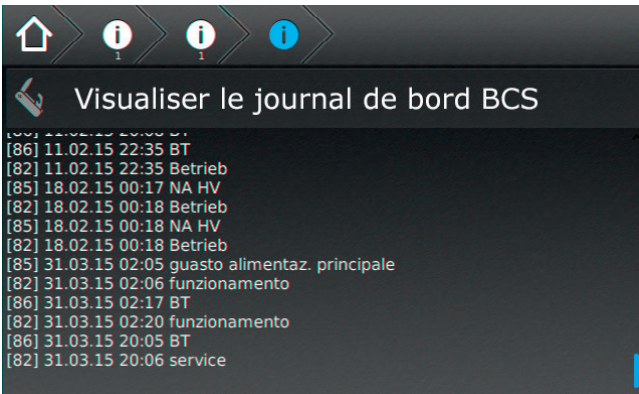


8.6.3.5. Sistema

Questo punto contiene informazioni sulle caratteristiche interne del sistema.

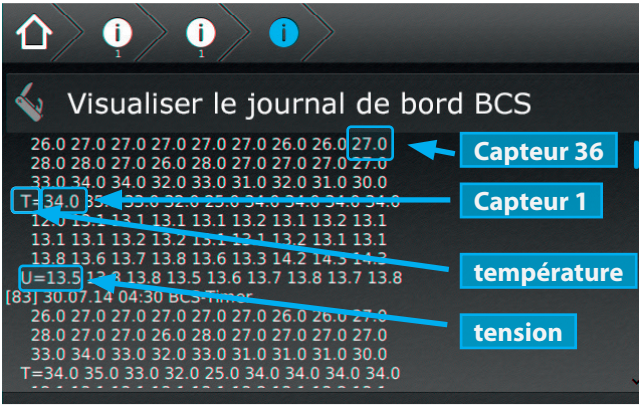
8.6.3.4. Consulter le journal BCS

Dans le journal tenu sur le système BCS sont consignés les changements d'état du système de gestion de batterie, et une fois par jour les valeurs des blocs de batterie. L'écran indique des informations sur la tension et la température des différents blocs de batterie.



Les valeurs représentées de tous les capteurs BCS enregistrés sont inscrites dans le journal BCS avec les données actuelles (dernier contrôle effectué) de haut en bas.

Voici, dans le détail, l'ordre des capteurs individuels :

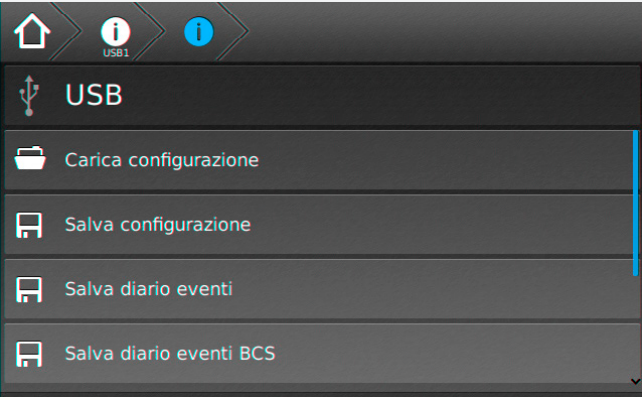


8.6.3.5. Système

Vous trouverez ici des informations sur les propriétés internes du système.

8.6.4. USB

Nel campo USB è possibile caricare o salvare configurazioni tramite una porta USB. Le registrazioni del diario eventi generale o BCS possono essere salvate su un supporto di memoria USB. Questo menu contiene inoltre la funzione per l'update del sistema raggiungibile tramite il relativo pulsante.



Il software di configurazione INOTEC permette di caricare o salvare i file di configurazione per FTP (rete).



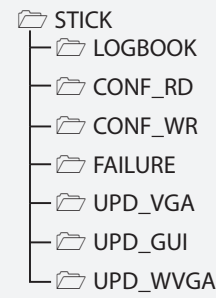
La chiavetta USB non deve superare i 32 GB. Il formato di formattazione deve essere FAT 32.



Attenzione! Prima di modificare la configurazione standard dell'unità di comando, la si deve esportare e memorizzare.

8.6.4.1. Struttura della directory USB Stick

Per poter organizzare in modo chiaro e uniforme i diversi formati di file delle rispettive applicazioni, si è definita una struttura della directory USB-Stick di INOTEC. Questa struttura deve essere assolutamente rispettata, al fine di garantire un trasferimento dati sicuro tra la rispettiva unità di comando e il software di configurazione INOTEC.



Formati file

I nomi dei file non devono contenere più di 8 caratteri (lettere maiuscole e numeri). Non sono previsti caratteri speciali per questa denominazione.

- File di configurazione → XXXXXXXX.CFG
- File di programma → XXXXXXXX.HEX
- Diari eventi e stampe guasti → XXXXXXXX.TXT

8.6.4. USB

Le menu USB permet de charger ou de sauvegarder des configurations via un port USB. Les entrées du journal général ou du journal BCS peuvent être copiées sur un support de sauvegarde USB. Ce menu offre par ailleurs une fonction de mise à jour logicielle, accessible via un bouton correspondant.



Le chargement et la sauvegarde des fichiers de configuration pourront être effectuées par serveur FTP (réseau) via le logiciel Configureur INOTEC.



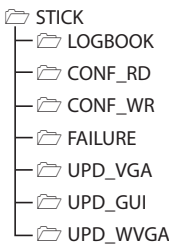
La capacité maximale de la clé USB ne doit pas dépasser 32 Go. Le formatage doit être effectué en FAT 32.



Attention ! Avant de modifier la configuration d'usine, celle-ci devra être relevée dans l'unité de commande et sauvegardée.

8.6.4.1. Structure du répertoire clé USB

Afin d'agencer de manière aussi claire et cohérente que possible les différents formats de fichiers des applications respectives, une structure de répertoire a été définie pour la clé USB d'INOTEC. Il est impératif de respecter cette structure afin de garantir un transfert sûr des données entre l'unité de commande correspondante et le logiciel de configuration INOTEC.



Formats de fichiers

La longueur des noms des fichiers est limitée à 8 caractères. Ces caractères ne peuvent être que des majuscules et des chiffres. La désignation ne doit pas comporter de caractères spéciaux.

- Fichiers de configuration → XXXXXXXX.CFG
- Fichiers de programmes → XXXXXXXX.HEX
- Journaux et sorties imprimées des dérangements → XXXXXXXX.TXT

CONF_RD

Per leggere i file di configurazione dal supporto di memoria al monitor.

CONF_WR

Per scrivere/salvare i file di configurazione.

FAILURE

L'unità di comando salva le stampe guasti in questa directory.

LOGBOOK

Salvataggio diari eventi.

Struttura ampliata della directory di update

Si devono aggiornare separatamente i software dell'interfaccia utente (front end) e del livello di processo operante.

Update back end VGA (UPD_WVGA)

Nella directory "UPD_WVGA" sono contenute altre sottocartelle con il numero della versione come nome della directory.

Ogni sottocartella è composta da tre file affini.

→WVGA_64_-v3.5.10.xxx

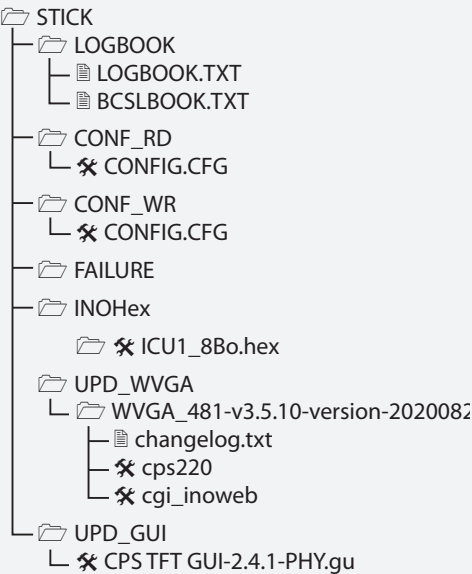
- cps220
- cgi_inoweb
- changelog

Update front end WVGA (UPD_GUI)

I file terminanti in *.gu contengono l'update del software per l'interfaccia utente TFT. Questo file deve essere copiato nella directory "UPD_GUI".

→CPS TFT GUI-2.4.1-PHY.gu

Struttura completa della directory di un sistema centralizzato a batteria (esempio):



CONF_RD

Pour la lecture de fichiers de configuration depuis un support de sauvegarde dans l'unité de commande.

CONF_WR

Pour l'écriture / la sauvegarde de fichiers de configuration.

FAILURE

Les sorties imprimées des dérangements seront sauvegardées dans ce répertoire depuis l'unité de commande.

LOGBOOK

Pour sauvegarder les journaux.

Structure de répertoire avancée pour mises à jour

La mise à jour du logiciel se fera de manière séparée pour l'interface utilisateur (front-end) et le niveau exécutif du processus (back-end).

Mise à jour back-end VGA (UPD_WVGA)

Le répertoire « UPD_WVGA » contient d'autres sous-répertoires avec pour nom de répertoire le numéro de la version.

Chaque sous-répertoire est constitué de trois fichiers associés :

→WVGA_64_-v3.5.10.xxx

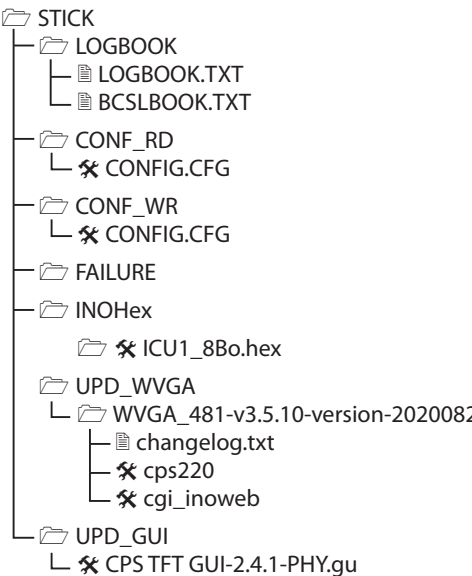
- cps220
- cgi_inoweb
- changelog

Mise à jour front-end WVGA (UPD_GUI)

Les fichiers se terminant par l'extension *.gu contiennent une mise à jour logicielle de l'interface utilisateur TFT. Ce fichier devra être copié dans le répertoire « UPD_GUI ».

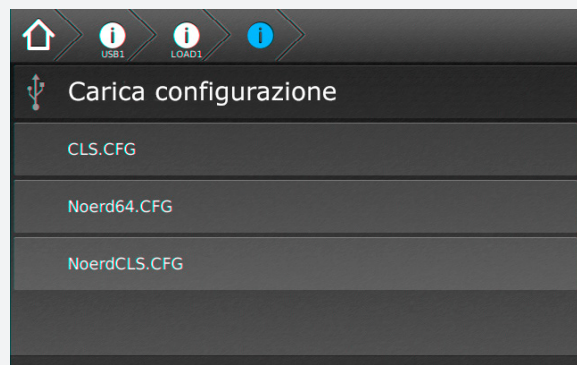
→CPS TFT GUI-2.4.1-PHY.gu

Structure de répertoire complète d'un système de batterie centrale actif (exemple) :



8.6.4.2. Caricamento della configurazione

Una configurazione creata con l'apposito software INOTEC opzionale può essere caricata dal supporto di memoria USB nel sistema centralizzato a batteria selezionando il pulsante "Supporto USB". L'unità di comando TFT richiama i file di configurazione (*.cfg) disponibili dalla cartella "CONF_RD" del supporto di memoria.



Se questa cartella contiene più file di configurazione, bisogna selezionare quello desiderato. Selezionando il rispettivo pulsante, si carica la configurazione.



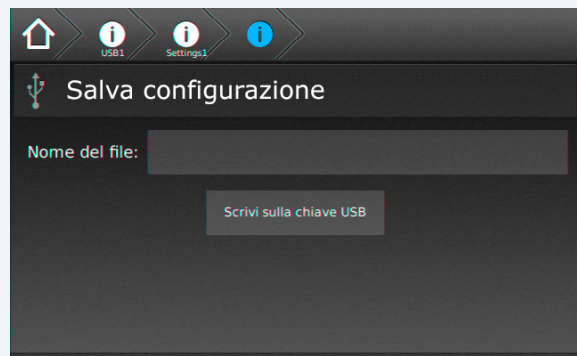
Caricando la configurazione nell'unità di comando (scheda SD) si cancella definitivamente quella "vecchia"!

Il sistema si riavvia automaticamente e si apre quindi il menu principale.

8.6.4.3. Salvataggio della configurazione

Per salvare una configurazione sul supporto di memoria USB bisogna attivare il pulsante "Salva configurazione".

Viene visualizzato il seguente menu:



Il campo per la denominazione del file rimane inizialmente vuoto. Per salvare un file di configurazione bisogna inserirne manualmente il nome. Selezionando il campo per il nome del file si apre un sottomenù che permette di inserire la denominazione tramite tastiera software.



La denominazione non deve avere più di 8 caratteri, tra lettere maiuscole e cifre, e non deve contenere caratteri speciali.

8.6.4.2. Charger la configuration

Une configuration qui a été créée avec le logiciel optionnel Configureur INOTEC pourra être chargée depuis le support de sauvegarde USB dans le système de batterie centrale en appuyant sur le bouton « Charger configuration ». L'unité de commande TFT cherche dans le fichier « CONF_RD » du support de sauvegarde les fichiers de configuration à disposition (*.cfg).



Si plusieurs fichiers de configuration se trouvent dans ce répertoire, on choisira le fichier correspondant. Appuyez sur le bouton correspondant pour charger la configuration.



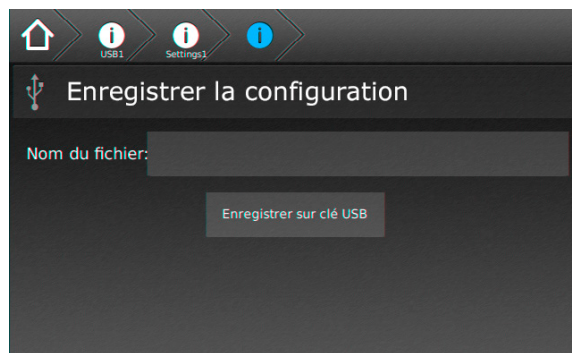
L'« ancienne » configuration sera écrasée de façon irrévocable lorsqu'une nouvelle configuration est installée !

Le système exécute un redémarrage automatique et le menu principal s'affiche ensuite à l'écran.

8.6.4.3. Sauvegarder la configuration

Touchez le bouton « Sauvegarder configuration » pour enregistrer une configuration sur le support de sauvegarde USB.

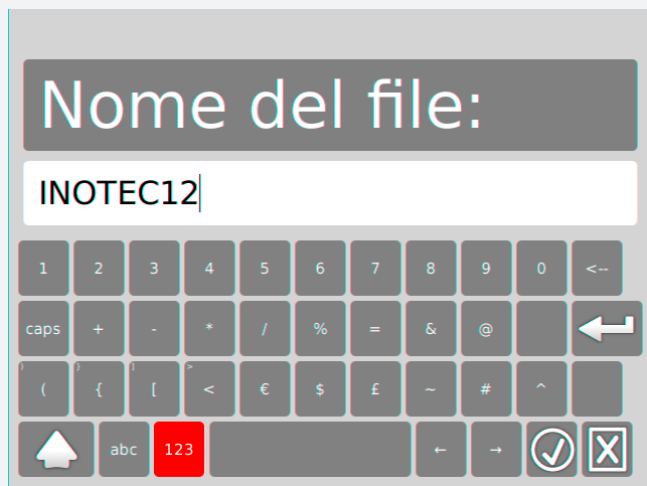
Il s'affiche le menu suivant :



Le champ de désignation du fichier est tout d'abord vierge. Pour pouvoir sauvegarder un fichier de configuration, il faudra impérativement y saisir un nom. Cliquez dans le champ d'inscription pour ouvrir un sous-menu dans lequel vous pourrez saisir le nom du fichier sur le clavier virtuel.

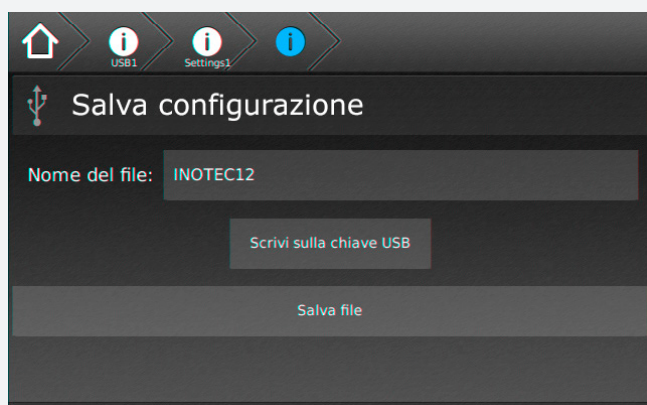


Notez que la désignation doit comporter 8 caractères maximum, uniquement des majuscules et des chiffres, pas de caractères spéciaux.

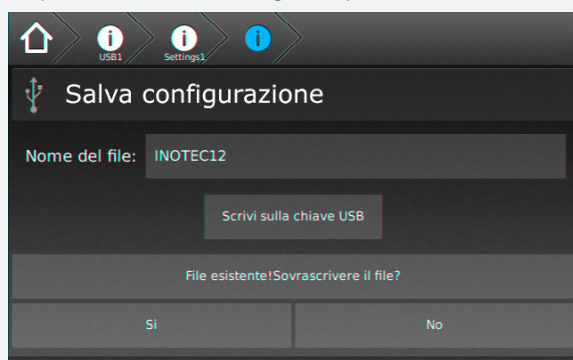


Selezionando il pulsante  si salva la denominazione che compare poi come nome del file nel menu superiore. Il processo può essere interrotto selezionando il pulsante .

Se il nome è stato inserito correttamente, il file viene salvato sul supporto di memoria selezionando il pulsante "Salva su chiavetta USB". Se l'operazione è riuscita, viene visualizzata l'informazione "File salvato".



Se nel supporto di memoria si trova un file con la stessa denominazione, viene visualizzata la domanda di sicurezza "Sovrascrivere file esistente?" prima che venga salvato. A questa domanda bisogna rispondere con "Sì" o "No".

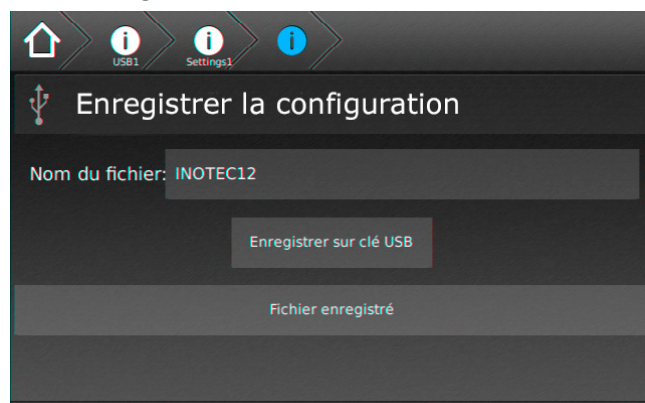


Selezionando "No" si interrompe il processo di memorizzazione. Selezionando "Sì" si riceve la conferma che il file è stato salvato.



Touchez sur le bouton  pour sauvegarder le nom qui apparaîtra alors comme nom de fichier dans le menu de niveau supérieur. Pour annuler la procédure, touchez le bouton .

Lorsque le nom du fichier a été correctement sauvegardé, touchez le bouton « Écrire sur clé USB » pour enregistrer ce fichier sur le support de sauvegarde. Une fois la procédure correctement effectuée, il s'affiche le message « Fichier enregistré ».



S'il se trouve déjà un fichier au nom identique sur le support de sauvegarde, on vous posera avant de sauvegarder la question de sécurité suivante : « Remplacer le fichier existant ? ». Répondez par « oui » ou par « non » selon le cas.



Si vous répondez par « non », la procédure de sauvegarde

La configurazione viene memorizzata nella directory "CONF_WR" sul supporto di memoria USB e può essere modificata e stampata con il software di configurazione opzionale INOTEC.

A questo punto si può rimuovere il supporto di memoria USB.

8.6.4.4. Salvataggio diario eventi generale/BCS

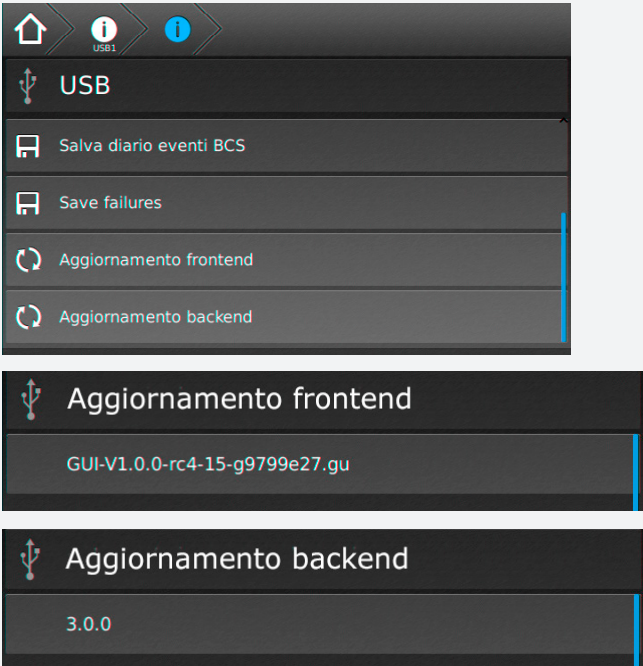
Per salvare le registrazioni del diario eventi sul supporto di memoria USB, bisogna attivare il pulsante corrispondente. Dopo aver determinato il nome del file, le registrazioni vengono salvate selezionando il pulsante "Salva su chiavetta USB".

8.6.4.5. Update

La versione software dell'unità di comando può essere aggiornata con un supporto di memoria USB. Si distinguono l'update dell'interfaccia utente e il livello del processo da eseguire.

→ 8.6.4.1. Struttura della directory INOSTick / USB Stick - pagina 83

Collegare il supporto di memoria all'unità di comando TFT e selezionare, nel menu "USB", il pulsante corrispondente all'update da eseguire. Nel sottomenù viene visualizzato il file di update disponibile del supporto di memoria.



Selezionando questo file si caricano i dati e l'unità di comando si avvia con il nuovo software.

sera interompue. Si vous répondez « Oui », vous recevrez confirmation du succès de la sauvegarde.

La configuration est enregistrée dans le répertoire CONF_WR sur le support de sauvegarde USB et peut être éditée et imprimée avec le logiciel configurateur INOTEC disponible en option.

Vous pouvez maintenant enlever la clé USB.

8.6.4.4. Sauvegarder le journal / le journal BCS

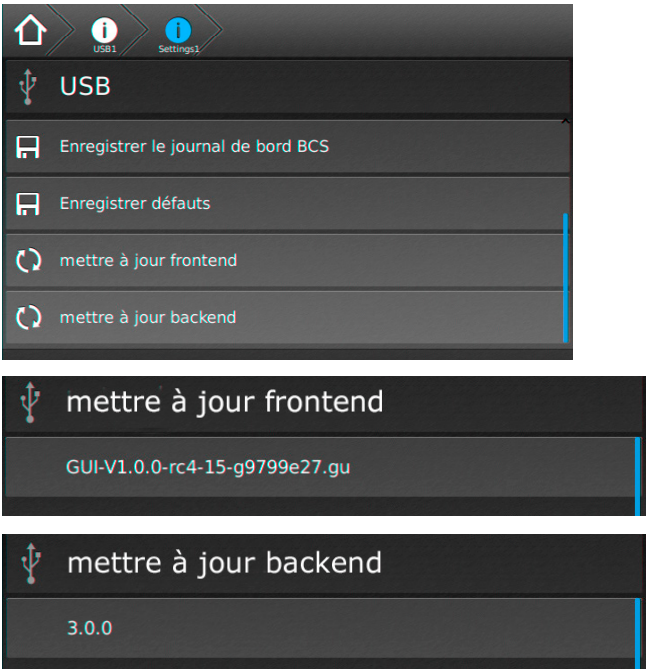
Pour enregistrer des entrées du journal sur le support de sauvegarde USB, touchez le bouton correspondant. Une fois qu'un nom de fichier a été donné, les entrées seront sauvegardées en touchant le bouton « Écrire sur clé USB »:

8.6.4.5. Mise à jour

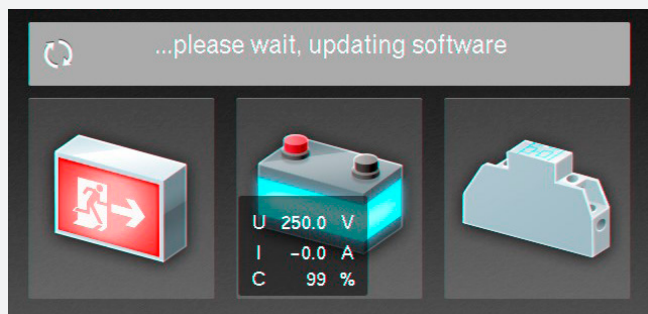
La version logicielle de l'unité de commande pourra être mise à jour avec un support de sauvegarde USB. On différencie la mise à jour de l'interface utilisateur et du niveau exécutif du processus.

→ 8.6.4.1. Structure du répertoire INOSTick / clé USB - pagina 83

Branchez le support de sauvegarde à l'unité de commande TFT et touchez dans le menu « USB » le bouton correspondant à la mise à jour à exécuter. Dans le sous-menu s'affiche le fichier de mise à jour du support de sauvegarde à disposition.



Lorsque vous sélectionnez ce fichier, les données seront chargées et l'unité de commande démarrera avec le nouveau logiciel.



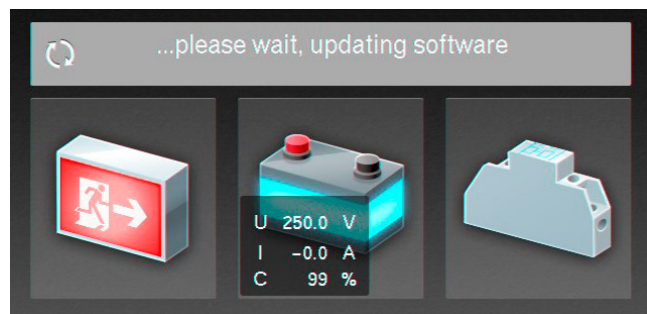
L'attualizzazione del software dell'unità di comando deve avvenire solo dopo essersi messi in contatto con il nostro servizio assistenza clienti.

Ulteriori informazioni sull'update sono contenute nelle istruzioni di montaggio e per l'uso di INOSTICK.

8.6.5. Impostazioni



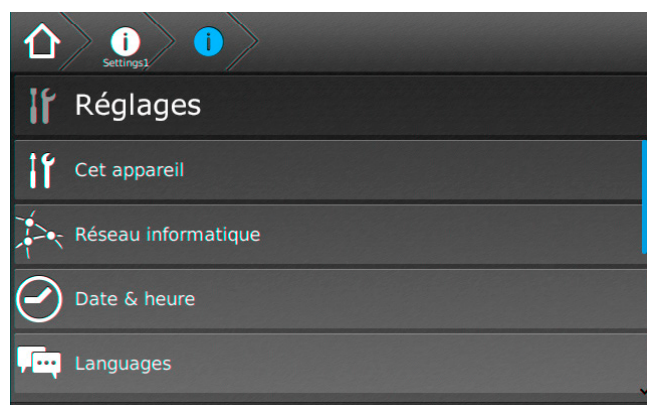
Nel campo "Impostazioni" si possono programmare le configurazioni dell'apparecchio. In questo menu si possono modificare il collegamento di rete, le impostazioni dei test automatici, del controllo della ventola nonché l'ora e la data. Nel campo "Modalità di apprendimento", si può inoltre impostare il tipo di monitoraggio desiderato, mentre la password personalizzata può essere definita nel campo "Password".



Une actualisation du logiciel de l'unité de commande ne doit se faire qu'après consultation de notre service après-vente !

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation d'une mise à jour dans les instructions de montage et d'utilisation de l'INOSTICK fournies.

8.6.5. Réglages



Le menu « Réglages » vous permet de programmer des configurations d'appareils. Il est possible dans ce menu de modifier les réglages de l'intégration du réseau, les réglages automatiques de tests, les réglages de la commande de ventilateur ainsi que la date et l'heure. La section « Mode Apprentissage » permet un apprentissage du mode de surveillance souhaité, l'octroi individuel d'un mot de passe pouvant s'effectuer à l'option « Mot de passe ».

Apparecchio

In questo menu si possono modificare le impostazioni dei singoli campi dell'apparecchio: tipo di apparecchio, destinazione, blocco, tempo di commutazione, watchdog o reset manuale.



Appareil

Ce menu permet de paramétrer les réglages de différentes options (types d'appareil, destination, blocage, durée de commutation, chien de garde ou reset manuel).



8.6.5.1. Rete

Nel menu "Impostazioni di rete" vengono visualizzate le informazioni sulla comunicazione di rete.



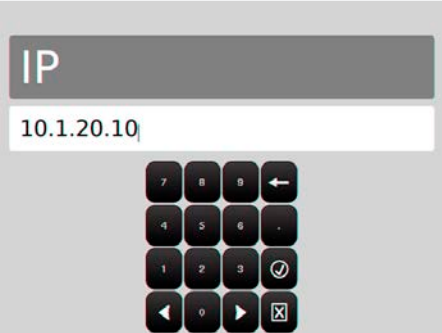
8.6.5.1. Réseau

Le menu « Réglages du réseau » présente des informations relatives à la communication réseau.



Nei campi IP, maschera di sottorete, gateway, MAC, indirizzo RTG nonché collegamento HTML possono essere letti oppure determinati i relativi parametri di comunicazione. Il protocollo di configurazione IP dinamica (DHCP) viene anche attivato o disattivato tramite questo menu.

Le rispettive impostazioni di rete vengono inserite tramite la tastiera che può essere richiamata selezionando il pulsante corrispondente.

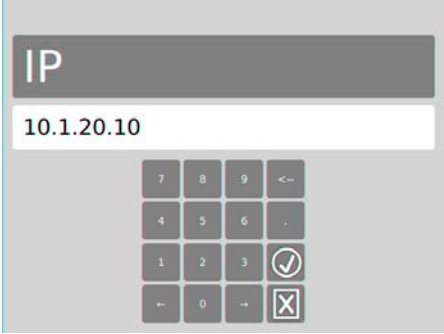


A tal fine sono necessarie le seguenti informazioni da parte dell'amministratore di rete:

- ==> indirizzo IP
- ==> maschera di sottorete

Les options IP, Masque de sous-réseau, Passerelle, MAC, Adresse RTG et Connexion HTML permettent de consulter ou de fixer les paramètres de communication correspondant. Ce menu permet en outre d'activer ou de désactiver le protocole DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol).

Les réglages de réseaux correspondants sont saisis via un clavier. Celui-ci s'affiche dès que l'on touche le bouton correspondant.



L'administrateur réseau doit fournir les informations suivantes :

- ==> Adresse IP
- ==> Masque de sous-réseau

==> Gateway

==> MAC

==> indirizzo RTG

Il DHCP offre la possibilità al sistema centralizzato a batteria di ricevere l'indirizzo IP automaticamente da un server DHCP di rete. Viene indicato anche l'indirizzo MAC necessario.

La check box DHCP può essere attivata selezionando  o disattivata con .

Ulteriori informazioni su questo tema possono essere richieste all'amministratore di rete.



Se queste impostazioni vengono modificate, si possono verificare problemi di trasmissione con un monitoraggio al livello superiore.

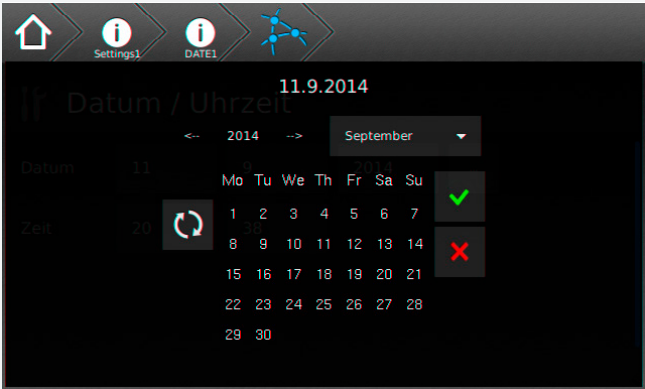
8.6.5.2. Orario + Data

In questo campo possono essere impostate l'ora e la data.



Data

Selezionando  si apre un calendario dove si può impostare la data desiderata.



==> Passerelle

==> MAC

==> Adresse RTG

Le DHCP permet au système de batterie centrale de recevoir l'adresse IP automatiquement du serveur DHCP sur le réseau. L'adresse MAC nécessaire pour cela est également spécifiée.

L'option DHCP pourra être activée en cochant la case avec le  ou désactivée avec le symbole .

Vous pourrez obtenir davantage d'informations à ce sujet auprès de votre administrateur réseau.



Des modifications apportées à ces réglages peuvent engendrer des problèmes de transmission avec une surveillance de niveau supérieur !

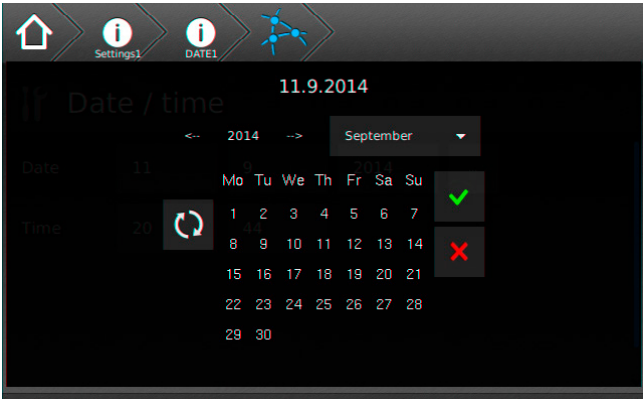
8.6.5.2. Date + heure

Cette option permet de régler la date et l'heure.



Date

Touchez le bouton  pour afficher un calendrier où vous pourrez régler la date du jour.



Nella riga superiore del dialogo si può leggere la data selezionata. Al centro si trova un calendario con i giorni della settimana e il mese. Tramite il tasto freccia si possono impostare il mese e l'anno. Non appena si seleziona un nuovo mese, la schermata del mese si colora di grigio. Selezionando il "pulsante di attualizzazione", il mese indicato viene attivato per essere impostato e i singoli giorni della settimana sono rappresentati in "nero". Una volta selezionata la data desiderata bisogna confermarla selezionando il pulsante OK. Premendo il tasto Indietro si esce dal menu del calendario; tramite una domanda di sicurezza si è invitati o a salvare le modifiche permanentemente o a eliminarle.

Se non si sono eseguite modifiche, si può uscire da questo menu selezionando "Esci dal menu".

Selezione del mese e dell'anno	 e 
Esci dal menu	
Attualizza impostazioni	
Impostazioni calendario OK	

Orario

L'orario deve essere definito in ore e minuti. Selezionando il pulsante per le ore o i minuti si richiama un sottomenu contenente la tastiera con cui si può modificare l'ora indicata.



Se l'ora indicata è uguale a quella attuale, la si può confermare e salvare selezionando il pulsante .

Selezionando , si esce dal menu senza salvare i dati eventualmente modificati.

Nello stesso modo si possono impostare i minuti.

Servizio assistenza

Non ancora disponibile.

8.6.5.3. Lingua

Nel menu della lingua si può selezionare una delle seguenti lingue.

Le seguenti lingue sono disponibili per l'unità di comando:

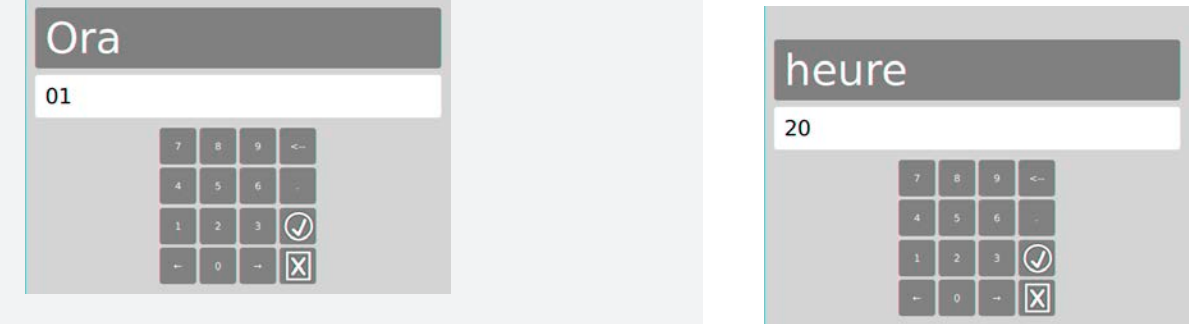
Dans la ligne supérieure de la boîte de dialogue apparaît la date choisie. Au milieu est représenté un calendrier avec chacun des jours de la semaine et un aperçu mensuel. Le bouton fléché permet de régler le mois et l'année respectifs. Dès qu'un nouveau mois est sélectionné, l'aperçu mensuel apparaît sur fond gris. Touchez le bouton de mise à jour pour activer ce mois, la couleur des différents jours de la semaine passe au « noir ». Une fois la date souhaitée sélectionnée, confirmez avec le bouton « OK ». Après avoir quitté le menu du calendrier, en appuyant sur le bouton Retour, il s'affiche une question de sécurité vous invitant à sauvegarder durablement la modification ou à l'annuler.

Si aucune modification n'a été apportée au calendrier, vous pouvez quitter ce menu avec le bouton « Quitter le menu ».

Sélection du mois / de l'année	 et 
Quitter le menu	
Mettre à jour le réglage	
Confirmer le réglage du calendrier	

Heure

Les heures et les minutes seront réglées séparément. Touchez le bouton Heures ou Minutes pour ouvrir un sous-menu comportant un clavier virtuel. Vous pourrez paramétrer ici l'heure actuelle.



Si le réglage de l'heure correspond déjà à l'heure actuelle, vous pouvez directement le confirmer et l'appliquer avec le bouton .

Touchez le bouton  pour quitter le menu, sachant que les données éventuellement modifiées ne seront pas sauvegardées.

Procédez de la même façon pour le réglage des minutes.

Service

Pas encore disponible.

8.6.5.3. Langue

Le menu Langue offre un large choix de langues. Les langues suivantes peuvent être sélectionnées pour l'unité de commande :

- tedesco
- inglese
- danese
- norvegese
- croato
- olandese
- francese
- ceco
- italiano
- polacco
- rumeno
- ungherese
- portoghese

8.6.5.4. Impostazioni automatiche di verifica

In questo menu si possono definire le impostazioni automatiche di test. Un test di funzionamento automatico può essere eseguito in un momento definito e a intervalli di tempo determinati. Un test di autonomia automatico può essere eseguito ogni anno in un momento definito.

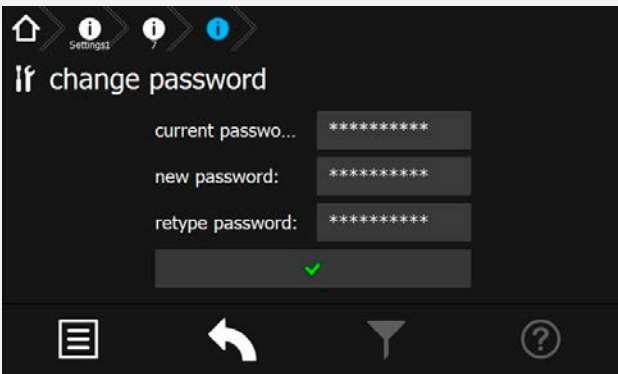


8.6.5.5. Password

In questo menu l'assegnazione individuale di un password.



La password è usata per disattivare il protezione e per programmare il controllo unità di controllo ed è identica. Impostazione di fabbrica „0000“

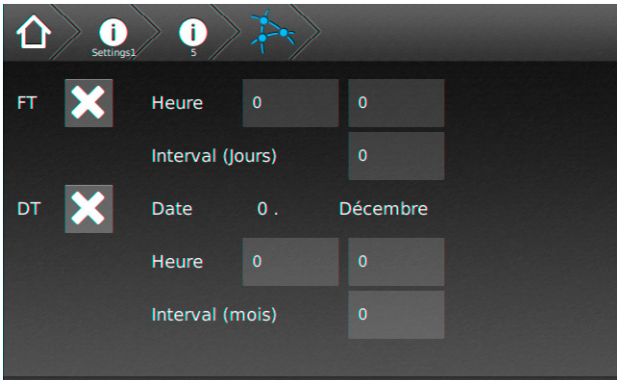


Per assegnare una nuova password, si deve prima inserire la password attuale, seguita dalla nuova password, deve essere inserita prima la password, seguita dal nuovo la password e la conferma.

- allemand
- anglais
- danois
- norvégien
- croate
- néerlandais
- français
- tchèque
- italien
- polonais
- roumain
- hongrois
- portugais

8.6.5.4. Réglages des tests automatiques

Ce menu permet de paramétrer les réglages des tests automatiques. Un test de fonctionnement automatique peut être réalisé à intervalles précis à un moment défini. Un test de durée batterie automatique peut être réalisé chaque année à un moment défini.

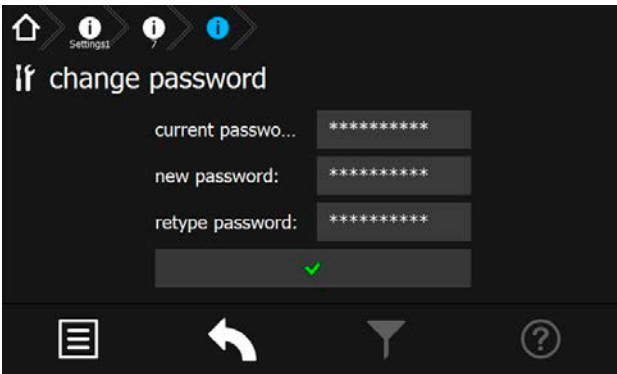


8.6.5.5. Mot de passe

Dans ce menu, l'affectation individuelle d'un mot de passe.



Le mot de passe est utilisé pour désactiver la protection et pour la programmation de la commande et est identique. Réglage d'usine „0000“

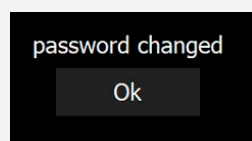


Pour attribuer un nouveau mot de passe, il faut d'abord saisir le mot de passe actuel, puis le nouveau mot de passe. doit d'abord être saisi, suivi du nouveau mot de passe, mot de passe et la confirmation.

La lunghezza della password deve essere compresa tra 4 e 10 caratteri essere.



Una volta che la password è stata cambiata, viene confermata nella sezione di controllo.



8.6.5.6. Servizio modalità di apprendimento

La modalità di apprendimento è una modalità da avviare manualmente e che permette di rilevare i valori di riferimento della corrente per i circuiti elettrici finali con monitoraggio del circuito o l'assegnazione degli indirizzi per i circuiti elettrici finali con monitoraggio singolo delle lampade. La modalità può essere impostata per rilevare separatamente i circuiti elettrici finali con monitoraggio di circuito (SKÜ) o il riconoscimento delle singole lampade (SV).

Circuiti SKÜ

In caso di monitoraggio singolo delle lampade (funzione SV), le lampade collegate possono essere rilevate automaticamente dal sistema.



Le utenze collegate devono funzionare correttamente all'avvio della modalità di apprendimento. L'età delle lampade, la temperatura e altri fattori possono influenzare i risultati della misurazione.



Se si riavvia questa modalità per tutti i circuiti elettrici si sovrascrivono i precedenti valori e le precedenti impostazioni.

Circuiti elettrici SV

In caso di monitoraggio singolo delle lampade (funzione SV), le lampade collegate possono essere rilevate automaticamente dal sistema.



Nota bene: possono essere riconosciute solo le lampade che funzionano correttamente e il cui indirizzo nel circuito elettrico è inequivocabile. Se una lampada è difettosa o è presente un ballast elettronico, non è possibile il riconoscimento automatico delle lampade.

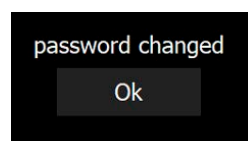


Se si riavvia questa modalità per tutti i circuiti elettrici si sovrascrivono i precedenti valori e le precedenti impostazioni.

La longueur du mot de passe doit être comprise entre 4 et 10 caractères être.



Une fois le mot de passe modifié, il est confirmé dans la section de contrôle. section de contrôle.



8.6.5.6. Service mode Apprentissage

Le mode Apprentissage est un mode que l'on lance manuellement pour déterminer les valeurs de référence du courant des circuits terminaux avec surveillance de circuit ou l'affectation des adresses des circuits terminaux avec surveillance individuelle de luminaire. Ceci pourra être réalisé de manière distincte pour les circuits terminaux avec surveillance de circuit (SKÜ) ou surveillance individuelle de luminaire (SV).

Circuits SKÜ

Pour les circuits avec le mode de surveillance de circuit, un mode Apprentissage doit être exécuté pour déterminer la consommation de courant des consommateurs connectés.



Les consommateurs connectés doivent être en bon état de fonctionnement au moment du mode Apprentissage. L'ancienneté des luminaires, la température, etc. peuvent influencer sur les résultats des mesures !



Une exécution répétée pour tous les circuits écrasera les anciennes valeurs et les anciens réglages.

Circuits SV

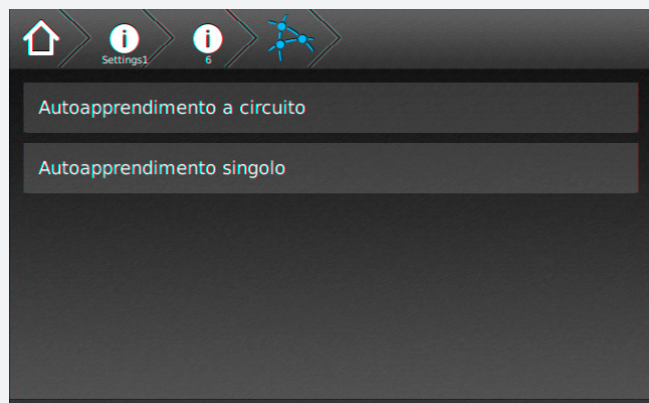
En cas de la surveillance individuelle de luminaire (fonction SV), le système peut faire automatiquement l'apprentissage des luminaires connectés.



Veillez à que soient reconnus uniquement les luminaires fonctionnant correctement et adressés de façon unique dans le circuit. La reconnaissance automatique d'un luminaire automatique n'est pas possible en cas d'ampoule ou de ballast électronique défectueux.

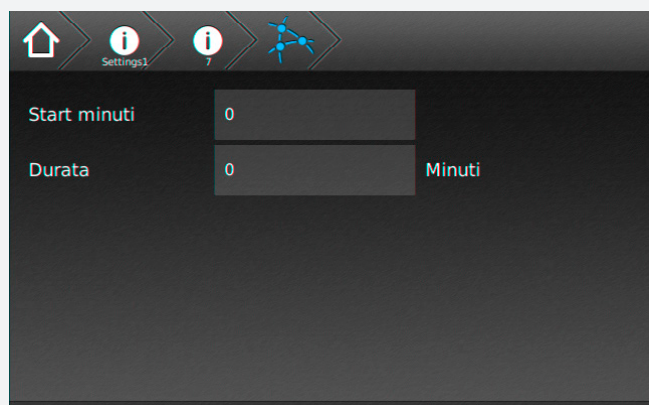


Une exécution répétée pour tous les circuits écrasera les anciennes valeurs et les anciens réglages.



8.6.5.7. Controllo ventola

Tramite un controllo della ventola è possibile collegare una ventola esterna per la ventilazione dell'armadio o del vano batteria. Il corrispondente contatto su RIF 5 viene azionato ogni ora per un periodo determinato di tempo. A tal fine si devono programmare l'inizio e la durata di funzionamento della ventola.



Tramite il pulsante "Start minuti" si imposta il momento di avvio in minuti. Con il pulsante "Durata" si determina la durata di funzionamento della ventola.

Esempio:

se si programmano 10 minuti per l'avvio e 20 minuti per la durata di funzionamento, il contatto si azionerà rispettivamente alle 08.10, 09.10, 10.10, ecc. e durerà rispettivamente 20 minuti.

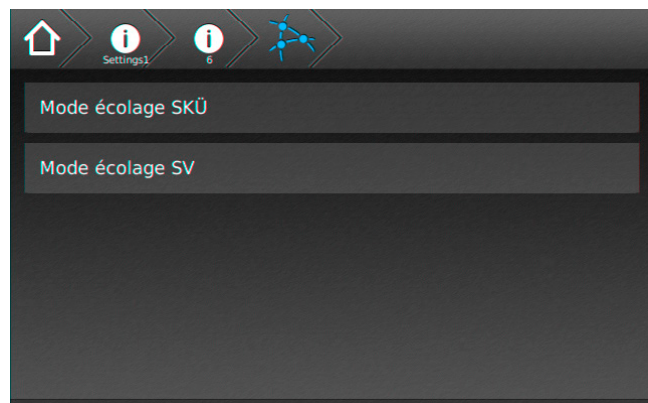


Se è stato programmato il controllo della ventola, il contatto corrispondente si azionerà in caso di carico eccessivo indipendentemente dalla durata di funzionamento impostata.

8.7. Programmazione

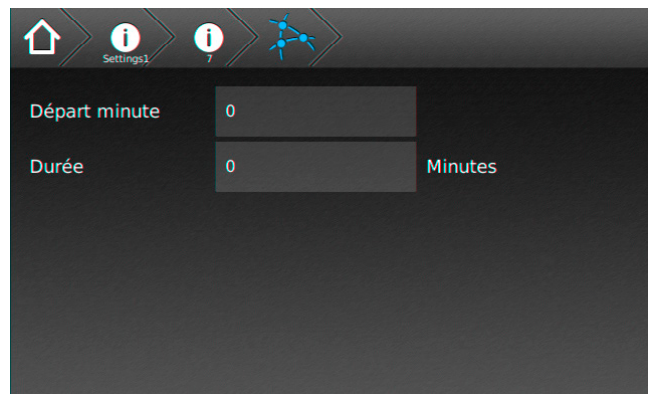
Una comune chiavetta USB permette di caricare e scaricare i file di configurazione e di eseguire l'update del software. Il collegamento dell'unità di comando TFT nella rispettiva rete rende possibile eseguire programmazioni direttamente dal configuratore dell'impianto INOTEC tramite FTP (protocollo di trasferimento file).

Se l'unità di comando non è collegata in rete, è possibile il collegamento diretto per la programmazione tramite allacciamento LAN (PC <==> monitor TFT) con un comune cavo di rete. Il software di configurazione INOTEC,



8.6.5.7. Commande du ventilateur

La fonction de commande du ventilateur permet de connecter un ventilateur externe pour ventiler l'armoire ou le compartiment de la batterie. Le contact correspondant sur le RIF 5 est commuté toutes les heures pendant une période définie. Pour cela, il faut programmer l'heure de démarrage et la durée de fonctionnement du ventilateur.



L'heure de démarrage est réglée en minutes avec le bouton « Démarrage minutes ». Le bouton « Durée » détermine la durée de marche du ventilateur.

Exemple :

Avec une heure de démarrage de 10 minutes et une durée de marche du ventilateur de 20 minutes, le contact sera allumé pendant respectivement 20 minutes à 08:10, 09:10, 10:10 etc.



Dans le cas d'une commande programmée du ventilateur, le contact correspondant sera activé en cas de charge très élevée, indépendamment de la durée de marche programmée.

8.7. Programmation

Une clé USB standard pourra être utilisée pour télécharger, dans les deux sens, des fichiers de configuration et exécuter une mise à jour logicielle. En cas d'intégration de l'unité de commande TFT dans le réseau respectif, les programmations pourront se faire directement depuis le configurateur du système INOTEC par FTP (File Transfer Protocol).

Si l'unité de commande ne dispose d'aucune connexion à un réseau, une intégration directe sera possible via une connexion réseau local (PC <==> unité de commande

necessario anche in questo caso, può essere trovato sul CD di documentazione allegato al sistema centralizzato a batteria o anche scaricato gratuitamente dal nostro sito web indicando il proprio codice cliente.

8.7.1. Configuratore impianto INOTEC

Il software di configurazione INOTEC è disponibile gratuitamente come download sul sito INOTEC. Indicare nel browser Internet il link **"inotec-licht.de/produkte/software/konfigurator/"**. Inserendo il proprio codice cliente nella riga predisposta, si può scaricare questo software.

Informazioni dettagliate sull'utilizzo del software di configurazione INOTEC possono essere lette nelle istruzioni per l'uso (n. articolo: 708123).

8.7.2. Collegamento diretto tra PC e unità di comando TFT con touch screen

Collegare innanzitutto il PC all'unità di comando da configurare. Per questo collegamento si può utilizzare un comune cavo di rete. Affinché il PC e l'unità di comando comunichino tra di loro, la rete deve essere impostata come segue.

8.7.2.1. Configurazione dell'unità di comando TFT con touch screen

Per assicurare la comunicazione tra PC e unità di comando, si deve configurare quest'ultima come descritto qui di seguito:

Richiamare il menu "Impostazioni di rete" nell'unità di comando, dove si possono leggere e modificare le impostazioni di rete attuali.



Nel seguente esempio è stato assegnato l'indirizzo IP 10.1.20.10 all'unità di comando con la maschera di sottorete 255.255.255.0. Il protocollo DHCP (assegnazione dinamica dell'indirizzo IP) è disattivato.



L'indirizzo IP può essere adattato con il pulsante IP.

TFT), avec un câble réseau standard. Ceci nécessite également le logiciel de configuration INOTEC que vous trouverez sur le CD de documentation fourni avec le système de batterie centrale ou dont vous pourrez télécharger gratuitement la version actuelle sur notre site en indiquant votre numéro de commande client.

8.7.1. Configurateur de systèmes INOTEC

Le logiciel de configuration INOTEC peut être téléchargé gratuitement sur le site Web INOTEC. Dans votre navigateur Internet, tapez le lien

« inotec-licht.de/produkte/software/konfigurator/ ». Après avoir saisi votre numéro de commande client dans le champ prévu, vous pourrez télécharger le logiciel.

Vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation du logiciel de configuration INOTEC dans les instructions d'utilisation (n° art. : 708123).

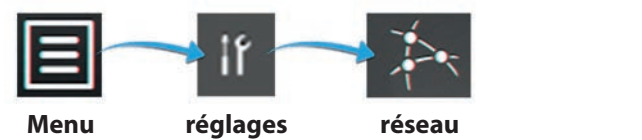
8.7.2. Connexion directe du PC à l'unité de commande tactile TFT

Reliez tout d'abord votre PC à l'unité de commande à configurer. Cette liaison pourra se faire avec un câble réseau standard. Pour assurer une communication entre l'unité de commande et le PC, le réglage du réseau devra être paramétré comme suit :

8.7.2.1. Configuration de l'unité de commande à écran tactile TFT

Afin de garantir la communication entre le PC et l'unité de commande, la configuration devra être réalisée comme décrit ci-après :

Ouvrez sur l'unité de commande le menu « Réglages du réseau » ; c'est ici que les réglages pourront être consultés ou modifiés.



Dans l'exemple qui suit, il a été affecté à l'unité de commande l'adresse IP 10.1.20.10 avec le masque de sous-réseau 255.255.255.0. La DHCP (affectation dynamique de l'adresse IP) est désactivée.



L'adresse IP peut être adaptée avec le bouton IP.



Per creare una comunicazione si deve disattivare l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP (DHCP)!

Collegamento del PC con DHCP attivo

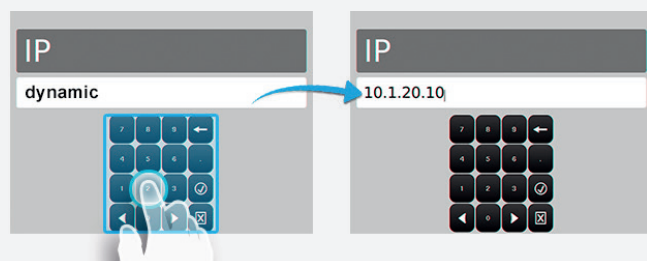
Se è stato assegnato un indirizzo IP dinamico all'unità di comando, OK ☒ viene visualizzato nella check box DHCP. Sul pulsante dell'indirizzo IP viene riportato lo stato "dinamico". Con questa configurazione l'unità di comando e il PC non possono comunicare tra di loro.

Per collegare direttamente due componenti in una rete, si deve disattivare il DHCP e configurare manualmente l'indirizzo IP. I due componenti comunicano in una rete.

Attivare a tal fine il pulsante dell'indirizzo IP;

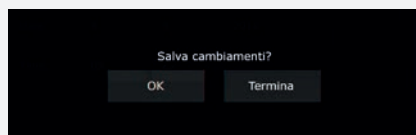


viene visualizzato il seguente menu:



Dopo aver inserito manualmente l'indirizzo IP, uscire da questo menu selezionando il pulsante ☒.

Non appena si esce dal menu "Impostazioni rete", viene visualizzata la seguente domanda di sicurezza.



Confermando la domanda di sicurezza con OK, si salvano le impostazioni. Dopo che è stato accettato l'indirizzo IP, la check box DHCP viene disattivata automaticamente ☒.

8.7.2.2. Configurazione del PC per Windows

Selezionare il sottomenù "Centro di rete e rilascio" nel menu "Comando sistema".

Se i due componenti sono collegati tramite un cavo di rete, viene visualizzato e può essere selezionato il menu "Connessione LAN".



Pour pouvoir établir une communication, il faut désactiver l'affectation dynamique de l'adresse IP (DHCP).

Intégration du PC avec DHCP activée

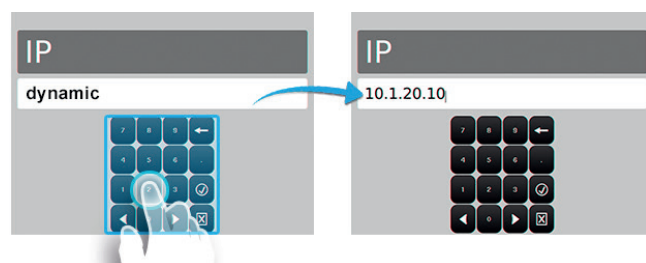
Un symbole « OK » ☒ s'affichera dans la case DHCP si une adresse IP dynamique a été affectée à l'unité de commande. Le bouton de l'adresse IP aura le statut « dynamique ». Dans cette configuration, aucune communication n'est possible entre l'unité de commande et le PC.

Afin d'établir une connexion directe entre des composants au sein d'un réseau, DHCP doit être désactivé et l'adresse IP configurée manuellement. Les deux composants communiquent au sein d'un réseau.

Activez pour cela le bouton de l'adresse IP,

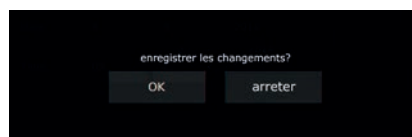


il s'affiche le menu suivant :



Une fois l'adresse IP saisie manuellement, touchez le bouton ☒ pour quitter le menu.

Lorsque vous quittez le menu « Réglages du réseau », on vous pose la question de sécurité suivante.

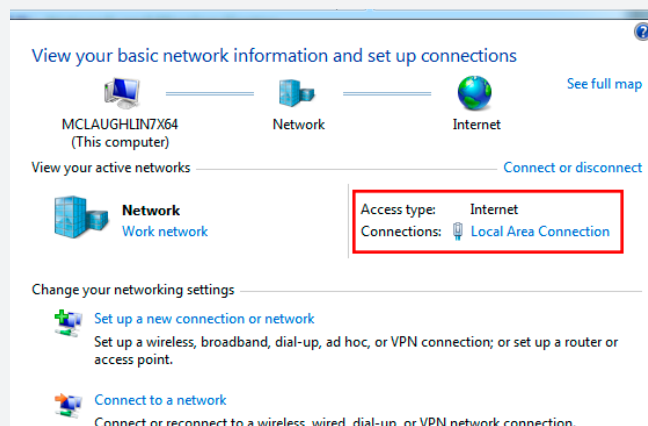


Appuyez sur OK si vous souhaitez confirmer la sauvegarde des changements des réglages. Une fois l'adresse IP prise en compte, la case DHCP sera automatiquement désactivée ☒.

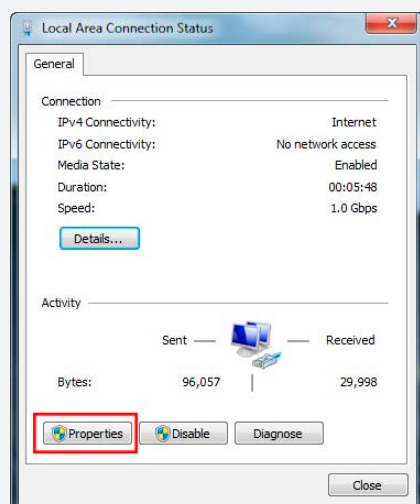
8.7.2.2. Configuration du PC pour Windows

Dans le menu « Panneau de configuration », sélectionnez le sous-menu « Centre Réseau et Partage ».

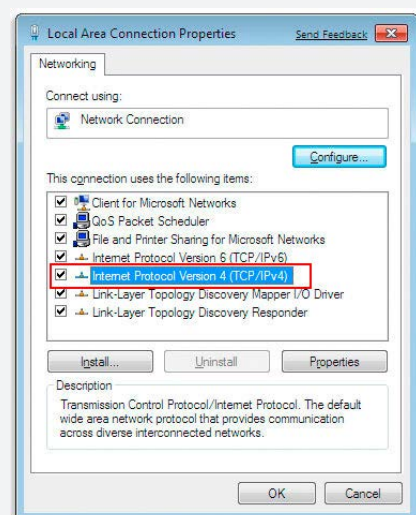
Dès que les deux composants sont reliés avec un câble réseau, « Connexion réseau local » apparaît dans la sélection de menu.



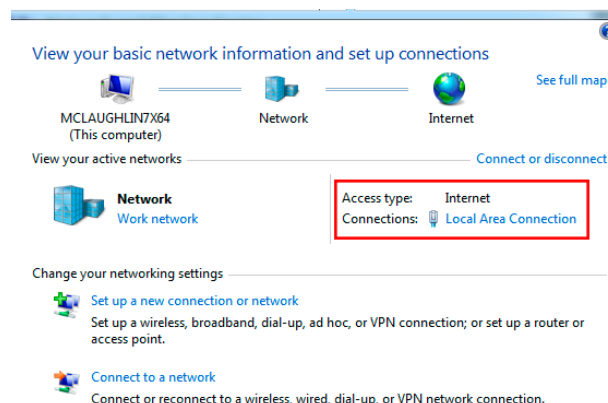
Selezionando il pulsante “Connessione LAN” si apre la visualizzazione dello stato di questo collegamento. Attivando il pulsante “Caratteristiche” si passa al menu “Caratteristiche della connessione LAN”.



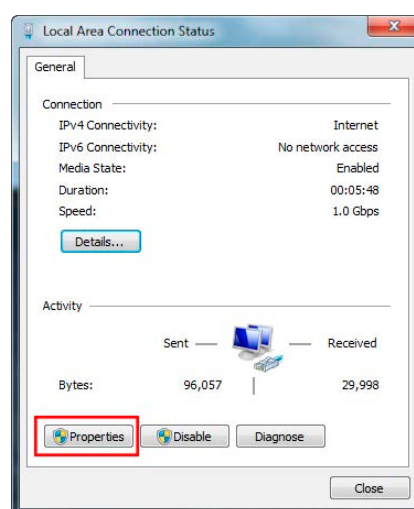
In questo menu si deve contrassegnare con il tasto del mouse l'elemento “Protocollo Internet Versione 4 (TCP/IPv4)”.



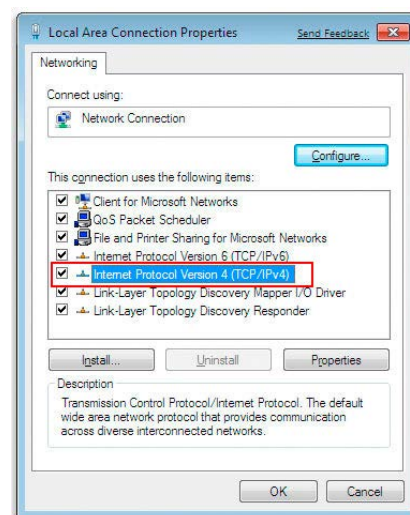
Si attiva così il pulsante “Caratteristiche” e selezionandolo si raggiunge il sottomenù dell'elemento “Protocollo Internet versione 4 (TCP/IPv4)”, nel quale si possono configurare l'indirizzo IP e la maschera di sottorete. Durante questo passaggio non è disponibile il pulsante “Disinstallare”.



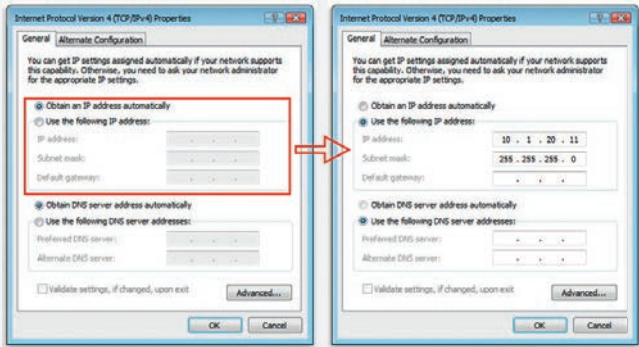
Lorsque vous touchez le bouton « Connexion réseau local », cette connexion s'affiche dans l'affichage du statut. Après avoir touché le bouton « Propriétés », vous serez guidé dans le menu « Propriétés de la connexion réseau local ».



Dans ce menu, marquez l'élément « Protocole Internet Version 4 (TCP/IPv4) » avec un clic de souris.



Le bouton « Propriétés » devient actif et, lorsque vous le touchez, vous guidera dans le sous-menu de l'élément « Protocole Internet Version 4 (TCP/IPv4) » dans lequel l'adresse IP et le masque de sous-réseau pourront être configurés. Le bouton « Désinstaller » sera « dégrisé » lors de cette étape.



Nel campo di selezione “In generale” si attivano i campi di configurazione “Indirizzo IP”, “Maschera di sottorete” e “Gateway standard” selezionando la check box “Utilizza il seguente indirizzo IP”. Per quel che riguarda l’unità di comando si deve selezionare un indirizzo IP compreso tra 10.1.20.1 e 10.1.20.254. Evitare di indicare l’indirizzo IP 10.1.20.10 perché già utilizzato dall’unità di comando.

Il valore della maschera di sottorete deve essere 255.255.255.0. Confermando con “OK” si salva la configurazione della rete.

Il PC e l’unità di comando TFT con touchscreen comunicano ora in un’unica rete.

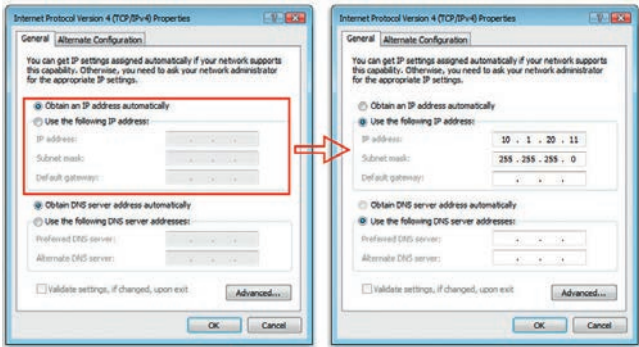
 Si devono disattivare tutte le connessioni WLAN, perché una comunicazione WLAN attiva potrebbe provocare determinati disturbi.

8.8. Pulsante di ritorno

 Servendosi di questo pulsante si ritorna al menu precedente. Si ha così la possibilità di tornare alla pagina precedente della guida menu.

8.9. Versione software

Queste istruzioni sono state realizzate basandosi sulle seguenti versioni software:
V3.5.10/2.4.1



Dans le champ de sélection « Général », cochez l’option « Utiliser l’adresse IP suivante » pour activer les champs de configuration « Adresse IP », « Masque de sous-réseau » et « Passerelle par défaut ». En ce qui concerne l’unité de commande, on choisira comme adresse IP une adresse située entre 10.1.20.1 et 10.1.20.254. L’affectation de l’adresse IP 10.1.20.10 est à exclure car elle est déjà utilisée par l’unité de commande.

La valeur du masque de sous-réseau sera définie par 255.255.255.0. Confirmez avec « OK » pour sauvegarder la configuration du réseau.

Désormais, le PC et l’unité de commande TFT à écran tactile communiquent au sein d’un même réseau.

 Toutes les connexions Wi-Fi devraient être désactivées car des perturbations ne sont pas à exclure en cas de communication Wi-Fi active.

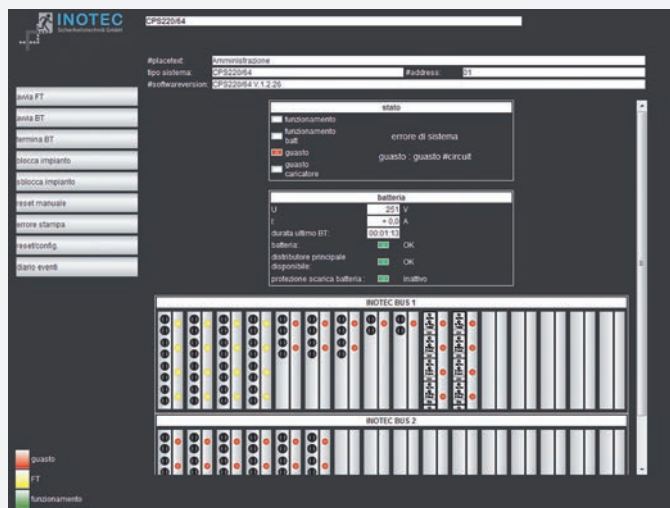
8.8. Bouton Retour

 Ce bouton vous permet de revenir à la page précédente dans un menu. Vous pouvez ainsi feuilleter en arrière dans la navigation du menu.

8.9. Version actuelle du logiciel

Les présentes instructions ont été élaborées sur la base de logiciels dans les versions actuelles suivantes :
V3.5.10/2.4.1

9. INOWEB



L'interfaccia INOWEB consente di visualizzare le informazioni di stato delle lampade mediante un browser web. Per fare questo il CPS 220 / 64 è integrato in una rete locale.

9.1. Utilizzo

Selezionare il dispositivo CPS 220 / 64 interessato immettendo l'indirizzo IP nella riga dell'indirizzo del browser Web.

Se l'accesso è protetto da password, questa viene richiesta la prima volta che si cerca di richiamare la pagina. Il nome utente è sempre WEBUSER. L'utente resta connesso con il dispositivo CPS 220 / 64 finché la finestra non viene chiusa.

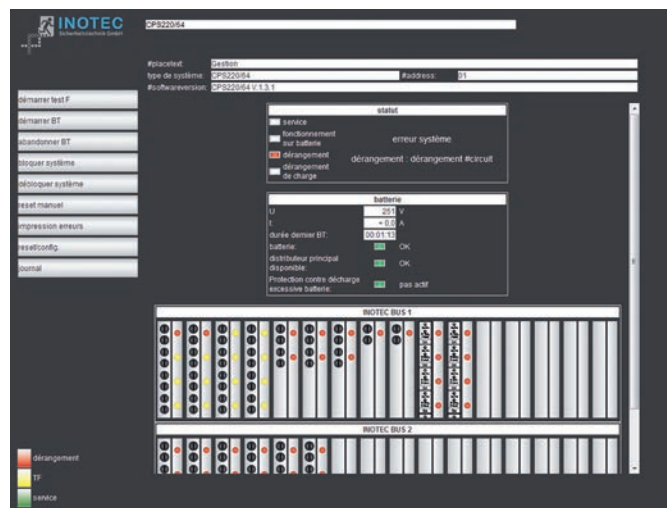
Nella schermata principale viene visualizzato il sistema con posizione e stato, come corrente e tensione della batteria, e gli stati dei singoli circuiti elettrici.

L'interfaccia web consente all'utente di eseguire le seguenti funzioni:

- Avvio test di funzionamento
- Avvio test durata batterie
- Interruzione test durata batterie
- Blocco del dispositivo
- Attivazione del dispositivo
- Reset manuale
- Stampata guasti
- BCS
- Reset (reimportazione della configurazione)
- Configurazione
- Collegamenti esterni
- Diario eventi

Facendo clic con il mouse su un dispositivo di innesto vengono visualizzate le lampade dei singoli circuiti sugli innesti selezionati. In questo modo è possibile riconoscere immediatamente a quale circuito appartiene la lampada che ha subito il guasto.

9. INOWEB



L'interface INOWEB permet de représenter les informations de statut relatives au luminaire par le biais d'un navigateur Web. Pour cela, le CPS 220 / 64 est intégré dans un réseau local.

9.1. Utilisation

La sélection du système CPS 220 / 64 correspondant est effectuée en entrant l'adresse IP sur la ligne adresse du navigateur Web.

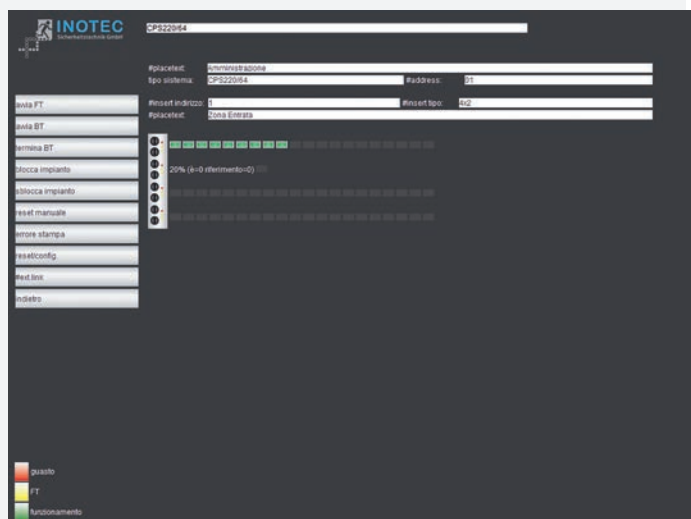
Si l'accès a été sécurisé au moyen d'un mot de passe, vous serez invité à inscrire ce mot de passe à votre première tentative d'ouverture de la page. Le nom utilisateur est toujours WEBUSER. L'utilisateur reste inscrit jusqu'à la fermeture de la fenêtre du système CPS 220 / 64.

L'écran principal montre l'installation avec le site de montage et les affichages de statut, le courant et la tension de batterie, ainsi que les états des différents circuits électriques.

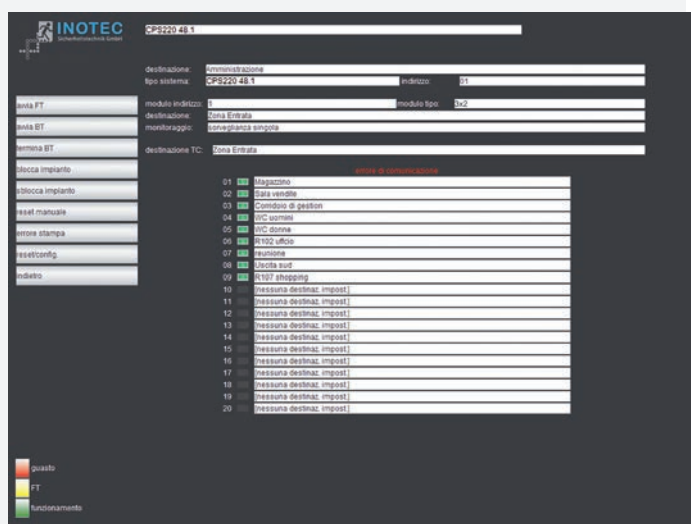
L'interface Web permet à l'utilisateur d'accéder aux fonctions suivantes:

- Démarrer test de fonctionnement
- Démarrer test de durée batterie
- Annuler test de durée batterie
- Verrouiller système
- Déverrouiller système
- Reset manuel
- Impression de défaut
- BCS
- Reset (ré-importer configuration)
- Configuration
- Liens ext.
- Journal

En cliquant sur un insert, on obtient l'affichage des luminaires des différents circuits électriques sur l'insert sélectionné. Il est ainsi facile de voir quel luminaire est défectueux sur quel circuit.



Le destinazioni vengono mostrate nella visualizzazione attuale, che può essere visualizzata facendo clic sulle lampade.

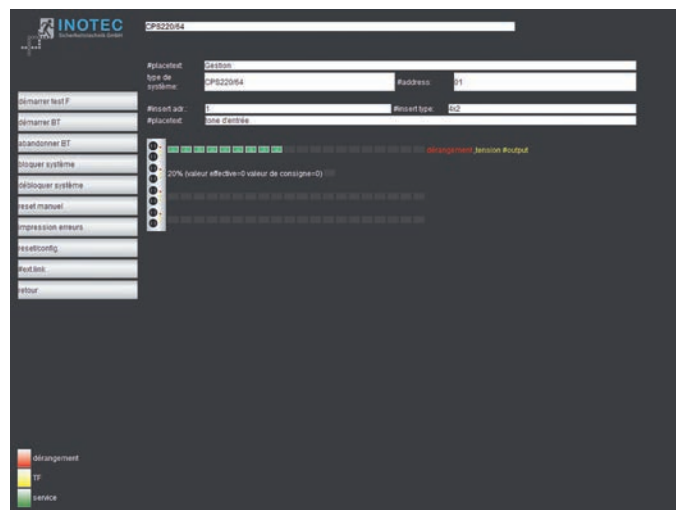


Facendo clic su „Indietro“ si ritorna alla schermata precedente.

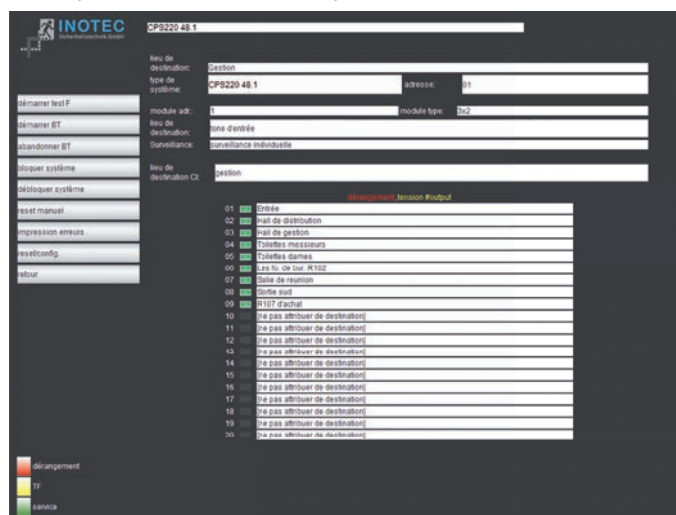
9.2. Stampata dei guasti



La stampa dei guasti mostra tutti i guasti del dispositivo su una pagina in testo chiaro. Per effettuare una stampa viene utilizzata la funzione di stampa del browser Web, selezionato premendo su File → Stampa.

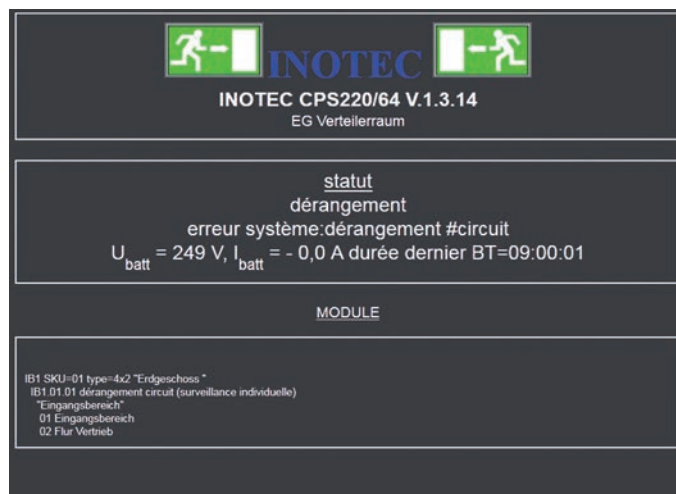


Les destinations sont affichées dans l'affichage des circuits qui est accessible en cliquant sur les luminaires.



« Retour » permet de revenir à l'écran précédent.

9.2. Impression de défaut



L'impression de défaut indique tous les défauts du système sur une page en texte en clair. L'impression utilise la fonction Imprimer du navigateur Web, qui est sélectionnée en appuyant sur Fichier → Imprimer.

9.3. Collegamenti esterni

L'opzione di menu „Collegamento esterno“ offre la possibilità di accedere a file in rete. A seconda del livello selezionato (dispositivo, innesto, circuito) è possibile definire e visualizzare un collegamento. Questa può essere, ad esempio, la cartina di un piano, con tutte le lampade del circuito.

9.3.1. Configurazione dei collegamenti esterni

I collegamenti esterni possono essere effettuati tramite il software di configurazione o il richiamo di un indirizzo Web. A tal fine, digitare nel browser il seguente indirizzo:

http://<IP-Adresse_TFT-Steuerteil>/cgi-bin/cgi_inoweb?text=X_1

Per i circuiti di IB 2, digitare il seguente indirizzo:

http://<IP-Adresse_TFT-Steuerteil>/cgi-bin/cgi_inoweb?text=X_2

Externer Link des Gerätes	http://www.inotec-licht.de
Ext. Link Platz 01: circuit 01	http://www.inotec-licht.de/erdgeschoss.pdf
Ext. Link Platz 01: circuit 02	http://www.google.de
Ext. Link Platz 01: circuit 03	
Ext. Link Platz 01: circuit 04	
Ext. Link Platz 01: circuit 01	
Ext. Link Platz 01: circuit 02	
Ext. Link Platz 01: circuit 03	
Ext. Link Platz 01: circuit 04	
Ext. Link Platz 01: circuit 01	
Ext. Link Platz 01: circuit 02	

Per ogni circuito è possibile creare un collegamento in un modulo Web. Nell'utilizzare un server Web, la struttura del collegamento è: http://<Indirizzo IP_WebServer>/nome di file.

 La lunghezza del collegamento deve essere di massimo 100 caratteri!

 Nell'utilizzare indirizzi IP statici nell'unità di comando TFT, è necessario indicare anche un indirizzo IP per il server, altrimenti è possibile l'indicazione nome DNS, nell'utilizzare DHCP e nell'assegnare un server DHCP.

Per poter accedere ai file del PC locale è necessario che sul computer sia installato un webserver. La procedura è spiegata con il programma USBWebserver, disponibile gratuitamente, basato sul webserver Apache.

Dopo aver aperto il pacchetto, il programma può essere avviato senza installazione.

9.3. Liens externes

L'option de menu « Liens externes » offre la possibilità d'accéder aux fichiers sur le réseau. Selon le niveau sélectionné (système, insert, circuit), un lien peut être défini et affiché. Cela peut être, par exemple, un plan avec les luminaires du circuit.

9.3.1. Configuration de liens externes

Les liens externes peuvent être marqués soit par le logiciel du configurateur, soit en faisant appel à une adresse Web. Pour ce faire, l'adresse suivante doit être saisie sur le navigateur Web :

http://<IP-Adresse_TFT-Steuerteil>/cgi-bin/cgi_inoweb?text=X_1

Pour les circuits électriques sur l'IB 2, il faut saisir l'adresse suivante :

http://<IP-Adresse_TFT-Steuerteil>/cgi-bin/cgi_inoweb?text=X_2

Externer Link des Gerätes	http://www.inotec-licht.de
Ext. Link Platz 01: circuit 01	http://www.inotec-licht.de/erdgeschoss.pdf
Ext. Link Platz 01: circuit 02	http://www.google.de
Ext. Link Platz 01: circuit 03	
Ext. Link Platz 01: circuit 04	
Ext. Link Platz 01: circuit 01	
Ext. Link Platz 01: circuit 02	
Ext. Link Platz 01: circuit 03	
Ext. Link Platz 01: circuit 04	
Ext. Link Platz 01: circuit 01	
Ext. Link Platz 01: circuit 02	

Pour chaque circuit électrique, un lien peut être ajouté au formulaire Web. Si un serveur Web est utilisé, la configuration du lien est la suivante : http://<IP-Adresse_WebServer>/Dateiname .

 La longueur du lien ne doit pas dépasser 100 caractères !

 Si des adresses IP statiques sont utilisées dans l'unité de commande TFT, il faudra également indiquer une adresse IP pour le serveur ; sinon, en cas d'utilisation de DHCP et d'affectation d'un serveur DNS par le serveur DHCP, vous pouvez fournir l'indication du nom DNS.

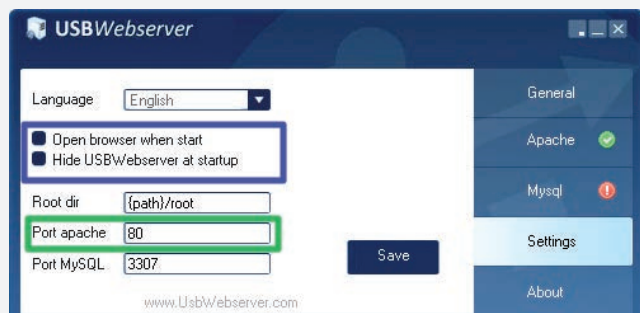
Afin de pouvoir accéder aux fichiers de l'ordinateur local, un serveur Web doit être installé sur l'ordinateur. La procédure est expliquée à titre d'exemple dans le programme USBWebserver disponible qui est basé sur le serveur Web Apache.

Lorsque le progiciel a été décompressé, celui-ci peut être démarré sans installation.

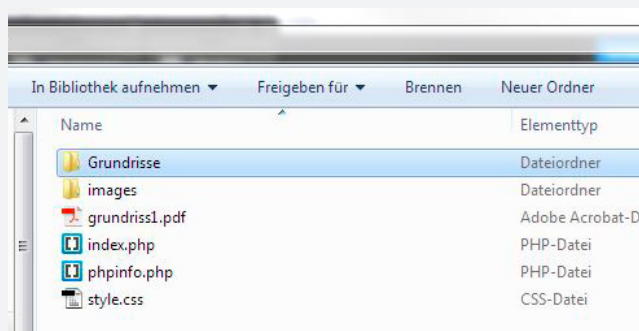


Un segno di spunta accanto a Apache significa che il webserver è stato avviato.

In „Settings“ è possibile regolare le impostazioni relative all'avvio del webserver e alla porta di accesso:



Per salvare i file ai quali si desidera accedere, richiamare Windows Explorer facendo clic sul pulsante „Root Dir“.



Copiare i file progetto nella directory oppure salvarli in una sottodirectory appositamente creata.

http://IP_address:port/test.PDF

Indirizzo di rete del PC

Porta (porta apache impostata in USBWebserver)

Nome di file

I dati di una porta sono necessari solo se non viene utilizzata la porta di default 80!

Per accedere ai file solo dal computer, sul quale è stato avviato anche il WebServer, utilizzare „localhost“ come indirizzo IP. Per poter accedere anche da altri PC collegati in rete, utilizzare l'indirizzo IP del PC o il nome di computer. Accertarsi inoltre che l'accesso al WebServer dalla rete sia sempre disponibile.

Per impostare le restrizioni d'accesso, consultare la documentazione del WebServer Apache, disponibile in Internet.

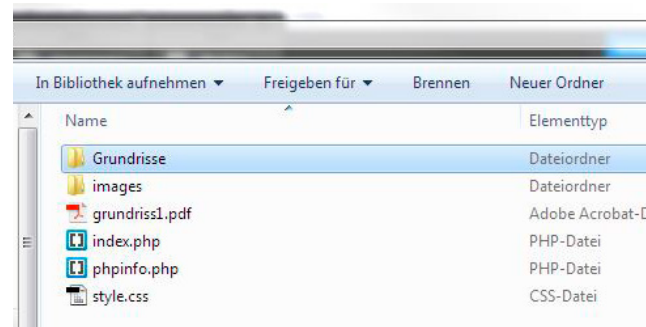


Un crochet vert à côté de la case Apache signifie que le serveur Web a été démarré.

Le démarrage du serveur Web et le port d'accès peuvent être configurés à l'aide de l'option « Settings » :



En cliquant sur « Root Dir », un registre Explorer correspondant permettant de stocker les fichiers auxquels vous souhaitez avoir accès, s'ouvre.



Vous pouvez copier les fichiers dans le répertoire ou créer des sous-répertoires correspondants pour ces derniers.

http://IP_address:port/test.PDF

Adresse réseau du PC

Port (Port apache réglé dans USBWebserver)

Nom du fichier

La spécification du port n'est nécessaire que si l'on n'utilise pas le port standard 80 !

Si vous souhaitez accéder aux fichiers seulement à partir du serveur Web, il faut indiquer l'adresse IP « localhost ». Si l'accès doit avoir également lieu à partir d'autres ordinateurs, l'adresse IP de l'ordinateur ou le nom de l'ordinateur doit être utilisé. En outre, il faut s'assurer qu'au moment de l'accès, le serveur Web est disponible sur le réseau.

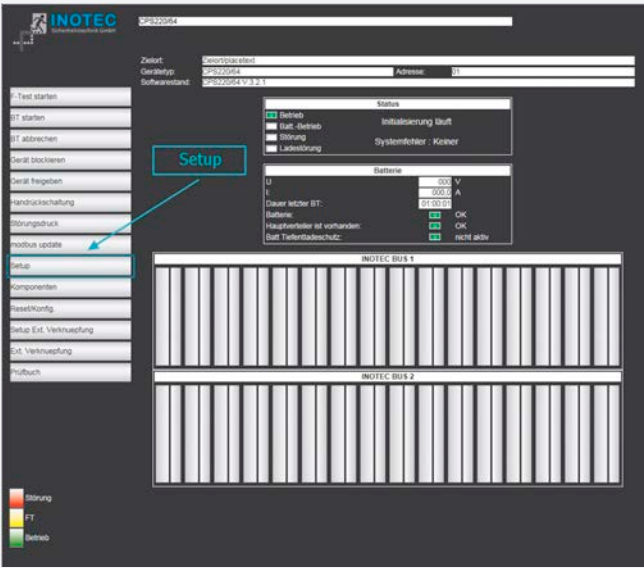
Pour la mise en place de restrictions d'accès, veuillez vous référer à la documentation du serveur Web Apache, que vous trouverez sur Internet.

9.3.2. INOWeb E-Mail Setup

Tramite il client INOWeb e-mail, l'utente ha la possibilità di essere informato via e-mail su quanto avviene nell'impianto. L'unità di comando TFT Touch prevede per standard l'attivazione della funzione e-mail.

Avvenimenti, come per esempio l'informazione su un guasto o una caduta di rete, possono essere selezionati individualmente. I relativi dati vengono generati automaticamente dal sistema e inviati all'indirizzo e-mail indicato. Nel menu di setup è possibile definire e configurare due indirizzi e-mail.

Premere il pulsante "Setup" nel menu principale dell'interfaccia web per configurare i parametri del server e-mail.



Si apre il modulo INOWeb Setup per la configurazione.

INOTEC

CPS220/64 V.3.2.1

InoWEB Setup Formular

Projekt:

Zielort Gerät:

WEB Passwort:

Sende autom. E-Mail wenn ...
1= Status sich ändert
2= Nach jedem FT
3= BT Start/Ende
4= Bei Störung
5= Bei Netzausfall
6= blockiert

Aktuelle EMail Ereignisse :

Aktuelle SMTP Server:

TLS:

TLS Port:

Aktuelle Sender E-Mail Adresse:

Aktuelle Empfänger E-Mail Address (max. 99 Zeichen):

Aktueller POP3 Server:

Aktueller Login Benutzername:

Neues Login Passwort (max. 20 Zeichen):

IP-Adresse (zusätzlicher) DNS Server:

Speichern

Zurücksetzen

Testemail

abbrechen

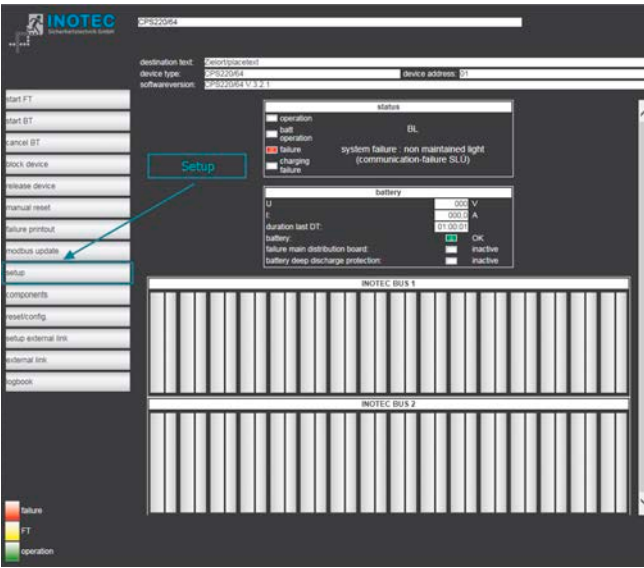
Questo menu mette le seguenti funzioni a disposizione dell'utente:

9.3.2. Configuration d'un compte E-mail INOWeb

Le compte client INOWeb E-Mail offre à l'utilisateur la possibilité de s'informer sur les événements survenus sur le système. L'activation de cette fonction e-mail est prévue par défaut sur l'unité de commande tactile TFT.

On peut alors choisir individuellement d'être informé sur les événements survenus, comme par exemple un dérangement ou une panne de secteur. Les données correspondantes sont automatiquement générées depuis le système et envoyées au destinataire e-mail désigné. Dans le menu de configuration, vous pouvez définir et configurer jusqu'à deux adresses électroniques.

Pour paramétrer le serveur de messagerie électronique, appuyez sur le bouton « Setup » dans le menu principal de l'interface web.



Il s'affiche le formulaire INOWeb Setup pour la configuration.

INOTEC

CPS220/64 V.3.2.1

INOWEB-Setup-Form

project:

destination text device:

WEB password:

send autom. e-mail on ...
1= status changed
2= after every FT
3= DT start/stop
4= at failures
5= at DB-fail
6= blocked

present e-mail actions :

present SMTP server:

TLS:

TLS Port:

present sender emailaddress:

present reciever emailaddress (max 99 chars):

present POP3 server:

present loginname:

New login password (max. 20 chars):

IP (additional) DNS server:

save

reset

test e-mail

cancel

Ce menu met à la disposition de l'utilisateur les fonctions suivantes :

Progetto:	qui si può inserire la definizione del progetto. Sono disponibili un massimo di 32 caratteri.
Destinazione apparecchio:	per l'indicazione della destinazione. Il nome non deve superare i 32 caratteri.
Password WEB:	per la password sono disponibili da 4 a 6 caratteri.
Avvenimenti e-mail attuali:	determinare, sulla base della seguente lista, su quali avvenimenti si vuole essere informati automaticamente via e-mail. 1 = modifica dello stato dell'impianto 2 = dopo ogni test di funzionamento 3 = all'avvio e alla fine del test di autonomia 4 = in caso di guasti 5 = in caso di caduta di rete 6 = in caso di blocchi Si possono selezionare uno o più avvenimenti sui quali si desidera essere informati. Esempio: selezionando il 4 si viene informati in caso di guasti. Selezionando 46 (4 e 6) si viene informati in caso di guasti E in presenza di blocchi.
Server SMTP attuale:	si consiglia di configurare l'indirizzo IP. Se è disponibile solo il nome del server, si può anche inserire questo. Se si utilizza il nome del server è necessario il server DNS!
TLS (SSL):	TLS o il suo predecessore SSL sono protocolli crittografici ibridi per una trasmissione sicura dei dati in Internet. Selezionando „1“ lo si attiva, con „0“ lo si disabilita. Per motivi di sicurezza tecnica si consiglia di configurare la crittografia TLS.
Porta TLS:	la riga è prevista per la configurazione dalla porta TLS. Con „smtp.web.de“, „smtp.1und1.de“ o „gmail.com“ si deve, per esempio, configurare la porta 587.

Projet :	Vous pouvez indiquer ici la désignation du projet. 32 caractères maximum sont à votre disposition.
Lieu de destination de l'appareil	Désignation du lieu de destination. Le nom indiqué ne doit pas dépasser 32 caractères.
Mot de passe WEB :	Le mot de passe doit contenir entre 4 et 6 caractères.
Événements e-mail actuels	Dans la liste ci-dessous, déterminez les événements pour lesquels vous souhaitez obtenir une information générée automatiquement. 1 = changement de statut du système 2 = après chaque test de fonctionnement 3 = début et fin du test de durée de batterie 4 = en cas de dérangement 5 = en cas de panne de secteur 6 = en cas de verrouillage Dans cette liste, vous pouvez choisir d'être informé sur un ou plusieurs de ces événements. Exemple : Le n° 4 vous informe en cas de dérangement. Si vous sélectionnez 46 (4 et 6), vous serez informé en cas de dérangement ET d'un verrouillage.
Serveur SMTP actuel :	Il est recommandé de configurer l'adresse IP. Si vous ne connaissez que le nom du serveur, vous pouvez le saisir ici. Le serveur DNS est requis en cas de saisie du nom du serveur!
TLS (SSL):	La technologie TLS, ou anciennement SSL, est un protocole de cryptage hybride pour une transmission sûre des données sur Internet. Sélectionnez « 1 » si celle-ci doit être activée ou « 0 » si elle doit rester désactivée. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de paramétrer un cryptage TLS.
Port TLS :	Cette ligne est destinée à la configuration du port TLS. On pourra par exemple indiquer pour « smtp.web.de », « smtp.1und1.de » ou « gmail.com » le port 587.

Indirizzo e-mail mittente attuale:	qui è inserito l'indirizzo del mittente.
Indirizzo e-mail destinatario attuale:	in questa posizione si possono indicare fino a due indirizzi e-mail di destinazione. I due indirizzi non devono superare i 99 caratteri. Bisogna fare attenzione a che gli indirizzi siano separati solo da un punto e virgola e non ci siano spazi vuoti.
Server POP3 attuale:	qui bisogna indicare l'indirizzo IP del server. In caso non lo si avesse a disposizione, bisogna inserire il nome del server (p.e. smtp.web.de)
Nome utente attuale per il login:	qui si deve indicare il nome utente.
Nuova password per il login:	la password per il login può essere definita a scelta, ma non deve superare i 20 caratteri. Per evitare complicazioni durante i processi di memorizzazione, si consiglia di rinunciare all'utilizzo di caratteri speciali.
Indirizzo IP del server DNS (addizionale):	l'indicazione del relativo indirizzo IP è necessaria solo se non è attivo DHCP. Significa che il „Server DNS“ è necessario solo se non vengono utilizzati indirizzi IP con SMTP e/o POP.

Adresse e-mail actuelle de l'expéditeur :	C'est ici qu'est mémorisée l'adresse de l'expéditeur.
Adresse e-mail actuelle du destinataire :	Vous pouvez définir ici jusqu'à deux destinataires du message. Les deux adresses ne doivent pas dépasser 99 caractères. Veuillez à séparer les adresses par un point-virgule sans espace.
Serveur POP3 actuel :	Il est recommandé de saisir ici l'adresse IP du serveur. Si vous ne l'avez pas, vous pouvez inscrire le nom du serveur (smtp.web.de par exemple).
Nom d'utilisateur (login) actuel :	Veuillez saisir ici votre nom d'utilisateur.
Nouveau mot de passe :	Le mot de passe pour connexion sera librement choisi et ne doit pas dépasser 20 caractères. Afin d'éviter des complications lors du processus de sauvegarde, il est recommandé de renoncer à l'emploi de caractères spéciaux.
Adresse IP serveur DNS (supplémentaire) :	La saisie de l'adresse IP ne sera nécessaire que si DHCP n'est pas activé. En d'autres termes, le « serveur DNS » ne sera requis que si aucune adresse IP n'est utilisée sur SMTP et/ou POP.

10. Controlli

Il sistema con batteria centrale deve essere controllato in base alle direttive ed ai regolamenti vigenti a livello nazionale. Le indicazioni seguenti non sono da considerarsi esaustive.

10.1. Collaudi

Dopo il montaggio e l'installazione del sistema con batteria centrale, esso deve essere controllato secondo le seguenti norme:

- a) controllo dei valori della tecnica dell'illuminazione, EN 1838, DIN 5035-6
- b) EN 50172, VDE 0100-600, VDE 0100-560, VDE 0100-718, VDE 0108-100

10.2. Controlli ricorrenti degli impianti elettrici per scopi di sicurezza

I controlli ricorrenti devono essere eseguiti in base ai regolamenti vigenti a livello nazionale. I controlli corrispondenti devono essere verbalizzati con la data del controllo stesso ed il risultato sul registro controlli del sistema con batteria centrale.

Un dispositivo di prova automatico deve rispettare EN 62034.



Dal momento che dopo un test durata batterie la batteria non possiede la sua capacità completa fino al nuovo ricaricamento e sussiste il pericolo di un'assenza di alimentazione di corrente, i controlli che richiedono una lunga durata devono essere eseguiti solo in momenti con rischio ridotto oppure occorre adottare misure di garanzia corrispondenti finché non sia concluso il ricaricamento della batteria.

10.2.1. Controlli quotidiani

Lo stato operativo del sistema deve essere assicurato tramite un controllo visivo quotidiano degli indicatori del dispositivo. Non è necessaria una sorveglianza diretta del sistema con batteria centrale se durante il tempo di funzionamento lo stato viene comunicato ad un centro sorvegliato continuamente (ad es. tramite un pannello eventi a distanza (MTB)). A tal proposito occorre segnalare i seguenti stati:

- Impianto operativo
- Impianto in funzionamento illuminazione d'emergenza
- Impianto guasto

10.2.2. Controllo settimanale

Occorre eseguire settimanalmente un passaggio alla fonte di corrente impiegata per gli scopi di sicurezza e controllare il funzionamento delle lampade per l'illuminazione di sicurezza.

In caso di impiego di un dispositivo di prova automatico, esso deve rispettare EN 62034.

Per il controllo della commutazione e delle lampade pres-

10. Tests

Il faut vérifier que le système de batterie centrale est conforme aux directives et règlements nationaux en vigueur. Les informations suivantes ne sont pas à considérer comme exhaustives.

10.1. Initial tests

Après la construction et l'installation du système de batterie centrale, il faut vérifier la conformité aux normes suivantes:

- a) Vérification des valeurs d'éclairage, EN 1838, DIN 5035-6
- b) EN 50172, VDE 0100-600, VDE 0100-560, VDE 0100-718, VDE 0108-100

10.2. Contrôles périodiques des installations électriques à des fins de sécurité

Les contrôles périodiques sont réalisés conformément aux directives nationales en vigueur. Ces contrôles doivent être consignés avec la date et le résultat du contrôle dans le journal du système de batterie centrale.

Un équipement d'essais automatiques doit être conforme à la norme EN 62034.



Étant donné qu'après un test de durée de fonctionnement, la batterie ne détient pas sa pleine capacité de puissance jusqu'à la recharge suivante et qu'il existe un risque de panne de courant, les contrôles de plus longues durées ne sont à effectuer qu'à des moments présentant de faibles risques ou en prenant des mesures de sécurité appropriées jusqu'à ce que la recharge de la batterie soit terminée.

10.2.1. Contrôles journaliers

L'état de fonctionnement du système doit être vérifié par une inspection visuelle des affichages du système. Il ne doit pas y avoir de contrôle direct du système de batterie centrale, si lors du temps nécessaire au fonctionnement, l'état est signalé à un emplacement constamment surveillé (par exemple par un tableau de télécommunication (MTB)). Les états suivants sont à signaler :

- Installation prête à fonctionner
- Installation en mode éclairage de secours
- Installation en panne

10.2.2. Contrôle hebdomadaire

Une commutation hebdomadaire sur la source de courant est à effectuer à des fins de sécurité et le fonctionnement des luminaires pour l'éclairage de sécurité est à vérifier.

En cas d'utilisation d'un équipement d'essais automatique, celui-ci doit être conforme à la norme EN 62034.

Pour vérifier la commutation et l'éclairage sur le système de batterie centrale CPS 220 / 64, réaliser un test de fonc-

so il sistema con batteria centrale CPS 220 / 64 eseguire un test di funzionamento tramite sorveglianza a distanza o presso l'unità di controllo

→ 8.6.1.1. Avvio test di funzionamento (FT) - pagina 77

10.2.3. Controlli mensili

In un controllo del funzionamento deve essere simulata l'assenza dell'alimentazione dell'illuminazione generale. Durante il controllo del funzionamento occorre azionare tutte le lampade dell'illuminazione di sicurezza nel funzionamento a batteria e controllare che ogni lampada funzioni correttamente. Dopo aver eseguito il controllo occorre ripristinare l'alimentazione dell'illuminazione generale.

Occorre verificare il corretto funzionamento del dispositivo di sorveglianza per gli impianti con batteria centrale.

10.2.4. Controlli semestrali

Test di funzionamento dei sistemi di sorveglianza dell'isolamento.

Per il controllo del dispositivo di isolamento

→ 8.6.1.2. Verifica del dispositivo per test di isolamento (test ISO) - pagina 77

10.2.5. Controlli annuali



Il controllo annuale non può essere eseguito automaticamente.

Oltre ai controlli di cui al punto → 11.2.2. **Controllo settimanale** - pagina 106 devono essere eseguiti annualmente anche i seguenti controlli:

Occorre eseguire annualmente un controllo della durata del funzionamento della misurazione (test durata batterie). A tal proposito occorre controllare che ogni lampada rispetti la durata necessaria ed occorre assicurarsi che esse siano presenti e pulite, oltre che funzionanti.

L'alimentazione dell'illuminazione generale deve essere ripristinata ed occorre controllare che l'unità di carica funzioni senza problemi.

Il controllo necessario (test durata batterie) può essere eseguito per sorveglianza a distanza o presso l'unità di controllo.

→ 8.6.1.3. Test di autonomia (test BT) - pagina 78

10.2.6. Controlli triennali

Al più tardi ogni 3 anni deve essere eseguita una misurazione della forza di illuminazione di sicurezza secondo EN 1838.

10.3. Ispezione e sorveglianza della batteria

Le batterie e le apparecchiature devono essere controllati regolarmente secondo EN 50272-2 per verificare che funzionino senza problemi.

tionnement par télécommande à distance ou sur l'unité de commande.

→ 8.6.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF) - page 77

10.2.3. Contrôles mensuels

Dans un contrôle de fonctionnement, il faut simuler la panne de l'alimentation de l'éclairage général. Tous les luminaires de l'éclairage de sécurité doivent être mis en marche au cours du contrôle de fonctionnement de la batterie et il faut vérifier le bon fonctionnement de chaque luminaire. Une fois le contrôle réussi, l'alimentation de l'éclairage général doit être rétablie.

Il faut vérifier le bon fonctionnement du dispositif de surveillance pour les installations de la batterie centrale.

10.2.4. Contrôles semestriels

Test de fonctionnement des systèmes de surveillance de l'isolation.

Pour vérifier le dispositif de contrôle de l'isolation

→ 8.6.1.2. Vérifier le dispositif de test de l'isolation (test ISO) - page 77

10.2.5. Contrôles annuels



Le contrôle annuel ne doit pas être déclenché de façon automatique !

En plus des contrôles dans → 11.2.3. **Contrôles mensuels** - page 107, les contrôles suivants sont également à réaliser une fois par an :

Un contrôle de la durée de vie (test de durée batterie) est à réaliser tous les ans. Il faut vérifier que chaque luminaire présente la durée de batterie nécessaire et il faut s'assurer qu'il soit disponible, propre et fonctionnel.

L'alimentation de l'éclairage général doit être restaurée et il faut vérifier le bon fonctionnement du chargeur.

Les contrôles nécessaires (test de durée batterie) peuvent être effectués par télécommande à distance ou sur l'unité de commande.

→ 8.6.1.3. Test de durée de batterie (Test DB) - page 78

10.2.6. Contrôles trisannuels

Au moins tous les 3 ans, il faut procéder à une mesure de l'intensité d'éclairement selon la norme EN 1838.

10.3. Révision et surveillance de batterie

Le bon fonctionnement des batteries et du matériel est, conformément à la norme EN50272-2, à vérifier régulièrement.

Conformément aux exigences du fabricant, lors d'une révision, il faut vérifier ce qui suit:

Nel rispetto delle disposizioni dei produttori nel corso di una ispezione, occorre controllare quanto segue:

- Impostazione della tensione del dispositivo di carica
- Tensioni dei singoli blocchi della batteria, così come della batteria nel suo complesso
- Spessore e stato degli elettroliti (se applicabile)
- Pulizia e tenuta
- Alloggiamento stabile dei connettori
- Ventilazione
- Spine o valvole
- Temperatura della batteria



I blocchi guasti della batteria devono essere sostituiti immediatamente.



Tempi di ispezione e sorveglianza diversi o speciali, così come anche gli intervalli con cui eseguirli, sono reperibili sul manuale di istruzioni del relativo produttore della batteria.

10.4. Verbali dei controlli ripetuti

Verbali di controllo

I controlli ripetuti e i risultati devono essere documentati nei libretti di controllo. La documentazione deve essere conservata per almeno 4 anni.

Verbali di controllo batteria

La prova scritta della manutenzione annuale deve contenere almeno:

- Temperatura ambientale
- Tensione / corrente di carico
- Corrente di scarica
- Tensioni dei blocchi della batteria, così come dell'intera batteria

... all'inizio e alla fine del carico



La prova scritta della manutenzione annuale costituisce la base per i possibili diritti di garanzia.

- Réglage de la tension du chargeur
- Tension de chaque bloc de batterie, ainsi que de la batterie complète
- Densité et état de l'électrolyte (si applicable)
- Propreté et étanchéité
- Serrage correct des connecteurs
- Aération
- Bouchons ou vannes
- Température de la batterie



Les blocs de batterie défectueux doivent être remplacés immédiatement!



Les points de révision et de surveillance différents ou particuliers, ainsi que leurs intervalles de temps sont indiqués dans le mode d'emploi de chaque fabricant de batterie.

10.4. Protocoles pour les contrôles périodiques

Protocoles de contrôles

Les contrôles périodiques et leurs résultats sont à documenter dans les journaux. Les documentations sont à conserver au moins 4 ans.

Protocoles de contrôles de batterie

La preuve écrite de l'entretien annuel doit contenir au moins

- Température ambiante
- Tension et courant de charge
- Courant de décharge
- Tension des blocs de batterie, ainsi que de la batterie complète

... au début et à la fin de la charge



La preuve écrite de l'entretien annuel sert de base pour tout recours à la garantie !

Appendice

A. Documentazione

Ulteriori informazioni sugli apparecchi standard CPS 220/64 può essere trovato su [www.inotec-licht.de/produkte/ dispositivi-e-moduli/cps-22064](http://www.inotec-licht.de/produkte/dispositivi-e-moduli/cps-22064)::

- Viste dell'alloggiamento
- Schemi elettrici
- Schemi dei morsetti

Le informazioni sono disponibili nei seguenti formati:

- pdf
- dxf
- dwg
- WSCAD

B. Lunghezza cavi

Non è ammesso superare le seguenti lunghezze massime dei cavi:

Loop di corrente a 24 V	0,5mm ²	max. 500m
	1,5mm ²	max. 2000m
RTG BUS	0,5mm ² /1,5mm ² max. 500m	
Bus apparecchio IB1, IB2, IB3	0,5mm ² /1,5mm ² max. 500m	



L'indicazione delle sezioni trasversali si riferisce ai rispettivi requisiti minimi dei cavi utilizzati.



Le lunghezze dei cavi indicate corrispondono alle lunghezze totali massime. Queste comprendono tutti i fasci conduttori comprese le linee di diramazione.

La seguente tabella contiene le indicazioni relative alle lunghezze dei cavi per i circuiti finali dei dispositivi CPUSSB 220 / 64 / 24V:

Annexe

A. Documentation

Pour plus d'informations sur les dispositifs standard CPS 220/64, visitez www.inotec-licht.de/produkte/geraete-und-module/cps-22064 ::

- Aperçus des boîtiers
- Schémas de circuits
- Plans de borniers

Les informations sont disponibles dans les formats de fichiers suivants:

- pdf
- dxf
- dwg
- WSCAD

B. Longueurs de câble

Les longueurs de câble suivantes ne doivent pas être dépassées :

Boucle de courant 24 V	0.5 mm ²	500m
	1,5mm ²	2000 m
maxi		
RTG BUS	0,5mm ² /1.5mm ² 500 m maxi	
Bus d'appareil IB1, IB2, IB3	0,5mm ² /1.5mm ² 500 m maxi	



Les sections de câbles indiquées correspondent aux exigences minimales pour le câble à employer.



Quant aux longueurs de câble indiquées, il s'agit des longueurs totales maximales. Celles-ci englobent tous les faisceaux de lignes (piqués aussi).

Le tableau suivant présente les données de longueurs de câble pour les circuits finaux des systèmes CPUSSB 220 / 64 / 24V:

Lunghezza max dei cavi con caduta di tensione max di 6V Lastfall: worst case (Carico a fine del cavo)		
Longueurs maxi des câbles pour chute de tension de 6 V maxi Cas de charge : worst case (charge à l'extrémité du câble)		
Corrente / Courant	Sezione / Section	Lunghezza / Longueur
3A	1.5 mm ²	84m
2A	1.5 mm ²	126m
1A	1.5 mm ²	252m
3A	2.5 mm ²	140m
2A	2.5 mm ²	210m
1A	2.5 mm ²	420m

C. Servizio di assistenza clienti

Prima di incaricare il servizio di assistenza clienti, verificare quanto segue::

Verifica di guasti alle lampade

Premendo il pulsante del menu nella barra di navigazione si apre un menu contenente diverse applicazioni. Attivando i pulsanti „Info“ → „Informazioni guasto“ si raggiunge la relativa schermata, nella quale vengono elencati dettagliatamente tutti i guasti presenti, come per es. „Guasti lampade“.

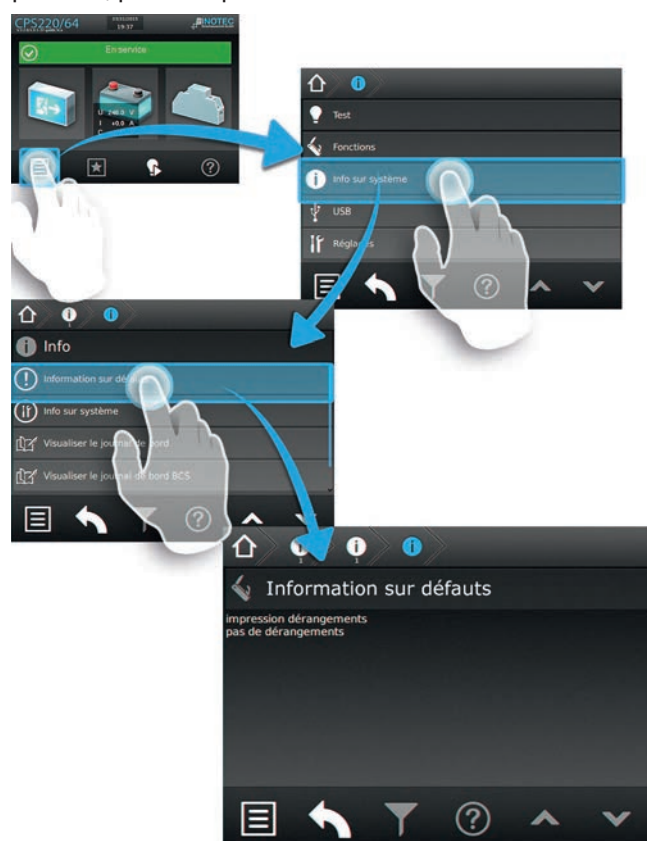


C. Service après-vente

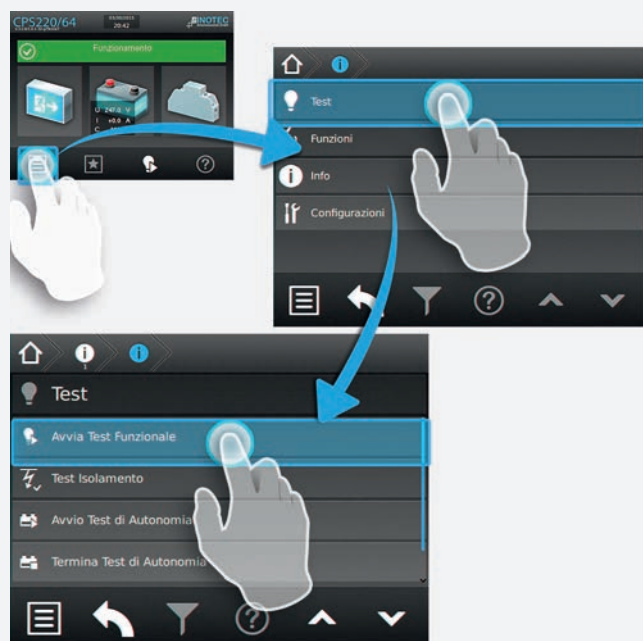
Avant de faire appel au service après-vente, procéder aux contrôles suivants

Contrôle de défaut sur les luminaires

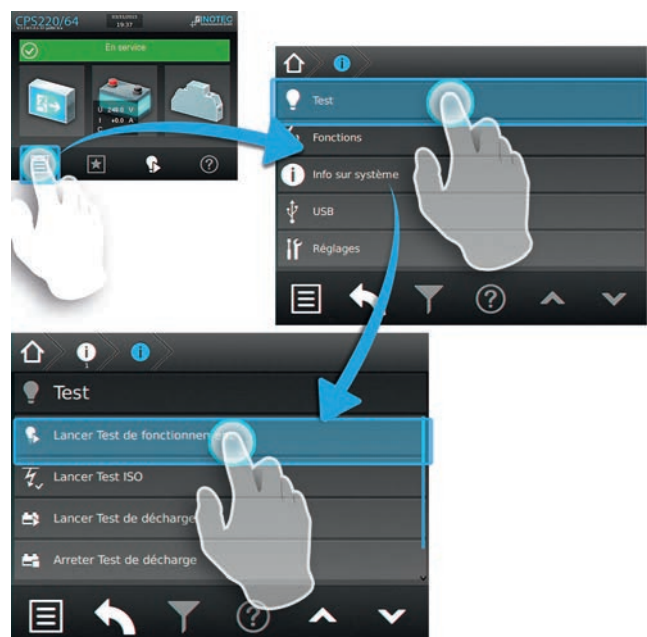
Dans la barre de navigation, actionnez le bouton du menu pour afficher un menu proposant différentes applications. Activez les boutons « Info » → « Info dérangement » pour accéder à la zone d'information correspondante. Celle-ci décrit en détails les dérangements présents, par exemple « Défauts de luminaires ».



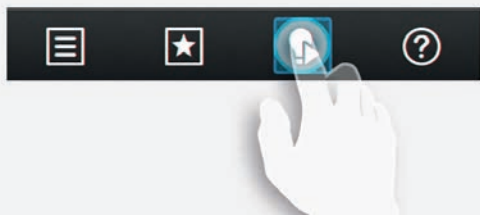
Avvio del test di funzionamento:



Démarrer le test de fonctionnement :



OPPURE:



In caso di guasti alle lampade, si devono sostituire i dispositivi di illuminazione con nuovi elementi e quindi eseguire un test di funzionamento.

Difetto di isolamento

In caso di un difetto di isolamento devono essere controllati i circuiti elettrici finali.

→ 8.6.1.2. Verifica del dispositivo per test di isolamento (test ISO) - pagina 77

Il guasto persiste?

In caso di riparazione o se i guasti permangono, rivolgersi al proprio rappresentante, i cui dati di contatto sono contenuti sotto il punto del menu „Contatti“ al sito www.inotec-licht.de.

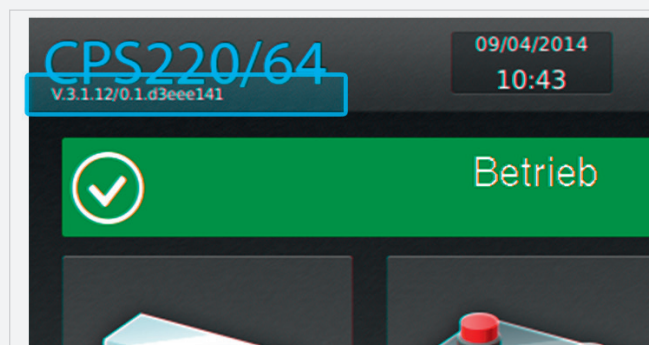
Fornire le seguenti informazioni:

- nome progetto
- tipo e numero dell'apparecchio (KA...) indicato sulla targhetta dati
- breve descrizione del guasto
- informazione testo in chiaro sull'unità di comando



Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione. Saremo lieti di fornirvi un'offerta gratuita e non vincolante.

Versione del software

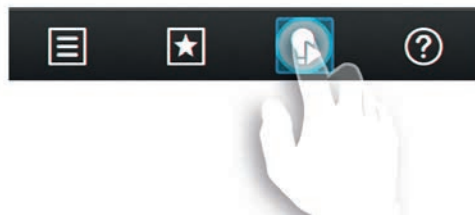


D. Versione software

Queste istruzioni sono state realizzate basandosi sulle seguenti versioni software:

CPS: V3.5.10/2.4.1

OU :



En cas de défauts de luminaires, il faudra remplacer les ampoules par de nouvelles et effectuer ensuite un test de fonctionnement.

Défaut d'isolation

En cas de défaut d'isolation, il faudra vérifier les circuits terminaux.

→ 8.6.1.2. Vérifier le dispositif de test de l'isolation (test ISO) - page 77

Le dérangement persiste-t-il ?

Si une réparation est nécessaire ou s'il reste des défauts, contactez votre représentant (vous trouverez ses coordonnées dans le menu « Contact » sur www.inotec-licht.de).

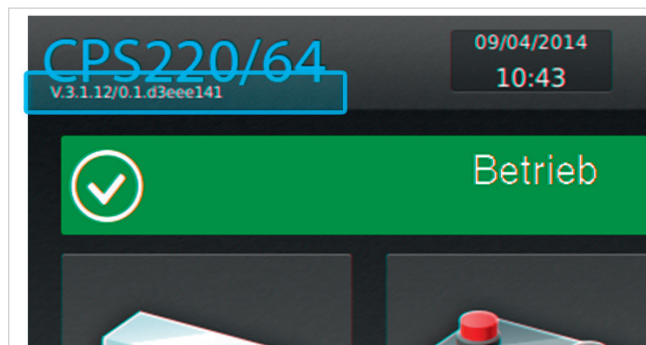
Veuillez indiquer les informations suivantes :

- Nom du projet
- Type et numéro d'appareil (KA...) indiqués sur la plaque signalétique
- Une brève description du défaut
- Les informations s'affichant en texte en clair sur l'unité de commande



Nous recommandons de conclure un contrat de révision. Nous vous enverrons volontiers un devis gratuit, sans engagement.

Version du logiciel



D. Version actuelle du logiciel

Les présentes instructions ont été élaborées sur la base de logiciels dans les versions suivantes :

CPS: V3.5.10/2.4.1

B. Glossario

Anello di corrente	
	Collegamento in serie di contatti privi di potenziale dei →monitoraggi a tre fasi, dispositivi di controllo sottotensione e/o contatti ausiliari per la sorveglianza di distributori secondari dell'illuminazione generale e dei loro circuiti di illuminazione. (→ SL+/SL-).
Assenza di rete settore distributore primario	
	Assenza dell'alimentazione di rete (distributore principale) del dispositivo di illuminazione d'emergenza, si verifica il passaggio al funzionamento dell'illuminazione d'emergenza.
Assenza di rete settore distributore secondario	
	Assenza di una fase sorvegliata per →DPÜ in un distributore secondario dell'illuminazione generale. Dal momento che si tratta di un guasto esterno, esso non viene comunicato come guasto al dispositivo dell'illuminazione di emergenza.
BCS	Sistema di gestione batteria
BIF	Modulo Bus inter face per il collegamento dei componenti esterni dell'apparecchio al CPS 220 e al CPS 220 / 48.1 (ad es. →CPUSB, →LSA8, →DPÜ/B)
Blocco	Serve a spegnere i dispositivi a seconda delle necessità durante il funzionamento normale/l'alimentazione di rete. Impostazione della funzione nell'unità di controllo del dispositivo di illuminazione di emergenza: 1. Il teleruttore blocca la luce permanente (DL): i dispositivi vengono spenti, ma accesi automaticamente in caso di illuminazione di emergenza 2. Il teleruttore blocca la luce d'emergenza (NL) e la luce permanente (DL): i dispositivi restano spenti anche in caso di illuminazione di emergenza (impostazione conforme ai regolamenti).  Nessuna attivazione in conformità con le 5 regole di sicurezza!
Circuito finale	
	Circuito presso cui vengono connesse le lampade di emergenza al dispositivo di illuminazione di emergenza. A seconda del tipo di dispositivo sono possibili numero e tipi diversi. Il numero massimo delle lampade che possono essere connesse viene regolato anche dalle norme valide a livello nazionale.

B. Glossaire

Aiguillage de circuit	
	L'alimentation du →circuit électrique terminal en tension a lieu, en fonctionnement normal, via le sous-distributeur local. Utilisé en milieu locatif pour mesurer séparément les différentes consommations.
BCS	Système de gestion des batteries
BIF	Module d'interface bus servant à raccorder des composants d'appareil externes à CPS 220 et CPS 220 / 48.1, tels que par exemple →CPUSB, →LSA8, →DPÜ/B
Boucle de courant	Connexion en série des contacts sans potentiel de →surveillances triphasées, moniteurs de sous-tension et/ou contacts auxiliaires pour surveiller les sous-distributeurs de l'éclairage général et leurs circuits d'éclairage. (→SL+/SL-).
Bus RTG	Système bus d'INOTEC pour la surveillance du dispositif d'éclairage de secours au moyen de logiciels ou de systèmes INOTEC supplémentaires.
Capteur BCS	Module servant à saisir les tensions et températures du bloc →Système gestionnaire des batteries
Circuit électrique terminal	
	Circuit sur lequel les lampes de secours sont raccordées au dispositif de lumière de secours. Pour chaque type de dispositif, différents nombres et types de circuits électriques terminaux possibles. Le nombre maximal de luminaires raccordables est également régi par des directives nationales.
Commuteur thermostatique	
	Module coupant la recharge à partir d'une température maximale.
Commutation de sélection de phase	
	Dispositif externe avec raccordement réseau triphasé à l'alimentation réseau monophasée d'un dispositif d'éclairage de secours. En cas de panne de jusqu'à 2 phases, la (les) phase(s) encore active(s) sera (seront) commutée(s) automatiquement de telle sorte que le dispositif d'éclairage de secours n'aura pas encore commuté sur le fonctionnement sur batterie/mode de secours.
CPS	Dispositif de batterie centrale avec chargeur et unité de commande
CPUS	Sous-station équipée de sa propre unité de commande, à raccorder à un appareil à batterie centrale →CPS
CPUSB	Sous-station BUS sans unité de commande propre, à exploiter avec l'unité de commande d'un →CPS ou d'une →CPUS.

Commutazione selezione di fase

Dispositivo esterno con connettore di rete a 3 fasi per l'alimentazione di rete monofase di un dispositivo di illuminazione d'emergenza. In caso di assenza di fino a 2 fasi si passa automaticamente in una o meglio nella fase ancora attiva, cosicché il dispositivo di illuminazione d'emergenza non debba ancora spostarsi nel funzionamento luce d'emergenza/ funzionamento a batteria.

CPS Dispositivo con batteria centrale con unità di carica ed unità di controllo

CPUS Sottostazione con unità di controllo autonoma per il collegamento al dispositivo con batteria centrale →CPS.

CPUSB Sottostazione BUS senza unità di controllo autonoma per il funzionamento nell'unità di controllo di un →CPS o di una →CPUS.

D.E.R. Sistema dinamico di via di fuga. Le vie di fuga vengono adattate in modo dinamico alle circostanze in combinazione con un impianto di rilevazione incendi. I cartelli di salvataggio vengono attivati in modo corrispondente con frecce LED.

Deviatore di circuito

L'alimentazione elettrica del →circuito finale avviene durante il funzionamento normale tramite il distributore secondario. Viene utilizzato nelle zone locatario solo per la misurazione separata dei consumi.

Diodo Zener Diodo per la produzione di una tensione di riferimento durante la sorveglianza di un loop di corrente o di un teleruttore contro rottura di filo e cortocircuito.

DPÜ/B →Sorveglianza a tre fasi con connessione bus integrata al bus del dispositivo di illuminazione di emergenza.

Durata funzionamento nominale

La durata di funzionamento del dispositivo di illuminazione di emergenza necessaria in base alle norme vigenti sul funzionamento d'emergenza. Dipende dalla potenza dei dispositivi connessi e dalla capacità della batteria.

Errore d'isolamento

Errore d'isolamento "+": cortocircuito tra polo positivo della batteria e conduttore di protezione
Errore d'isolamento "-": cortocircuito tra polo negativo della batteria e conduttore di protezione
Gli errori d'isolamento possono essere causati internamente o esternamente al dispositivo da tutte le componenti che sono collegate alla batteria. (ad esempio lampade nel circuito finale, LSA 8 interno/ esterno, DPÜ/B, ecc.).

Défaut d'isolation

Défaut d'isolation «+»: court-circuit entre la borne positive de la batterie et le conducteur de protection

Défaut d'isolation «-»: court-circuit entre la borne négative de la batterie et le conducteur de protection

Les défauts d'isolation peuvent être provoqués de façon externe ou interne au dispositif par tous les composants qui sont connectés à la batterie. (par exemple luminaires dans circuits électriques terminaux, LSA 8 interne/externe, DPÜ/B, etc.).

D.E.R. Système d'évacuation dynamique. En association avec un système d'alarme incendie, les voies d'évacuation sont adaptées de façon dynamique aux circonstances. Les signaux de sortie sont commutés avec des flèches DEL de façon conforme.

Destination Désignation de systèmes, lieux ou luminaires programmables, qui est affichée par exemple lors de l'appel de d'un dérangement.

Diode Zener Diode pour générer une tension de référence lors de la surveillance de l'absence de rupture de fil ou de court-circuit sur une boucle de courant ou un télérupteur.

DPÜ →Surveillance triphasée

DPÜ/B →Surveillance triphasée avec raccordement bus intégré au bus de l'appareil d'éclairage de secours.

Durée de commutation

Durée réglable après la commutation du mode AC au mode DC (400ms à 3000ms). Lors de l'utilisation de ballasts électro- niques inconnus, un réglage peut être nécessaire dans certaines circonstances.

Durée de fonctionnement nominale

Durée de fonctionnement nécessaire, selon les directives en vigueur, du dispositif d'éclairage de secours en mode d'urgence. Dépend de la performance des consommateurs connectés et de la capacité de la batterie.

Fonctionnement contrôleur

Surveillance de sous-stations sur l'unité de commande de l'appareil principal au moyen du →BUS RTG

FS+/FS- → Télérupteur, →Surveillance de boucle

Lumière permanente

Une lampe de secours / un circuit en état de lumière permanente qui est allumé(e) en fonctionnement sur secteur et en mode secours.

FS+/FS-	→Teleruttore, →Sorveglianza anelli di corrente
Funzionamento illuminazione d'emergenza	Assenza dell'immissione principale del dispositivo dell'illuminazione d'emergenza, passaggio in funzionamento DC, tutti i dispositivi connessi vengono accesi.
Funzione controller	Sorveglianza delle sottostazioni dell'unità di controllo dell'apparecchio principale a mezzo del →bus RTG
Funzione sorveglianza anelli di corrente	Unità per la sorveglianza di anelli di corrente di un →SL+/SL- o un →FS+/FS- contro rotture dei cavi e cortocircuiti mezzo di un → diodo Zener. La funzione sorveglianza anelli di corrente deve essere attivata nell'unità di controllo.
Funzione sorveglianza circuito	Sorveglianza di tutte le lampade collegate di un → circuito finale a mezzo della misurazione comparativa di corrente. Nessuna localizzazione chiara del guasto.
IB	Bus interno di dispositivo per la connessione di moduli INOTEC (circuiti elettrici, LSA, DPÜ/B, ecc.)
Impianto elettrico di emergenza	Al contrario dell'illuminazione d'emergenza assistita da batteria l'alimentazione di corrente durante il funzionamento d'emergenza avviene negli impianti elettrici di emergenza tramite un generatore o una seconda immissione da parte dell'alimentatore di energia.
Interfaccia relè	Contatti privi di potenziale per la trasmissione dello stato del dispositivo. I messaggi funzionamento, funzionamento a batteria e guasto sono sempre disponibili.
Interruttore termico	Modulo che, a partire da una determinata temperatura massima, interrompe la carica.
INOLAN	Convertitore di →RTG su Ethernet per la sorveglianza dei dispositivi di illuminazione di emergenza tramite INOMASTER o SVPC.
INOPRINT	Adattatore per interfaccia CENTRONICS presso unità di controllo INOTEC per stampare i dati rilevanti per l'impianto.
INOSTICK	Adattatore per interfaccia PS/2 presso unità di controllo INOTEC per leggere e trasferire la configurazione dell'impianto, stampare i dati rilevanti per l'impianto stesso e caricare gli aggiornamenti del software.

Lumière permanente allumée	Mode d'exploitation pour →Circuits électriques terminaux ou lampes dans le circuit électrique terminal, commutés via →LSA 3, →LSA 8 ou →DPÜ/B avec l'éclairage général lorsqu'en mode Secteur.
IB	Bus d'appareils interne pour connexion au module INOTEC (circuits, LSA, DPÜ/B, etc.)
Interface de relais	Contacts sans potentiel pour la transmission de l'état du dispositif. Les messages concernant le fonctionnement, le fonctionnement sur batterie et les pannes sont toujours à disposition.
INOLAN	Convertisseur de →RTG sur Ethernet pour surveiller les dispositifs d'éclairage de secours au moyen d'INOMASTER ou SVPC.
INOPRINT	Adaptateur pour interfaces CENTRO-NICS sur unités de commande INOTEC pour imprimer les données relatives aux installations.
INOSTICK	Adaptateur pour interfaces PS/2 sur unités de commande INOTEC pour saisir et lire la configuration des installations, imprimer les données relatives aux installations et installer la mise à jour du logiciel.
INOWEB	Module Ethernet avec serveur Web intégré. Permet l'accès au statut de l'installation par le serveur Web.
Joker	Circuit breveté permettant de faire fonctionner en même temps les lampes de veille et celles d'éclairage permanent dans un →circuit électrique terminal.
Journal	Documentation de tous les événements et messages survenus sur le dispositif d'éclairage de sécurité. Peut être géré de façon électronique ou manuelle.
KTY	Capteur de température pour la charge à température contrôlée des batteries.
LOMO	Loop-Monitoring-Module Module servant à détecter de manière sûre, à l'aide d'une →diodé Zener supplémentaire, un court-circuit et une rupture de fil dans des →boucles de courant individuelles →câblées piquées.
LSA 3	→Module d'interrogation commutateur d'éclairage à 3 canaux d'entrée
LSA 8	Module d'interrogation commutateur d'éclairage à 8 canaux d'entrée
Mode apprentissage	Mode, à lancer manuellement, servant à déterminer les valeurs électriques de références pour les →circuits électriques terminaux avec →surveillance de circuit électrique.

INOWEB	Modulo Ethernet con server web integrato. Permette l'accesso allo stato dell'impianto tramite browser web.
Joker	Commutazione brevettata per il funzionamento contemporaneo di luci di stand-by e lampade permanenti in un → circuito finale.
KTY	Sensore di temperatura per caricare le batterie in modo controllato in base alla temperatura.
LOMO	Loop Monitoring Module Modulo per la sorveglianza sicuro dei cortocircuiti e delle rotture dei cavi dei singoli anelli di corrente collegati in linea → a mezzo di un diodo → Zener addizionale.
LSA 3	→ Modulo di interrogazione dell'interruttore della luce con 3 canali di ingresso
LSA 8	→ Modulo di interrogazione dell'interruttore della luce con 8 canali di ingresso
Luce non permanente	
	La lampada di emergenza/circuito è spenta durante l'alimentazione di rete e viene accesa durante il funzionamento d'emergenza.
Luce permanente accesa	
	Modalità per → circuiti elettrici finali e per lampade del circuito elettrico finale che viene attivata tramite LSA 3, → LSA 8 o → DPÜ/B in fase di alimentazione a rete con l'illuminazione generale.
Luce permanente	
	Una lampada di emergenza/circuito in stato luce permanente è accesa durante l'alimentazione di rete ed il funzionamento d'emergenza.
Modalità apprendimento	Modalità ad attivazione manuale per il rilevamento dei valori di riferimento corrente relativi ai → circuiti finali con → sorveglianza dei circuiti.
Modulo interrogazione interruttore luce	
	Modulo per commutare da → circuiti finali o lampade nei circuiti finali tramite ingressi di commutazione presso il modulo.
MTB	→ Pannello di segnalazione
NEA	→ Impianto elettrico di emergenza
Pannello di segnalazione	
	Dispositivo esterno per la visualizzazione centrale degli stati di funzionamento rilevanti per l'impianto "funzionamento", "funzionamento a batteria", "guasto".
PAS	→ Commutazione selezione di fase.
Protezione contro lo scaricamento completo	
	Dispositivo che interrompe a partire da una determinata tensione batteria l'alimentazione dalla batteria dei dispositivi connessi per impedire lo scaricamento completo della batteria.

Mode de secours	
	Panne de l'alimentation principale du dispositif d'éclairage de secours, commutation en mode DC, tous les consommateurs connectés sont activés.
Module d'interrogation commutateur d'éclairage	
	Module servant à commuter des → circuits électriques terminaux ou des luminaires dans les circuits électriques terminaux, via des entrées de commutation sur le module.
MTB	→ Tableau de signalisation
NEA	→ Système d'alimentation de secours
Panne de secteur RP	
	Panne de l'alimentation électrique au niveau du secteur (tableau principal) du dispositif d'éclairage de secours, commutation en mode de secours.
Panne de secteur RS	
	Panne d'une phase surveillée par → DPÜ dans un sous-distributeur de l'éclairage général. Vu qu'il s'agit d'un dérangement externe, ce n'est pas signalé comme dérangement de l'appareil d'éclairage de secours.
PAS	→ Circuit de sélection de phase
Protection contre la décharge totale	
	Dispositif qui, à partir d'une tension de batterie définie, interrompt l'alimentation des consommateurs connectés à la batterie pour empêcher une décharge totale de la batterie.
PSU	Module séparé pour l'alimentation électrique.
Reset manuel	
	Fonction, qui reste activée en cas de panne de secteur de tous les consommateurs connectés, jusqu'à la réinitialisation manuelle du système. Cela garantit une reconnexion uniquement en cas d'éclairage disponible et suffisant dans les salles sombres lors de leur utilisation (par exemple théâtre, cinéma).
RIF 5	→ Interface à relais Module à 3 contacts dédiés et 2 contacts affectables en option (en fonction du type d'appareil)
Shunt	Résistance à la mesure du courant de la batterie.
SKW	→ Aiguillage de circuit électrique
SL+/SL-	→ Boucle de courant
SLÜ	→ Surveillance de boucle
Surveillance de circuit	
	Surveillance, au moyen d'une mesure comparative du courant, de tous les luminaires raccordés à un → circuit électrique terminal. Pas de localisation précise du dérangement.

PSU	Modulo separato per l'alimentazione elettrica.
Registro controlli	Documentazione relativa a tutti gli eventi ed i messaggi verificatisi del dispositivo di illuminazione d'emergenza. Può essere tenuto in formato elettronico o manuale.
Reset manuale	Funzione in base alla quale dopo un'assenza di rete tutti i dispositivi connessi restano accesi finché non avviene il reset manuale del dispositivo. Ciò garantisce che solo in caso di illuminazione generale disponibile e sufficiente avvenga il reset negli spazi oscurati durante il funzionamento (ad es. teatro, cinema).
RIF 5	→ Modulo interfaccia relè con 3 contatti fissi e 2 contatti opzionali (in funzione del tipo di dispositivo).
Ritardo luce d'emergenza	Al momento dell'attivazione restano accese per il tempo impostato tutte le lampade di emergenza connesse, se il dispositivo dell'illuminazione di emergenza viene riportato in funzionamento normale dopo un'assenza di rete settore distributore primario o secondario.
RTG-BUS	Sistema BUS di INOTEC per il controllo dei dispositivi dell'illuminazione d'emergenza tramite ulteriori sistemi INOTEC o software.
Sensore BCS	Modulo di rilevamento tensione e temperatura del blocco → sistema di gestione batteria
Shunt	Resistenza per la misurazione della corrente della batteria.
Sistema di gestione batteria	Rilevamento e registrazione della tensione e della temperatura del blocco batteria a mezzo del sensore BCS.
SKW	→ Deviatore di circuito
SL+/SL-	→ Anello di corrente
SLÜ	→ Funzione sorveglianza anelli di corrente
Sorveglianza a tre fasi	Modulo per la sorveglianza della tensione delle tre fasi (L1, L2, L3, N) di distributori secondari/circuiti di illuminazione dell'illuminazione generale. In caso di guasto di una delle 3 fasi connesse vengono accesi tutti i dispositivi.
Sorveglianza lampada singola	Sorveglianza e segnalazione dello stato di ogni singola lampada di emergenza del → circuito finale. Indirizzamento di ogni singola lampada di emergenza necessario.
Sorveglianza trifase	→ Sorveglianza trifase

Surveillance de la boucle	Équipement servant à détecter, au moyen d'une → diode Zener, une cassure de fil et un court-circuit sur → SL+/SL- ou → FS+/FS La surveillance de la boucle doit être activée dans l'unité de commande.
Surveillance de luminaire individuel	Surveillance et notification d'état de chaque lampe de secours dans le → circuit électrique terminal. Adressage nécessaire de chaque lampe de secours.
Surveillance triphasée	Module pour surveiller la tension des trois phases (L1, L2, L3, N) des circuits d'éclairage/réseaux secondaires de l'éclairage général. En cas de panne de l'une des 3 phases raccordées, tous les consommateurs sont activés.
Système d'alimentation de secours	Contrairement à l'éclairage de secours sur batterie, l'alimentation électrique en mode de secours se fait via un générateur en cas de systèmes d'alimentation de secours ou via un fournisseur d'énergie dans le cas d'une deuxième alimentation.
Système de gestion des batteries	Saisie et protocole, par capteur BCS, des tensions et températures du bloc de batteries.
Tableau de signalisation	Dispositif externe pour affichage central des états de fonctionnement relatifs à l'installation «Fonctionnement», «Fonctionnement sur batterie», «Dérangement».
Télérupteur	Commutateur externe (par exemple, interrupteur à clé sur tableau de signalisation), pour → bloquer les circuits électriques des consommateurs. Il se connecte aux bornes FS+/FS-.
Témoin de veille	Lampe de secours / circuit désactivé(e) et activé(e) en cas d'urgence.
Temporisation d'extinction de la lumière de secours	Lors de leur activation, tous les luminaires de secours connectés restent activés pour un temps défini, lorsque le dispositif de lumière de secours commute à nouveau en fonctionnement normal après une panne de secteur RP ou RS.
Test de durée batterie	Test réglable automatiquement mais à déclencher manuellement au moins une fois par an pour vérifier si la batterie atteint → la durée de fonctionnement nominale indiquée (en général 1h, 3h ou 8h). L'arrêt est automatique lors de la détection de la → protection contre la décharge totale de la batterie.

Teleruttore	Interruttore esterno (ad es. interruttore a chiave presso il pannello eventi) per → il blocco dei circuiti dei dispositivi. Viene connesso ai morsetti FS+/FS-.
Tempo di commutazione	Tempo impostabile dopo il quale si passa da funzionamento AC a DC (400 - 3000 ms). In caso di impiego di EVG estranei può essere necessario un adattamento.
Test di funzionamento	Controllo del funzionamento del dispositivo di illuminazione di emergenza e dei dispositivi in caso di illuminazione di emergenza in funzionamento DC.
Test durata batterie	Test che può essere impostato in modo automatico, ma da azionare almeno annualmente in modo manuale per verificare se la batteria raggiunge la → durata funzionamento nominale indicata (di solito 1h, 3h o 8h). L'interruzione avviene automaticamente mediante riconoscimento → della protezione da sovraccarica della batteria.
Test ISO	Verifica dell'unità di misura incorporata che sorveglia l'isolamento del dispositivo di illuminazione di emergenza e dei → circuiti finali.  Non sostituisce alcuna misura d'isolamento prima della messa in servizio in conformità con DIN VDE 0100!
Ubicazione	Definizione programmabile di dispositivi, posizioni o lampade che viene visualizzata ad esempio richiamando un guasto.

Test de fonctionnement	Vérification du fonctionnement du dispositif de lumière de secours et des consommateurs en cas d'éclairage de secours en mode DC.
Test ISO	Vérification de l'équipement de mesure à l'intérieur de l'appareil, pour surveiller l'isolation de l'appareil d'éclairage d'urgence et des → circuits électriques terminaux.  Ne remplace pas une mesure de l'isolation avant la mise en service conformément à DIN VDE 0100 !
Verrouillage	Sert à l'arrêt nécessaire des consommateurs en fonctionnement normal / en réseau. Réglage de la fonction dans l'unité de commande du dispositif d'éclairage de secours. 1. Lumière permanente (LP) bloquée par télérupteur: les consommateurs sont désactivés, mais activés automatiquement en cas d'éclairage de secours 2. Lumière de secours (LS) et lumière permanente (LP) verrouillées par télérupteur: les consommateurs restent désactivés même en cas d'éclairage de secours (réglage conforme aux prescriptions).  Pas de déverrouillage conformément aux 5 règles de sécurité!

Soggetto a modifiche tecniche.

Sous réserve de modifications techniques.

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
D - 59 469 Ense
Tel +49 29 38/97 30- 0
Fax +49 29 38/97 30-29
www.inotec-licht.de
info@inotec-licht.de

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
59469 Ense
Germany

Tel +49 29 38/97 30-0

Fax +49 29 38/97 30-29

info@inotec-licht.de

www.inotec-licht.de



INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH